

第 35 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一九年八月二十八日，星期三



Número 35

## II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 28 de Agosto de 2019

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第140/2019號行政長官批示，修改第23/2011號行政長官批示第一款。..... 15054

#### 政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。..... 15054

#### 行政法務司司長辦公室：

第11/2019號行政法務司司長批示，以定期委任方式委任印務局副局長。..... 15056

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 140/2019, que altera o n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 23/2011. .... 15054

#### Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos. .... 15054

#### Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 11/2019, que nomeia, em comissão de serviço, o administrador-adjunto da Imprensa Oficial. .... 15056

印務局，澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo  
Imprensa Oficial, Lote O1 dos Aterros de Pac On, Edifício Multifuncional do Governo, Taipa, Macau.

Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <https://www.io.gov.mo>

第14/2019號行政法務司司長批示，以定期委任方式委任法務局副局長。.....	15057	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 14/2019, que nomeia, em comissão de serviço, o subdirector da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça. ....	15057
第16/2019號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予市政署市政管理委員會主席，作為簽署《南灣大馬路及何賢紳士大馬路部份重鋪瀝青路面工程（第1期）合同》的簽署人。.....	15058	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 16/2019, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais, como outorgante, no contrato da «Obra de repavimentação parcial com asfalto da Avenida da Praia Grande e da Avenida do Comendador Ho Yin (1.ª Fase)». ....	15058
<b>經濟財政司司長辦公室：</b>			
批示摘錄一份。.....	15058	<b>Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:</b>	
聲明書數份。.....	15059	Extracto de despacho. ....	15058
<b>保安司司長辦公室：</b>		Declarações. ....	15059
批示摘錄數份。.....	15059	<b>Gabinete do Secretário para a Segurança:</b>	
<b>社會文化司司長辦公室：</b>		Extractos de despachos. ....	15059
第130/2019號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂澳門大學——E34一樓社會科學學院藝術設計中心建造工程合同的簽署人。.....	15060	<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
第131/2019號社會文化司司長批示，委任懲教管理局代表為防治愛滋病委員會成員，以替代原代表。.....	15060	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 130/2019, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo às obras de construção do Centro de Arte e Design da Faculdade de Ciências Sociais, localizado no 1.º andar do Edifício E34 da Universidade de Macau. ....	15060
<b>運輸工務司司長辦公室：</b>		Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 131/2019, que designa o representante da Direcção dos Serviços Correccionais como membro da Comissão de Luta contra a SIDA, em substituição do outro representante. ....	15060
第33/2019號運輸工務司司長批示，以專用批給及豁免公開招標方式批出一幅位於澳門半島，鄰近友誼橋大馬路及勞動節街的土地，以興建一座屬單一所有權制度的固定電信網絡站。.....	15060	<b>Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:</b>	
第34/2019號運輸工務司司長批示，宣告多幅位於氹仔島，鄰近嘉路士米耶馬路的土地的批給失效。.....	15068	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 33/2019, que concede, por uso privativo e com dispensa de concurso público, um terreno situado na península de Macau, junto à Avenida da Ponte da Amizade e à Rua 1.º de Maio, para ser aproveitado com a construção de uma estação da rede de telecomunicações fixa, em regime de propriedade única. ...	15060
第35/2019號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借方式批出，位於澳門半島，其上建有議事亭前地16號及仁慈堂右巷2號都市樓宇的土地的批給。.....	15070	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2019, que declara a caducidade da concessão gratuita por arrendamento dos terrenos situados na ilha da Taipa, junto da Avenida Carlos da Maia. ....	15068
<b>審計署：</b>		Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 35/2019, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio urbano com o n.º 16 do Largo do Senado e o n.º 2 da Travessa da Misericórdia. ....	15070
第1/2019號審計長批示，將若干權力授予審計局局長，作為簽署關於開發新版《現場審計實施系統（澳門版）》的《合作備忘錄》的簽署人。.....	15075	<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
批示摘錄一份。.....	15075	Despacho do Comissário da Auditoria n.º 1/2019, que delega poderes no director da Direcção dos Serviços de Auditoria para assinar o «Memorando de Cooperação» para a elaboração do novo «Programa Informático de Auditoria <i>in loco</i> (edição de Macau)». ....	15075
<b>海關：</b>		Extracto de despacho. ....	15075
批示摘錄一份。.....	15075	<b>Serviços de Alfândega:</b>	
		Extracto de despacho. ....	15075

<b>海關福利會：</b>		<b>Obra Social dos Serviços de Alfândega:</b>	
聲明書一份。.....	15076	Declaração. ....	15076
<b>新聞局：</b>		<b>Gabinete de Comunicação Social:</b>	
批示摘錄一份。.....	15077	Extracto de despacho. ....	15077
<b>政策研究和區域發展局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional:</b>	
批示摘錄數份。.....	15077	Extractos de despachos. ....	15077
<b>人才發展委員會：</b>		<b>Comissão de Desenvolvimento de Talentos:</b>	
批示摘錄數份。.....	15078	Extractos de despachos. ....	15078
<b>行政公職局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	15078	Extractos de despachos. ....	15078
聲明書一份。.....	15080	Declaração. ....	15080
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄數份。.....	15080	Extractos de despachos. ....	15080
<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄一份。.....	15081	Extracto de despacho. ....	15081
<b>印務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
批示摘錄數份。.....	15081	Extractos de despachos. ....	15081
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	15082	Extractos de despachos. ....	15082
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	15087	Extractos de despachos. ....	15087
聲明書數份。.....	15089	Declarações. ....	15089
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄一份。.....	15110	Extracto de despacho. ....	15110
<b>消費者委員會：</b>		<b>Conselho de Consumidores:</b>	
批示摘錄一份。.....	15110	Extracto de despacho. ....	15110
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	15110	Extracto de despacho. ....	15110
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	15111	Extractos de despachos. ....	15111
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	15112	Extractos de despachos. ....	15112
<b>懲教管理局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Correccionais:</b>	
批示摘錄數份。.....	15113	Extractos de despachos. ....	15113

**衛生局：**

批示摘錄數份。..... 15114

**教育暨青年局：**

批示摘錄數份。..... 15121

**文化局：**

批示摘錄數份。..... 15121

**旅遊局：**

准照摘錄一份。..... 15122

**社會工作局：**

批示摘錄數份。..... 15122

聲明書數份。..... 15124

**澳門大學：**

聲明書一份。..... 15127

**澳門旅遊學院：**

批示摘錄數份。..... 15129

**文化產業基金：**

決議摘錄一份。..... 15129

**土地工務運輸局：**

批示摘錄數份。..... 15129

**地圖繪製暨地籍局：**

批示摘錄數份。..... 15131

聲明書一份。..... 15131

**海事及水務局：**

批示摘錄數份。..... 15132

**郵電局：**

批示摘錄數份。..... 15132

聲明書數份。..... 15136

**地球物理暨氣象局：**

批示摘錄一份。..... 15136

**房屋局：**

聲明書一份。..... 15137

**建設發展辦公室：**

批示摘錄一份。..... 15137

**環境保護局：**

批示摘錄數份。..... 15137

聲明書一份。..... 15138

**Serviços de Saúde:**

Extractos de despachos. .... 15114

**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

Extractos de despachos. .... 15121

**Instituto Cultural:**

Extractos de despachos. .... 15121

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

Extracto de licença. .... 15122

**Instituto de Acção Social:**

Extractos de despachos. .... 15122

Declarações. .... 15124

**Universidade de Macau:**

Declaração. .... 15127

**Instituto de Formação Turística de Macau:**

Extractos de despachos. .... 15129

**Fundo das Indústrias Culturais:**

Extracto de deliberação. .... 15129

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Extractos de despachos. .... 15129

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

Extractos de despachos. .... 15131

Declaração. .... 15131

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

Extractos de despachos. .... 15132

**Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:**

Extractos de despachos. .... 15132

Declarações. .... 15136

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

Extracto de despacho. .... 15136

**Instituto de Habitação:**

Declaração. .... 15137

**Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:**

Extracto de despacho. .... 15137

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

Extractos de despachos. .... 15137

Declaração. .... 15138

**能源業發展辦公室：**

批示摘錄一份。..... 15138

**交通事務局：**

批示摘錄數份。..... 15138

**政府機關通告及公告****立法會輔助部門佈告：**

告示一則，關於一名曾為該會輔助部門的已故顧問高級技術員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取之款項的資格。..... 15144

**禮賓公關外事辦公室佈告：**

通告一則，關於為填補二等高級技術員（資訊範疇）一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考。..... 15144

**行政公職局佈告：**

為填補雜役範疇勤雜人員兩缺的統一管理制度之專業或職務能力評估開考的投考人最後成績名單。..... 15151

公告一則，關於為填補二等翻譯員（中葡文）八缺的統一管理制度之專業或職務能力評估開考的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間和地點。..... 15154

公告一則，關於為“保安服務”及“管理服務”進行公開招標。..... 15155

**市政署佈告：**

公告一則，關於承包“開心農耕場綠化保養及維護服務”的公開招標。..... 15158

公告一則，關於“石排灣郊野公園植物園區提供保養及維護服務”的公開招標。..... 15159

公告一則，關於“香徑藥谷生態園區第四至六期提供保養及維護服務”的公開招標。..... 15160

告示一則，關於重新界定筷子基一街。..... 15161

**統計暨普查局佈告：**

通告一則，關於為填補公共行政管理範疇二等高級技術員一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考知識考試（筆試）的舉行日期、時間和地點。..... 15161

**Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:**

Extracto de despacho. .... 15138

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

Extractos de despachos. .... 15138

**Avisos e anúncios oficiais****Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por um falecido técnico superior assessor destes Serviços de Apoio. .... 15144

**Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:**

Aviso sobre o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática. .... 15144

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente. .... 15151

Anúncio sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de oito vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe (línguas chinesa e portuguesa). .... 15154

Anúncio referente aos concursos públicos para a «Prestação de serviços de segurança» e para a «Prestação de serviços de condomínio». .... 15155

**Instituto para os Assuntos Municipais:**

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de arborização e manutenção da Granja da Alegria». .... 15158

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de manutenção e reparação do Jardim Botânico do Parque de Seac Pai Van». .... 15159

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de manutenção e reparação do Jardim Ecológico do Trilho de Plantas Medicinais e Aromáticas (4.ª a 6.ª Fases)». .... 15160

Editais referentes à alteração do limite da Rua Um de Fái Chi Kei. .... 15161

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão e administração pública. .... 15161

**司法警察局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等刑事偵查員四十缺對外開考的體能測驗及格並獲准進入心理測驗之准考人名單。..... 15162

通告一則，關於為填補二等刑事偵查員二十八缺的對外開考。..... 15163

**懲教管理局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補公共財政管理範疇二等高級技術員兩缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考者臨時名單。..... 15167

通告一則，關於為填補電工範疇技術工人兩缺的統一管理制度之專業或職務能力評估開考知識考試（實踐考試）的舉行日期、時間及地點。..... 15168

**衛生局佈告：**

內科專科培訓的全部同等學歷認可評核考試成績名單。..... 15169

為填補統計範疇二等高級技術員一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估開考的准考者最後成績名單。..... 15169

公告一則，關於為取得“向衛生局供應用後即棄尿片及衛生巾”進行公開招標。..... 15170

公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇主任醫生（口腔科專科）一缺晉級開考的投考者確定名單。..... 15171

公告一則，關於張貼為填補重型車輛司機十四缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考者的知識考試（駕駛實踐考試）成績名單。..... 15171

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機兩缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的知識考試（駕駛實踐考試）成績名單。..... 15172

公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇主任醫生（婦產科專科）一缺晉級開考的投考者確定名單。..... 15172

公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇主任醫生（麻醉科專科）兩缺晉級開考的投考者確定名單。..... 15172

**Polícia Judiciária:**

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados nas provas de aptidão física e admitidos no exame psicológico do concurso externo, para o preenchimento de quarenta vagas de investigador criminal de 2.ª classe. .... 15162

Aviso sobre o concurso externo, para o preenchimento de vinte e oito vagas de investigador criminal de 2.ª classe. .... 15163

**Direcção dos Serviços Correccionais:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão financeira pública. .... 15167

Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova prática) do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de electricista. .... 15168

**Serviços de Saúde:**

Lista classificativa da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total de formação em medicina interna. .... 15169

Lista classificação final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de estatística. .... 15169

Anúncio referente ao concurso público para o «Fornecimento de fraldas descartáveis e pensos higiénicos aos Serviços de Saúde». .... 15170

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de chefe de serviço, área funcional hospitalar, área profissional de estomatologia. .... 15171

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova prática de condução) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de catorze vagas de motorista de pesados. .... 15171

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova prática de condução) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de motorista de ligeiros. .... 15172

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de chefe de serviço, área funcional hospitalar, área profissional de ginecologia e obstetrícia. .... 15172

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de chefe de serviço, área funcional hospitalar (área profissional de anestesiologia). .... 15172

公告一則，關於為錄取六名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（康復職務範疇——語言治療）所必需的實習，以填補二等高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）六缺對外開考的甄選面試舉行日期、時間和地點。.....	15173	Anúncio sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso externo de prestação de provas, para a admissão de seis estagiários ao estágio necessário para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — terapia da fala, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — terapia da fala. ....	15173
公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇主任醫生（普通外科專科）一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	15173	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de chefe de serviço, área funcional hospitalar, área profissional de cirurgia geral. ....	15173
公告一則，關於張貼為填補公共關係範疇二等高級技術員一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考經更正的知識考試成績名單。.....	15174	Anúncio sobre a afixação da rectificação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de relações públicas. ....	15174
<b>教育暨青年局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
公告一則，關於為填補二等高級技術員（建築範疇）一缺、二等高級技術員（土木工程範疇）五缺及二等高級技術員（社會工作範疇）一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估開考甄選面試的舉行日期、時間和地點。.....	15174	Anúncio sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de arquitectura, cinco de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia civil, e uma de técnico superior de 2.ª classe, área de serviço social. ....	15174
<b>旅遊局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
通告一則，關於為填補二等翻譯員（中葡）三缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考。.....	15175	Aviso sobre o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe (línguas chinesa e portuguesa). ....	15175
<b>社會工作局佈告：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
公告一則，關於為取得“化驗設備”進行公開招標。.....	15181	Anúncio referente ao concurso público para o equipamento de laboratório. ....	15181
<b>體育局佈告：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
為填補英語傳意範疇二等高級技術員一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的准考人最後成績名單。.....	15182	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de comunicação em língua inglesa. ....	15182
為錄取四名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）所必需的實習，以填補二等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）四缺入職開考的實習員的實習成績。.....	15183	Lista de classificação dos estagiários ao estágio respeitante ao concurso de ingresso, para a admissão de quatro vagas de estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde, área funcional de reabilitação — fisioterapia, com vista ao preenchimento de quatro vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — fisioterapia. ....	15183
公告一則，關於「第66屆澳門格蘭披治大賽車——看台及賽道範圍佈置服務」的公開招標。.....	15184	Anúncio referente ao concurso público para «Serviços de decorações nas bancadas e na área do circuito para a 66.ª Edição do Grande Prémio de Macau». ....	15184

公告一則，關於「第66屆澳門格蘭披治大賽車——賽道外圍佈置服務」的公開招標。.....	15185	Anúncio referente ao concurso público para «Serviços de decorações no circuito exterior para a 66.ª Edição do Grande Prémio de Macau». ....	15185
通告一則，關於為填補市場學範疇二等高級技術員三缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的准考人甄選面試的舉行日期、時間和地點。.....	15187	Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de marketing. ....	15187
通告一則，關於為填補機電工程範疇二等高級技術員三缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的准考人甄選面試的舉行日期、時間和地點。.....	15187	Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica. ....	15187
通告一則，關於為填補勤雜人員（雜役範疇）三缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的准考人甄選面試的舉行日期、時間和地點。.....	15188	Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de auxiliar, área de servente. ....	15188
<b>高等教育局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços do Ensino Superior:</b>	
為填補輕型車輛司機一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。.....	15188	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. ....	15188
通告一則，關於已登記的高等教育課程：理工學院設計學士學位課程及音樂學士學位課程；科技大學國際旅遊管理學士學位課程及酒店管理學士學位課程。.....	15190	Aviso sobre os cursos registados do ensino superior: cursos de licenciatura em Design e de licenciatura em Música do Instituto Politécnico de Macau, cursos de licenciatura em Gestão de Turismo Internacional e de licenciatura em Gestão Hoteleira da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau. ....	15190
通告一則，關於已登記的高等教育課程：城市大學應用經濟學學士學位課程（中文學制）及智能科技與服務學士學位課程（中文學制）。...	15191	Aviso sobre os cursos registados do ensino superior: cursos de licenciatura em Economia Aplicada (norma chinesa) e de licenciatura em Serviços e Tecnologia de Inteligência (norma chinesa) da Universidade da Cidade de Macau. ....	15191
<b>澳門大學佈告：</b>		<b>Universidade de Macau:</b>	
公告一則，關於為澳門大學提供天然氣設施保養服務進行公開招標。.....	15192	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de manutenção de instalações de gás natural para a Universidade de Macau. ....	15192
<b>社會保障基金佈告：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
公告一則，關於張貼為填補二等技術輔導員（公眾接待行政技術輔助範疇）十四缺的統一管理制度之專業或職務能力評估開考的投考人確定名單。.....	15193	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de catorze vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo. ....	15193
<b>土地工務運輸局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
公告一則，關於“鄰近氹仔蓮花海濱大馬路新建道路工程（第一期）”的公開招標。.....	15194	Anúncio referente ao concurso público para «Obra de pavimentação junto à Avenida Marginal Flor de Lótus na Taipa (fase I)». ....	15194
<b>海事及水務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
公告一則，關於張貼為填補二等海事人員三缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	15197	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de pessoal marítimo de 2.ª classe. ....	15197



公告一則，關於張貼為填補重型車輛司機四缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人的知識考試（筆試）成績名單。.....	15197	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro vagas de motorista de pesados. ....	15197
公告一則，關於媽閣臨時碼頭設計及建造工程的公開招標。.....	15198	Anúncio referente ao concurso público da obra de concepção e construção da ponte-cais provisória da Barra. ....	15198
告示一則，關於《在本地船上工作的香港船員職級對照準則》的新文本已上載於該局網頁。.....	15200	Edital sobre a disponibilidade da nova versão dos «Requisitos do quadro comparativo das categorias para tripulantes de Hong Kong que laboram a bordo das embarcações de tráfego local» na página electrónica desta Direcção. ....	15200
<b>郵電局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:</b>	
為填補工商管理範疇二等高級技術員一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估開考的投考人最後成績名單。.....	15201	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão de empresas. ....	15201
公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（郵政管理範疇）兩缺的統一管理制度之專業或職務能力評估開考的投考人確定名單。.....	15202	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão postal. ....	15202
公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估開考的投考人臨時名單。.....	15203	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. ....	15203
公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估開考的投考人臨時名單。.....	15203	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. ....	15203
<b>地球物理暨氣象局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
公告一則，關於張貼為填補電子及電訊工程範疇二等高級技術員兩缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單。.....	15204	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia electrónica e de telecomunicações. ....	15204
<b>房屋局佈告：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
公告一則，關於張貼為填補公共財政管理範疇二等高級技術員三缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單。.....	15205	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão financeira pública. ....	15205
公告一則，關於張貼為填補資訊（應用軟件開發）範疇二等高級技術員兩缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單。.....	15205	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática (desenvolvimento de sistemas e programas). ....	15205
<b>建設發展辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:</b>	
通告一則，關於為填補二等翻譯員（中葡文）一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考。.....	15206	Aviso sobre o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe (línguas chinesa e portuguesa). ....	15206

**環境保護局佈告：**

通告一則，關於為填補二等翻譯員（中葡文）兩缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考知識考試（口試）的舉行日期、時間和地點。..... 15211

**公證署公告及其他公告**

澳門智慧文化協會——章程。..... 15212

周大福慈善基金會（澳門）——章程。..... 15213

大灣區（澳門）文化藝術珠寶交流促進會——章程。..... 15219

中國澳門馬術競技協會——章程。..... 15220

澳門陽江鄉親聯誼會——章程。..... 15222

華南農業大學澳門校友會——章程。..... 15223

澳門養髮業協會——章程。..... 15224

粵港澳大灣區航空交流協會——章程。..... 15225

中國澳門正向文化協會——章程。..... 15226

澳門佛教慈善會——章程。..... 15227

澳門廣西桂林婦女聯誼會——章程。..... 15229

澳門廣西桂林青年聯誼會——章程。..... 15230

澳門兒童教育及成長協會——修改章程。..... 15232

澳門民族醫藥產業協會——修改章程。..... 15232

澳門陽江工商聯會——修改章程。..... 15232

澳門乒乓總會——修改章程。..... 15233

澳門電力股份有限公司——公告一則，關於“公共照明物料供應——燈具”的公開招標競投。..... 15233

聯豐亨人壽保險股份有限公司——二零一八年度營業帳目報告。..... 15236

聯豐亨保險有限公司——二零一八年度營業帳目報告。..... 15240

安盛保險（百慕達）有限公司——澳門分行——二零一八年度營業帳目報告。..... 15244

美亞保險香港有限公司（澳門分行）——二零一八年度營業帳目報告。..... 15251

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova oral) dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe (línguas chinesa e portuguesa). ..... 15211

**Anúncios notariais e outros**

Associação de Inteligência e Cultura de Macau. — Estatutos. .... 15212

Fundação de Caridade Chow Tai Fook (Macau). — Estatutos. .... 15213

Greater Bay Area (Macau) Culture and Arts Jewelry Exchange and Promotion Association. — Estatutos. .... 15219

中國澳門馬術競技協會。— Estatutos. .... 15220

Associação de Confraternização de Conterrâneos de Ieong Kong de Macau. — Estatutos. .... 15222

Alumni Association of South China Agricultural University, Macao. — Estatutos. .... 15223

澳門養髮業協會。— Estatutos. .... 15224

Associação de Intercâmbio de Aeronáutica da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau. — Estatutos. .... 15225

Upright Cultural Association of Macao, China. — Estatutos. .... 15226

Associação de Beneficência de Budismo de Macau. — Estatutos. .... 15227

Associação de Amizade de Mulheres Guangxi Guilin de Macau. — Estatutos. .... 15229

Associação de Amizade de Juventude Guangxi Guilin de Macau. — Estatutos. .... 15230

Associação para a Educação e Desenvolvimento Infantil de Macau. — Alteração dos estatutos. .... 15232

Associação da Indústria Médica Étnica de Macau China. — Alteração dos estatutos. .... 15232

Associação Industrial e Comercial União da Ieong Kong de Macau. — Alteração dos estatutos. .... 15232

Associação Geral de Ping-Pong de Macau. — Alteração dos estatutos. .... 15233

Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A. — Anúncio referente ao concurso público para «Fornecimento de materiais de iluminação pública — Lanternas» ..... 15233

Companhia de Seguros Luen Fung Hang Vida, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2018. .... 15236

Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2018. .... 15240

AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2018. .... 15244

AIG Insurance Hong Kong Limited — Macau Branch. — Relatório das contas do exercício de 2018. .... 15251

附註：印發二零一九年八月二十一日第三十四期  
《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，  
內容如下：

*Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial  
da RAEM n.º 34/2019, II Série, de 21 de Agosto,  
inserindo o seguinte:*

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 經濟局佈告：

商標的保護。.....	14812
營業場所名稱及標誌的保護。.....	15025
設計及新型的保護。.....	15026
發明專利延伸的保護。.....	15032
授權的發明專利的延伸。.....	15033
發明專利的保護。.....	15038
實用專利的保護。.....	15039

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca. ....	14812
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento. ....	15025
Protecção de desenho e modelo. ....	15026
Protecção de extensão de patente de invenção. ....	15032
Extensão de patente de invenção concedida. ....	15033
Protecção de patente de invenção. ....	15038
Protecção de patente de utilidade.....	15039

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 140/2019 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 140/2019

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第25/2010號行政法規《大熊貓基金》第六條第一款及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2010 (Fundo dos Pandas), o Chefe do Executivo manda:

一、經第126/2012號行政長官批示修改的第23/2011號行政長官批示第一款修改如下：

1. O n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 23/2011, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 126/2012, passa a ter a seguinte redacção:

“一、[……]

«1. [...]:

(一) 市政署代表：

1) Em representação do Instituto para os Assuntos Municipais:

(1) [……]

(1) [...];

(2) 杜詠雅（候補）。

(2) Tou Weng Nga (suplente).

(二) [……]

2) [...]:

(1) 麥詠珠（正選）；

(1) Mak Weng Chu (efectivo);

(2) [……]”

(2) [...].»

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一九年八月二十二日

22 de Agosto de 2019.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一九年八月二十二日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Agosto de 2019.  
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

辦公室代主任 盧麗卿

### 政府總部輔助部門

### SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

#### 批示摘錄

#### Extractos de despachos

透過辦公室主任二零一九年六月二十四日的批示：

Por despacho da chefe do Gabinete, de 24 de Junho de 2019:

劉景峰——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，其以不具期限的行政任用合同制度在政府總部輔助部門擔任第一職階首席行政技術助理員的職務，自二零一九年九月二日在衛生局開始擔任職務之日自動終止。

Lao Keng Fong — cessa, automaticamente, as funções de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Setembro de 2019, data em que inicia funções nos Serviços de Saúde.

透過辦公室主任二零一九年七月十二日批示：

Por despachos da chefe do Gabinete, de 12 de Julho de 2019:

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第二款及第三款的規

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei

定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的合同第三條款如下所列。

長期行政任用合同

吳家駒，自二零一九年八月一日晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275點；

林志輝，自二零一九年八月三日晉階至第三職階輕型車輛司機，薪俸點170點。

不具期限的行政任用合同

錢智麟及李朝聲，自二零一九年八月五日晉階至第五職階輕型車輛司機，薪俸點200點；

黃炳權，自二零一九年八月九日晉階至第五職階輕型車輛司機，薪俸點200點；

Hermes Valdez Lucas，自二零一九年七月三十日晉階至第十職階勤雜人員，薪俸點240點。

行政任用合同

黃勇彰，自二零一九年八月十四日晉階至第二職階輕型車輛司機，薪俸點160點。

透過行政長官二零一九年七月二十九日批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長謝佩雯及物料供應暨財產處處長陳君慧，因具備合適的管理能力及專業經驗以履行職務，故其擔任相關職務的定期委任，分別自本年十月三日及十一月一日續期兩年。

透過辦公室主任二零一九年八月二日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第二款(三)項及(四)項及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款如下所列。

李詠聰，自二零一九年八月三十日晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點；

李莉珊，自二零一九年八月三十日晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275點；

譚為明，自二零一九年八月二十九日晉階至第十職階勤雜人員，薪俸點240點；

麥善雲，自二零一九年八月二十二日晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點150點。

n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 3, da Lei n.º 14/2009, em vigor, conforme a seguir discriminado:

Contrato administrativo de provimento de longa duração

Ng Ka Koi progride para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Agosto de 2019;

Lam Chi Fai progride para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 3 de Agosto de 2019.

Contrato administrativo de provimento sem termo

Chin Chi Lon Vitorino e Lei Chio Seng progridem para motoristas de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, a partir de 5 de Agosto de 2019;

Vong Peng Kun progride para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, a partir de 9 de Agosto de 2019;

Hermes Valdez Lucas progride para auxiliar, 10.º escalão, índice 240, a partir de 30 de Julho de 2019;

Contrato administrativo de provimento

Wong Iong Cheong progride para motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 14 de Agosto de 2019.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Julho de 2019:

Che Pui Man e Chan Kuan Wai — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo e chefe da Divisão de Aprovisionamento e Património destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Outubro e 1 de Novembro do corrente ano, respectivamente, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Por despachos da chefe do Gabinete, de 2 de Agosto de 2019:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), 2, alíneas 3) e 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, em vigor, conforme a seguir discriminado:

Lei Weng Chong progride para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 30 de Agosto de 2019;

Lei Lei San progride para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 30 de Agosto de 2019;

Tam Wai Meng progride para auxiliar, 10.º escalão, índice 240, a partir de 29 de Agosto de 2019;

Mak Sin Wan progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 22 de Agosto de 2019.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 21 de Agosto de 2019.  
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

二零一九年八月二十一日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

## 行政法務司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO  
E JUSTIÇA

## 第 11/2019 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 11/2019

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據二月二十四日第6/97/M號法令第四條第一款a)項、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款(二)項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，結合第109/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º, n.º 1, alínea a), do Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

一、以定期委任方式委任蕭仲賢為印務局副局長，自二零一九年九月二日起，為期一年。

1. É nomeado, em comissão de serviço, João Baptista Chong In Siu, para exercer o cargo de administrador-adjunto da Imprensa Oficial, pelo período de um ano, a partir de 2 de Setembro de 2019.

二、因本委任所產生的負擔，由印務局的預算承擔。

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Imprensa Oficial.

三、以附件形式公佈委任的依據及被委任人的學歷及專業簡歷。

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

二零一九年七月四日

4 de Julho de 2019.

行政法務司司長 陳海帆

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

## 附件

## ANEXO

委任蕭仲賢擔任印務局副局長一職的依據如下：

Fundamentos da nomeação de João Baptista Chong In Siu para o cargo de administrador-adjunto da Imprensa Oficial:

——職位出缺；

— Vacatura do cargo;

——蕭仲賢的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任印務局副局長一職。

— João Baptista Chong In Siu possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de administrador-adjunto da Imprensa Oficial, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

學歷：

Currículo académico:

——澳門大學理學士(主修軟件工程)；

— Licenciatura em Ciências (especialização em Engenharia Informática) pela Universidade de Macau;

——澳門大學軟件工程碩士。

— Mestrado em Engenharia Informática pela Universidade de Macau.

專業簡歷：

Currículo profissional:

——1997年 行政暨公職局資訊助理技術員；

— Técnico auxiliar de informática da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública em 1997;

——1997年至今 行政公職局高級技術員(資訊範疇)；

— Técnico superior, área de informática, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, de 1997 até à presente data;

——2008年4月14日至2009年5月3日 廉政公署高級資訊技術員；

— Técnico superior de informática do Comissariado contra a Corrupção, de 14 de Abril de 2008 a 3 de Maio de 2009;

——2009年5月4日至2013年10月31日 廉政公署資訊處處長；

— Chefe da Divisão de Informática do Comissariado contra a Corrupção, de 4 de Maio de 2009 a 31 de Outubro de 2013;

——2013年11月20日至2016年11月19日 文化產業基金綜合支援部主管(等同廳長)；

——2017年1月25日至2017年4月4日 行政公職局行政及財政處代處長；

——2017年4月5日至今 行政公職局行政及財政處處長。

– Chefe do Serviço de Apoio Geral do Fundo das Indústrias Culturais (equiparado a chefe de departamento), de 20 de Novembro de 2013 a 19 de Novembro de 2016;

– Chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, substituído, de 25 de Janeiro de 2017 a 4 de Abril de 2017;

– Chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, de 5 Abril de 2017 até à presente data.

#### 第 14/2019 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第26/2015號行政法規《法務局的組織及運作》第三條第一款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款(二)項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，結合第109/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任盧瑞祥為法務局副局長，自二零一九年八月二十八日起，為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由法務局的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任的依據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一九年七月二十二日

行政法務司司長 陳海帆

#### 附件

委任盧瑞祥擔任法務局副局長一職的依據如下：

——職位出缺；

——盧瑞祥的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任法務局副局長一職。

學歷：

——台灣政治大學法學士。

專業簡歷：

——1993年 進入公職；

#### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 14/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2015 (Organização e Funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça), na alínea 2) do n.º 2 do artigo 2.º, nos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e nos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Lou Soi Cheong para exercer o cargo de subdirector da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, pelo período de um ano, a partir de 28 de Agosto de 2019.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

22 de Julho de 2019.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

#### ANEXO

Fundamentos da nomeação de Lou Soi Cheong para o cargo de subdirector da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

– Vacatura do cargo;

– Lou Soi Cheong possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de subdirector da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

– Licenciatura em Direito pela Universidade Chengchi de Taiwan.

Currículo profissional:

– Ingresso na função pública em 1993;

——1993年10月至1996年5月 法律翻譯辦公室法律範疇高級技術員；

——1996年5月至1998年12月 登記局局長及公共公證員助理；

——1998年12月至2002年1月 商業及汽車登記局局長；

——2002年1月至2003年1月 法務局登記局局長；

——2003年1月至2007年3月 第一公證署公證員；

——2007年3月至2008年12月 派駐到法務局擔任同一職程及職級的職務；

——2008年12月至2019年5月 第一公證署公證員；

——2019年6月至今 法務局代副局長。

— Técnico superior, área jurídica, do Gabinete para a Tradução Jurídica, de Outubro de 1993 a Maio de 1996;

— Adjunto de Conservador e Notário Público, de Maio de 1996 a Dezembro de 1998;

— Conservador da Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel, de Dezembro de 1998 a Janeiro de 2002;

— Conservador da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, de Janeiro de 2002 a Janeiro de 2003;

— Notário do 1.º Cartório Notarial, de Janeiro de 2003 a Março de 2007;

— Foi destacado para a Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, para exercer funções, na mesma carreira e categoria, de Março de 2007 a Dezembro de 2008;

— Notário do 1.º Cartório Notarial, de Dezembro de 2008 a Maio de 2019;

— Subdirector, substituto, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, de Junho de 2019 até à presente data.

### 第 16/2019 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予市政署市政管理委員會主席戴祖義或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“德發建築工程有限公司”簽署《南灣大馬路及何賢紳士大馬路部份重鋪瀝青路面工程（第1期）合同》。

二零一九年八月二十一日

行政法務司司長 陳海帆

二零一九年八月二十二日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 16/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Obra de repavimentação parcial com asfalto da Avenida da Praia Grande e da Avenida do Comendador Ho Yin (1.ª Fase)», a celebrar com a «Empresa de Construção e Obras de Engenharia Tak Fat Kin Ip, Limitada».

21 de Agosto de 2019.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 22 de Agosto de 2019. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

### 經濟財政司司長辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一九年八月十六日作出的批示：

黃翰寧——根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條及經六月一日第1/98/M號法律修訂的六月十二日

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

#### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Agosto de 2019:

Wong Hon Neng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, nos termos dos artigos 5.º



第4/95/M號法律第九條及第十五條第一款的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，其擔任消費者委員會執行委員會主席的定期委任，自二零一九年九月二十九日起續期一年。

### 聲明

為著有關效力，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，茲聲明余雨生自二零一九年九月一日在澳門貿易投資促進局開始擔任職務之日起，自動終止在經濟財政司司長辦公室以定期委任方式擔任顧問的職務。

為著有關效力，茲聲明陳玲玲因獲定期委任為本辦公室顧問，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，其以不具期限的行政任用合同擔任本辦公室第一職階首席顧問高級技術員的職務，自二零一九年九月一日起自動終止。

二零一九年八月二十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

### 保安司司長辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一九年七月二十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，程況明擔任懲教管理局局長的定期委任，自二零一九年九月七日起，續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一九年八月十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，劉運嫦副警務總監（編號110960）擔任治安警察局副局長的定期委任，自二零一九年九月十五日起，續期一年。

二零一九年八月二十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 9.º e 15.º, n.º 1, da Lei n.º 4/95/M, de 12 de Junho, alterada pela Lei n.º 1/98/M, de 1 de Junho, a partir de 29 de Setembro de 2019, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que U U Sang cessa automaticamente a sua comissão de serviço para o exercício das funções de assessor, no Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2019, data em que inicia funções no Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau.

— Para os devidos efeitos se declara que Chan Leng Leng cessa, automaticamente, as funções de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, por contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como assessora deste Gabinete, a partir de 1 de Setembro de 2019.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 21 de Agosto de 2019. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

#### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 26 de Julho de 2019:

Cheng Fong Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Direcção dos Serviços Correccionais, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 7 de Setembro de 2019, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Agosto de 2019:

Lao Wan Seong, superintendente n.º 110 960 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como segunda-comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Setembro de 2019, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 20 de Agosto de 2019. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

## 社會文化司司長辦公室

## 第 130/2019 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“德華工程有限公司”簽訂澳門大學——E34一樓社會科學學院藝術設計中心建造工程的合同。

二零一九年八月十五日

社會文化司司長 譚俊榮

## 第 131/2019 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並按照經第301/2017號行政長官批示修改的第364/2005號行政長官批示第五款的規定，作出本批示。

一、委任懲教管理局代表張暢為防治愛滋病委員會成員，以替代原代表黃志偉，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、本批示自公佈日起生效。

二零一九年八月二十二日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一九年八月二十二日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

## 運輸工務司司長辦公室

## 第 33/2019 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第二十八條、第

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 130/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia de Engenharia Tak Wa, Limitada», relativo às obras de construção do Centro de Arte e Design da Faculdade de Ciências Sociais, localizado no 1.º andar do Edifício E34 da Universidade de Macau.

15 de Agosto de 2019.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 131/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 364/2005, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 301/2017, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado membro da Comissão de Luta contra a SIDA Cheung Cheong, em substituição de Wong Chi Wai, como representante da Direcção dos Serviços Correccionais, até ao termo do respectivo mandato.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

22 de Agosto de 2019.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 22 de Agosto de 2019. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES  
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 33/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 28.º, do artigo 32.º, na alínea 3) do artigo 39.º, da

三十二條、第三十九條(三)項、第五十五條第二款(一)項(二)分項、第六十八條及續後數條的規定,作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件,以專用批給及豁免公開招標方式批予“MTEL電信有限公司”一幅面積為48平方米,位於澳門半島,鄰近友誼橋大馬路及勞動節街的土地,以興建一座屬單一所有權制度的固定電信網絡站。

二、本批示即時生效。

二零一九年八月十九日

運輸工務司司長 羅立文

#### 附件

(土地工務運輸局第2780.01號案卷及  
土地委員會第11/2017號案卷)

合同協議方:

甲方——澳門特別行政區;及

乙方——MTEL電信有限公司。

鑒於:

一、“MTEL電信有限公司”(下稱“MTEL”),總址設於澳門南灣大馬路700至702號地下,登記於商業及動產登記局第40527(SO)號,有權設置及經營一固定公共電信網絡,並按照由附於刊登於二零一三年六月三日第二十三期《澳門特別行政區公報》第一組的第173/2013號行政長官批示的第2/2013號牌照賦予的經營提供服務。

二、為此,透過2013年9月11日及2014年5月21日提交的申請書,“MTEL”請求發出一幅面積48平方米,位於澳門半島,鄰近友誼大橋大馬路及勞動節街的土地的臨時佔用准照,以興建一座固定電信網絡站。

三、“MTEL”於二零一八年八月七日向土地工務運輸局遞交了一份建築計劃。根據該計劃,該電信網絡站共有兩層,包括一層地庫,其後按該局城市建設廳作出的批示,該計劃獲得贊同意見。

四、鑒於該土地屬於一幅公產土地及上述電信網絡站為一固定及不可拆除的設施,根據第10/2013號法律《土地法》第六十九條第一款及第二款(三)項的規定,該土地可作為專用批給的標的。

subalínea (2) da alínea 1) do n.º 2 do artigo 55.º, do artigo 68.º e seguintes, todos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É concedido, por uso privativo e com dispensa de concurso público, a favor da Companhia de Telecomunicações de MTEL, Limitada, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, o terreno com a área de 48 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, junto à Avenida da Ponte da Amizade e à Rua 1.º de Maio, para ser aproveitado com a construção de uma estação da rede de telecomunicações fixa, em regime de propriedade única.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

19 de Agosto de 2019.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

#### ANEXO

(Processo n.º 2 780.01 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 11/2017 da  
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Companhia de Telecomunicações de MTEL, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A «Companhia de Telecomunicações de MTEL, Limitada», doravante designada por MTEL, com sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 700 a 702, rés-do-chão, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 40 527 (SO), tem o direito de instalar e operar uma rede pública de telecomunicações fixa e prestar os serviços conferidos pela Licença n.º 2/2013, anexa ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 173/2013, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, I Série, de 3 de Junho de 2013.

2. Assim, por requerimentos apresentados em 11 de Setembro de 2013 e 21 de Maio de 2014, a MTEL solicitou a atribuição de licença de ocupação temporária de um terreno com a área de 48 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, junto à Avenida da Ponte da Amizade e à Rua 1.º de Maio, para ser aproveitado com a construção de uma estação da rede de telecomunicações fixa.

3. Em 7 de Agosto de 2018, a MTEL apresentou à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, doravante designada por DSSOPT, o respectivo projecto de arquitectura, segundo o qual a estação compreende 2 pisos, sendo um cave, que mereceu parecer favorável do Departamento de Urbanização.

4. Tratando-se de um terreno situado no domínio público e uma vez que a estação da rede de telecomunicações consubstancia uma instalação fixa e indismontável, nos termos do n.º 1 e da alínea 3) do n.º 2 do artigo 69.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), pode o mesmo ser objecto de concessão de uso privativo.

五、基於此，考慮到各權限實體對該計劃所發表的意見，土地工務運輸局認為該申請具備獲批准的條件並按照第147/2018號行政長官批示計算了每年繳納的費用和編製批給合同擬本。

六、合同標的土地的面積為48平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一八年一月十六日發出的第6108/2003號地籍圖中定界。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一九年五月九日舉行會議，同意批准有關申請。

八、行政長官於二零一九年五月二十二日在運輸工務司司長的二零一九年五月十六日意見書上作出批示，根據土地委員會意見書上的建議，批准有關批給的申請。

九、已將由本批示作為憑證的合同條件通知申請公司。該申請公司透過於二零一九年七月九日遞交，由徐德明，男性，已婚，住所位於澳門南灣大馬路700至702號地下，以董事局主席身份代表“MTEL電信有限公司”簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於聲明書上的確認，有關人士的身份及權力已由第一公證署核實。

十、申請公司已提供由本批示作為憑證的合同第十條款1)項規定的保證金。

#### 第一條款——合同標的

本合同標的為以專用批給及豁免公開招標方式，批給乙方一幅面積48（肆拾捌）平方米，位於澳門半島，鄰近友誼橋大馬路及勞動節街，未在物業登記局標示，在本合同組成部分的地圖繪製暨地籍局於二零一八年一月十六日發出的第6108/2003號地籍圖中標示及定界的公產土地，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

#### 第二條款——專用批給期間

1. 專用批給的有效期至二零二一年十二月三十一日，即至有關《設置及經營一個固定公共電信網絡》的權利的第2/2013號牌照有效期終止之日，該牌照附於公佈於二零一三年六月三日第二十三期《澳門特別行政區公報》第一組的第173/2013號行政長官批示。

2. 上款所訂定的專用批給期間可按照適用法例續期，如申請批給續期卷宗的文件證明乙方的上款所述牌照獲得續期。

3. 續期的申請須在批給期屆滿前一年至六個月的期間內提出。

5. Nestas circunstâncias, atentos os pareceres produzidos pelas entidades competentes sobre o projecto, a DSSOPT considerou que o pedido reúne condições para ser autorizado, pelo que procedeu ao cálculo da taxa anual nos termos das disposições do Despacho do Chefe do Executivo n.º 147/2018 e elaborou a minuta do contrato de concessão.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 48 m<sup>2</sup>, encontra-se demarcado na planta n.º 6 108/2003, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, doravante designada por DSCC, em 16 de Janeiro de 2018.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 9 de Maio de 2019, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. Por despacho do Chefe do Executivo, de 22 de Maio de 2019, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Maio de 2019, foi autorizado o pedido de concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

9. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 9 de Julho de 2019, assinada por Choi Tak Meng, casado, com domicílio em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 700 a 702, rés-do-chão, na qualidade de presidente do conselho de administração e em representação da «Companhia de Telecomunicações de MTEL, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. A requerente prestou a caução estipulada na alínea 1) da cláusula décima do contrato titulado pelo presente despacho.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato a concessão de uso privativo, com dispensa de concurso público, do terreno de domínio público com a área de 48 m<sup>2</sup> (quarenta e oito metros quadrados), situado na península de Macau, junto à Avenida da Ponte da Amizade e Rua 1.º de Maio, não descrito na CRP, demarcado e assinalado na planta n.º 6 108/2003, emitida pela DSCC, em 16 de Janeiro de 2018, que faz parte integrante do presente contrato, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

#### Cláusula segunda — Prazo da concessão de uso privativo

1. A concessão de uso privativo é válida até 31 de Dezembro de 2021, data em que cessará a licença conferida pela Licença n.º 2/2013, relativa ao direito de «Instalação e operação de uma rede de telecomunicações pública fixa», anexa ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 173/2013, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, I Série, de 3 de Junho de 2013.

2. O prazo da concessão de uso privativo, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser renovado se se comprovar pelos documentos que instruem o pedido de renovação da concessão que a licença referida no número anterior será renovada.

3. O requerimento de renovação da concessão deve ser apresentado no período entre um ano e seis meses antes do fim do prazo da concessão.

### 第三條款——土地的利用及用途

1. 土地利用作興建一座2(貳)層高,其中1(壹)層為地庫,建築面積為96(玖拾陸)平方米的工業用途的固定公共電信網絡站。
2. 上款所述面積可在申請工程檢驗時作修改,以便發出使用准照。
3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

### 第四條款——費用

1. 乙方每年繳付的費用為按工業用途的建築面積每平方米\$270.00(澳門幣貳佰柒拾元整),總金額為25,920.00(澳門幣貳萬伍仟玖佰貳拾元整)。
2. 費用可於續期時作出調整,但不妨礙在合同生效期間所公佈法規之新訂費用的即時實施。

### 第五條款——利用的期間

1. 土地利用的總期間為24(貳拾肆)個月,由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。
2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及在《澳門特別行政區公報》發出有關准照的時間。
3. 乙方應遵守以下期間:
  - 1) 由第1款所指的批示公佈之日起計120(壹佰貳拾)日內,編製和遞交工程計劃(地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃);
  - 2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60(陸拾)日內,遞交發出工程准照的申請書;
  - 3) 完成工程的期間為工程准照所載者。
4. 為適用上款的規定,計劃必須完整及適當備齊所有資料,方視為確實完成遞交。
5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由,則應乙方的申請,甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。
6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

### 第六條款——特別負擔

### Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de uma estação da rede pública de telecomunicações fixa, compreendendo 2 (dois) pisos, sendo 1 (um) piso em cave, afectado à finalidade de indústria, com a área bruta de construção de 96 m<sup>2</sup> (noventa e seis metros quadrados).
2. A área referida no número anterior pode ser sujeita a eventual rectificação no momento do pedido de vistoria de obra para efeito de emissão da licença de utilização.
3. A segunda outorgante é obrigada a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

### Cláusula quarta — Taxa

1. A segunda outorgante paga a taxa anual, \$ 270,00 (duzentas e setenta patacas) por metro quadrado de área bruta de construção para indústria, no montante global de \$ 25 920,00 (vinte e cinco mil, novecentas e vinte patacas).
2. A taxa pode ser actualizada na renovação da concessão, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de taxa estabelecidos por diploma que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicado.

### Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 24 (vinte e quatro) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente concessão.
2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pela segunda outorgante, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças no *Boletim Oficial*.
3. A segunda outorgante deve observar os seguintes prazos:
  - 1) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);
  - 2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;
  - 3) O prazo estabelecido na licença de obras para a conclusão das mesmas.
4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.
5. A requerimento da segunda outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.
6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

### Cláusula sexta — Encargos especiais

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施，包括對受影響的基礎建設進行改道。

#### 第七條款——土地上的剩餘物料

1. 未經甲方事先書面批准，乙方不得移走土地上任何來自挖掘地基及平整土地的物料，例如泥、石、碎石和砂。

2. 不能用於土地以及無任何其他用途的物料，僅甲方批准後方可移走。

3. 經甲方批准移走的物料，須存放於甲方指定的地點。

4. 倘乙方違反本條款的規定，除必須繳付由土地工務運輸局鑑定人員按實際移走物料訂定的賠償外，並將被科處下列罰款：

- 1) 首次違反：澳門幣\$20,000.00至\$50,000.00；
- 2) 第二次違反：澳門幣\$50,001.00至\$100,000.00；
- 3) 第三次違反：澳門幣\$100,001.00至\$200,000.00；
- 4) 違反四次或以上，甲方有權解除合同。

#### 第八條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

#### 第九條款——環境保護

1. 關於噪音和一般污染，乙方必須確保遵守澳門特別行政區關於這方面的現行法例所訂定的標準，以保護環境。

2. 乙方必須：

- 1) 用適當材料將土地圍起；
- 2) 確保固定公共電信網絡站不影響周圍環境的整體景觀；

3) 在設置、運作及維護固定公共電信網絡站時，保持其技術參數在安全標準以內。

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pela segunda outorgante a desocupação do terreno e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes, e a relocação das infra-estruturas afectadas.

#### Cláusula sétima — Materiais sobrantes do terreno

1. A segunda outorgante fica expressamente proibida de remover do terreno, sem prévia autorização escrita da primeira outorgante, quaisquer materiais, tais como terra, pedra, saibro e areia, provenientes de escavações para as fundações e de nivelamento do terreno.

2. Só são dadas autorizações pela primeira outorgante de remoção dos materiais que não possam ser utilizados no terreno nem sejam susceptíveis de qualquer outro aproveitamento.

3. Os materiais removidos com autorização da primeira outorgante são sempre depositados em local indicado por esta.

4. Pela inobservância do estipulado nesta cláusula e sem prejuízo do pagamento de indemnização a ser fixada por peritos da DSSOPT em função dos materiais efectivamente removidos, a segunda outorgante fica sujeita às seguintes penalidades:

- 1) Na 1.ª infracção: \$ 20 000,00 a \$ 50 000,00 patacas;
- 2) Na 2.ª infracção: \$ 50 001,00 a \$ 100 000,00 patacas;
- 3) Na 3.ª infracção: \$ 100 001,00 a \$ 200 000,00 patacas;

4) A partir da 4.ª e seguintes infracções a primeira outorgante tem a faculdade de rescindir o contrato.

#### Cláusula oitava — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, a segunda outorgante fica sujeita a multa no montante de \$ 1 000,00 (mil patacas) por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. A segunda outorgante fica exonerada da responsabilidade referida no número anterior no caso da primeira outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de aproveitamento, por motivo não imputável à segunda outorgante e considerado justificativo pela primeira outorgante.

#### Cláusula nona — Protecção do meio ambiente

1. Relativamente ao ruído e poluição em geral, a segunda outorgante obriga-se a cumprir os padrões definidos na legislação em vigor sobre esta matéria na RAEM, de modo a salvaguardar o meio ambiente.

2. A segunda outorgante obriga-se:

- 1) Proceder à vedação do terreno com materiais adequados;
- 2) Garantir que a estação da rede de telecomunicações fixa não cause impacto negativo ao ambiente e à paisagem das zonas circundantes;

3) Garantir a observação dos parâmetros técnicos de segurança relativos à instalação, ao funcionamento e à manutenção da estação da rede de telecomunicações fixa.

### 第十條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第七十四條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$25,920.00（澳門幣貳萬伍仟玖佰貳拾元整）。

2. 上款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

### 第十一條款——使用准照

使用准照僅在清繳倘有的罰款後，方予發出。

### 第十二條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

### 第十三條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第八條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止利用土地超過90（玖拾）日，但有合理解釋且甲方認為充分的理由除外；

3) 首次批給期間或其續期期間屆滿後，未按第二條款第三款規定的期間申請續期，或所作申請不獲許可；

4) 乙方消滅；

5) 批給土地上所裝置的設施的相關公共服務的批給或判給消滅。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的費用以及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的費用或倘有的罰款。

### 第十四條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

### Cláusula décima – Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 74.º da Lei n.º 10/2013, a segunda outorgante presta uma caução no valor de \$ 25 920,00 (vinte e cinco mil, novecentas e vinte patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pela primeira outorgante.

2. A caução referida no número anterior será devolvida à segunda outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquela, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

### Cláusula décima primeira – Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida após o pagamento integral das multas, se as houver.

### Cláusula décima segunda – Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, a segunda outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

### Cláusula décima terceira – Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do aproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula oitava, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do aproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo;

3) Com o decurso do prazo inicial da concessão ou do prazo da sua renovação, se não se solicitar a renovação da concessão no prazo fixado no n.º 3 da cláusula segunda ou tal pedido não foi autorizado;

4) Com a extinção da segunda outorgante;

5) Com a extinção da concessão ou da adjudicação de serviços públicos respeitantes às instalações incorporadas no terreno concedido.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante das taxas pagas e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte da segunda outorgante, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante das taxas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

### Cláusula décima quarta – Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) A utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

2) 基於公共利益而有需要將已批給的土地供公眾使用或作其他用途；

3) 違反第10/2013號法律第七十條第五款有關抵押或在臨時批給期間進行生前移轉的規定；

4) 違反第10/2013號法律第七十條第六款有關禁止轉租賃及修改批給用途的規定；

5) 違反第10/2013號法律第一百四十六條的規定，未經許可而將批給所衍生的狀況移轉；

6) 不履行第九條款訂定的義務；

7) 第四次違反第七條款的規定。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給被解除後，導致已繳付的費用及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，但屬上述第一款2)項的情況除外。

#### 第十五條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

#### 第十六條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

2) Por motivo de interesse público, seja necessário afectar o terreno concedido à utilização pelo público ou a outras finalidades;

3) A hipoteca ou a transmissão do direito de uso privativo entre vivos durante a concessão provisória, com violação do disposto no n.º 5 do artigo 70.º da Lei n.º 10/2013;

4) O subarrendamento ou alteração da finalidade da concessão, com violação do disposto no n.º 6 do artigo 70.º da Lei n.º 10/2013;

5) A transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, em violação das disposições previstas no artigo 146.º da Lei n.º 10/2013;

6) O incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula nona;

7) Quarta infracção ao disposto na cláusula sétima.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. Rescindida a concessão, reverterem para a primeira outorgante a taxa paga e todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo a segunda outorgante direito a ser indemnizada ou compensada, salvo nas situações previstas na alínea 2) do n.º 1.

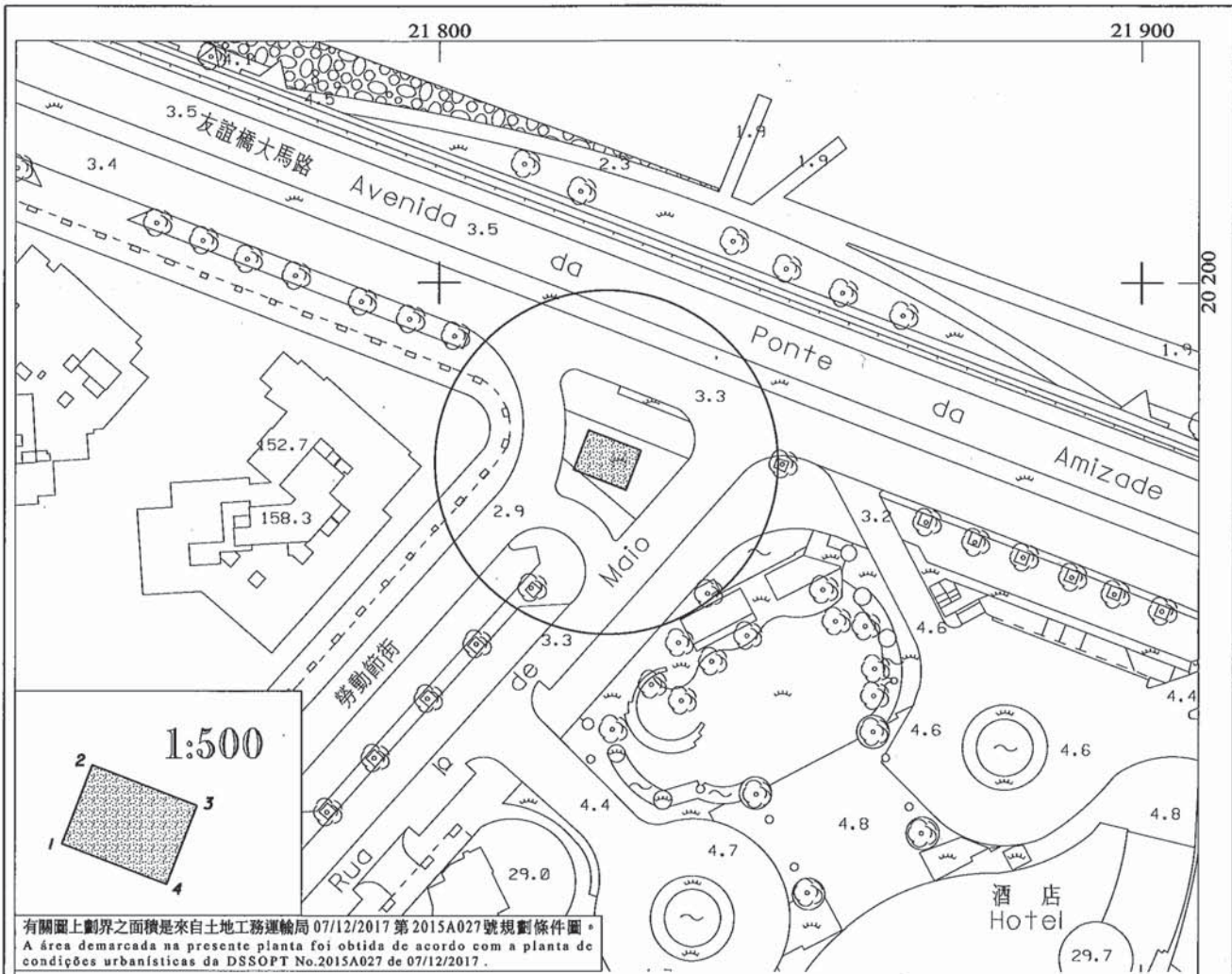
#### Cláusula décima quinta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Cláusula décima sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.





位於鄰近友誼橋大馬路及勞動節街之土地  
Terreno junto à Avenida da Ponte da Amizade e Rua 1.ª de Maio

面積 = 48 平方米  
Área = 48 m<sup>2</sup>

Nº	M (m)	P (m)
1	21 819.0	20 173.4
2	21 821.2	20 179.0
3	21 828.7	20 176.1
4	21 826.5	20 170.5

四至 Confrontações actuais:

- 東北 - 友誼橋大馬路;
- NE - Avenida da Ponte da Amizade;
- 東南/西南/西北 - 位於鄰近勞動節街之土地，於物業登記局被推定沒有登記。
- SE/SW/NW - Terreno que se presume omisso na CRP, junto à Rua 1.ª de Maio.

備註: - 本圖所示之劃界土地，於物業登記局被推定沒有登記。

OBS: O terreno demarcado na presente planta presume-se omisso na CRP.



地圖繪製暨地籍局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

**第 34/2019 號運輸工務司司長批示**

透過一九三八年四月三十日第2:512號訓令，批准António Maria da Silva臨時佔用一幅位於氹仔島，嘉路士米耶馬路，面積2,253.12平方米的土地，為期50年，用作保留其上已興建附有花園的住宅。

有關土地標示於物業登記局B33冊第154頁第12515號，其於一九二八年已經以長期租賃方式批予Pedro José Lobo，然而因土地無被利用，在一九三二年九月十日透過第895-B號訓令宣告批給消滅，但此事宜沒有登記，使該土地同時又登記於B30冊第24頁背頁第11143號，存在重覆登記。

透過一九四零年八月十七日第2:877號訓令，批准António Maria da Silva臨時佔用三幅位於氹仔島，嘉路士米耶馬路，面積分別為548.60平方米、72.93平方米及655.78平方米的地塊，由一九三八年四月三十日起計，為期50年，用作擴建現存產業。

該佔用以載於財政總局74冊第11頁的一九四零年九月十六日的公證書作為憑證。

上述三幅地塊均標示於物業登記局B37冊，在第63頁第13831號、第63頁背頁第13832號及第64頁第13833號。

透過一九四一年一月二十五日第3:044號訓令，批准將上述四幅地塊所衍生的臨時佔用權利移轉予Missão do Padroado Português no Extremo Oriente，該移轉以載於公鈔局77冊第16頁的一九四一年三月六日的公證書作為憑證。該臨時佔用屬無償佔用。

按照移轉合同第三條款，上述地塊只能用作興建宗教性質的場所，並供Noviciado das Irmãs de Nossa Senhora dos Anjos用。

根據移轉合同第七條款，對於有關佔用，凡未載明於本合同的所有事宜，均受一九四零年二月三日第651號立法性法規核准的《澳門殖民地土地批給規章》有關租賃的適用規定規範。

該標示於物業登記局第12515、13831、13832及13833號的土地臨時佔用的權利移轉登記於該局，而有關權利以Missão do Padroado Português no Extremo Oriente名義登錄於F6冊第35頁第3480號。

根據一九八六年九月二十二日第17/SAA/86號批示，該教會已被視為解散，而有關財產撥歸澳門教區。

**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2019**

Pela Portaria n.º 2:512, de 30 de Abril de 1938, foi autorizada a favor de António Maria da Silva, a ocupação temporária, pelo prazo de 50 anos, de um terreno com a área de 2 253,12 m<sup>2</sup>, situado na ilha da Taipa, junto da Avenida Carlos da Maia, destinado a manter construída a casa de habitação com jardim nele existente.

O referido terreno encontra-se descrito na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, sob o n.º 12 515 a fls. 154 do livro B33, verificando-se que se encontra duplamente descrito sob o n.º 11 143 a fls. 24v do livro B30, porquanto não foi registada a extinção da concessão por aforamento desse terreno atribuída a Pedro José Lobo em 1928, por falta do seu aproveitamento, declarada pela Portaria n.º 895-B, de 10 de Setembro de 1932.

Pela Portaria n.º 2:877, de 17 de Agosto de 1940, foi autorizada a favor de António Maria da Silva, a ocupação temporária, pelo prazo de 50 anos a contar de 30 de Abril de 1938, de três parcelas de terreno com a área de 548,60 m<sup>2</sup>, 72,93 m<sup>2</sup> e 655,78 m<sup>2</sup>, situadas na ilha da Taipa, junto da Avenida Carlos da Maia, destinadas à ampliação da propriedade existente.

Esta ocupação foi titulada por escritura de 16 de Setembro de 1940, exarada a fls. 11 do livro n.º 74 da Repartição Central dos Serviços de Finanças.

As mencionadas parcelas de terreno encontram-se descritas na CRP sob o n.º 13 831, o n.º 13 832 e o n.º 13 833, respectivamente a fls. 63, 63v e 64, todas do livro B37.

Pela Portaria n.º 3:044, de 25 de Janeiro de 1941, foi autorizada a transmissão dos direitos de ocupação temporária dos quatro identificados terrenos a favor da Missão do Padroado Português no Extremo Oriente, a qual veio a ser titulada pela escritura de 6 de Março de 1941, exarada a fls. 16 do livro n.º 77 da Direcção dos Serviços de Fazenda, sendo esta ocupação gratuita.

Nos termos da cláusula terceira deste contrato de transmissão, os terrenos destinam-se apenas a ser utilizados na construção de um estabelecimento de carácter religioso e destinado a «Noviciado das Irmãs de Nossa Senhora dos Anjos».

De acordo com o estipulado na cláusula sétima do contrato de transmissão, em tudo o que neste não estiver previsto, a ocupação regula-se pelas disposições do Regulamento para a concessão de terrenos na Colónia de Macau, aprovado por Diploma Legislativo n.º 651, de 3 de Fevereiro de 1940, aplicáveis a arrendamentos.

A aludida transmissão dos direitos de ocupação temporária dos terrenos descritos na CRP sob os n.ºs 12 515, 13 831, 13 832 e 13 833 foi registada na mencionada conservatória, ficando tais direitos inscritos favor da Missão do Padroado Português no Extremo Oriente sob o n.º 3 480 a fls. 35 do livro F6.

De acordo com o Despacho n.º 17/SAA/86, de 22 de Setembro de 1986, a sobredita Missão do Padroado Português no Extremo Oriente foi considerada extinta, revertendo os seus bens a favor da Diocese de Macau.

透過根據一九五三年六月十三日第1:287號立法條例發出的一九五三年八月三十一日的批給准照作為憑證，以長期租借及無償方式將一幅面積800.50平方米，位於氹仔島，鄰近嘉路士米耶馬路的土地批予郵電總局，以興建一幢作氹仔郵政分局的樓宇。

該批給登記於物業登記局，有關土地標示於B40冊第127頁第19467號，而利用權以郵電總局名義登錄於F7冊第36頁第6279號，以及田底權以國家公鈔局名義登錄於F7冊第36頁第6278號。

事實上，批予郵電總局的上述土地包括標示於物業登記局第13833號，面積655.78平方米的土地地塊，因而出現雙重標示。

標示於物業登記局第12515號、第13831號、第13832號和第13833號的土地的無償租賃批給的有效期已於一九八八年四月二十九日屆滿，但天主教澳門教區於一九八九年十二月五日才提出續期申請。

鑑於有關合同訂定的期間已屆滿，而天主教澳門教區沒有適時提出批給續期申請，以及在當時適用的七月五日第6/80/M號法律中沒有訂定自動續期或默示續期的制度，故批給失效且相關效力亦隨之被消滅。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一九年八月九日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一九年七月三十一日意見書，由於無償租賃批給期間已屆滿，土地委員會第8/2019號案卷所述數幅面積分別為2,253.12平方米、548.60平方米、72.93平方米及655.78平方米，位於氹仔島，鄰近嘉路士米耶馬路，分別標示於物業登記局B33冊第154頁第12515號和B37冊第63頁第13831號、第63頁背頁第13832號及第64頁第13833號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該等土地上的任何形式改善物歸屬澳門特別行政區，天主教澳門教區無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據經第7/2004號法律、第9/2004號法律、第9/2009號法律及第4/2019號法律修改的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

Através de alvará de concessão de 31 de Agosto de 1953, emitido em conformidade com o Diploma Legislativo n.º 1:287, de 13 de Junho de 1953, foi titulada a concessão gratuita por aforamento do terreno com a área de 800,50 m<sup>2</sup>, situado na ilha da Taipa, junto à Avenida Carlos da Maia, a favor da Repartição Central dos Serviços de Correios, Telégrafos e Telefones, doravante designada por CTT, destinado à construção de um edifício para estação de correios.

Esta concessão foi registada na CRP, ficando o terreno descrito sob o n.º 19 467 a fls. 127 do livro B40, o domínio útil inscrito sob o n.º 6 279 a fls. 36 do livro F7 a favor dos CTT e o domínio directo inscrito sob o n.º 6 278 a fls. 36 do livro F7 a favor da Fazenda Nacional.

Sucede que o mencionado terreno concedido aos CTT inclui a parcela de terreno com a área de 655,78 m<sup>2</sup>, descrita na CRP sob o n.º 13 833, deste modo verificando-se uma dupla descrição.

O prazo de vigência da concessão gratuita por arrendamento dos terrenos descritos na CRP sob os n.ºs 12 515, 13 831, 13 832 e 13 833 expirou em 29 de Abril de 1988, tendo a Diocese de Macau requerido a sua renovação apenas em 5 de Dezembro de 1989.

Verificado o decurso do prazo fixado no respectivo contrato sem que a Diocese de Macau tenha requerido oportunamente a renovação da concessão e não estabelecendo a Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, ao tempo aplicável, um regime de renovação automática ou tácita, operou-se a respectiva caducidade com os efeitos extintivos que lhe estão associados.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 9 de Agosto de 2019, foi declarada a caducidade da concessão gratuita por arrendamento dos terrenos com as áreas de 2 253,12 m<sup>2</sup>, 548,60 m<sup>2</sup>, 72,93 m<sup>2</sup> e 655,78 m<sup>2</sup>, situados na ilha da Taipa, junto da Avenida Carlos da Maia, descritos na CRP sob os n.ºs 12 515 a fls. 154 do livro B33, 13 831, 13 832 e 13 833, respectivamente a fls. 63, 63v e 64, todas do livro B37, a que se refere o Processo n.º 8/2019 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e com os fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2019, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias introduzidas nos terrenos revertem para a Região Administrativa Especial de Macau, sem qualquer indemnização por parte da Diocese de Macau, destinando-se os terrenos a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, alterada pelas Lei n.º 7/2004, Lei n.º 9/2004, Lei n.º 9/2009 e Lei n.º 4/2019, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，天主教澳門教區亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，利害關係人可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一九年八月二十日

運輸工務司司長 羅立文

#### 第 35/2019 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借方式批出，面積396平方米，位於澳門半島，其上建有議事亭前地16號及仁慈堂右巷2號都市樓宇，標示於物業登記局第23105號的土地的批給，以保留其上已建一幢樓高兩層，作寫字樓及商業用途的建築物。

二、本批示即時生效。

二零一九年八月二十日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第 2406.02 號案卷及  
土地委員會第 5/2019 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——澳門仁慈堂。

4. A Diocese de Macau pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pela interessada na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

20 de Agosto de 2019.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

#### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 35/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 396 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio urbano com o n.º 16 do Largo do Senado e o n.º 2 da Travessa da Misericórdia, descrito na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, sob n.º 23 105, destinado a manter a construção nele implantada compreendendo dois pisos, para finalidade de escritório e comércio.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

20 de Agosto de 2019.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 406.02 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 5/2019 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

A Irmandade da Santa Casa da Misericórdia de Macau, como segundo outorgante.

鑒於：

一、澳門仁慈堂，總辦事處設於澳門仁慈堂右巷2號，登記於身份證明局第484號，為行政公益法人，根據以其名義在第28176F號作出的登錄，為一幅面積396平方米，位於澳門半島，其上建有議事亭前地16號及仁慈堂右巷2號都市樓宇，標示於物業登記局第23105號的土地的利用權持有人。

二、上述都市樓宇樓高兩層，作寫字樓用途。

三、承批人擬將地面層的用途修改為商業，因此於二零一七年一月二十日向土地工務運輸局遞交了相關更改工程修改計劃。根據該局城市建設廳廳長於二零一八年九月二十一日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、因此，承批人於二零一七年九月二十六日根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條第一款的規定，請求批准按照上述修改計劃修改建於上述土地的樓宇地面層部分的批給用途及修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制訂修改批給的合同擬本。案卷送交土地委員會，該委員會於二零一九年四月十一日舉行會議，同意批准有關申請。

六、行政長官於二零一九年六月二十五日在運輸工務司司長的二零一九年五月二十三日意見書上作出批示，根據該意見書上的建議，批准修改批給的申請。

七、已將以本批示作為憑證的合同條件通知承批人，承批人透過於二零一九年七月十一日遞交由António José de Freitas，男性，已婚，居於澳門七潭公路1441-A號海洋花園（慧苑）5字樓A室，以主席身份代表澳門仁慈堂簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於聲明書上的確認，上述人士的身份和權力已經私人公證員Luís Reigadas核實。

八、承批人已繳付按照合同第一條修改的合同第三條款第二款所訂定的利用權價金。

#### 第一條——合同標的

1. 按照已被核准的更改工程修改計劃，批准修改一幅以長期租借制度批出，面積為396（叁佰玖拾陸）平方米，位於澳門

Considerando que:

1. A Irmandade da Santa Casa da Misericórdia de Macau ou Santa Casa da Misericórdia de Macau, com sede em Macau, na Travessa da Misericórdia, n.º 2, registada na Direcção dos Serviços de Identificação como pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, sob o n.º 484, é titular do domínio útil do terreno com a área de 396 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio urbano com o n.º 16 do Largo do Senado e o n.º 2 da Travessa da Misericórdia, descrito na CRP sob o n.º 23 105, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 28 176F.

2. O referido prédio urbano é composto por dois pisos destinados à finalidade de escritórios.

3. Pretendendo proceder à alteração da finalidade do piso do rés-do-chão para comércio, a concessionária submeteu em 20 de Janeiro de 2017, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, doravante designada por DSSOPT, o respectivo projecto de alteração da obra de modificação que, por despacho do chefe do Departamento de Urbanização, de 21 de Setembro de 2018, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

4. Nestas circunstâncias, em 26 de Setembro de 2017, a concessionária solicitou autorização para alterar a finalidade da concessão, na parte relativa ao rés-do-chão do edifício implantado no mencionado terreno, em conformidade com o aludido projecto de alteração, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do n.º 1 do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 11 de Abril de 2019, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

6. Por despacho do Chefe do Executivo de 25 de Junho de 2019, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 23 de Maio de 2019, foi autorizado o pedido de revisão da concessão nos termos propostos naquele parecer.

7. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 11 de Julho de 2019, assinada por António José de Freitas, casado, residente em Macau, na Estrada de Sete Tanques, n.º 1441-A, Ocean Garden, Edelweiss Court, 5.º andar A, na qualidade de Provedor, em representação da Irmandade da Santa Casa da Misericórdia de Macau, qualidade e poderes verificados pelo notário privado Luís Reigadas, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

8. A concessionária pagou o preço do domínio útil a que se refere o n.º 2 da cláusula terceira do contrato de concessão, na redacção dada pelo artigo primeiro do contrato titulado pelo presente despacho.

#### Artigo primeiro — Objecto do contrato

1. Em conformidade com o projecto de alteração da obra de modificação aprovado, é autorizada a revisão do contrato da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 396 m<sup>2</sup>

半島，其上建有議事亭前地16號及仁慈堂右巷2號都市性樓宇，在地圖繪製暨地籍局於2018年2月12日發出的第3797/1991號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示，並標示於物業登記局第23105號及其利用權以乙方名義登錄於第28176F號的土地的批給合同。

2. 就上款所述事宜，由公佈於二零零三年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組的第64/2003號運輸工務司司長批示作為憑證的合同第二條款及第三條款修改如下：

#### 第二條款——土地的利用及用途

土地用作保留其上建有一幢樓高兩層的樓宇，其用途分配如下：

- 1) 寫字樓：.....建築面積388平方米；
- 2) 商業：.....建築面積458平方米。

#### 第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$126,900.00（澳門幣拾貳萬陸仟玖佰元整）。

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款所訂定經調整的利用權價金與由第64/2003號運輸工務司司長批示作為憑證的合同所訂定的利用權價金的差額，金額為\$18,750.00（澳門幣壹萬捌仟柒佰伍拾元整）。

3. 每年繳付的地租調整為\$317.00（澳門幣叁佰壹拾柒元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行情程序的規定進行強制徵收。

#### 第二條——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

- 1) 未經批准而修改批給用途或更改土地的利用；
- 2) 土地的使用偏離批給目的；
- 3) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

- 1) 土地的利用權消滅；

(trezentos e noventa e seis metros quadrados), situado na península de Macau, onde se encontra implantado o prédio urbano com n.º 16 do Largo do Senado e n.º 2 da Travessa da Misericórdia, descrito na CRP sob o n.º 23 105 e cujo domínio útil se acha inscrito a favor da segunda outorgante sob o n.º 28 176F, que se encontra demarcado e assinalado pelas letras «A» e «B» na planta n.º 3 797/1991, emitida pela DSCC, em 12 de Fevereiro de 2018.

2. Em consequência do referido no número anterior, as cláusulas segunda e terceira do contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 64/2003, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 2003, passam a ter a seguinte redacção:

#### Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

O terreno destina-se a manter construído o edifício nele implantado, compreendendo dois pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Escritórios: com a área bruta de construção de 388 m<sup>2</sup>;
- 2) Comércio: com a área bruta de construção de 458 m<sup>2</sup>.

#### Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 126 900,00 (cento e vinte e seis mil e novecentas patacas).

2. O diferencial entre o preço actualizado do domínio útil estipulado no número anterior e o estipulado no contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 64/2003, no montante de \$ 18 750,00 (dezoito mil, setecentas e cinquenta patacas) é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 317,00 (trezentos e dezassete patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

#### Artigo segundo — Devolução do terreno

1. A primeira outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Alteração não autorizada da finalidade de concessão ou da modificação do aproveitamento do terreno;
- 2) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido;
- 3) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

- 1) Extinção do domínio útil do terreno;

2) 已繳付的利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，承批人有權收取由甲方訂定的賠償。

4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的地租。

#### 第三條——準用

所有在本修改合同中沒有明確被刪除的，保留在二零零三年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的第64/2003號運輸工務司司長批示作為憑證的最初合同的條款生效。

#### 第四條——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

#### 第五條——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

2) Reversão para a primeira outorgante do preço do domínio útil pago, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo o concessionário direito à indemnização a fixar por aquela.

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos foros em dívida.

#### Artigo terceiro — Remissão

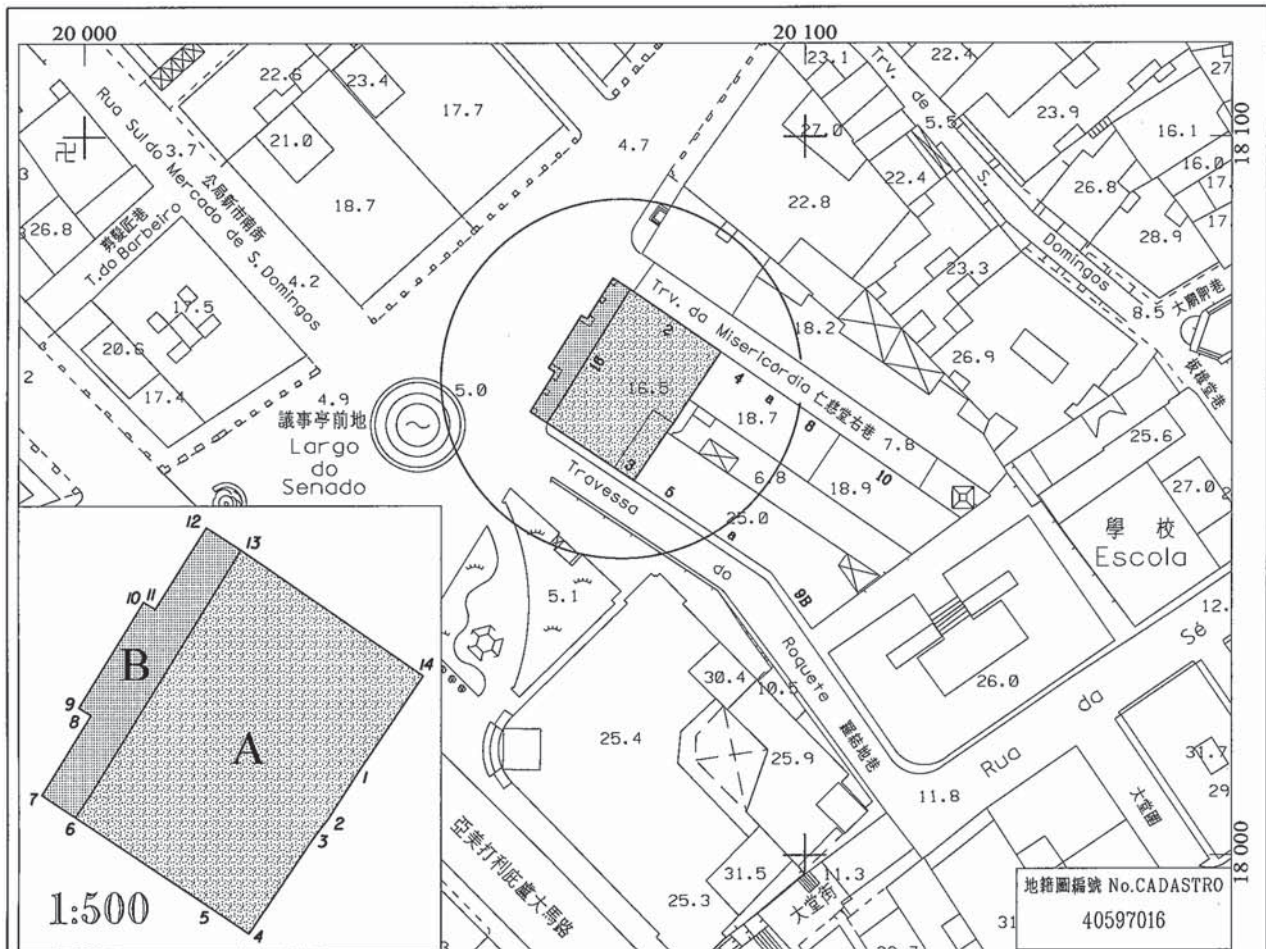
Em tudo o que não foi expressamente afastado pela presente revisão, mantém-se a vigência do contrato inicial, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 64/2003, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 2003.

#### Artigo quarto — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Artigo quinto — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



議事亭前地16號及仁慈堂右巷2號  
Largo do Senado nº16 e Travessa da Misericórdia nº2

- 面積 " A " = 325 平方米  
Área
- 面積 " B " = 71 平方米  
Área

Nº	M (m)	P (m)
1	20 083.8	18 063.3
2	20 081.7	18 060.1
3	20 080.8	18 058.8
4	20 076.3	18 052.1
5	20 073.5	18 053.9
6	20 064.2	18 060.2
7	20 061.8	18 061.7
8	20 065.3	18 067.3
9	20 064.4	18 067.8
10	20 068.9	18 075.1
11	20 069.7	18 074.7
12	20 073.3	18 080.3
13	20 075.7	18 078.8
14	20 088.3	18 070.0

- 四至 Confrontações actuais:
- 地塊 Parcela A :
    - 東北 - 仁慈堂右巷;
    - NE - Travessa da Misericórdia;
    - 東南 - 仁慈堂右巷 4-10號及羅結地巷 5-9號 (nº23107);
    - SE - Travessa da Misericórdia nºs4-10 e Travessa do Roquete nºs5-9 (nº23107);
    - 西南 - 羅結地巷;
    - SW - Travessa do Roquete;
    - 西北 - B地塊;
    - NW - Parcela B;
  - 地塊 Parcela B :
    - 東北 - 仁慈堂右巷;
    - NE - Travessa da Misericórdia;
    - 東南 - A地塊;
    - SE - Parcela A;
    - 西南/西北 - 議事亭前地;
    - SW/NW - Largo do Senado.

備註: - "A+B"地塊相應為標示編號 23105 (AF)。  
 OBS: - As parcelas "A+B" correspondem à totalidade da descrição nº23105 (AF).  
 - "B"地塊, 表示地面層柱廊及公共行人道所佔的面積。  
 A parcela "B" representa a área em ocupação sobre arcadas com passeio público ao nível do r/c.

**地圖繪製暨地籍局**  
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000

10 0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 公尺  
metros

1公尺等高線距 高程基準:平均海平面  
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 35 / 運輸工務司 /2019 土地委員會意見書編號 42/2019 於 11/04/2019 3797/1991 於 12/02/2018  
 Despacho no. STOP Parecer da C.T. no. de de

二零一九年八月二十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 20 de Agosto de 2019. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.



**審計署****COMISSARIADO DA AUDITORIA****第 1/2019 號審計長批示****Despacho do Comissário da Auditoria n.º 1/2019**

審計長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據澳門特別行政區第11/1999號法律第十四條以及第12/2007號行政法規第三條第二款的規定，作出本批示：

Usando a faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica, pelo artigo 14.º da Lei n.º 11/1999 e pelo artigo 3.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007 da Região Administrativa Especial de Macau, o Comissário da Auditoria manda:

一、將一切所需權力授予審計局局長梁煥庚，作為澳門特別行政區審計署審計局與中華人民共和國審計署計算機技術中心簽署關於開發新版《現場審計實施系統（澳門版）》的《合作備忘錄》，以及其他為妥善實施《合作備忘錄》的必要文書的簽署人。

1. São delegados no director da Direcção dos Serviços de Auditoria, licenciado Neoh Hwai Beng, todos os poderes necessários para assinar o «Memorando de Cooperação», a ser celebrado entre a Direcção dos Serviços de Auditoria do Comissariado da Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau e o Centro de Tecnologia Informática do Gabinete de Auditoria Nacional da República Popular da China para a elaboração do novo «Programa Informático de Auditoria *in loco* (edição de Macau)», bem como os demais instrumentos indispensáveis à boa execução do referido Memorando.

二、本批示自公佈日起生效。

2. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

二零一九年八月二十一日

21 de Agosto de 2019.

審計長 何永安

O Comissário da Auditoria, *Ho Veng On*.

**批 示 摘 錄****Extracto de despacho**

摘錄自審計長於二零一九年八月十九日的批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 19 de Agosto de 2019:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第十五條，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改第二職階首席高級技術員鍾泳茵、霍詩敏、夏家敏、盧嘉華及黃偉達在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自本批示摘錄公佈日起生效。

Chong Weng Ian, Fok Si Man, Ha Ka Man, Lou Ka Wa e Wong Wai Tat, técnicos superiores principais, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo ascendendo a técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, neste Comissariado, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 2.º, n.º 3, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

二零一九年八月二十二日於審計長辦公室

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 22 de Agosto de 2019. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

辦公室主任 何慧卿

**海 關****SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****批 示 摘 錄****Extracto de despacho**

摘錄自副關長於二零一九年六月二十八日所作的批示：

Por despacho do subdirector-geral, de 28 de Junho de 2019:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款 c) 項及第二款，以及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，不具期限行政任用合同第六職階勤雜人員編號995120——余柳

U Lao Oi, auxiliar n.º 995 120, 6.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo — cessa o exercício das suas funções, a partir de 22 de Agosto de 2019, por ter atingido o limite de idade para o desempenho de funções públicas, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c),

愛·因達擔任公職的年齡上限·自二零一九年八月二十二日起終  
止當事人之職務而與本部門解除聯繫。

e 2, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea  
I), da Lei n.º 12/2015, ficando desvinculada com estes Servi-  
ços no mesmo dia.

二零一九年八月二十一日於海關

副關長 黃文忠

Serviços de Alfândega, aos 21 de Agosto de 2019.— O Sub-  
director-geral, *Vong Man Chong*.

## 海關福利會

## OBRA SOCIAL DOS SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### 聲 明 書

### Declaração

### 摘 要

### Extrato

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款  
的規定·茲公佈下列(澳門特別行政區財政預算/二零一九)款項  
轉移:

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento  
Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transfe-  
rências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

### 海關福利會——部門預算

### Instituto de Obra Social dos Serviços de Alfândega — Orçamento do Serviço

### 二零一九年財政年度第二次預算修改

### 2.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
720001-00	5-02-0	32-01-09-00-00	海關福利會——部門預算 Instituto de Obra Social dos Serviços de Alfândega — Orçamento do Serviço 清潔用品 Material de limpeza	\$2,000.00	\$25,000.00
		32-01-10-00-00	禮品 Dádivas		
		32-02-99-00-00	其他——勞務的取得 Outras — Aquisição de serviços	\$20,000.00	
		32-05-01-99-00	其他——返還 Outras — Restituições	\$3,000.00	
			總額 Total	\$25,000.00	\$25,000.00
核准依據: Referente à autorização:			2/8/2019之保安司司長批示 Despacho do Ex.º Sr. Secretário para a Segurança, de 2/8/2019		

主席:海關關長 黃有力——副主席:副海關關長 黃文  
忠——秘書:海關行政財政廳代廳長 吳嘉慧——秘書:海關  
關務督察 林彩紅——委員:財政局公共開支處顧問高級技術  
員 雲大衛

O Presidente, *Vong Iao Lek*, director-geral dos S.A. — O Vi-  
ce-Presidente, *Vong Man Chong*, subdirector-geral dos S.A. —  
A Secretária, *Ung Ka Vai*, chefe, substituta, do Departamento  
Adm. dos S.A. — A Secretária, *Lam Choi Hong*, inspectora  
alfandegária dos S.A. — O Vogal, *Wan Tai Wai*, técnico supe-  
rior assessor do D.D.P. da D.S.F.

**新聞局****批示摘錄**

摘錄自局長於二零一九年八月十五日作出的批示：

溫依文，第二職階首席翻譯員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款及第二十七條第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員，薪俸點600點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一九年八月十六日於新聞局

局長 陳致平

**政策研究和區域發展局****批示摘錄**

摘錄自局長於二零一九年七月十九日的批示：

根據第12/2015號法律第十八條第四款的規定，楊若濛在本局擔任第二職階顧問高級技術員的個人勞動合同，自二零一九年九月十五日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的個人勞動合同第四條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

張小丹，自二零一九年七月三日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點；

王鑫，自二零一九年七月十七日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455點。

摘錄自局長於二零一九年八月十六日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項及第二款，以及按照第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改第三職階顧問高級技術員李世恆在本局的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第二款，以附註形式修改

**GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL****Extracto de despacho**

Por despacho do director do Gabinete, de 15 de Agosto de 2019:

Eva Maria Van, intérprete-tradutora principal, 2.º escalão — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, índice 600, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Gabinete de Comunicação Social, aos 16 de Agosto de 2019.  
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTUDO DE POLÍTICAS  
E DESENVOLVIMENTO REGIONAL****Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Julho de 2019:

Yang Ruomeng — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Setembro de 2019.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª dos seus contratos individuais de trabalho para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Zhang Xiaodan, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 3 de Julho de 2019;

Wang Xin, para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 17 de Julho de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Agosto de 2019:

Lei Sai Hang, técnico superior assessor, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Zhang Xiaodan, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª do seu contrato individual de trabalho ascendendo a técnico superior prin-

第二職階一等高級技術員張小丹在本局的個人勞動合同第四條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一九年八月二十日於政策研究和區域發展局

代局長 吳海恩

cipal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, aos 20 de Agosto de 2019. — O Director dos Serviços, substituto, *Ung Hoi Ian*.

## 人才發展委員會

### 批示摘錄

按照行政長官於二零一九年七月九日作出之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第二款、第12/2015號法律第四條及第五條的規定，以行政任用合同方式聘用蔡小旋在委員會擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，試用期六個月，自二零一九年八月一日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第二款、第12/2015號法律第四條及第五條的規定，以行政任用合同方式聘用梁日滔在委員會擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，試用期六個月，自二零一九年八月十五日起生效。

按照行政長官於二零一九年八月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，繼續徵用經濟局編制內第二職階首席顧問高級技術員吳麗燕在委員會擔任相同職級及職階的職務，自二零一九年九月十八日起生效，為期一年。

二零一九年八月二十二日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

## 行政公職局

### 批示摘錄

按副局長於二零一九年六月二十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改吳偉湘在本局擔任職務的行政任用合同第三條

## COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

### Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 9 de Julho de 2019:

Choi Sio Sun — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Comissão, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º e 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2019.

Leong Iat Tou — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Comissão, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º e 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2019.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 7 de Agosto de 2019:

Ung Lai In, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nesta Comissão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Setembro de 2019.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 22 de Agosto de 2019. — O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 24 de Junho de 2019:

Ng Wai Seong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, área de serven-

款，晉階為第二職階勤雜人員（雜役範疇），薪俸點為120點，自二零一九年七月二十日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

李兆東及梁佩琮，自二零一九年七月十七日起晉階為第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

Maria Manuel Borrhalho Ferreira，自二零一九年七月十七日起晉階為第二職階主任文案，薪俸點為565點。

按行政法務司司長於二零一九年七月八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局政府資訊中心主任陳汝和因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一九年九月十九日起獲續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局紀律及組織事務處處長Rogério Paulo Carvalho Peyroteo因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一九年九月十九日起獲續期兩年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局公職法律事務處處長林穎冬因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一九年九月十九日起獲續期兩年。

按局長於二零一九年八月十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，第二職階一等高級技術員（資訊範疇）李振獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇），薪俸點540點，自本批示摘錄公佈日起生效。

摘錄自行政長官於二零一九年八月十六日作出的批示：

根據《民法典》第一百七十八條第三款及第四款的規定，認可“陳明金基金會”章程的修改。

te, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2019.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Lei Sio Tong e Leong Pui Keng, progredindo a técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 17 de Julho de 2019;

Maria Manuel Borrhalho Ferreira, progredindo a letrada chefe, 2.º escalão, índice 565, a partir de 17 de Julho de 2019.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Julho de 2019:

Chan I Vo — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Informação ao Público destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 19 de Setembro de 2019.

Rogério Paulo Carvalho Peyroteo — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão dos Assuntos Disciplinares e Organizacionais destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 19 de Setembro de 2019.

Lam Weng Tong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão dos Assuntos Jurídicos da Função Pública destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 19 de Setembro de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Agosto de 2019:

Lei Chan, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, área de informática, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Agosto de 2019:

São homologadas as modificações estatutárias da «Fundação Chan Meng Kam», nos termos do artigo 178.º, n.ºs 3 e 4, do Código Civil.

**聲 明**

根據第12/2015號法律第十條及第十四條規定，本局長期行政任用合同人員第一職階一等技術輔導員許靜芳，自二零一九年八月二十六日起終止於本局的職務。

二零一九年八月二十二日於行政公職局

副局長 曹錦俊

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Hoi Cheng Fong, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções neste Serviços, nos termos dos artigos 10.º e 14.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Agosto de 2019.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Agosto de 2019. — O Subdirector dos Serviços, *Chou Kam Chon*.

**法 務 局****批 示 摘 錄**

按行政法務司司長於二零一九年七月十二日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，陳嘉欣在本局擔任法規草擬一處處長的定期委任，自二零一九年八月十日起續期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，黃嬌真在本局擔任條約處處長的定期委任，自二零一九年八月十日起續期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，樓元正在本局擔任公共關係處處長的定期委任，自二零一九年八月十日起續期一年。

按行政法務司司長於二零一九年七月二十九日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第一職階首席顧問高級技術員鄭婉瑩在本局擔任人力資源處處長的定期委任，自二零一九年八月二十五日起續期一年。

按簽署人於二零一九年七月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，登記及公證機關第一職階繕錄員李偉暉，屬臨時委任，獲確定委任出任該職位，由二零一九年八月二日起生效。

按簽署人於二零一九年七月三十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，蔡文莊、吳袁雯、陳詠思、黎國強及李寶珊在本局擔任第

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA****Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Julho de 2019:

Chan Ka Ian — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da 1.ª Divisão de Produção Legislativa destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Agosto de 2019.

Wong Kio Chan — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Tratados destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Agosto de 2019.

Lao Un Cheng — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Relações Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Agosto de 2019.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Julho de 2019:

Kwong Iun Ieng, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Recursos Humanos destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 25 de Agosto de 2019.

Por despacho do signatário, de 29 de Julho de 2019:

Lei Wai Fai, escriturário de nomeação provisória, dos serviços dos registos e do notariado — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Agosto de 2019.

Por despachos do signatário, de 30 de Julho de 2019:

Choi Man Chong Ângela, Ng Un Man, Chan Weng Si, Lai Kuok Keong e Lei Po Shan, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de

一職階首席技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點365，首四位自二零一九年七月十七日及最後一位自七月二十四日起生效。

按行政法務司司長於二零一九年八月五日作出之批示：

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條第一款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b項、第二十二條第八款b項及第二十三條第十二款的規定，在二零一九年二月二十日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的統一管理的對外開考專業能力評估程序的最後成績名單中，排名第八位之合格應考人駱倩怡，獲定期委任為本局人員編制高級技術員人員組別公共行政管理範疇第一職階二等高級技術員，為期一年，以填補第26/2015號行政法規所設立而尚未填補之職位空缺。

二零一九年八月二十二日於法務局

局長 劉德學

## 身份證明局

### 批示摘錄

按本局副局長於二零一九年七月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改雷美蓉在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零一九年七月二十六日起生效。

二零一九年八月十六日於身份證明局

代局長 羅翹卿

## 印務局

### 批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一九年八月十四日的批示：

李麗珍——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通

provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Julho de 2019 para os primeiros quatro e 24 de Julho de 2019 para a última.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Agosto de 2019:

Lok Sin I, classificada em 8.º lugar no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências profissionais, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8/2019, II Série, de 20 de Fevereiro — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão e administração pública, do grupo do pessoal de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 26/2015 e ainda não provido.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 22 de Agosto de 2019. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 29 de Julho de 2019:

Loi Mei Iong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Julho de 2019.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 16 de Agosto de 2019. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lo Pin Heng*.

## IMPrensa OFICIAL

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Agosto de 2019:

Lei Lai Chan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção Chinesa de Fotocomposição, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 «Dispo-

則的補充規定》第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其照相排版中文科科長的定期委任獲續期一年，由二零一九年九月十六日起生效。

按照本人於二零一九年八月二十一日的批示：

本局第四職階技術工人梁殷雄，屬長期行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第四款的規定，有關合同獲續期三年，自二零一九年十月七日起生效。

二零一九年八月二十一日於印務局

代局長 文偉雄

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一九年八月十三日作出的批示：

(一) 懲教管理局第四職階首席特級行政技術助理員羅少華，退休及撫卹制度會員編號96180，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一九年七月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 經濟局第四職階顧問翻譯員柯麗霞，退休及撫卹制度會員編號84085，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一九年八月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的590點訂出，並在有關

sições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Setembro de 2019.

Por despacho do signatário, de 21 de Agosto de 2019:

Liang Yin Xiong, operário qualificado, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 7 de Outubro de 2019.

Imprensa Oficial, aos 21 de Agosto de 2019. — O Administrador, substituto, *Eusébio Mendes*.

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Agosto de 2019:

1. Celeste da Rosa, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de subscritor 96180 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Julho de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 300 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Lai Ha Ho Cesar, intérprete-tradutora assessora, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 84085 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Agosto de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 590 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos



金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一九年八月十九日作出的批示：

(一) 治安警察局第一職階一等警員陳錦強，退休及撫卹制度會員編號118486，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a) 項及第二百六十二條第一款b) 項規定離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十六年工作年數作計算，由二零一九年一月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的195點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第一職階一等警員張鑫，退休及撫卹制度會員編號150193，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a) 項及第二百六十二條第一款b) 項規定離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十一年工作年數作計算，由二零一九年一月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的155點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局前第四職階消防員張光宗，退休及撫卹制度會員編號121584，因符合十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款及第二百三十九條第二款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十九年工作年數作計算，由二零一九年六月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的140點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Agosto de 2019:

1. Chan Kam Keong, guarda de primeira, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 118486 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com os artigos 107.º, n.º 1, alínea a), e 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Janeiro de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 195 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Iam, guarda de primeira, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 150193 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com os artigos 107.º, n.º 1, alínea a), e 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Janeiro de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 155 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Kuong Chong, ex-bombeiro, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 121584 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com os artigos 300.º, n.º 7, e 239.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Junho de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 140 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, por contar 19 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第四職階警員江貫達，退休及撫卹制度會員編號129461，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a)項及第二百六十二條第一款b)項之規定離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十九年工作年數作計算，由二零一九年一月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的140點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警員黃國生，退休及撫卹制度會員編號155098，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a)項及第二百六十二條第一款b)項之規定離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十一年工作年數作計算，由二零一九年一月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的155點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階一等警員黃美玲，退休及撫卹制度會員編號120316，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a)項及第二百六十二條第一款b)項之規定離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十六年工作年數作計算，由二零一九年一月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的205點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階一等警員容妙貞，退休及撫卹制度會員編號121967，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a)項及第二百六十二條第一款b)項之規定離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十五年工作年數作計算，由二零一九年一月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的

1. Kong Kun Tat, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 129461 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com os artigos 107.º, n.º 1, alínea a), e 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Janeiro de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 140 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 19 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Kuok Sang, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 155098 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com os artigos 107.º, n.º 1, alínea a), e 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Janeiro de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 155 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Mei Leng, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 120316 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com os artigos 107.º, n.º 1, alínea a), e 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Janeiro de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 205 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iong Mio Cheng, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 121967 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com os artigos 107.º, n.º 1, alínea a), e 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Janeiro de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 195 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido esta-

195點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階一等警員李榆有，退休及撫卹制度會員編號129801，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a) 項及第二百六十二條第一款b) 項之規定離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十四年工作年數作計算，由二零一九年一月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的190點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第一職階一等警員趙文豪，退休及撫卹制度會員編號91243，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a) 項及第二百六十二條第一款b) 項之規定離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十八年工作年數作計算，由二零一九年一月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一九年八月二十日作出的批示：

(一) 海關第一職階一等關員黃家豪，退休及撫卹制度會員編號132640，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a) 項及第二百六十二條第一款b) 項之規定離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十四年工作年數作計算，由二零一九年二月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的180點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

tuto, por contar 25 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei U Iao, guarda de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 129801 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com os artigos 107.º, n.º 1, alínea a), e 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Janeiro de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 190 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 24 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chio Man Hou, guarda de primeira, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 91243 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com os artigos 107.º, n.º 1, alínea a), e 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Janeiro de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 210 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 28 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Agosto de 2019:

1. Wong Ka Hou, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 132640 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com os artigos 107.º, n.º 1, alínea a), e 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Fevereiro de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 180 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 24 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

## 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一九年八月十三日作出的批示：

教育暨青年局勤雜人員傅麗嫦，供款人編號6012432，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一九年七月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

政府總部輔助部門輕型車輛司機許仲泉，供款人編號6029521，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一九年七月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十八。

澳門保安部隊事務局技術輔導員鄭偉良，供款人編號6070530，根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零一九年七月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於十五年，根據同一法律第十四條第一款（一）項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

治安警察局警員黃詠琳，供款人編號6202169，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年七月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一九年八月十九日作出的批示：

市政署園林護理員范秋庭，供款人編號6026905，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一九年七月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳

## Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Agosto de 2019:

Fu Lai Seong, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6012432, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Julho de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Hoi Chong Chun, motorista de ligeiros dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6029521, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Julho de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chiang Vai Leong, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6070530, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Julho de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, do mesmo diploma.

Vong Weng Lam, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 6202169, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Julho de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Agosto de 2019:

Fan Chao Teng, jardineiro do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6026905, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Julho de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da

戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十六。

市政署清潔工人李子鴻，供款人編號6028290，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一九年七月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十六年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十三。

文化局技術員Filipa Van Loon de Carvalho Peres Galvão，供款人編號6079448，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十三。

法務局高級技術員Alda Sofia Fernandes Correia Benazra Faria，供款人編號6144746，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

二零一九年八月二十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

RAEM》，por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Lei Chi Hong, cantoneiro de limpeza do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6028290, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Julho de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 16 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Filipa Van Loon de Carvalho Peres Galvão, técnica do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6079448, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 16 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Alda Sofia Fernandes Correia Benazra Faria, técnica superior da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6144746, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 22 de Agosto de 2019. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

## 財政局

### 批示摘錄

按照本局代局長於二零一九年八月十四日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本局的臨時委任二等翻譯老潔瑤獲確定委任出任該職位，自二零一九年八月二十八日起。

按本簽署人於二零一九年八月二十日之批示：

侯國賢——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 14 de Agosto de 2019:

Lou Kit Io, intérprete-tradutora de 2.ª classe, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Agosto de 2019.

Por despachos do signatário, de 20 de Agosto de 2019:

Hau Koc In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º

在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660。

張詠詩——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450。

escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Cheong Weng Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

聲明書  
Declarações

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60150100	7-01-0	13018004	41-01-03-00-00	文化局 Instituto Cultural 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	350,000.00	350,000.00
	7-01-0	13018006	41-01-03-00-00			
總額 Total					350,000.00	350,000.00
核准依據: Referente à autorização : 28/06/2019之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 28/06/2019						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	6-02-0	11013009	41-01-02-00-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas	162,400.00	162,400.00
	6-02-0	16059007	41-01-02-00-00	房屋 Habitacões 房屋 Habitacões		
總額 Total					162,400.00	162,400.00
核准依據: Referente à autorização :						
				17/07/2019之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 17/07/2019		



摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-05-1	10007013	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	762,045.37	
	8-05-1	10007019	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		762,045.37
總額 Total				762,045.37	762,045.37
核准依據： Referente à autorização :					
30/07/2019之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 30/07/2019					

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800				運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-04-8	16105001	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	1,200,000.00	
	8-04-7	18080002	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		1,200,000.00
總額 Total					1,200,000.00	1,200,000.00
核准依據： Referente à autorização : 17/07/2019之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 17/07/2019						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	6-02-0	16059001	房屋 Habitações	1,590,000.00	1,590,000.00
	6-02-0	18004001	房屋 Habitações		
總額 Total				1,590,000.00	1,590,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
15/07/2019之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 15/07/2019					

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000				土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8-04-7	14020004	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		5,544,031.50
	8-05-1	19074001	41-02-99-00-00	其他一動產 Outros - Bens móveis	5,544,031.50	
總額 Total					5,544,031.50	5,544,031.50
核准依據: Referente à autorização : 26/07/2019之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 26/07/2019						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	
	功能 Função	活動 Acção				經濟分類 Económica
60121000	8-04-7	14020004	土地工務運輸局 Direção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	11,000,000.00	10,778,718.67	
		14020005				221,281.33
		17079003				
總額 Total				11,000,000.00	11,000,000.00	
核准依據: Referente à autorização :						
16/07/2019之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 16/07/2019						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60121100	8-12-0	18060002	行政公職局 Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública 軟件及版權 Software e direitos 軟件及版權 Software e direitos	6,994,000.00	6,994,000.00
	8-12-0	18060008			
總額 Total				6,994,000.00	6,994,000.00

核准依據:  
Referente à autorização :

31/07/2019之行政法務司司長批示  
Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para a Administração e Justiça de 31/07/2019

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60150100	7-01-0	18018001	41-01-03-00-00	文化局 Instituto Cultural 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	54,500.00	54,500.00
	7-01-0	18018003	41-01-03-00-00			
總額 Total					54,500.00	54,500.00
核准依據: Referente à autorização :						
11/07/2019之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 11/07/2019						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60150100			文化局 Instituto Cultural		
	7-01-0	18050001	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	300,000.00	300,000.00
	7-01-0	18050004	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	300,000.00	300,000.00
			總額 Total	300,000.00	300,000.00

核准依據:

Referente à autorização:

24/07/2019之社會文化司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 24/07/2019



摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170100				衛生局 Serviços de Saúde		
	4-02-0	13009012	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		2,340,891.40
	4-02-0	14028017	41-99-00-00-00	其他 Outras	2,340,891.40	
總額 Total					2,340,891.40	2,340,891.40
核准依據: Referente à autorização : 25/07/2019之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 25/07/2019						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Ação	經濟分類 Económica			
60170800				澳門大學 Universidade de Macau		
	3-02-4	19040001	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	113,477.00	
	3-02-4	19041001	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	12,063,503.00	
	3-02-4	19041002	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	12,176,980.00	
總額 Total					12,176,980.00	12,176,980.00

核准依據:

Referente à autorização :

25/07/2019之社會文化司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 25/07/2019

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170800				澳門大學 Universidade de Macau		
	3-02-4	19032001	41-01-02-00-00	房屋 Habitacões	12,416,365.50	12,416,365.50
	3-02-4	19035001	41-01-02-00-00	房屋 Habitacões	12,416,365.50	12,416,365.50
總額 Total					12,416,365.50	12,416,365.50

核准依據:

Referente à autorização :

25/07/2019之社會文化司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 25/07/2019

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170800				澳門大學 Universidade de Macau		
	3-02-4	19041001	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	12,925,497.00	12,925,497.00
	3-02-4	19041003	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante		
總額 Total					12,925,497.00	12,925,497.00
核准依據: Referente à autorização : 25/07/2019之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 25/07/2019						

摘要  
Extrato

行政長官辦公室——部門預算  
Gabinete de do Chefe do Executivo – Orçamento do Serviço

二零一九年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgán.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
10200100			行政長官辦公室——部門預算 Gabinete do Chefe do Executivo - Orçamento do Serviço		
	1-01-1	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família		30,000.00
	1-01-1	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	30,000.00	
	1-01-1	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas		800,000.00
	1-01-1	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário		200,000.00
	1-01-1	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		2,500,000.00
	1-01-1	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	2,000,000.00	
	1-01-1	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda	1,500,000.00	
	1-01-1	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias		450,000.00
	1-01-1	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	100,000.00	
	1-01-1	41-02-99-00-00	其他一動產 Outros - Bens móveis	350,000.00	
			總額 Total	3,980,000.00	3,980,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
12/08/2019之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 12/08/2019					

摘要  
Extrato

經濟局——部門預算

Direcção dos Serviços de Economia — Orçamento do Serviço

二零一九年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
20300100	8-01-0	31-02-01-07-00	經濟局—部門預算 Direcção dos Serviços de Economia - Orçamento do Serviço		
	8-01-0	31-02-02-03-01	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	10,000.00	
	8-01-0	31-02-02-03-99	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	5,000.00	
	8-01-0	32-01-99-00-00	其他—公幹津貼 Outras - Ajudas da deslocação em missão oficial de serviços	150,000.00	
	8-01-0	32-02-09-01-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros	50,000.00	
	8-01-0	32-02-11-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		220,000.00
	8-01-0	32-05-02-00-00	廣告費用 Encargos com anúncios	20,000.00	
			賠償 Compensação		
			總額 Total	235,000.00	235,000.00

核准依據:

Referente à autorização :

08/08/2019之經濟財政司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 08/08/2019

摘要  
Extrato

身份證明局——部門預算  
Direcção dos Serviços de Identificação – Orçamento do Serviço

二零一九年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgão	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
20400100	2-05-3	31-01-01-01-00	身份證明局—部門預算 Direcção dos Serviços de Identificação - Orçamento do Serviço		420,000.00
	2-05-3	31-01-01-99-00	編制人員 Pessoal dos quadros	70,000.00	
	2-05-3	31-02-01-04-00	其他一薪俸、報酬及工資 Outros - Vencimentos, remunerações e salários	300,000.00	
	2-05-3	31-02-02-03-02	超時工作 Horas extraordinárias	50,000.00	
	2-05-3	32-02-11-01-00	日津貼 Ajudas de custo diárias		300,000.00
	2-05-3	32-02-19-00-00	廣告費用 Encargos com anúncios	300,000.00	
	2-05-3	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		
總額 Total				720,000.00	720,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
12/08/2019之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 12/08/2019					

摘要  
Extrato

勞工事務局——部門預算

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — Orçamento do Serviço

二零一九年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
20900100	7-07-0	31-01-01-02-00	勞工事務局——部門預算 Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais - Orçamento do Serviço		
	7-07-0	31-02-02-07-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento 結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral	380,000.00	380,000.00
總額 Total				380,000.00	380,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
08/08/2019之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 08/08/2019					



摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度  
Ano Económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：  
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000	8-04-8	15040004	41-01-04-01-00	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	1,188,230.00	1,188,230.00
	8-05-1	17019001	41-01-04-01-00			
總額 Total					1,188,230.00	1,188,230.00
核准依據: Referente à autorização :						
08/08/2019之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 08/08/2019						

摘要  
Extrato

共用開支——共用預算  
Despesas Comuns — Orçamentos Comuns

預算修改  
Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100			共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		
	1-01-3	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	2,530,000.00	
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		2,530,000.00
總額 Total				2,530,000.00	2,530,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
12/08/2019之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 12/08/2019					

摘要  
Extrato

共用開支——共用預算  
Despesas Comuns – Orçamentos Comuns

預算修改  
Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100	7-01-0	32-02-16-00-00	共用開支——共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns	12,500,000.00	
	9-04-0	39-01-00-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas 備用撥款 Dotação provisional		12,500,000.00
總額 Total				12,500,000.00	12,500,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
16/08/2019之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 16/08/2019					

二零一九年八月二十二日於財政局——局長 谷光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Agosto de 2019. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

**統計暨普查局****批示摘錄**

摘錄自本人於二零一九年八月十九日作出的批示：

麥滔，為本局第二職階一等技術輔導員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為技術輔助人員職程第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一九年八月二十日於統計暨普查局

局長 楊名就

**消費者委員會****批示摘錄**

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一九年八月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第四款的規定，劉瑜妮在消費者委員會擔任第三級別第一職階首席行政技術助理員職務的長期行政任用合同自二零一九年九月二十二日起續期三年。

二零一九年八月二十二日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

**澳門保安部隊事務局****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一九年八月十二日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，海關首席關員李翠華及一等關員區振濠自二零一九年九月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

二零一九年八月十六日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 19 de Agosto de 2019:

Mak Tou, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, da carreira de técnico de apoio destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 20 de Agosto de 2019. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

**CONSELHO DE CONSUMIDORES****Extracto de despacho**

Por despacho do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 21 de Agosto de 2019:

Lao U Nei — renovado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, nível 3, neste Conselho, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Setembro de 2019.

Conselho de Consumidores, aos 22 de Agosto de 2019. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Agosto de 2019:

Lei Choi Wa, verificadora principal alfandegária, e Ao Chan Hou, verificador de primeira alfandegário — renovadas as suas requisições nestas Forças de Segurança de Macau, por mais um ano, a partir de 1 de Setembro de 2019, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003, e 34.º do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Agosto de 2019. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

## 治安警察局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一九年八月十四日所作之第113/2019號批示：

劉幸儀，副警務總長編號103970——根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項、第一百條、第一百零五條第二款、第一百零七條第一款及第二款之規定，自二零一九年九月二日起，以澳門保安部隊範圍內之定期委任方式，前往澳門保安部隊高等學校，並於治安警察局轉為“附於編制”之狀況。

摘錄自保安司司長於二零一九年八月十四日作出的第114/2019號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局首席警員編號208911陳錦添，自二零一九年五月十三日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一九年八月十五日作出的第117/2019號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條、第2/2008號法律第五條第一款、第八條第四款(一)項和(二)項及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第三款、第一百一十五條、第一百一十六條第一款及第三款、第一百一十七條b)項、第一百一十九條及第一百三十條第二款之規定，現決定晉升治安警察局警員編號191991陳永雄為基礎職程之普通職程一等警員職級，由二零一九年五月二十九日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效，並佔有保安司司長於二零一九年六月二十七日所簽發之第94/2019號保安司司長批示中，獲晉升人員年資排序中其應獲之第26名排序。

摘錄自保安司司長於二零一九年八月二十日所作之第120/2019號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項、第一百條、第一百零五條第二款、第一百零七條第一款及第二款之規定，下列四名治安警察局人員，自二零一九年八月二十六日起，以澳門保安部隊範圍內之定期委任方式，前往澳門保安部隊高等學校，並於治安警察局轉為“附於編制”之狀況。

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 113/2019, de 14 de Agosto de 2019:

Lao Hang Yi Clara, subintendente n.º 103 970 — marcha para a ESFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa para a situação de «adido ao quadro» do CPSP, nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 98.º, alínea c), 100.º, 105.º, n.º 2, e 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, vigente, a partir de 2 de Setembro de 2019.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 114/2019, de 14 de Agosto de 2019:

Chan Kam Tim, guarda principal n.º 208 911, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, e 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 13 de Maio de 2019.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 117/2019, de 15 de Agosto de 2019:

Chan Weng Hong, guarda n.º 191 991 — promovido ao posto de guarda de primeira da carreira ordinária do CPSP, nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, 5.º, n.º 1, 8.º, n.º 4, alíneas I) e 2), da Lei n.º 2/2008, e 111.º, n.º 1, 114.º, n.º 3, 115.º, 116.º, n.ºs 1 e 3, 117.º, alínea b), 119.º e 130.º, n.º 2, do EMFSM, vigente. A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 29 de Maio de 2019. O agente acima mencionado ocupa a posição que lhe foi ordenada por ordem de antiguidade, conforme a ordem sequencial dos agentes promovidos, constante do Despacho n.º 94/2019, exarado pelo Secretário para a Segurança, em 27 de Junho de 2019, ficando ordenado no 26.º da ordem de antiguidade.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 120/2019, de 20 de Agosto de 2019:

Os agentes abaixo indicados — marcha para a ESFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa para a situação de «adido ao quadro» do CPSP, nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, 98.º, alínea c), 100.º, 105.º, n.º 2, e 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, vigente, a partir de 26 de Agosto de 2019.

職級	編號	姓名
副警長	289931	鄭偉明
副警長	389921	何景騰
首席警員	278951	李家聰
首席警員	157980	楊國清

二零一九年八月二十二日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

Posto	Número	Nome
Subchefe	289 931	Kuong Wai Meng
Subchefe	389 921	Ho Keng Tang
Guarda de Principal	278 951	Lei Ka Chong
Guarda de Principal	157 980	Ieong Kuok Chen

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 22 de Agosto de 2019. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一九年七月三日作出的批示：

歐陽健豪、何綺明、譚海亮、許松峰、黃海陽、何志威、方志豪、張遠鴻、黃偉松、鄭敬文、何嘉俊、周美華、方君瑞、李常暖、曾力衡、庄嘉杰、陳詠嘉、高聲龍、王彥、陳錦新、禰嘉明、梁志明、詹浩傑、蘇小微、周焯照、黃啟謙、袁汝宏、洪金龍、官琪峰、樊文輝、余衍釗、伍凱嘉、周國洪、丁梓聰、劉羽藝、麥俊傑、蘇瑞林、林嘉政、黃國輝、黃浩慈、源浩華、姚智雄、梁志華、李錦豪、梁志強、陳俊豪、蕭欣華、黃惠玲、鄭家樂、楊榮亮、黃健桑、蘇偉達、林泳兒、林龍斌、林俊傑、陳卓江、洪永忠、蔡偉萍、陳達安、陳策倫、談啟雄、江良楠、陳遵焯、顏美儀、王志超、甘子幫、陳嘉健、倪少文、劉長廣、高志明、陳嘉輝、梁展文、蘇國輝、陳雄冠及吳嘉豪，司法警察局確定委任之第二職階二等刑事偵查員，在刊登於二零一九年六月十二日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名至第七十五名，根據第26/99/M號法令第三條第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第一款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階一等刑事偵查員。

摘錄自本局副局長於二零一九年七月十六日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款及第四款，第12/2015號法律第四條，第

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Julho de 2019:

Au Ieong Kin Hou, Ho I Meng, Tam Hoi Leong, Júlio Quishor Lotlicar, Wong Hoi Ieong, Ho Chi Wai, Fong Chi Hou, Cheong Un Hong, Vong Wai Chong, Cheang Keng Man, Ho Ka Chong, Chao Mei Wa, Fong Kuan Soi, Lei Seong Nun, Chang Lek Hang, Chong Ka Kit, Chan Weng Ka, Kou Seng Long, Wong In, Chan Kam San, Hun Ka Meng, Leong Chi Meng, Chim Hou Kit, Sou Sio Mei, Chao Kueng Chio, Wong Kai Him, Un U Wang, Hong Kam Long, Kun Kei Fong, Fan Man Fai, U In Chio, Ng Hoi Ka, Chao Kuok Hong, Teng Chi Chong, Lao U Ngai, Mak Chon Kit, Sou Soi Lam, Lam Ka Cheng, Wong Kuok Fai, Wong Hou Chi, Un Ho Wah, Io Chi Hong, Leong Chi Wa, Lei Kam Hou, Leong Chi Keong, Chan Chon Hou, Sio Ian Wa, Wong Wai Leng, Kuong Ka Lok, Ieong Weng Leong, Wong Kin San, Sou Wai Tat, Lam Weng I, Lam Long Pan, Lam Chon Kit, Chan Cheok Kong, Hong Weng Chong, Choi Wai Peng, Chan Tat On, Chan Chak Lon, Tam Kai Hong, Kong Leong Nam, Chan Chon Im, Ngan Mei I, Wong Chi Chio, Kam Chi Pong, Chan Ka Kin, Ngai Sio Man, Lao Cheong Kuong, Kou Chi Meng, Chan Ka Fai, Leong Chin Man, Sou Kuok Fai, Chan Hong Kun e Ng Ka Hou investigadores criminais de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados do 1.<sup>o</sup> ao 75.<sup>o</sup> lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24/2019, II Série, de 12 de Junho — nomeados, definitivamente, investigadores criminais de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 3.<sup>o</sup>, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, 37.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 19.<sup>o</sup>, 20.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), e 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.<sup>o</sup>, n.ºs 1 e 2, e 20.<sup>o</sup> da Lei n.º 5/2006, e 24.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 25.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do subdirector desta Polícia, de 16 de Julho de 2019:

Mak Sek Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para auxiliar, 5.<sup>o</sup> escalão, índice 150, nesta Polícia,

5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年二月二十一日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的第2/DIR-PJ/2018號司法警察局局長批示第二款(二)項第八點之規定，以附註形式修改本局與麥錫權簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一九年八月十四日起晉階為第五職階勤雜人員，薪俸點為150點。

二零一九年八月二十一日於司法警察局

局長 薛仲明

nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 2, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 2/DIR-PJ/2018, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8/2018, II Série, de 21 de Fevereiro, a partir de 14 de Agosto de 2019.

Polícia Judiciária, aos 21 de Agosto de 2019. — O Director, *Sit Chong Meng*.

## 懲 教 管 理 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自懲教管理局局長於二零一九年八月九日作出的批示：

呂錦雲及吳銳安——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為懲教管理局編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效，另根據第15/2009號法律第七條第一款及第二十四條第二款的規定，不佔據編制內空缺，其原職位的權利予以保留。

李錦昌、鄭彩紅及蔣景安——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為懲教管理局編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，填補由經第27/2015號行政法規之附件一表一設立及已被其本人填補之整體配備職程之職位，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

謝凱琪，第二職階首席高級技術員——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

嚴燕楓，第二職階二等高級技術員——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Agosto de 2019:

Loi Kam Wan e Ng Ioi On — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterados pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*, não ocupando vagas do quadro, conservando o direito ao lugar de origem, nos termos dos artigos 7.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009.

Lee Kam Cheong, Cheang Choi Hong e Cheong Keng On — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterados pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, ocupando a vaga da carreira de dotação global criada pelo Mapa I constante do Anexo I ao Regulamento Administrativo n.º 27/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Che Hoi Kei, técnica superior principal, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterados pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Im In Fong, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico

(二)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一高等級技術員，薪俸點為485點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

梁敬業，第三職階特級技術輔導員——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款

(一)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

王錦桑，第二職階首席技術輔導員——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款

(二)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

約瑟，第三職階特級行政技術助理員——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

二零一九年八月十六日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

## 衛生局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一九年八月六日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，馬麗明在本局擔任行政任用合同第二職階首席高級技術員，以附註形

superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterados pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Leung Keng Ip, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterados pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Wong Kam San, adjunto-técnico principal, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterados pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

José Monteiro Canada, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterados pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 16 de Agosto de 2019. — Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Agosto de 2019:

Mar Lai Meng Lorraine, técnico superior principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regula-



式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，羅綺雯在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，顏妮娜在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階一等技術輔導員區秀芳、陳鏗亮及陳妹珠，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第三職階特級行政技術助理員 **Pinheiro Gabriel, Aldina Azinheira**，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，吳鎮彤在本局擔任行政任用合同第二職階首席行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，陳意恆、陳傑珍、黎彩霞及梁鳳飄在本局擔任行政任用合同第二職階

to Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lo I Man, técnico principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Ngan Nei Na, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Ao Sao Fong, Chan Cheng Leong e Chan Mui Chu, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Pinheiro Gabriel, Aldina Azinheira, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Ng Chun Tung, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan I Hang, Chan Kit Chan, Lai Choi Ha e Liang Fengpiao, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2),

一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，黃美美及李嘉煥在本局擔任行政任用合同第二職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一九年八月十二日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項、第三十七條第一款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第10/2010號法律第十八條第三款以及第131/2012號行政長官批示第十八條第四款的規定，在二零一九年七月十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，以填補衛生局人員編制內醫生職程全科職務範疇(全科專科)第一職階主任醫生四缺的最後成績名單分別排名第一名至第四名的合格投考人謝師輝、彭興華、郭秋莎及曹國希，獲確定委任為本局人員編制內醫生職程(全科專科)第一職階主任醫生。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項、第三十七條第一款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第18/2009號法律第十三條第四款及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第一款的規定，在二零一九年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以審查文件及專業面試方式進行限制性晉級開考，以填補衛生局編制內護士職程第一職階高級專科護士二十六缺的最後成績名單中，分別排名第一名至第二十六名合格投考人楊少明、馬倩瑜、馮燕虹、陳麗雲、劉愛蓮、蕭成璧、李紅梅、黃綺雯、馮慶楓、盧杏翔、岑慧瑩、黃紫卿、何潔穎、巢杏詩、陳伊麗、王潤璋、陳玉燕、張碧珠、梁子聰、陳秀雯、何煥嫦、梁勇霞、陳蕊、陳偉兒、黃靄妮及高潤培，以確定委任方式委任為本局人員編制內護士職程第一職階高級專科護士。

摘錄自社會文化司司長於二零一九年八月十三日的批示：

黃嘉東、趙振鋒、梁家榮及林焯濤——根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令第十八條第二

e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Huang Meimei e Lei Ka Wun, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto de 2019:

Tse See Fai, Pang Heng Va, Kwok Chau Sha e Chou Kuok Hei, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de chefe de serviço, 1.º escalão, da carreira médica, área funcional de medicina geral (clínica geral), do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 28/2019, II Série, de 10 de Julho — nomeados, definitivamente, chefes de serviço, 1.º escalão, da carreira médica, área funcional de medicina geral (clínica geral), do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), 37.º, n.º 1 do ETAPM, vigente, 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 18.º, n.º 3, da Lei n.º 10/2010, e 18.º, n.º 4, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012.

Leong Sio Meng, Ma Sin U, Fong In Hong, Chan Lai Wan, Lau Oi Lin, Sio Seng Pek, Lei Hong Mui, Wong I Man, Fong Heng Fong, Lou Hang Cheong, Sam Wai Ieng, Wong Chi Heng, Ho Kit Weng, Chow Hang Si, Chan I Lai, Wong Ion Cheong, Chan Ioc In, Cheong Pek Chu, Leong Chi Chong, Chan Sao Man, Ho Woon Sheung, Leong Iong Ha, Chan Ioi, Chan Vai I, Wong Oi Nei Connie e Kou Ion Pui, classificados do 1.º ao 26.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, documental e entrevista profissional, condicionado, para o preenchimento de vinte e seis lugares de enfermeiro-especialista graduado, 1.º escalão, da carreira de enfermagem, do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 21/2019, II Série, de 22 de Maio — nomeados, definitivamente, enfermeiros-especialistas graduados, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 13.º, n.º 4, da Lei n.º 18/2009, e 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2019:

Wong Ka Tong, Chio Chan Fong, Leong Ka Weng e Lam Chu Tou — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como internos do internato complementar nestes

款、第10/2010號法律附列表二、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項及第二款b)項的規定，以定期委任方式續任為本局專科培訓的實習醫生，自二零一九年九月十五日起，為期一年。

按照二零一九年八月十三日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消葉鳳蓮第T-0144號治療師（心理治療）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$363.00）

按照代副局長於二零一九年八月十四日之批示：

核准向許麗娜女士發給“仁濟藥房”准照，編號為第341號以及其營業地點為澳門菜園新街9號台山平民大廈A座地下B座，東主地址為澳門田畔街22A號嘉洲花園4樓B座。

（是項刊登費用為 \$363.00）

核准准照編號為第282號及營業地點為澳門北京街182號廣發商業中心地下D座（A區）之“萬利來藥房II”的名稱更改為“新忠誠藥房（維景分店）”，以及將准照持有權轉移予新忠遠藥業集團有限公司，其總辦事處位於澳門宋玉生廣場159至207號光輝集團商業中心21樓H-I座。

（是項刊登費用為 \$465.00）

按照二零一九年八月十四日本局一般衛生護理代副局長的批示：

黃莉貞——應其要求，取消第E-2830號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$318.00）

黃心瑜——恢復第T-0529號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$329.00）

按照代副局長於二零一九年八月十五日之批示：

應准照持有人祿華藥房有限公司的申請，取消編號為第318號以及商號名稱為“祿華藥房（十六浦分店）”的准照，該商號的登記營業地點為澳門巴素打爾古街十六薈地下G座。

（是項刊登費用為 \$363.00）

Serviços, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, do mapa 2 do anexo à Lei n.º 10/2010, 20.º, n.º 1, alínea b), 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2019.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 13 de Agosto de 2019:

Ip Fong Lin — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0144.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 14 de Agosto de 2019:

Autorizada a emissão do alvará n.º 341, de farmácia «Yan Chai», com o local de funcionamento na Rua da Hortense n.º 9, Toi San Peng Man Tai Ha, Bloco A, r/c, «B», Macau, a Hoi Lai Na, com residência na Rua de Entre-Campos n.º 22A, Jardim Ka Chao, 4.º andar «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Autorizada a mudança da denominação da farmácia «Riqueza II» alvará n.º 282, com o local de funcionamento na Rua de Pequim n.º 182, Centro Comercial Kuong Fat, r/c, «D» (Área A), Macau, para a denominação «Novo Loyal (Sucursal Metropark)», e a transmissão de titular, a favor da Companhia de Farmacêuticos Sun Chong Un Grupo Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.ºs 159-207, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 21.º andar «H-I», Macau.

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 14 de Agosto de 2019:

Wong Lei Cheng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2830.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Wong Sam U — concedida a autorização para o reinício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0529.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 15 de Agosto de 2019:

Conforme o pedido do portador da titularidade, farmácia Lok Wa Limitada, é cancelado o alvará n.º 318 da farmácia «Green Flower (Lote Ponte 16)», com o local de funcionamento registado na Rua do Visconde Paço de Arcos, r/c, «G», Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

應准照持有人蔡江泳先生的申請，取消編號為第224號以及商號名稱為“泳江中藥房”的准照，該商號的登記營業地點為澳門黑沙環中街141號保利達花園地下BK座。

(是項刊登費用為 \$363.00)

核准藥物產品出入口及批發商號“敏迪(嘉利)澳門有限公司”(准照編號165)加設第二營運場所，場所位於澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈5樓G座。

(是項刊登費用為 \$386.00)

核准准照編號為第83號的“便民藥房(光輝店)”場所設施改動，地址變更為澳門科英布拉街光輝苑(光輝商業中心)474號J座及478號K座地下(A區)。

(是項刊登費用為 \$352.00)

核准准照編號為第329號“天一藥房”及第199號“天一藥房II”的東主——滿貫亞太集團(澳門)一人有限公司總辦事處的變更，新址位於澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈13樓H座。

(是項刊登費用為 \$420.00)

按照二零一九年八月十五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

陳思俊、羅靜華——應其要求，分別中止第E-2551、E-2765號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

取消梁文康第M-1743號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

梁慧君——恢復第M-2274號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$306.00)

按照二零一九年八月十六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

黃志豪——應其要求，中止第M-2321號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

取消廖迪生第T-0469號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號

Conforme o pedido do portador da titularidade, Choi Kong Weng, é cancelado o alvará n.º 224 da farmácia chinesa «Yong Jiang», com o local de funcionamento registado na Rua Central da Areia Preta n.º 141, Polytec Garden, r/c, «BK», Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Autorizada a firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Medreich Kali Macau Limitada», alvará n.º 165, para instalar o segundo Estabelecimento de Funcionamento, situado na Avenida de Venceslau de Morais, n.ºs 205-207, Edifício Industrial Chun Fok, 5.º andar G, Macau.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Autorizadas as alterações físicas nas instalações da farmácia «Popular (Brilhantismo)» alvará n.º 83, para a Rua Cidade de Coimbra, Jardim Brilhantismo, n.º 474 «J» e n.º 478 «K», r/c, (Área A), Macau.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

Foi autorizada a mudança da sede da Tycoon Asia Pacific Grupo (Macau) Sociedade Unipessoal Limitada, titular do alvará n.º 329, pertencente à farmácia «Tianyi» e titular do alvará n.º 199 pertencente à farmácia «Tianyi II». O novo endereço da sede está situado na Avenida de Venceslau de Morais, n.ºs 205-207, Edifício Industrial Chun Foc, 13.º andar «H», Macau.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 15 de Agosto de 2019:

Chan Si Chon e Lo Cheng Wa — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2551 e E-2765.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Leong Man Hong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1743.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Leong Wai Kuan — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-2274.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 16 de Agosto de 2019:

Wong Chi Hou — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2321.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Liu Tek Sang — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a au-

法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$408.00)

勞依汶——恢復第T-0512號治療師(物理治療)執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$318.00)

許可准照第AL-0146號,及營業地點位於澳門氹仔大連街389號寶龍花園地下I座之原中文名稱為醫思醫療中心、葡文名稱為Centro Médico E.C.,英文名稱為E.C. Medical Centre,更改中文名稱為環宇醫療中心、葡文名稱為Centro Médico Globalmed、英文名稱為Globalmed Medical Centre。

(是項刊登費用為 \$431.00)

按照二零一九年八月十九日本局一般衛生護理副局長的批示:

區詠雯、陳卓娟、陳旖樺——獲准許從事護士職業,牌照編號分別是:E-3086、E-3087、E-3088。

(是項刊登費用為 \$329.00)

胡財愿——獲准許從事牙科醫生職業,牌照編號:D-0282。

(是項刊登費用為 \$306.00)

林嘉慧、何嘉俊、鄭梓恆、梁偉衡、吳永亮、容英杰——獲准許從事中醫生職業,牌照編號分別是:W-0707、W-0708、W-0709、W-0710、W-0711、W-0712。

(是項刊登費用為 \$363.00)

冼寶瑤、彭城峰、姚芷程、鄭淑芬、侯俊豪——獲准許從事診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)職業,牌照編號分別是:T-0639、T-0640、T-0641、T-0642、T-0643。

(是項刊登費用為 \$363.00)

仁康牙科醫療中心(II)——應其要求,取消第AL-0024/1號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$318.00)

康是美牙科醫療中心——獲准許營業,准照編號:AL-0473,其營業地點位於澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈B17,持牌人為康是美醫療有限公司,法人住所位於澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈B17。

(是項刊登費用為 \$408.00)

torização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0469.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Lo I Man — concedida autorização para o reinício da profissão de terapeuta (fisioterapia), licença n.º T-0512.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0146 do estabelecimento com a designação em língua chinesa, portuguesa e inglesa de 醫思醫療中心, Centro Médico E.C. e E.C. Medical Centre, situado na Rua de Tai Lin, n.º 389, Edf. Pou Long Fa Un, r/c-I, Taipa, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 環宇醫療中心, Centro Médico Globalmed e Globalmed Medical Centre.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Agosto de 2019:

Ao Weng Man, Chen ZhuoJuan e Chan I Wa — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-3086, E-3087 e E-3088.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Wu Choi Un — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0282.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Lam Ka Wai, Ho Ka Chon, Kuong Chi Hang, Leong Wai Hang, Ng Weng Leong e Iong Ieng Kit — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0707, W-0708, W-0709, W-0710, W-0711 e W-0712.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Sin Pou Io, Pang Seng Fong, Io Chi Cheng, Cheang Sok Fan e Hao Chon Hou — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.ºs T-0639, T-0640, T-0641, T-0642 e T-0643.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício do alvará de Centro Médico Dentário Uni-Care (II), alvará n.º AL-0024/1.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Dentário Coscare, situado na Avenida da Praia Grande, n.º 599, Comercial Rodrigues, B17, Macau, alvará n.º AL-0473, cuja titularidade pertence a Hong Si Mei Medical Companhia Limitada, com sede na Avenida da Praia Grande, n.º 599, Comercial Rodrigues, B17, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

至誠牙科醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0474，其營業地點位於澳門馬場東大馬路159-L號華茂新村地下E座，持牌人為至誠牙科中心一人有限公司，法人住所位於澳門馬場東大馬路159-L號華茂新村地下E座。

(是項刊登費用為 \$420.00)

按照副局長於二零一九年八月二十日之批示：

核准向醫諾有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“醫諾”准照，編號為第296號以及其營業地點為澳門俾利喇街6-A號廣利大廈地下F座，總辦事處位於俾利喇街6-A號廣利大廈地下F座。

(是項刊登費用為 \$420.00)

按照二零一九年八月二十日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃雅盈、趙啓源——應其要求，分別中止第E-2187、E-2864號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

取消楊容一第E-2439號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

分別取消何文俊第E-2473號及羅泳欣第E-2486號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

按照二零一九年八月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

姚艷筠——應其要求，中止第E-2790號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

韓飛——應其要求，中止第T-0617號診療輔助技術員（放射）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

二零一九年八月二十三日於衛生局

局長 李展潤

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Dentário Sincero, situado na Avenida Leste do Hipódromo, n.º 159-L, Wa Mau San Chun, r/c-E, Macau, alvará n.º AL-0474, cuja titularidade pertence a Centro Odontológico Sincere Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Avenida Leste do Hipódromo, n.º 159-L, Wa Mau San Chun, r/c-E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 20 de Agosto de 2019:

Autorizada a emissão do alvará n.º 296 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Promise», com o local de funcionamento na Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 6-A, Edifício Kuong Lei, r/c, «F», Macau, à Promise Companhia Limitada, com sede na Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 6-A, Edifício Kuong Lei, r/c, «F», Macau.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Agosto de 2019:

Wong Nga Ieng e Chio Kai Un — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2187 e E-2864.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Yang RongYi — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2439.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Ho Man Chon e Lo Weng Ian — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2473 e E-2486.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Agosto de 2019:

Io Im Kuan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2790.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Hon Fei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiologia), licença n.º T-0617.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Serviços de Saúde, aos 23 de Agosto de 2019. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

**教育暨青年局****批示摘錄**

摘錄自本局局長二零一九年七月十五日批示：

應嚴殷的請求，其在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的長期行政任用合同，自二零一九年九月九日起予以終止。

摘錄自本局代局長二零一九年七月十九日批示：

應梁惠香的請求，其在本局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一九年九月四日起予以終止。

二零一九年八月十九日於教育暨青年局

代局長 梁慧琪（副局長）

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE****Extractos de despachos**

Por despacho do director destes Serviços, de 15 de Julho de 2019:

Im Ian — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 9 de Setembro de 2019.

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 19 de Julho de 2019:

Liang Huixiang — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Setembro de 2019.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 19 de Agosto de 2019. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Vai Kei*, subdirectora.

**文化局****批示摘錄**

摘錄自本局局長於二零一九年六月十日作出的批示：

應本局編制內確定委任第二職階首席特級技術輔導員梁浩東的要求，自二零一九年九月一日起免除其職務。

摘錄自簽署人於二零一九年八月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第12/2010號法律第七條第一款、第二款及第六款的規定，以附註形式修改陳小玉在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第五職階中學教育二級教師，薪俸點為525，自二零一九年九月六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，李庭恩在本局擔任第二職階一等技術員的長期行政任用合同續期三年，自二零一九年九月二十三日起生效。

二零一九年八月二十二日於文化局

代局長 梁惠敏

**INSTITUTO CULTURAL****Extractos de despachos**

Por despacho da presidente deste Instituto, de 10 de Junho de 2019:

Leung Hou Tong, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro do pessoal deste Instituto — exonerada, a seu pedido, das referidas funções, neste Instituto, a partir de 1 de Setembro de 2019.

Por despachos da signatária, de 13 de Agosto de 2019:

Chan Sio Iok — alterado, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para docente do ensino secundário de nível 2, 5.º escalão, índice 525, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 7.º, n.ºs 1, 2 e 6, da Lei n.º 12/2010, a partir de 6 de Setembro de 2019.

Lei Teng Ian — renovada o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Setembro de 2019.

Instituto Cultural, aos 22 de Agosto de 2019. — A Presidente do Instituto, substituta, *Leong Wai Man*.

## 旅遊局

## 准照摘錄

一級餐廳，其中文名稱為“紅8粥麵”，葡文名稱為“8 Vermelho”和英文名稱為“Red 8”，在二零一九年七月十六日獲發第0743/2019號牌照，持牌人為“永利渡假村（澳門）股份有限公司”，葡文名稱為“Wynn Resorts (Macau) S.A.”和英文名稱為“Wynn Resorts (Macau) Limited”。場所位於路氹填海區，鄰近體育館大馬路，“永利皇宮”酒店首層（娛樂場內）。

（是項刊登費用為 \$454.00）

二零一九年八月十九日於旅遊局

局長 文綺華

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0743/2019, em 16 de Julho de 2019, à sociedade “永利渡假村（澳門）股份有限公司” em chinês, «Wynn Resorts (Macau) S.A.» em português e «Wynn Resorts (Macau) Limited» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado “紅8粥麵” em chinês, «8 Vermelho» em português e «Red 8» em inglês, sito em COTAI, junto à Avenida da Nave Desportiva, r/c, do Hotel «Palácio Wynn» (interior do casino).

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Agosto de 2019.  
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

## 社會工作局

## 批示摘錄

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零一九年五月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

黃兆鏗、林志雄、蔡麗敏、蕭君梨、唐翠娟、溫鳳微及鄭榆強，自二零一九年七月二十七日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

黃寶瑩，自二零一九年七月二十七日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

李振邦及葉鴻彬，自二零一九年七月二十七日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

梁敏英、張珍妮、楊子傑、羅兆基、羅秀微及何美儀，自二零一九年七月二十七日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員的長期行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

謝佩珊，自二零一九年七月二十六日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro deste Instituto, de 24 de Maio de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Wong Sio Hang, Lam Chi Hong, Choi Lai Man, Sio Kuan Lei, Tong Choi Kun, Wan Fong Mei e Cheang U Keong, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 27 de Julho de 2019;

Wong Pou Ieng, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 27 de Julho de 2019;

Lei Chan Pong e Yip Hung Pan Andrew, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 27 de Julho de 2019;

Leong Man Ieng, Cheong Chan Nei, Ieong Chi Kit, Lo Sio Kei, Lo Sao Mei e Ho Mei I, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 27 de Julho de 2019.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Tse Pui San, para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 26 de Julho de 2019;



黎春燕，自二零一九年七月二十七日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420。

摘錄自社會文化司司長於二零一九年五月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第三款（二）項的規定，以長期行政任用合同制度聘用李永杰為本局第一職階二等高級技術員，為期六個月，薪俸點為430，自二零一九年七月十日起生效。

根據第12/2015號法律第五條第三款（二）項的規定，以不具期限的行政任用合同制度聘用倫詠芝為本局第一職階一級護士，為期六個月，薪俸點為430，自二零一九年八月五日起生效。

摘錄自社會工作局局長於二零一九年六月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項的規定，本局長期行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員陳毅東，自二零一九年七月十五日起繼續以長期行政任用合同方式在本局擔任職務。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員袁琮珊及吳小文，分別自二零一九年七月四日及八月一日起繼續以行政任用合同方式在本局擔任職務。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

蔡木錦，第一職階一等技術員，自二零一九年七月二日起生效；

歐偉財，第二職階技術工人，自二零一九年七月三日起生效；

林樹培，第八職階勤雜人員，自二零一九年八月一日起生效。

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零一九年八月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款的規定，以附註形式修改黎春燕的長期行政任用合同第三條款轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款的規定，以附註

Lai Chon In, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 27 de Julho de 2019.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Maio de 2019:

Lei Weng Kit — contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Julho de 2019.

Lon Weng Chi — contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período de seis meses, como enfermeira, grau 1, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Agosto de 2019.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 24 de Junho de 2019:

Chan Ngai Tong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções neste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2019.

Un Keng San e Ng Sio Man, técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento (período experimental) — autorizadas a continuar a exercer funções neste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Julho e 1 de Agosto de 2019, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Choi Mok Kam, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2019;

Ao Wai Choi, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2019;

Lam Su Pui, como auxiliar, 8.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2019.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro deste Instituto, de 21 de Agosto de 2019:

Lai Chon In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º da Lei

形式修改下列人員的不具期限的行政任用合同第三條款，自本批示摘錄公佈日起生效：

黃寶瑩，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

李振邦及葉鴻彬，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

梁敏英、張珍妮、楊子傑、羅兆基、羅秀微及何美儀，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Wong Pou Ieng, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Lei Chan Pong e Yip Hung Pan Andrew, para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Leong Man Ieng, Cheong Chan Nei, Ieong Chi Kit, Lo Sio Kei, Lo Sao Mei e Ho Mei I, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400.

## 聲明

為著有關效力，茲聲明本局確定委任第一職階首席特級技術輔導員劉寶倫，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項的規定，其於二零一九年六月六日起因達至年齡上限須強制退休。

為著有關效力，茲聲明本局不具期限的行政任用合同第三職階特級技術員李瑞儀，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第二款的規定，自二零一九年七月十七日起終止職務。

為著有關效力，茲聲明本局不具期限的行政任用合同第九職階技術工人張瑞玲，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第二款的規定，自二零一九年七月二十九日起終止職務。

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Gabriel Lau, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva deste Instituto, desligou-se do serviço para efeitos de aposentação obrigatória por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Junho de 2019.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Soi I, técnica especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo deste Instituto, cessou funções por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Julho de 2019.

— Para os devidos efeitos se declara que Rosa Cheong de Sequeira, operária qualificada, 9.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo deste Instituto, cessou funções por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Julho de 2019.

摘要  
Extrato

二零一九年財政年度第二次預算修改  
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：  
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
70200100			<b>社會工作局</b> <b>Instituto de Acção Social</b>		
	5-01-0	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Cheffias funcionais e pessoal de secretariado	105,600.00	
	5-01-0	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		105,600.00
	5-01-0	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	200,000.00	
	5-02-0	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		550,000.00
	5-01-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	300,000.00	
	5-01-0	32-02-20-01-00	人員 Pessoal	50,000.00	
	5-01-0	41-01-02-00-00	房屋 Habitações		3,800,000.00
	5-01-0	41-02-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	800,000.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.			
	5-01-0	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	3,000,000.00	
	41-02-10-00-00		4,455,600.00	
總額 Total				4,455,600.00
核准依據: 16/08/2019之社會文化司司長批示 Referente à autorização: Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16/08/2019				

二零一九年八月二十二日於社會工作局——局長 黃艷梅

Instituto de Acção Social, aos 22 de Agosto de 2019. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

## 澳門大學

## UNIVERSIDADE DE MACAU

## 聲明書

## Declaração

## 摘要

## Extrato

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

二零一九財政年度第二次預算修改  
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
70800100			澳門大學 Universidade de Macau		
	3-02-4	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal de contrato individual de trabalho		\$ 1,113,200.00
	3-02-4	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 69,000.00	
	3-02-4	31-02-02-03-99	其他——公幹津貼 Outras — Ajudas de deslocação em missão oficial de serviços	\$ 28,000.00	
	3-02-4	31-02-99-00-00	其他——其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros — Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	\$ 1,016,200.00	
	3-02-4	32-01-01-00-00	原料、工場及餐廳消耗品 Matérias-primas, oficinas e material de consumo de restaurante	\$ 929,000.00	
	3-02-4	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas		\$ 2,891,300.00
	3-02-4	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário	\$ 149,200.00	
	3-02-4	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	\$ 226,800.00	
	3-02-4	32-01-99-00-00	其他——非耐用品 Outros — Bens não duradouros	\$ 762,000.00	
	3-02-4	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	\$ 7,114,900.00	
	3-02-4	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		\$ 500,100.00
	3-02-4	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		\$ 430,800.00
	3-02-4	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		\$ 248,300.00
	3-02-4	32-02-09-99-00	其他——交通負擔 Outras — Encargos de transportes		\$ 1,086,300.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-02-4	32-02-10-00-00	招待費 Representação	\$ 49,100.00	
	3-02-4	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		\$ 272,200.00
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação		\$ 1,057,200.00
	3-02-4	32-02-13-00-00	刊物製作 Produção de publicações		\$ 257,500.00
	3-02-4	32-02-15-00-00	臨時工作 Trabalhos pontuais	\$ 1,107,600.00	
	3-02-4	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas	\$ 514,900.00	
	3-02-4	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	\$ 25,700.00	
	3-02-4	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		\$ 1,850,700.00
	3-02-4	32-05-06-00-00	獎金 Prémios		\$ 105,300.00
	3-02-4	38-02-01-99-00	其他——財團、社團及組織 Outras — Fundações, associações e organizações	\$ 159,600.00	
	3-02-4	38-02-03-99-00	其他——家庭及個人 Outras — Famílias e indivíduos		\$ 159,600.00
	3-02-4	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		\$ 2,179,500.00
	3-02-4	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante		\$ 1,025,500.00
	3-02-4	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias	\$ 144,900.00	
	3-02-4	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	\$ 752,500.00	
	3-02-4	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	\$ 128,100.00	
<i>總額</i> <i>Total</i>				\$ 13,177,500.00	\$ 13,177,500.00
核准依據： Referente à autorização:			校董會常設委員會於2019年8月19日通過。 Proposta aprovada pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade a 19 de Agosto de 2019.		

二零一九年八月十九日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：林金城——委員：李沛霖、王宗發、劉永年、宋永華、馬志毅、蘇朝暉

Universidade de Macau, aos 19 de Agosto de 2019. — A Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, Lam Kam Seng. — Os Membros, Lei Pui Lam — Wong Chong Fat — Lau Veng Lin — Yonghua Song — Ma Chi Ngai Frederico — Sou Chio Fai.

**澳門旅遊學院****批示摘錄**

根據社會文化司司長於二零一九年八月五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項的規定，下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

李梓豪，二等高級技術員，自二零一九年七月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項的規定，下列行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同：

馮嘉維，首席技術員，自二零一九年七月十三日起生效。

二零一九年八月十六日於澳門旅遊學院

副院長 甄美娟

**文化產業基金****決議摘錄**

摘錄自行政委員會於二零一九年八月十九日會議作出的決議：

本基金第二職階一等技術輔導員孫德麟，屬行政任用合同人員，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，改為收取第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點，自本摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

二零一九年八月二十二日於文化產業基金

行政委員會代委員 歐陽凱明

**土地工務運輸局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年七月三十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任下

**INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Agosto de 2019:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, de acordo com o artigo 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015:

Lei Chi Hou, técnico superior de 2.ª classe, a partir de 11 de Julho de 2019.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, de acordo com o artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Fong Ka Wai, técnico principal, a partir de 13 de Julho de 2019.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 16 de Agosto de 2019. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

**FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS****Extracto de deliberação**

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 19 de Agosto de 2019:

Suen Tak Lon, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado em regime de contrato administrativo de provimento, deste Fundo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 22 de Agosto de 2019. — O Membro do Conselho de Administração, substituto, *Ao Ieong Hoi Meng*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2019:

O seguinte pessoal de chefia — renovada a sua comissão de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administra-

列主管人員，為期一年，並自相應之日期開始生效：

自二零一九年九月一日起：

陳少蘭——公共建築廳文書處理暨檔案科科長。

自二零一九年九月五日起：

梁俊佳——圖則暨工程處處長；

駱雲健——儲備暨財產科科長；

譚鳳燕——會計科科長。

自二零一九年九月二十八日起：

李力奇——技術輔助處文書處理暨檔案科科長。

自二零一九年十月一日起：

Maria de Nazaré Saias Portela——法律廳廳長。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一九年八月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改呂沛、程靄怡、林麗娟、鄧素群、黎淑嫻及冼美珍在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，首位晉階為第二職階首席技術員，第二位至第四位晉階為第二職階首席技術輔導員，餘下兩位晉階為第二職階首席行政技術助理員，自二零一九年七月三十一日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一九年八月七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改陳文泰、陳玉娟、曾玉蘭、李少慧及盧詠絲在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，首位晉階為第二職階一等技術輔導員，第二位至第四位晉階為第二職階特級行政技術助理員，餘下一位晉階為第二職階首席行政技術助理員，自二零一九年八月七日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一九年八月二十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款，及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，合同其他條件維持不變：

陸惠婷、戴文茵、甄珮詩及黃劍愷，轉為第一職階顧問高級技術員；

tivo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir das datas seguintes:

A partir de 1 de Setembro de 2019:

Chan Sio Lan, como chefe da Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Edificações Públicas.

A partir de 5 de Setembro de 2019:

José Manuel Leong, como chefe da Divisão de Projectos e Obras;

Lok Wan Kin, como chefe da Secção de Aprovisionamento e Património;

Tam Fong In, como chefe da Secção de Contabilidade.

A partir de 28 de Setembro de 2019:

Henrique Niza, como chefe da Secção de Expediente e Arquivo da Divisão de Apoio Técnico.

A partir de 1 de Outubro de 2019:

Maria de Nazaré Saias Portela, como chefe do Departamento Jurídico.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 2 de Agosto de 2019:

Loi Pui, Cheng Oi I, Lam Lai Kun, Tang Sou Kuan, Lai Sok Han e Sin Mei Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnico principal, 2.º escalão, para o primeiro, adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, para a segunda à quarta, e assistentes técnicas administrativas principais, 2.º escalão, para as duas restantes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Julho de 2019, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 7 de Agosto de 2019:

Chan Man Tai, Chan Yok Kun, Chang Iok Lan, Lei Sio Vai e Lou Weng Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, para o primeiro, assistentes técnicas administrativas especialistas, 2.º escalão, para a segunda à quarta, e assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, para a restante, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Agosto de 2019, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 22 de Agosto de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, mantendo-se as demais condições contratuais:

Lok Wai Teng, Tai Man Ian, Yan Pui Si e Wong Kim Hoi, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão;



歐陽俊榮及張潔婷，轉為第一職階首席高級技術員；

呂沛，轉為第一職階特級技術員；

李國健、顏小清、黃秀嫻及李麗儀，轉為第一職階首席技術員；

程靄怡、林麗娟及鄧素群，轉為第一職階特級技術輔導員；

陳文泰，轉為第一職階首席技術輔導員；

黎淑嫻、冼美珍及盧詠絲，轉為第一職階特級行政技術助理員。

二零一九年八月二十二日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

Ao Ieong Chon Weng e Cheong Kit Teng, para técnicos superiores principais, 1.º escalão;

Loi Pui, para técnico especialista, 1.º escalão;

Lei Kok Kin, Ngan Sio Cheng, Wong Sao Wan e Lei Lai I, para técnicos principais, 1.º escalão;

Cheng Oi I, Lam Lai Kun e Tang Sou Kuan, para adjuntas-técnicas especialistas, 1.º escalão;

Chan Man Tai, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Lai Sok Han, Sin Mei Chan e Lou Weng Si, para assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Agosto de 2019. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

按照簽署人於二零一九年七月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改老詠恩在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術員職級的薪俸點420點，自二零一九年七月二十八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改林家輝及郭嘉儀在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級地形測量員職級的薪俸點435點，自二零一九年七月二十八日起生效。

### 聲明

茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階輕型車輛司機何文華，因達到擔任公職的最高年齡限制，根據第12/2015號法律第十五條第(一)項的規定，自二零一九年八月十九日起終止職務。

二零一九年八月二十日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 29 de Julho de 2019:

Lou Weng Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Julho de 2019.

Lam Ka Fai e Kuok Ka I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de topógrafo especialista, 2.º escalão, índice 435, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Julho de 2019.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ho Man Va, motorista de ligeiros, 8.º escalão, contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 15.º, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Agosto de 2019.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 20 de Agosto de 2019. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

**海 事 及 水 務 局****批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年七月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十條之規定，批准本局編制內人員第一職階首席特級行政技術助理員趙詠敏由二零一九年八月十九日起開始享受為期三年之長期無薪假。

摘錄自副局長於二零一九年七月二十二日作出的批示：

應陳劍南之請求，其於本局擔任第二職階二等技術員之長期行政任用合同，自二零一九年八月十九日起予以終止。

摘錄自副局長於二零一九年七月二十六日作出的批示：

應梁日滔之請求，其於本局擔任第一職階一等技術員之長期行政任用合同，自二零一九年八月十五日起予以終止。

二零一九年八月二十日於海事及水務局

局長 黃穗文

**郵 電 局****批 示 摘 錄**

摘錄自代局長於二零一九年七月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第三職階特級行政技術助理員楊越強，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一九年十月一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等行政技術助理員李貝茜，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一九年十月三日起生效。

摘錄自代局長於二零一九年七月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第四職階郵差梁韋洛及羅崇明，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一九年十月一日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Julho de 2019:

Angela de Fátima Carreira Chiu, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Agosto de 2019.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 22 de Julho de 2019:

Chan Kim Nam — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Agosto de 2019.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 26 de Julho de 2019:

Leong Iat Tou — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 15 de Agosto de 2019.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 20 de Agosto de 2019. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E  
TELECOMUNICAÇÕES****Extractos de despachos**

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 4 de Julho de 2019:

Leong Ut Keong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2019.

Lei Pui Sai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Outubro de 2019.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 10 de Julho de 2019:

Leong Wai Lok e Lo Song Meng — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como distribuidores postais, 4.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2019.

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第三職階郵差簡衛龍及羅永傑，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一九年十月一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第二職階郵差周志文、梁文軒、許志豪及王琦琪，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，第一位及第二位自二零一九年十月五日起生效，第三位及第四位自二零一九年十月二十七日起生效。

摘錄自代局長於二零一九年七月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，第二職階一等高級技術員葉偉倫，在本局擔任職務的長期行政任用合同獲續期三年，自二零一九年十月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等技術輔導員袁成業，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一九年十月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一九年七月十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款至第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

劉勇基及梁青源，皆自二零一九年七月二十六日起轉為第八職階郵差，薪俸點為280點；

陳循利，自二零一九年七月二十日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200點。

摘錄自簽署人於二零一九年七月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第二職階郵差黃家財，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一九年十月五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一九年七月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，資訊範疇第一職階二高級技術員馮艷如，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一九年十月十一日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項和第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

吳新宇，自二零一九年七月十三日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點；

Kan Kin Long e Lo Weng Kit — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como distribuidores postais, 3.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2019.

Chau Chi Man, Leong Man Hin, Hoi Chi Hou e Wang Qiqi — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como distribuidores postais, 2.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Outubro de 2019 para o primeiro e segundo e 27 de Outubro de 2019 para o terceiro e quarto, respectivamente.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 11 de Julho de 2019:

Ip Vai Lon Alexandre — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Outubro de 2019.

Un Seng Ip — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2019.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 12 de Julho de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3 a 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Lao Iong Kei e Leong Cheng Iun, para distribuidores postais, 8.º escalão, índice 280, a partir de 26 de Julho de 2019;

Chan Chon Lei, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 20 de Julho de 2019.

Por despacho da signatária, de 18 de Julho de 2019:

Vong Ka Choi — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como distribuidor postal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Outubro de 2019.

Por despachos da signatária, de 19 de Julho de 2019:

Fong Im U — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Outubro de 2019.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Ng San U, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 13 de Julho de 2019;

潘漢琪、孫子倫及黃曉萊，皆自二零一九年七月十三日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525點；

鄭漢豪及黃桂明，皆自二零一九年七月十三日起轉為資訊範疇第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

李皓欣，自二零一九年七月十三日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

何紹嫻及劉嘉茵，分別自二零一九年七月十三日及七月十四日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點；

陳德健、黎俊明、Isabela Thumma Osório、鄧思亮、蘇淑芬、李穎紅、龔善美及呂嘉輝，皆自二零一九年七月十三日起轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點；

蕭少莊及黎淑賢，皆自二零一九年七月十三日起轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240點；

史黛琪、湯嘉樂及白雅欣，分別自二零一九年七月三日、七月十日及七月十八日起轉為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205點。

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年：

周振強，第二職階郵差，自二零一九年六月十八日起生效；

史黛琪及白雅欣，第二職階二等行政技術助理員，分別自二零一九年七月三日及七月十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一九年七月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第三職階勤雜人員鄭啟賢及周志文，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，分別自二零一九年十月五日及十月十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一九年八月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，郵政管理範疇第二職階首席技術員梁敬賢、楊樹清、曹美愛、溫淑貞及曹引桂，獲確定委任為本局人員編制技術員職程郵政管理範疇第一職階特級技術員，薪俸點為505點。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條、以及現行《澳門公共行政工作

Pun Hon Kei, Sun Chi Lon e Benvinda dos Santos, para técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 525, a partir de 13 de Julho de 2019;

Cheang Hon Hou e Wong Kuai Meng, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, área de informática, a partir de 13 de Julho de 2019;

Lei Hou Ian, para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 13 de Julho de 2019;

Ho Sio Han e Lao Ka Ian, para adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 13 e 14 de Julho de 2019, respectivamente;

Chan Tak Kin, José Lopes Lai, Isabela Thumma Osório, Tang Si Leong, Sou Sok Fan, Lei Weng Hong, Kong Sin Mei e Loi Ka Fai, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 13 de Julho de 2019;

Sio Sio Chong e Lai Sok In, para assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 13 de Julho de 2019;

Si Toi Kei, Tong Ka Lok e Pak Nga Ian, para assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 3, 10 e 18 de Julho de 2019, respectivamente.

Os contratos administrativos de provimento dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Chow Chun Keung, como distribuidor postal, 2.º escalão, a partir de 18 de Junho de 2019;

Si Toi Kei e Pak Nga Ian, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 e 18 de Julho de 2019, respectivamente.

Por despachos da signatária, de 29 de Julho de 2019:

Cheang Kai In e Chow Chi Man — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 3.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 e 18 de Outubro de 2019, respectivamente.

Por despachos da signatária, de 8 de Agosto de 2019:

Leung Keng In, Ieong Su Cheng, Cho May Oy, Wan Sok Chan Rosalinda e Chou Ian Kuai, técnicos principais, 2.º escalão, área de gestão postal — nomeados, definitivamente, técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505, área de gestão postal, da carreira de técnico, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Ao Kit Man e Ngan Kam Man, oficiais de exploração postal especialistas, 3.º escalão — nomeados, definitivamente, oficiais de exploração postal especialistas principais, 1.º escalão, índice 345, do quadro do pessoal destes Serviços, nos

員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第三職階特級郵務文員歐潔文及顏錦文，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席特級郵務文員，薪俸點為345點。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，現以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點如下：

吳新宇，職級變更為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點；

鄭漢豪及黃桂明，職級變更為資訊範疇第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

黎淑賢，職級變更為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點；

白雅欣，職級變更為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

摘錄自簽署人於二零一九年八月十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項和第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

莫美蓮，自二零一九年八月一日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525點；

黃僑峰及鄭潤財，皆自二零一九年八月一日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

周芷珊、莊文良、何嘉儀、陳健富及劉鎮邦，皆自二零一九年八月一日起轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275點；

張嘉蔚及程美華，分別自二零一九年八月十七日及八月二十一日起轉為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205點。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(一)、(三)及(四)項、第三款至第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

鄭松年、李國杰及陳家洛，皆自二零一九年八月二日起轉為第六職階郵差，薪俸點為240點；

林明新、洪文獎、梁家輝及梁韋洛，第一位至第三位自二零一九年八月二日，最後一位自二零一九年八月三日起轉為第五職階郵差，薪俸點為220點；

termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nas categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Ng San U, muda para a categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Cheang Hon Hou e Wong Kuai Meng, mudam para a categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, área de informática;

Lai Sok In, muda para a categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265;

Pak Nga Ian, muda para a categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Por despachos da signatária, de 15 de Agosto de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Mok Mei Lin, para técnica especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 1 de Agosto de 2019;

Wong Kio Fong e Cheang Ion Choi, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 1 de Agosto de 2019;

Chao Chi San, Chong Man Leong, Ho Ka I, Chan Kin Fu e Lao Chan Pong, para assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Agosto de 2019;

Cheong Ka Wai e Cheng Mei Wa, para assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 17 e 21 de Agosto de 2019, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alíneas I), 3) e 4), e 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Cheang Chong Nin, Lei Kuok Kit e Chan Ka Lok, para distribuidores postais, 6.º escalão, índice 240, a partir de 2 de Agosto de 2019;

Lam Meng San, Hong Man Cheong, Leong Ka Fai e Leong Wai Lok, para distribuidores postais, 5.º escalão, índice 220, a partir de 2 de Agosto de 2019 do primeiro a terceiro e 3 de Agosto de 2019 para o último;

勞樂軒及郭俊本，分別自二零一九年八月七日及八月二十一日起轉為第二職階郵差，薪俸點為180點；

林錦輝，自二零一九年八月二日起轉為第八職階技術工人，薪俸點為260點；

吳海文，自二零一九年八月二日起轉為第七職階技術工人，薪俸點為240點；

鄭錦棠及顏羨賢，皆自二零一九年八月二日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180點；

吳少武，自二零一九年八月二日起轉為第六職階勤雜人員，薪俸點為160點。

Castilho Lou Camilo Luis e Kuok Chon Pun, para distribuidores postais, 2.º escalão, índice 180, a partir de 7 e 21 de Agosto de 2019, respectivamente;

Lam Kam Fai, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 2 de Agosto de 2019;

Ng Hoi Man, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 2 de Agosto de 2019;

Cheang Kam Tong e Ngan Sin In, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 2 de Agosto de 2019;

Ng Sio Mou, para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 2 de Agosto de 2019.

### 聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局長期行政任用合同第一職階首席行政技術助理員李達禧，自二零一九年八月二十一日，即在懲教管理局擔任職務之日起，終止於本局的職務。

應史黛琪的請求，其在郵電局擔任第二職階二等行政技術助理員的長期行政任用合同，自二零一九年八月二十一日予以解除。

二零一九年八月二十二日於郵電局

局長 劉惠明

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lei Tat Hei, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, com contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Agosto de 2019, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços Correccionais.

— Si Toi Kei, rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 21 de Agosto de 2019.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 22 de Agosto de 2019. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一九年八月十九日作出之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階首席氣象技術員劉永華之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席氣象技術員的薪俸點385點的薪俸，自二零一九年八月十四日起生效。

二零一九年八月二十一日於地球物理暨氣象局

代局長 梁永權

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extracto de despacho

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 19 de Agosto de 2019:

Lao Weng Wa, meteorologista operacional principal, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para meteorologista operacional principal, 2.º escalão, índice 385, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Agosto de 2019.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 21 de Agosto de 2019. — O Director dos Serviços, substituto, *Leong Weng Kun*.

**房屋局****聲明**

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第四職階勤雜人員何健章，因達擔任公共職務之年齡上限，自二零一九年八月十二日起終止在本局的職務。

特此聲明

二零一九年八月二十一日於房屋局

局長 山禮度

**INSTITUTO DE HABITAÇÃO****Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Ho Kin Cheong, auxiliar, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, cessou funções neste Instituto, a partir de 12 de Agosto de 2019, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções públicas.

Instituto de Habitação, aos 21 de Agosto de 2019. — O Presidente, *Arnaldo Santos*.

**建設發展辦公室****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年五月十六日作出的批示：

何嘉莉——根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期六個月試用期，自二零一九年七月九日起生效。

二零一九年八月二十日於建設發展辦公室

代主任 *Luís Madeira de Carvalho*

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Maio de 2019:

Ho Ka Lei — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Julho de 2019.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 20 de Agosto de 2019. — O Coordenador, substituto, *Luís Madeira de Carvalho*.

**環境保護局****批示摘錄**

摘錄自代局長於二零一九年八月十二日作出的批示：

高碧蓮——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階勤雜人員的薪俸點130點，並自二零一九年八月十七日起生效。

摘錄自代局長於二零一九年八月十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL****Extractos de despachos**

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 12 de Agosto de 2019:

Kou Pek Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Agosto de 2019.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 14 de Agosto de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ad-

定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

郭佩儀及黃慧僑——轉為第二職階二等技術稽查，薪俸點 240 點，自二零一九年八月二十一日起生效。

### 聲 明

為有關效力，茲聲明，本局行政任用合同第一職階首席技術員劉蘭芳，應其要求，自二零一九年八月二十日起終止其在本局之職務。

二零一九年八月二十二日於環境保護局

代局長 葉擴林

### 能 源 業 發 展 辦 公 室

#### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一九年八月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改林穎及李華超之行政任用合同第三條款，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點為400，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

二零一九年八月十九日於能源業發展辦公室

主任 許志樑

### 交 通 事 務 局

#### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年四月二十九日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第一款、第十二條第一款及第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第五條第一款及第四款之規定，以行政任用合同方

ministrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alíneas 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data a cada um indicada:

Kwok Pui Yee e Wong Wai Kio, com referência à categoria de fiscal técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 21 de Agosto de 2019.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lao Lan Fong, técnica principal, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento cessou, a seu pedido, as suas funções nestes Serviços, a partir de 20 de Agosto de 2019.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 22 de Agosto de 2019. — O Director dos Serviços, substituto, *Ip Kuong Lam*.

### GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

#### Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 2 de Agosto de 2019:

Lam Weng e Lei Wa Chio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 19 de Agosto de 2019. — O Coordenador do Gabinete, *Hoi Chi Leong*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

#### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Abril de 2019:

Chan Choi Mei — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 12.º, n.ºs 1 e 3,



式聘用陳翠薇在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月試用期，自二零一九年七月二十二日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第一款、第十二條第一款及第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第五條第一款及第四款之規定，以行政任用合同方式聘用袁小明在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月試用期，自二零一九年七月二十二日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第一款、第十二條第一款及第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第五條第一款及第四款之規定，以不具期限的行政任用合同方式聘用曹玉玲在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月試用期，自二零一九年八月五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年五月九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第一款、第十二條第一款及第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第五條第一款及第四款之規定，以長期行政任用合同方式聘用陳嘉儀在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期六個月試用期，自二零一九年七月十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年五月十五日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第一款、第十二條第一款及第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第五條第一款及第四款之規定，以行政任用合同方式聘用黃艷紅在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月試用期，自二零一九年七月二十二日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第一款、第十二條第一款及第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第五條第一款及第四款之規定，以行政任用合同方式聘用陳崇偉在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月試用期，自二零一九年八月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年五月二十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第一款、第十二條第一款及第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第五條第一款及第四款之規定，以行政任用合同方式聘用李兆基在本局擔任第一職階二等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為430，為期六個月試用期，自二零一九年七月二十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年五月二十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第一款、第十二條第一款及第三款，以及第12/2015號法律第四條第一

款、第十三條第一款及第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第五條第一款及第四款之規定，以行政任用合同方式聘用陳翠薇在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月試用期，自二零一九年七月二十二日起生效。

Un Sio Meng – contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.ºs 1 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Julho de 2019.

Chou Iok Leng – contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.ºs 1 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Agosto de 2019.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Maio de 2019:

Chan Ka I – contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.ºs 1 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2019.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Maio de 2019:

Wong Im Hong – contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.ºs 1 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Julho de 2019.

Chan Song Wai – contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.ºs 1 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2019.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Maio de 2019:

Lei Sio Kei – contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.ºs 1 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Julho de 2019.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Maio de 2019:

Lei Sin Tong – contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice

款、第三款、第五條第一款及第四款之規定，以長期行政任用合同方式聘用李善同在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期六個月試用期，自二零一九年七月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年六月十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第一款、第十二條第一款及第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第五條第一款及第四款之規定，以不具期限的合同方式聘用梁佩環在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期六個月試用期，自二零一九年七月一日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第一款、第十二條第一款及第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第五條第一款及第四款之規定，以不具期限的行政任用合同方式聘用梁東海在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月試用期，自二零一九年七月十五日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第一款、第十二條第一款及第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第五條第一款及第四款之規定，以行政任用合同方式聘用周炳絡在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月試用期，自二零一九年七月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零一九年八月二日作出的批示：

應梁佩儀之請求，其在本局擔任第一職階首席行政技術助理員的不具期限的行政任用合同自二零一九年八月十六日起予以解除。

摘錄自局長於二零一九年八月七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

龐耀華，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一九年七月四日起生效；

布少華及梁體源，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一九年七月四日起生效；

龔妙詩及潘愷琳，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一九年七月四日起生效；

簡英杰、譚健文、龔偉夫、蘇曉禹、黎照輝及廖治中，晉階至第二職階一等車輛查驗員，薪俸點為320，自二零一九年七月四日起生效；

430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.ºs 1 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2019.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Junho de 2019:

Leong Pui Wan — contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.ºs 1 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2019.

Leong Tong Hoi — contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.ºs 1 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2019.

Chao Peng Lok — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.ºs 1 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Julho de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Agosto de 2019:

Leung Pui Yee — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Agosto de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Agosto de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

Kuong Io Wa, progride para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 4 de Julho de 2019;

Pou Sio Wa e Leong Tai Un, progridem para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 4 de Julho de 2019;

Kong Mio Si e Pun Hoi Lam, progridem para adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 4 de Julho de 2019;

Kan Ieng Kit, Tam Kin Man, Kong Wai Fu, Sou Hio U, Lai Chio Fai e Lio Chi Chong, progridem para inspectores de veículos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 4 de Julho de 2019;

丘怡、李燕冰、陳美燕及呂靄婷，晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315，自二零一九年七月四日起生效；

李美欣，晉階至第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一九年七月十日起生效；

鄧文謙，晉階至第三職階特級車輛查驗員，薪俸點為430，自二零一九年七月十五日起生效。

摘錄自副局長於二零一九年八月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第六條第二款（一）項及第三款的規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

李美欣，第二職階二等行政技術助理員，自二零一九年七月十日起生效，為期三年；

黃杏盈，第二職階二等行政技術助理員，自二零一九年七月三十日起生效，為期三年。

摘錄自局長於二零一九年八月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款之規定，本局長期行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員（資訊範疇）陳濤，自二零一九年九月六日起繼續以長期行政任用合同方式在本局擔任職務，為期三年。

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款之規定，本局長期行政任用合同（試用期）第一職階二等技術輔導員冼咏霞，自二零一九年九月十八日起繼續以長期行政任用合同方式在本局擔任職務，為期三年。

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款之規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員鄭振濠，自二零一九年十月一日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款之規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員羅家明，自二零一九年十月一日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款之規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等技術輔導員楊

Iao I, Lei In Peng, Chan Mei In e Loi Oi Teng, progridem para assistentes técnicas administrativas especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 4 de Julho de 2019;

Lei Mei Ian, progride para assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 10 de Julho de 2019;

Tang Man Him, progride para inspector de veículos especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 15 de Julho de 2019.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 8 de Agosto de 2019:

O seguinte pessoal, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Lei Mei Ian, pelo período de três anos, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 10 de Julho de 2019;

Wong Hang Ieng, pelo período de três anos, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Julho de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Agosto de 2019:

Chan Tou, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Setembro de 2019.

Xian Yongxia, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração (período experimental) — autorizada a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Setembro de 2019.

Kuong Chan Hou, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2019.

Lo Ka Meng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2019.

Ieong Wai Heng, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizada a

慧馨，自二零一九年十月一日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款之規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員施遠鴻，自二零一九年十月十五日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款之規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員黃焯麟，自二零一九年十月十六日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款之規定，本局長期行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員盧倩雯，自二零一九年十月十六日起繼續以長期行政任用合同方式在本局擔任職務，為期三年。

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款之規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員彭文健，自二零一九年十月十六日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款之規定，本局長期行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員湯健威，自二零一九年十月二十九日起繼續以長期行政任用合同方式在本局擔任職務，為期三年。

摘錄自代局長於二零一九年八月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期如下：

庄曉聰，第一職階二等高級技術員，自二零一九年九月二十一日起續期一年；

黃伊琳，第一職階二等高級技術員，自二零一九年十月十五日起續期一年；

關美霞，第一職階二等技術輔導員（資訊範疇），自二零一九年十月二十四日起續期一年。

continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2019.

Si Un Hong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Outubro de 2019.

Wong Cheok Lon, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Outubro de 2019.

Lou Sin Man, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração (período experimental) — autorizada a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Outubro de 2019.

Pang Man Kin, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Outubro de 2019.

Tong Kin Wai, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Outubro de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 9 de Agosto de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, nas categorias, escalões, datas e períodos de contrato a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chong Hio Chong, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Setembro de 2019;

Wong I Lam, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Outubro de 2019;

Kuan Mei Ha, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, a partir de 24 de Outubro de 2019.

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第四款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同獲續期三年，職級、職階及日期如下：

李德藍，第一職階首席技術員，自二零一九年九月二十八日起生效；

譚健文，第一職階一等車輛查驗員，自二零一九年十一月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一九年八月十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效：

鄭耀華，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點為450；

龔妙詩及潘愷琳，晉級至第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

簡英杰、譚健文、龔偉夫、黎照輝、廖治中及蘇曉禹，晉級至第一職階首席車輛查驗員，薪俸點為350；

李美欣，晉級至第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

二零一九年八月二十一日於交通事務局

代局長 羅誠智

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

Lei Tak Lam, como técnica principal, 1.º escalão, a partir de 28 de Setembro de 2019;

Tam Kin Man, como inspector de veículos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 12 de Agosto de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação:

Kuong Io Wa, ascende a técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Kong Mio Si e Pun Hoi Lam, ascendem a adjuntas-técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Kan Ieng Kit, Tam Kin Man, Kong Wai Fu, Lai Chio Fai, Lio Chi Chong e Sou Hio U, ascendem a inspectores de veículos principais, 1.º escalão, índice 350;

Lei Mei Ian, ascende a assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 21 de Agosto de 2019. — O Director dos Serviços, substituto, *Lo Seng Chi*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 立法會輔助部門

### 三十日告示

茲公佈，秦杏儀申領其已故丈夫譚煥新（曾為本會輔助部門第二職階顧問高級技術員）之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取之款項，如有人士認為具有權利領取該等津貼及款項，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本會輔助部門申請應有之權益。如上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一九年八月二十二日於立法會輔助部門

代秘書長 潘錦屏

（是項刊登費用為 \$1,020.00）

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Édito de 30 dias

Faz-se público que, tendo Chon Hang I requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias a que tem direito, por falecimento do seu marido Tam Vun San, que foi técnico superior assessor, 2.º escalão, destes Serviços de Apoio, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos citados subsídios e compensações, requerer a estes Serviços de Apoio, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 22 de Agosto de 2019.

A Secretária-geral, substituta, *Pun Kam Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 020,00)

## 禮賓公關外事辦公室

### 通告

按照二零一九年八月十六日行政長官批示，並根據經第 23/2017 號行政法規修改的第 14/2016 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》、經第 4/2017 號法律修改的第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》及第 12/2015 號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，禮賓公關外事辦公室進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考，以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（資訊範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本辦出現的職缺。

#### 1. 開考類別及有效期

本開考屬統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考，旨在對擔任資訊範疇高級技術員所需的特定勝任力進行評估。

## GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

### Aviso

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 16 de Agosto de 2019, e nos termos definidos no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e na Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», se encontra aberto o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos (GPRPAE), e dos que vierem a verificar-se neste Gabinete até ao termo da validade do concurso:

#### 1. Tipo de concurso e validade

Trata-se de concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada e consiste na avaliação das competências específicas necessárias ao exercício de funções de técnico superior, área de informática.

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈之日起計，旨在填補本辦公室同一職程、職級及職務範疇出現的職缺。

## 2. 職務內容特徵

須具專業技能及最低限度具有學士學位或同等學歷，或不頒授學士學位的連讀碩士或連讀博士學位，以便在科學技術的方法及程序上能獨立並盡責執行一般或專門領域的諮詢、調查、研究、創造和配合方面的職務，旨在協助上級作出決策。

## 3. 職務內容

進行資訊範疇的科學技術研究並撰寫意見書，為決策提供依據；參與分析項目或計劃的會議；參與構思、撰寫計劃及其實施；應用科學技術的方法及程序；根據研究和數據的處理，提出解決方法；執行諮詢職務；監督和協調工作人員；包括：資訊服務管理、資料庫管理、應用系統開發、軟件質量控制、資訊安全和電腦網絡相關工作、資訊範疇行政程序相關工作等。

## 4. 薪俸、權利及福利

第一職階二等高級技術員的薪俸點為經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載第六級別的430點，並享有公職一般制度所規定的權利及福利。

## 5. 任用方式

以行政任用合同方式聘用，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條規定，試用期為六個月。

## 6. 報考條件

凡於本開考報考期限屆滿前，具有資訊或相類範疇學士學位或同等學歷，或不頒授學士學位的連讀碩士學位或連讀博士學位，並符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健全，以及符合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第三款規定，或第23/2017號行政法規第二條第一款規定的人士，均可報考。

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para o preenchimento dos lugares vagos e dos que vierem a verificar-se neste Gabinete, na mesma carreira, categoria e área funcional.

## 2. Caracterização do conteúdo funcional

Funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica do nível de licenciatura ou equiparada, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura.

## 3. Conteúdo funcional

Elaboração de pareceres e realização de estudos de natureza científico-técnica na área de informática, tendo em vista a fundamentação de tomada de decisões; participação em reuniões para análise de projectos ou programas; participação na concepção, redacção e implementação de projectos; proceder à adaptação de métodos e processos científico-técnicos; propostas de soluções com base em estudos e tratamento de dados; exercício de funções consultivas; supervisão ou coordenação de outros trabalhadores; incluindo gestão de base de dados e serviços informáticos, participação nos trabalhos de concepção e desenvolvimento da aplicação de sistemas, controlo de qualidade de «software», salvaguarda da segurança de informação e de redes relevantes, e procedimentos administrativos relativos à área de informática.

## 4. Vencimento, direitos e regalias

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária, nível 6, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

## 5. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, precedido de seis meses de período experimental, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

## 6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que possuam licenciatura ou equiparado, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura, na área de informática, que satisfaçam os demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau, maioridade; capacidade profissional, aptidão física e mental, até ao termo do prazo da apresentação de candidaturas, e se encontrem nas situações indicadas no n.º 3 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, ou no n.º 1 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七十三條第一款規定，於第14/2009號法律生效之日屬資訊技術員特別職程的人員，只要於本開考之日在資訊範疇技術員一般職程的特級技術員職級服務滿三年，且在該段服務時間內的工作表現評核中取得不低於“滿意”的評語，亦可投考資訊範疇高級技術員一般職程。

## 7. 報考方式及期限

7.1 報考期限為二十日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後緊接的第一個工作日起計。

7.2 報考須以紙張方式或電子方式提交經第264/2017號行政長官批示核准的申請書《專業或職務能力評估開考報名表》，並附同報考要件的證明文件。

### 7.2.1 紙張方式

經投考人簽署的《專業或職務能力評估開考報名表》須由投考人本人或由他人（無須提交授權書）在報考期限內的辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分）親身到澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心（FBC）18樓禮賓公關外事辦公室提交。

### 7.2.2 電子方式

投考人須在報考期限內，於統一管理制度的電子報考服務平台（可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>以及“澳門公共服務一戶通”手機應用程式進入報考平台）填寫及提交《專業或職務能力評估開考報名表》電子表格。

電子方式的報考截止日期及時間與紙張方式相同。

## 8. 報考須提交的文件

### 8.1 與公職無聯繫的投考人須提交：

- a) 有效的身份證明文件副本。
- b) 本通告要求的學歷證明文件副本（可一併提交相關的

Podem ainda candidatar-se à carreira geral de técnico superior na área de informática, em conformidade com o n.º 1 do artigo 73.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, os trabalhadores dos serviços públicos integrados, à data da entrada em vigor da referida Lei n.º 14/2009, na carreira especial de técnico de informática, desde que, à data da abertura do presente concurso, detenham três anos de serviço na categoria de especialista da carreira geral de técnico na área de informática, com menção não inferior a «Satisfaz» na avaliação do desempenho.

## 7. Formas e prazo de apresentação de candidaturas

7.1 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

7.2 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em formulário «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, em suporte de papel ou em suporte electrónico, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidaturas.

### 7.2.1 Em suporte de papel

A «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», assinada pelo candidato, deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), no Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 18.º andar, Macau.

### 7.2.2 Em suporte electrónico

O candidato deve preencher e apresentar a «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» em formulário electrónico disponibilizado através da plataforma de serviço electrónico para apresentação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada (o acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/> e da aplicação do telemóvel «Acesso comum aos serviços públicos da RAEM») dentro do prazo de apresentação de candidaturas.

A apresentação de candidaturas em suporte electrónico ou em suporte de papel termina no mesmo dia e à mesma hora.

## 8. Documentos a apresentar na candidatura

### 8.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (pode ser acompanhada de documentos comprovativos das disciplinas do curso para



曾修讀科目證明，以助審查專業或職務能力評估開考的准考資格)。

c) 填妥並經投考人簽署的第264/2017號行政長官批示核准的《開考履歷表》，須附同相關證明文件副本以進行履歷分析。

#### 8.2 與公職有聯繫的投考人須提交：

第8.1點a)、b)及c)項所指的文件，以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如第8.1點a)、b)及c)項所指的證明文件，以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則無須提交，但須於報考時作出聲明。

8.3 第8.1點a)及b)項所指的文件以及c)項所指的證明文件可以是普通副本或經認證的副本。

8.4 如投考人無提交第8.1點a)、b)及c)項所指的文件，或倘要求的個人資料紀錄，投考人應在臨時名單所指期限內補交所欠文件，否則被除名。

8.5 上指的《專業或職務能力評估開考報名表》及《開考履歷表》可從印務局網頁下載或到該局購買。

8.6 投考人應在報考申請書指明考試時擬使用中文或葡文作答。

8.7 如投考人於報考時所提交的第8.1點a)及b)項證明文件，以及c)項所指的證明文件為普通副本，應於向部門提交組成任用卷宗所需文件的期間，提交該等文件的正本或經認證的副本。

8.8 作虛假聲明或提交虛假文件，會被除名或不獲任用，還導致按情況向主管實體舉報以提起紀律及刑事程序。

#### 9. 甄選方法

a) 第一項甄選方法——知識考試(筆試，時間為三小時)，具淘汰性質；

b) 第二項甄選方法——甄選面試；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

若投考人缺席或放棄任何一項考試，即被除名。

efeitos de aferição da habilitação do candidato para a admissão ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais);

c) «Nota Curricular para Concurso», em formulário aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente preenchida e assinada, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado, para efeitos de análise curricular.

#### 8.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 8.1 e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) e dos documentos comprovativos referidos na alínea c) do ponto 8.1, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação da candidatura.

8.3 As cópias dos documentos referidos nas alíneas a) e b) e dos documentos comprovativos referidos na alínea c) do ponto 8.1 podem ser simples ou autenticadas.

8.4 Na falta de apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 8.1 ou do registo biográfico quando exigido, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão.

8.5 Os formulários próprios acima referidos «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» e «Nota Curricular para Concurso», podem ser descarregados na página electrónica da Imprensa Oficial ou adquiridos, mediante pagamento, na mesma.

8.6 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, que irá utilizar nas provas.

8.7 Se o candidato tiver apresentado na candidatura cópia simples dos documentos referidos nas alíneas a) e b) e dos documentos comprovativos referidos na alínea c) do ponto 8.1, deve entregar os originais ou cópias autenticadas dos referidos documentos dentro do prazo para a entrega dos documentos necessários à instrução do processo de provimento.

8.8 A falsa declaração ou a apresentação de documento falso implica, para além dos efeitos de exclusão ou de não provimento, a participação à entidade competente para processo disciplinar e penal, conforme os casos.

#### 9. Métodos de selecção

a) 1.º método de selecção — Provas de conhecimentos (prova escrita, com a duração de três horas), com carácter eliminatório;

b) 2.º método de selecção — Entrevista de selecção;

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

## 10. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平；

甄選面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務；

履歷分析——藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

## 11. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

## 12. 最後成績

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，計算方法如下：

知識考試 = 50%

甄選面試 = 30%

履歷分析 = 20%

## 13. 優先條件

如投考人得分相同，則按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定的優先條件排序。

## 14. 公佈名單、公告及通告

臨時名單及確定名單張貼於澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心（FBC）18樓禮賓公關外事辦公室接待處並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及禮賓公關外事辦公室網頁<http://www.gprpae.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會於《澳門特別行政區公報》公佈。

各甄選方法的考核地點、日期及時間的通告將公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心（FBC）18樓禮賓公關外事辦公室接待處，並上載於行

## 10. Objectivos dos métodos de selecção

Provas de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista de selecção — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 11. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias, ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 12. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Provas de conhecimentos = 50%;

Entrevista de selecção = 30%;

Análise curricular = 20%.

## 13. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

## 14. Publicitação das listas, anúncios e avisos

As listas provisória e definitiva são afixadas no Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 18.º andar, Macau, e disponibilizadas na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, em <http://www.gprpae.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

Os avisos sobre o local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção são publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, que será afixado no balcão de atendimento no Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 18.º andar, Macau, e disponibilizados nas páginas dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>.

政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>及禮賓公關外事辦公室網頁<http://www.gprpae.gov.mo>。

各階段性成績名單張貼於澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心 (FBC) 18樓禮賓公關外事辦公室接待處並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>及禮賓公關外事辦公室網頁<http://www.gprpae.gov.mo>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>及禮賓公關外事辦公室網頁<http://www.gprpae.gov.mo>。

## 15. 考試範圍

### 15.1 「法例」部份：

#### 15.1.1 《澳門特別行政區基本法》；

15.1.2 第233/2012號行政長官批示——設立禮賓公關外事辦公室；

#### 15.1.3 《澳門公職法律制度》：

——經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，且經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》；

#### 15.1.4 公共財政管理制度：

——經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改的十二月十五日第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；

——七月六日第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序；

——經第507/2017號行政長官批示修改的六月三日第39/GM/96號批示——《訂定行政當局在資訊方面之活動之若干協調機制》；

#### 15.1.5 第8/2005號法律——《個人資料保護法》；

15.1.6 第5/2005號法律——《訂定電子文件及電子簽名的法律制度》；

15.1.7 第7/2007號行政法務司司長批示——《制訂澳門特別行政區所有公共行政部門或實體有關對電子公函應採取的措施》。

[www.safp.gov.mo](http://www.safp.gov.mo)， bem como na página electrónica do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, em <http://www.gprpae.gov.mo>。

As listas classificativas intermédias são afixadas no balcão de atendimento do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 18.º andar, Macau, e disponibilizadas nas páginas dos SAEP, em <http://www.safp.gov.mo>, bem como na página electrónica do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, em <http://www.gprpae.gov.mo>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

A lista classificativa final, após homologação, é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada na página electrónica dos SAEP, em <http://www.safp.gov.mo>, bem como na página electrónica do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, em <http://www.gprpae.gov.mo>.

## 15. Programa das provas

### 15.1 Legislação:

15.1.1 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

15.1.2 Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012 — Cria o Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos;

#### 15.1.3 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

#### 15.1.4 Regime de administração financeira pública:

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

— Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

— Despacho n.º 39/GM/96, de 3 de Junho, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 507/2017 — Define mecanismos de coordenação das actividades da Administração no domínio da informática;

#### 15.1.5 Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais;

15.1.6 Lei n.º 5/2005 — Estabelece o regime jurídico dos documentos e assinaturas electrónicas;

15.1.7 Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 7/2007 — Estabelece as medidas a adoptar por todos os serviços ou entidades públicas da Administração da RAEM relativamente a documentos electrónicos.

- 15.2 資訊系統基本知識：
- 15.2.1 資訊系統的概念；
- 15.2.2 電腦軟硬件知識；
- 15.2.3 內聯網及國際互聯網知識；
- 15.2.4 電腦邏輯運算；
- 15.2.5 常用的資訊應用知識；
- 15.2.6 資訊安全及危機知識；
- 15.2.7 資訊項目規劃及管理的專業知識；
- 15.2.8 撰寫資訊系統技術文檔；
- 15.2.9 電子簽署技術的相關知識。
- 15.3 網絡及系統的管理：
- 15.3.1 網絡系統構建及管理的知識，包括：基本應用、網絡系統及相關設備的規劃、設計、配置、操作及維護；
- 15.3.2 網絡協定和標準、互聯網的認識；
- 15.3.3 伺服器系統的設計、配置、管理、維護及保安相關知識，包括：Windows Server、Linux Server、Web Server、Email Server、Active Directory、DNS Server、File Server及VMware ESXi 等；
- 15.3.4 數據庫的設計、配置、管理、維護及保安相關知識，包括Oracle、MS SQL Server及MySQL；
- 15.3.5 資訊及網絡保安的知識；
- 15.3.6 網絡硬件設備的安裝、設定、管理及疑難排解，包括：Switch、Router、Network Storage、VPN Gateway及Firewall等。
- 15.4 程式開發的專業知識：
- 15.4.1 程式設計及編寫，包括PHP、Java、JSP、Servlet、CSS、jQuery、Java script、AJAX、HTML5、Web Service、Microsoft.NET及C# 等；
- 15.4.2 資料庫程式開發，包括SQL、PL/SQL等查詢語言；
- 15.4.3 手機應用程式開發技術；
- 15.4.4 大數據技術及應用。
- 知識考試時，投考人僅可查閱本通告所定考試範圍內的法例（除原文外，不得有另外的文字標註或附有任何註釋）。
- 15.2 Conhecimentos essenciais de sistemas de informação:
- 15.2.1 Conceitos de sistemas informáticos;
- 15.2.2 Conhecimentos sobre hardware e software;
- 15.2.3 Conhecimentos sobre intranet e internet;
- 15.2.4 Lógica e algoritmo de computador;
- 15.2.5 Conhecimentos das aplicações informáticas mais comuns;
- 15.2.6 Conhecimentos sobre segurança e crises da informação;
- 15.2.7 Conhecimento profissional sobre planeamento e gestão de projectos informáticos;
- 15.2.8 Elaboração de documentos técnicos de sistema de informático;
- 15.2.9 Conhecimentos sobre tecnologia de assinatura electrónica.
- 15.3 Gestão de redes e de sistemas:
- 15.3.1 Conhecimentos sobre construção e gestão do sistema das redes, incluindo: conhecimentos sobre aplicação básica e sobre planeamento, design, configuração, operação e manutenção de sistemas de redes e dos respectivos equipamentos;
- 15.3.2 Conhecimentos sobre os acordos e padrões de redes e sobre a internet;
- 15.3.3 Conhecimentos sobre concepção, configuração, gestão, manutenção e segurança de sistema de servidores, incluindo Windows Server, Linux Server, Web Server, Email Server, Active Directory, DNS Server, File Server e VMware ESXi, etc.;
- 15.3.4 Conhecimentos sobre concepção, configuração, gestão, manutenção e segurança de Base de Dados, incluindo Oracle, MS SQL Server e MySQL;
- 15.3.5 Conhecimentos sobre segurança informática e de redes;
- 15.3.6 Instalação, configuração, gestão e resolução dos problemas dos equipamentos, incluindo: Switch, Router, Network Storage, VPN Gateway e Firewall, etc.;
- 15.4 Conhecimentos profissionais sobre desenvolvimento de programação;
- 15.4.1 Concepção e elaboração de programação, incluindo PHP, Java, JSP, Servlet, CSS, JQuery, Java script, AJAX, HTML5, Web Service, Microsoft.NET e C#, etc.;
- 15.4.2 Desenvolvimento de programação de Base de Dados, incluindo as Linguagens de Consulta de SQL, PL/SQL, etc.;
- 15.4.3 Técnicas de desenvolvimento de aplicações móveis;
- 15.4.4 Tecnologia de aplicação de megadado.
- Aos candidatos apenas é permitida na prova de conhecimentos a consulta da legislação referida no respectivo programa do aviso (na sua versão original, sem anotações do editor e sem qualquer nota ou registo pessoal).

## 16. 適用法例

本開考受經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

## 17. 注意事項

投考人提供的資料僅作招聘之用，所有資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

## 18. 典試委員會的組成

主席：禮賓公關外事辦公室副主任 唐偉良

正選委員：經濟局顧問高級技術員 高錦超

身份證明局顧問高級技術員 何迪昕

候補委員：新聞局顧問高級技術員 龍漢琦

經濟局顧問高級技術員 李兆基

二零一九年八月二十二日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 李月梅

(是項刊登費用為 \$17,724.00)

16. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

17. *Observação*

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

18. *Composição do júri*

*Presidente:* Tong Wai Leong, coordenador-adjunto do GPRPAE.

*Vogais efectivos:* Kou Kam Chio, técnico superior assessor da DSE; e

Ho Tek Ian, técnico superior assessor da DSI.

*Vogais suplentes:* Long Hon Kei José, técnico superior assessor do GCS; e

Lei Siu Kei, técnico superior assessor da DSE.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 22 de Agosto de 2019.

A Coordenadora do Gabinete, *Lei Ut Mui*.

(Custo desta publicação \$ 17 724,00)

## 行政公職局

## 名單

行政公職局以行政任用合同制度填補勤雜人員職程雜役範疇第一職階勤雜人員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺。經二零一九年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考，現公佈最後成績名單如下：

及格的投考人：

名次	准考人 編號	姓名	最後成績
1.º	079	黎虹卉	1522XXXX..... 84.90

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2019:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	N.º do candidato	Nome	Classificação final
1.º	079	Lai, Hong Wai	1522XXXX ...84,90

名次	准考人 編號	姓名	最後成績	Ordem	N.º do candidato	Nome	Classificação final
2.º	055	何興南	1474XXXX ..... 80.10	2.º	055	Ho, Heng Nam	1474XXXX...80,10
3.º	018	謝麗妍	5171XXXX ..... 79.05	3.º	018	Che, Lai In	5171XXXX...79,05
4.º	062	禰華	1443XXXX ..... 78.70	4.º	062	Hun, Wa	1443XXXX...78,70
5.º	047	樊佩儀	1277XXXX ..... 74.62	5.º	047	Fan, Pui I	1277XXXX ...74,62
6.º	115	梁潤枝	1465XXXX ..... 74.30	6.º	115	Liang, Runzhi	1465XXXX ...74,30
7.º	163	蘇慧珊	5181XXXX ..... 73.30	7.º	163	Sou, Wai San	5181XXXX...73,30
8.º	075	郭燕霞	5113XXXX ..... 72.23	8.º	075	Kuok, In Ha	5113XXXX...72,23
9.º	081	林梓鳳	1524XXXX ..... 72.00	9.º	081	Lam, Chi Fong	1524XXXX ...72,00
10.º	125	盧順金	1236XXXX ..... 71.62	10.º	125	Lo, Shun Kam	1236XXXX ...71,62
11.º	187	黃進杰	1254XXXX ..... 71.58	11.º	187	Wong, Chon Kit	1254XXXX ...71,58
12.º	008	陳國良	5197XXXX ..... 71.00	12.º	008	Chan, Kuok Leong	5197XXXX ...71,00
13.º	149	彭寶寶	5105XXXX ..... 69.87	13.º	149	Pang, Pou Pou	5105XXXX ...69,87
14.º	154	余愛碧	1384XXXX ..... 69.52	14.º	154	Se, Oi Pek	1384XXXX ...69,52
15.º	147	聶蘭	1291XXXX ..... 69.42	15.º	147	Nip, Lan	1291XXXX ...69,42
16.º	113	李淑卿	1527XXXX ..... 68.63	16.º	113	Li, Shuqing	1527XXXX ...68,63
17.º	204	胡冬蓮	1285XXXX ..... 67.70	17.º	204	Wu, Tong Lin	1285XXXX ...67,70
18.º	148	潘少府	1379XXXX ..... 67.65	18.º	148	Pan, Shaofu	1379XXXX ...67,65
19.º	105	梁彬元	7373XXXX ..... 67.48	19.º	105	Leong, Pan Un	7373XXXX ...67,48
20.º	133	麥財葉	7443XXXX ..... 67.30	20.º	133	Mak, Choi Ip	7443XXXX ...67,30
21.º	207	詹麗暖	1510XXXX ..... 67.07	21.º	207	Zhan, Linuan	1510XXXX...67,07
22.º	210	朱容飛	1526XXXX ..... 67.00	22.º	210	Zhu, Rongfei	1526XXXX ...67,00
23.º	145	吳小紅	1348XXXX ..... 66.63	23.º	145	Ng, Sio Hong	1348XXXX ...66,63
24.º	211	朱瑞慶	1494XXXX ..... 66.58	24.º	211	Zhu, Ruiqing	1494XXXX...66,58
25.º	096	李少薇	5083XXXX ..... 66.50 (a)	25.º	096	Lei, Sio Mei	5083XXXX ...66,50 (a)
26.º	126	呂淑珍	5124XXXX ..... 66.50	26.º	126	Loi, Sok Chan	5124XXXX ...66,50
27.º	090	劉智凝	1402XXXX ..... 66.45	27.º	090	Lau, Chi Ying	1402XXXX ...66,45
28.º	153	岑俊杰	5175XXXX ..... 66.38	28.º	153	Sam, Chon Kit	5175XXXX...66,38
29.º	120	林建蘭	1462XXXX ..... 65.67	29.º	120	Lin, Jianlan	1462XXXX ...65,67
30.º	109	李愛賢	1484XXXX ..... 65.27	30.º	109	Li, Aixian	1484XXXX ...65,27
31.º	206	葉惠勉	1365XXXX ..... 65.13	31.º	206	Ye, Huimian	1365XXXX ...65,13
32.º	130	龍冠頌	1522XXXX ..... 65.10	32.º	130	Long, Guansong	1522XXXX ...65,10
33.º	035	蔡明建	5202XXXX ..... 64.60	33.º	035	Choi, Meng Kin	5202XXXX ...64,60
34.º	037	蔡新式	1303XXXX ..... 64.25	34.º	037	Choi, San Sek	1303XXXX ...64,25
35.º	118	廖濃好	1512XXXX ..... 63.75	35.º	118	Liao, Nonghao	1512XXXX ...63,75
36.º	023	陳雪瑩	1363XXXX ..... 63.65	36.º	023	Chen, Xueying	1363XXXX ...63,65
37.º	123	廖東美	7443XXXX ..... 63.63	37.º	123	Lio, Tong Mei	7443XXXX ...63,63
38.º	068	葉敏結	1415XXXX ..... 63.42	38.º	068	Ip, Man Kit	1415XXXX...63,42
39.º	142	吳演威	1221XXXX ..... 62.97	39.º	142	Ng, In Wai	1221XXXX ...62,97
40.º	102	梁潤連	1297XXXX ..... 62.92	40.º	102	Leong, Ion Lin	1297XXXX ...62,92
41.º	177	茹俊達	1301XXXX ..... 62.83	41.º	177	U, Chon Tat	1301XXXX ...62,83
42.º	155	石麗華	7439XXXX ..... 62.13	42.º	155	Seak, Lai Wa	7439XXXX...62,13

名次	准考人 編號	姓名	最後成績	Ordem	N.º do candidato	Nome	Classificação final
43.º	024	程志源	1232XXXX..... 61.97	43.º	024	Cheng, Chi Un	1232XXXX...61,97
44.º	189	黃泉仔	5117XXXX..... 61.80	44.º	189	Wong, Chun Chai	5117XXXX....61,80
45.º	186	黃俏琼	7432XXXX..... 61.72	45.º	186	Wong, Chio Keng	7432XXXX ...61,72
46.º	038	祝詠芝	5134XXXX..... 61.37	46.º	038	Chok, Weng Chi	5134XXXX ...61,37
47.º	132	麥艷芳	1489XXXX..... 60.92	47.º	132	Mai, Yanfang	1489XXXX ...60,92
48.º	029	張萬有	5124XXXX..... 60.32	48.º	029	Cheong, Man Iao	5124XXXX ...60,32
49.º	089	劉家洋	5092XXXX..... 59.80	49.º	089	Lao, Ka Ieong	5092XXXX...59,80
50.º	190	黃振偉	5115XXXX..... 59.53	50.º	190	Wong, Chun Wai	5115XXXX ...59,53
51.º	012	陳慧貞	5095XXXX..... 59.27	51.º	012	Chan, Wai Cheng	5095XXXX ...59,27
52.º	152	容銀仲	1499XXXX..... 59.00	52.º	152	Rong, Yinzhong	1499XXXX....59,00
53.º	017	周建東	1309XXXX..... 57.72	53.º	017	Chau, Kin Tong	1309XXXX ...57,72
54.º	083	林懿玲	5084XXXX..... 57.67	54.º	083	Lam, I Leng	5084XXXX...57,67
55.º	072	關銀好	5091XXXX..... 57.30	55.º	072	Kuan, Ngan Hou	5091XXXX ...57,30
56.º	080	賴玉珍	1276XXXX..... 57.23	56.º	080	Lai, Iok Chan	1276XXXX ...57,23
57.º	051	夏淑英	1348XXXX..... 54.67	57.º	051	Ha, Sok Ieng	1348XXXX ...54,67
58.º	178	黃靖揚	5206XXXX..... 53.50	58.º	178	Vong, Cheng Ieong	5206XXXX ...53,50

備註 (及格的投考人):

(a) 得分相同·按第14/2016號行政法規第三十四條的規定優先排序。

被除名的投考人:

准考人 編號	姓名	備註
004	陳鏞	(b)
021	鄭雅芬	(b)
026	張金容	(b)
027	張麗霞	(b)
039	莊志豪	(b)
043	曹金娥	(b)
061	黃萍	(b)
063	楊富強	(b)
065	容燕儀	(b)
074	郭可兒	(b)
076	郭家燕	(b)
098	梁進傑	(b)
104	梁美霞	(b)
110	李旦	(b)
114	梁桂英	(b)
116	梁雅貞	(b)
117	梁月嫦	(b)
128	陸凱雯	(b)

Nota para os candidatos aprovados:

(a) Igualdade de classificação, preferência nos termos do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Candidatos excluídos:

N.º do candidato	Nome	Notas
004	Chan, Keong	1328XXXX (b)
021	Cheang, Nga Fan	5143XXXX (b)
026	Cheong, Kam Iong	1470XXXX (b)
027	Cheong, Lai Ha	5148XXXX (b)
039	Chong, Chi Hou	5192XXXX (b)
043	Chou, Kam Ngo	1487XXXX (b)
061	Huang, Ping	1530XXXX (b)
063	Ieong, Fu Keong	5200XXXX (b)
065	Iong, In I	5163XXXX (b)
074	Kuok, Ho I	1267XXXX (b)
076	Kuok, Ka In	5136XXXX (b)
098	Leong, Chon Kit	5128XXXX (b)
104	Leong, Mei Ha	5125XXXX (b)
110	Li, Dan	1441XXXX (b)
114	Liang, Guiying	1473XXXX (b)
116	Liang, Yazhen	1455XXXX (b)
117	Liang, Yuechang	1512XXXX (b)
128	Lok, Hoi Man	5183XXXX (b)

准考人 姓名 編號		備註	N.º do candidato	Nome		Notas
134	麥鳳儀	5060XXXX	(b)	134	Mak, Fong I	5060XXXX (b)
138	毛志偉	1515XXXX	(b)	138	Mou, Chi Wai	1515XXXX (b)
139	吳詠茜	5123XXXX	(b)	139	Ng Rosario, Weng Sin	5123XXXX (b)
140	吳俏媚	1522XXXX	(b)	140	Ng, Chio Mei	1522XXXX (b)
141	吳春婷	5196XXXX	(b)	141	Ng, Chon Teng	5196XXXX (b)
159	薛務容	1392XXXX	(b)	159	Sit, Mou Iong	1392XXXX (b)
161	蘇藝賢	1242XXXX	(b)	161	Sou, Ngai In	1242XXXX (b)
165	戴錫琴	1527XXXX	(b)	165	Tai, Sek Kam	1527XXXX (b)
175	謝肇堅	5164XXXX	(b)	175	Tze, Sio Kin	5164XXXX (b)
209	朱麗飛	1526XXXX	(b)	209	Zhu, Lifei	1526XXXX (b)

備註(被除名的投考人):

(b) 根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十一條第十款的規定, 因缺席甄選面試而被除名。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條的規定, 投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內, 就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一九年八月十九日的批示認可)

二零一九年八月九日於行政公職局

典試委員會:

主席: 李錦垣

委員: 林永明

蘇佩珊

(是項刊登費用為 \$7,646.00)

*Observação para os candidatos excluídos:*

(b) Por terem faltado à entrevista de selecção, nos termos do n.º 10 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da RAEM*.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Agosto de 2019).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Agosto de 2019.

O Júri:

*Presidente:* Lei Kam Wun.

*Vogais:* Lam Veng Meng; e

Sou Pui Sang.

(Custo desta publicação \$ 7 646,00)

## 公 告

茲公佈, 為填補行政公職局人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡文)八個職缺, 經二零一九年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告, 本局現定於二零一九年九月二十一日下午三時正為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行知識考試(筆試), 時間為三小時。考試地點為澳門宋玉生廣場322-362號誠豐商業中心6樓行政公職局公務人員培訓中心。

## Anúncios

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de oito lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2019, a prova de conhecimentos (prova escrita), de duração de 3 horas, será realizada no dia 21 de Setembro de 2019, às 15,00 horas, no Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 322-362, Centro Comercial Cheng Feng, 6.º andar, Macau.



參加筆試的准考人考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一九年八月二十八日張貼於澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下行政公職局接待處。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一九年八月二十二日於行政公職局

局長 高炳坤

（是項刊登費用為 \$1,496.00）

第4/2019號公開招標  
保安服務

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條規定，並根據行政法務司司長二零一九年八月十五日的批示，行政公職局現代表判給人進行“保安服務”的公開招標程序。

1. 判給人：行政法務司司長。
2. 進行招標程序部門：行政公職局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 承投標的：向行政公職局提供“保安服務”。
5. 標書有效期：自公開開標日起計不少於九十日。
6. 臨時擔保：必須以銀行存款或法定銀行擔保方式提供予澳門特別行政區政府——行政公職局，臨時擔保金額為澳門幣壹拾伍萬元正（\$150,000.00）。
7. 確定擔保：金額相等於判給總金額的百分之四（4%）。
8. 參加條件：凡澳門地區設有總部或辦事處，且業務範圍只限於根據第4/2007號法律《私人保安業務法》規定的保安性質的事務，且具有私人保安業務經營執照者，並必須於澳門特別行政區商業及動產登記局作出有關之商業登記，且需證明已遵守其稅務義務的公司均可參加投標。
9. 有意投標者如對本次公開招標的《招標方案》及《承投規則》有任何疑問，可按照《招標方案》所定方式提出，並於以

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 28 de Agosto de 2019 no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Agosto de 2019.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

Concurso Público n.º 4/2019  
Prestação de serviços de segurança

De acordo com o disposto no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e ainda, ao abrigo do despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Agosto de 2019, a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública vem, em representação do adjudicante, proceder a concurso público para a «Prestação de serviços de segurança».

1. Adjudicante: Secretária para a Administração e Justiça.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP).
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: fornecimento aos SAFP de «Prestação de serviços de segurança».
5. Prazo de validade das propostas: não inferior a noventa dias, a contar da data do acto público do concurso.
6. Caução provisória: a caução provisória é de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas) e deve ser prestada por meio de depósito bancário ou por garantia bancária legal a favor do Governo da Região Administrativa Especial de Macau — Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.
7. Caução definitiva: valor correspondente a 4% (quatro por cento) do preço global da adjudicação.
8. Condições de admissão: podem concorrer todas as sociedades com sede ou delegação no território de Macau inscritas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da RAEM, cujo objectivo social inclua exclusivamente os serviços de segurança, conforme a Lei n.º 4/2007, Lei da Actividade de Segurança Privada, devendo apresentar certificado de que têm as suas obrigações fiscais em dia.
9. Todas as dúvidas sobre o programa do concurso e o caderno de encargos deste concurso público podem ser apresentadas de acordo com o determinado no mesmo programa do concu-

下日期、時間及地點舉行一個解釋會公開解答關於是次招標的疑問：

地點：澳門水坑尾街162號公共行政大樓地庫一層演講廳。

日期及時間：二零一九年九月四日上午十一時正。

10. 交標地點、截標日期及時間：

地點：澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下行政公職局收件處櫃台。

截標日期及時間：二零一九年九月十三日下午五時三十分（逾時者標書不被接納）。

11. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門水坑尾街162號公共行政大樓地庫一層演講廳。

日期及時間：二零一九年九月十七日上午十一時正。

12. 查閱卷宗的方式：有意之投標人可於招標公告刊登日起，於行政公職局網站www.safp.gov.mo下載取得《招標方案》及《承投規則》，亦可於辦公時間內，前往澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下行政公職局收件處櫃台，查閱有關《招標方案》及《承投規則》或繳付澳門幣壹佰元正（\$100.00）影印費以取得有關《招標方案》及《承投規則》的影印本。

13. 評分標準及其所佔評分比重：

- a) 人力資源（14%）
- b) 經驗及能力（16%）
- c) 價格（70%）

14. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標日之辦公時間內，投標人可前往澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下行政公職局收件處櫃台或瀏覽行政公職局網站（www.safp.gov.mo）查閱有否附加說明文件。

二零一九年八月二十一日於行政公職局

局長 高炳坤

第5/2019號公開招標  
管理服務

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條規定，並根據行政法務司司長二零一九年八月二十日的批示，行政公職局現代表判給人進行“管理服務”的公開招標程序。

so, e realizar-se-á uma sessão de esclarecimento sobre o presente concurso público no seguinte local, data e hora:

*Local:* Auditório do Edifício Administração Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Cave 1, Macau.

*Data e hora:* 11,00 horas do dia 4 de Setembro de 2019.

10. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Balcão de atendimento — «expediente» dos SAFF, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau.

*Data e hora limite:* até às 17,30 horas do dia 13 de Setembro de 2019 (não serão aceites propostas fora do prazo).

11. Local, data e hora do acto público:

*Local:* Auditório do Edifício Administração Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Cave 1, Macau.

*Data e hora:* 11,00 horas do dia 17 de Setembro de 2019.

12. Forma de consulta do processo:

A partir da data da publicação do anúncio, os interessados poderão obter a cópia do programa do concurso e do caderno de encargos através da página electrónica dos SAFF, em www.safp.gov.mo, ou, durante o horário de expediente, dirigir-se ao balcão de atendimento dos SAFF, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, para a consulta do programa do concurso e do caderno de encargos ou para a obtenção da cópia dos mesmos, mediante o pagamento da importância de \$ 100,00 (cem patacas).

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

- a) Recursos humanos e equipamentos: 14%;
- b) Experiência e capacidade: 16%;
- c) Preço: 70%.

14. Esclarecimentos adicionais:

A partir da data da publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas, os concorrentes podem, durante o horário de expediente, dirigir-se ao balcão de atendimento — «expediente» dos SAFF, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, ou visitar a página electrónica dos SAFF (www.safp.gov.mo) para obterem quaisquer eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Agosto de 2019.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

Concurso Público n.º 5/2019  
Prestação de serviços de condomínio

De acordo com o disposto no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e ainda, ao abrigo do despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Agosto de 2019, a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública vem, em representação do adjudicante, proceder a concurso público para a «Prestação de serviços de condomínio».

1. 判給人：行政法務司司長。
2. 進行招標程序部門：行政公職局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 承投標的：向行政公職局提供“管理服務”。
5. 標書有效期：自公開開標日起計不少於九十日。
6. 臨時擔保：必須以銀行存款或法定銀行擔保方式提供予澳門特別行政區政府——行政公職局，臨時擔保金額為澳門幣貳拾萬元正（\$200,000.00）。
7. 確定擔保：金額相等於判給總金額的百分之四（4%）。
8. 參加條件：凡澳門地區設有總部或辦事處，且業務範圍全部或部份包括物業管理服務，並必須於澳門特別行政區商業及動產登記局作出有關之商業登記，且需證明已遵守其稅務義務，以及持有分層建築物管理商業業務的准照或臨時准照的企業，均可參加投標。
9. 有意投標者如對本次公開招標的《招標方案》及《承投規則》有任何疑問，可按照《招標方案》所定方式提出，並於以下日期、時間及地點舉行一個解釋會公開解答關於是次招標的疑問：  
  
地點：澳門水坑尾街162號公共行政大樓地庫一層演講廳。  
  
日期及時間：二零一九年九月五日上午十一時正。
10. 交標地點、截標日期及時間：  
  
地點：澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下行政公職局收件處櫃台。  
  
截標日期及時間：二零一九年九月十七日下午五時三十分（逾時者標書不被接納）。
11. 開標地點、日期及時間：  
  
地點：澳門水坑尾街162號公共行政大樓地庫一層演講廳。  
  
日期及時間：二零一九年九月十八日上午十一時正。
12. 查閱卷宗的方式：有意之投標人可於招標公告刊登日起，於行政公職局網站www.safp.gov.mo下載取得《招標方案》及《承投規則》，亦可於辦公時間內，前往澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下行政公職局收件處櫃台，查閱有關《招標方案》

1. Adjudicante: Secretária para a Administração e Justiça.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP).
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: fornecimento aos SAFP de «Prestação de serviços de condomínio».
5. Prazo de validade das propostas: não inferior a noventa dias, a contar da data do acto público do concurso.
6. Caução provisória: a caução provisória é de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas) e deve ser prestada por meio de depósito bancário ou por garantia bancária legal a favor do Governo da Região Administrativa Especial de Macau — Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.
7. Caução definitiva: valor correspondente a 4% (quatro por cento) do preço global da adjudicação.
8. Condições de admissão: podem concorrer todas as sociedades com sede ou delegação no território de Macau inscritas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da RAEM, cujo objecto social inclua total ou parcialmente os serviços de condomínio de prédios, devendo apresentar certificado de que têm as suas obrigações fiscais em dia, titular da licença ou licença provisória de actividade comercial de administração de condomínios.
9. Todas as dúvidas sobre o programa do concurso e o caderno de encargos deste concurso público podem ser apresentadas de acordo com o determinado no mesmo programa do concurso, e realizar-se-á uma sessão de esclarecimento sobre o presente concurso público no seguinte local, data e hora:  
  
*Local:* Auditório do Edifício Administração Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Cave 1, Macau.  
  
*Data e hora:* 11,00 horas do dia 5 de Setembro de 2019.
10. Local, data e hora limite para entrega das propostas:  
  
*Local:* Balcão de atendimento – «expediente» dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau.  
  
*Data e hora limite:* até às 17,30 horas do dia 17 de Setembro de 2019 (não serão aceites propostas fora do prazo).
11. Local, data e hora do acto público:  
  
*Local:* Auditório do Edifício Administração Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Cave 1, Macau.  
  
*Data e hora:* 11,00 horas do dia 18 de Setembro de 2019.
12. Forma de consulta do processo:  
  
A partir da data da publicação do anúncio, os interessados poderão obter a cópia do programa do concurso e do caderno de encargos através da página electrónica dos SAFP, em www.safp.gov.mo, ou, durante o horário de expediente, dirigir-se ao balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, para a consulta

及《承投規則》或繳付澳門幣壹佰元正 (\$100.00) 影印費以取得有關《招標方案》及《承投規則》的影印本。

13. 評分標準及其所佔評分比重：

- a) 服務質量 (28%)
- b) 物業管理能力及經驗 (22%)
- c) 價格 (50%)

14. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標日之辦公時間內，投標人可前往澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下行政公職局收件處櫃台或瀏覽行政公職局網站 ([www.safp.gov.mo](http://www.safp.gov.mo)) 查閱有否附加說明文件。

二零一九年八月二十二日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$7,872.00)

do programa do concurso e do caderno de encargos ou para a obtenção da cópia dos mesmos, mediante o pagamento da importância de \$ 100,00 (cem patacas).

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

- a) Qualidade de serviço: 28%;
- b) Experiência e capacidade de condomínio: 22%;
- c) Preço: 50%.

14. Esclarecimentos adicionais:

A partir da data da publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas, os concorrentes podem, durante o horário de expediente, dirigir-se ao balcão de atendimento — «expediente» dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, ou visitar a página electrónica dos SAFP ([www.safp.gov.mo](http://www.safp.gov.mo)) para obterem quaisquer eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Agosto de 2019.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 7 872,00)

## 市政署

### 公告

第011/DZVJ/2019號公開招標  
承包“開心農耕場綠化保養及維護服務”

按照二零一九年八月十六日市政署市政管理委員會決議，現就“開心農耕場綠化保養及維護服務”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間，前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號市政署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書；或可登入本署網頁 (<http://www.iam.gov.mo>) 免費下載上述文件，競投者有責任在提交投標書的期間，從本署網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

截止遞交標書日期為二零一九年九月二十四日中午十二時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須按招標方案繳交相應的臨時保證金澳門幣貳萬元正

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

### Anúncios

Concurso Público n.º 11/DZVJ/2019  
Prestação de serviços de arborização e manutenção da  
Granja da Alegria

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais (IAM), tomada na sessão de 16 de Agosto de 2019, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de arborização e manutenção da Granja da Alegria».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Municipais, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, ou descarregados de forma gratuita através da página electrónica deste Instituto ([www.iam.gov.mo](http://www.iam.gov.mo)). Os concorrentes que pretendam fazer o descarregamento dos documentos acima referidos assumem também a responsabilidade pela consulta de actualizações e alterações das informações na nossa página electrónica durante o período de entrega das propostas.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 24 de Setembro de 2019. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM e, de acordo com o programa do concurso, prestar uma caução provisória no valor de \$ 20 000,00 (vinte

(\$20,000.00)。臨時保證金可以現金、支票或抬頭為“市政署”之銀行擔保方式，到市政署大樓地下財務處出納繳交。

是次公開競投之解釋會將安排於二零一九年九月九日上午十時正，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行；而開標日期則定於二零一九年九月二十六日上午十時正，於上述相同地點（培訓中心）進行。

此外，因應開心農耕場非自由對外開放，有意競投者可於九月九日（星期一）農耕場休息日進場視察，亦可向本署駐場人員查詢承投規則內的服務內容，以便更清晰了解工作環境及要求，其他日子不予開放。

二零一九年八月二十二日於市政署

市政管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

#### 第013/DZVJ/2019號公開招標

#### “石排灣郊野公園植物園區提供保養及維護服務”

按照二零一九年八月十六日市政署市政管理委員會決議，現就“石排灣郊野公園植物園區提供保養及維護服務”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號市政署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書；亦可登入本署網頁（<http://www.iam.gov.mo>）免費下載。如有意競投者從本署網頁下載上述文件，有責任在提交投標書的期間，從本署網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

截止遞交標書日期為二零一九年九月十二日中午十二時正。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須按招標方案繳交相應的臨時保證金澳門幣壹萬伍仟元正（\$15,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“市政署”之支

mil patacas)。A prestação da caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do IAM, sita no rés-do-chão do Edifício do IAM, por depósito em numerário, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Municipais».

A sessão de esclarecimento do presente concurso público realizar-se-á no Centro de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 9 de Setembro de 2019; e o acto público do concurso será determinado para o dia 26 de Setembro de 2019, pelas 10,00 horas, no mesmo local acima referido.

Por mais, uma vez que a Granja da Alegria não se encontra aberta à livre visita do público, os concorrentes que pretendam participar no concurso podem, no dia 9 de Setembro (2.ª feira), proceder a uma visita de estudo à porta fechada, bem como informar-se junto do trabalhador permanente do IAM no local sobre o conteúdo dos serviços do caderno de encargos, a fim de ser esclarecido e de obter conhecimento sobre o ambiente e os requisitos do serviço a prestar, sendo que a Granja não será aberta noutros dias.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 22 de Agosto de 2019.

A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

#### Concurso Público n.º 13/DZVJ/2019

#### Prestação de serviços de manutenção e reparação do Jardim Botânico do Parque de Seac Pai Van

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais (IAM), tomada na sessão de 16 de Agosto de 2019, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de manutenção e reparação do Jardim Botânico do Parque de Seac Pai Van».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Municipais, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, ou descarregados de forma gratuita através da página electrónica deste Instituto ([www.iam.gov.mo](http://www.iam.gov.mo)). Os concorrentes que pretendam fazer o descarregamento dos documentos acima referidos assumem também a responsabilidade pela consulta de actualizações e alterações das informações na nossa página electrónica durante o período de entrega das propostas.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 12 de Setembro de 2019. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM e, de acordo com o programa do concurso, prestar uma caução provisória no valor de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas). A prestação da caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do

票、銀行擔保或保險擔保方式，到市政署大樓地下財務處出納繳交。

是次公開競投之開標日期則定於二零一九年九月十三日上午十時三十分，於本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。

此外，本署安排於二零一九年九月二日下午三時正，於路環石排灣郊野公園大熊貓資訊中心舉行公開解釋會，及於公開解釋會結束後隨即進行實地環境視察，以便競投者清晰及了解實際工作環境。

二零一九年八月二十二日於市政署

市政管理委員會委員 關施敏

（是項刊登費用為 \$2,243.00）

#### 第014/DZVJ/2019號公開招標

#### “香徑藥谷生態園區第四至六期提供保養及維護服務”

按照二零一九年八月十六日市政署市政管理委員會決議，現就“香徑藥谷生態園區第四至六期提供保養及維護服務”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號市政署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書；亦可登入本署網頁（<http://www.iam.gov.mo>）免費下載。如有意競投者從本署網頁下載上述文件，有責任在提交投標書的期間，從本署網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

截止遞交標書日期為二零一九年九月十二日中午十二時正。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須按招標方案繳交相應的臨時保證金澳門幣貳萬元正（\$20,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“市政署”之支票或銀行擔保方式，到市政署大樓財務處出納繳交。

是次公開競投之開標日期則定於二零一九年九月十三日下午三時正，於本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。

IAM, sita no rés-do-chão do Edifício do IAM, por depósito em numerário, cheque, garantia bancária ou seguro-caução em nome do «Instituto para os Assuntos Municipais».

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,30 horas do dia 13 de Setembro de 2019.

O IAM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 15,00 horas do dia 2 de Setembro de 2019 no Centro de Informação do Panda Gigante de Macau, localizado no Parque de Seac Pai Van de Coloane, e uma visita ao local após a sessão de esclarecimento, para que os concorrentes possam conhecer melhor o ambiente real de trabalho.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 22 de Agosto de 2019.

A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 2 243,00)

#### Concurso Público n.º 14/DZVJ/2019

#### Prestação de serviços de manutenção e reparação do Jardim Ecológico do Trilho de Plantas Medicinais e Aromáticas (4.ª a 6.ª Fases)

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais (IAM), tomada na sessão de 16 de Agosto de 2019, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de manutenção e reparação do Jardim Ecológico do Trilho de Plantas Medicinais e Aromáticas (4.ª a 6.ª Fases)».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Municipais, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, ou descarregados de forma gratuita através da página electrónica deste Instituto ([www.iam.gov.mo](http://www.iam.gov.mo)). Os concorrentes que pretendam fazer o descarregamento dos documentos acima referidos assumem também a responsabilidade pela consulta de actualizações e alterações das informações na nossa página electrónica durante o período de entrega das propostas.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 12 de Setembro de 2019. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM e, de acordo com o programa do concurso, prestar uma caução provisória no valor de \$20 000,00 (vinte mil patacas). A prestação da caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do IAM, sita no rés-do-chão do Edifício do IAM, por depósito em numerário, cheque ou garantia bancária em nome do «Instituto para os Assuntos Municipais».

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 15,00 horas do dia 13 de Setembro de 2019.

此外，本署安排於二零一九年九月二日上午十時，於路環石排灣郊野公園大熊貓資訊中心舉行公開解釋會，及於公開解釋會結束後隨即進行實地環境視察，以便競投者清晰及了解實際工作環境。

二零一九年八月二十二日於市政署

市政管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$2,243.00)

## 告示

市政署市政管理委員會於二零一九年七月二十六日會議議決重新界定筷子基一街，有關資料如下：

2036 筷子基一街，葡文為 Rua Um de Fái Chi Kei

屬花地瑪堂區

由筷子基街314號與328號樓宇之間起，至船澳街止。

此街道以往由筷子基街起，至筷子基巷止。

為相關效力，本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

二零一九年八月九日於市政署

市政管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,258.00)

## 統計暨普查局

### 通告

茲公佈，為填補統計暨普查局編制內公共行政管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年二月十三日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，本局定於二零一九年九月八日下午二時三十分為準考人舉行知識考試（筆試），時間為三

O IAM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 2 de Setembro de 2019 no Centro de Informação do Panda Gigante de Macau, localizado no Parque de Seac Pai Van de Coloane, e uma visita ao local após a sessão de esclarecimento, para que os concorrentes possam conhecer melhor o ambiente real de trabalho.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 22 de Agosto de 2019.

A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 2 243,00)

## Edital

Faz-se público que o Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais, na sua sessão de 26 de Julho de 2019, deliberou aprovar a alteração do limite da Rua Um de Fái Chi Kei, passando a identificar-se pelo seguinte:

2036 Rua Um de Fái Chi Kei, em chinês 筷子基一街

Freguesia de Nossa Senhora de Fátima

Começa na Rua de Fái Chi Kei, entre os prédios n.ºs 314 e 328, e termina na Rua da Doca Seca.

Esta via tinha outrora o começo na Rua de Fái Chi Kei e termina na Travessa de Fái Chi Kei.

Para os devidos efeitos, este edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 9 de Agosto de 2019.

O Presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão e administração pública, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 7, II Série, de 13 de Fevereiro de 2019, a prova de

小時。考試地點為澳門理工學院（由高美士街澳門理工學院明德樓正門進入）。

參加筆試的准考人的考場安排，以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.dsec.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一九年八月二十一日於統計暨普查局

局長 楊名就

（是項刊登費用為 \$1,654.00）

conhecimentos (prova escrita) terá a duração de três horas e será realizada no dia 8 de Setembro de 2019, às 14,30 horas, no Instituto Politécnico de Macau (entrada pela porta principal do Edifício Meng Tak deste Instituto, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes).

Informação sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edif. Dynasty Plaza, 17.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços (<http://www.dsec.gov.mo/>) e na página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 21 de Agosto de 2019.

O Director dos Serviços, *Jeong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

## 司 法 警 察 局

### 公 告

司法警察局通過考核方式進行對外開考，取錄及格者就讀培訓課程和進行實習，以填補編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員四十缺，有關開考通告刊登於二零一八年四月二十五日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十五條第三款的规定，公佈體能測驗及格並獲准進入心理測驗之准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網頁：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)。

同時根據上述行政法規第三十六條的规定，投考人可自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈翌日起計十個工作日內，就該名單向許可開考的實體提起上訴。

二零一九年八月二十二日於司法警察局

局長 薛仲明

（是項刊登費用為 \$1,462.00）

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no sítio da *internet* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo), a lista dos candidatos aprovados nas provas de aptidão física e admitidos ao exame psicológico do concurso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de quarenta lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2018.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo supracitado, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da publicação deste anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Polícia Judiciária, aos 22 de Agosto de 2019.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)



## 通告

## Aviso

按照二零一九年八月十四日保安司司長批示，並根據第5/2006號法律、第2/2008號法律及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律、第26/99/M號法令、第27/2003號行政法規、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規，及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定，司法警察局現通過以考核方式進行對外開考，取錄及格者就讀培訓課程和進行實習，以填補本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員二十八缺。

## 一、方式、期限及有效期

本對外開考以考核方式進行，對象是在報名期限結束前，具備本通告第二點要件之男性及女性、與公職有聯繫或無聯繫之人士。

開考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

## 二、投考條件

凡符合下述第1點或第2點條件的人士均可投考：

1. 在報名期限結束前，任何人士具備以下要求者，可報名參加是次開考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 具備十一年級學歷；
- c) 具備任職能力；
- d) 身體健康及精神健全；
- e) 持有由澳門特別行政區政府發出的有效輕型車輛駕駛執照；
- f) 截至報名期限結束日，年齡介乎二十一歲至三十歲。

2. 已納入司法警察局刑事技術輔導員職程的人員可報名參加是次開考。

## 三、投考方式

投考人須填寫第264/2017號行政長官批示核准的《開考報名表》（格式三，可於印務局購買或在該局網頁www.io.gov.mo

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Agosto de 2019, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, no Decreto-Lei n.º 26/99/M, nos Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, bem como no Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, se encontra aberto o concurso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de vinte e oito lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária:

## I – Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso externo, de prestação de provas, destinado a indivíduos do sexo masculino e feminino, vinculados ou não à função pública que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam os requisitos exigidos no ponto II do presente aviso.

O prazo para a apresentação da ficha de inscrição em concurso é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

## II – Condições de candidatura

Podem candidatar-se ao concurso os indivíduos que satisfaçam as condições no ponto 1. ou ponto 2.

1. Podem candidatar-se a este concurso os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam, cumulativamente, os seguintes requisitos legais:

- a) A residência permanente da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) A habilitação de 11 anos de escolaridade;
- c) A capacidade profissional;
- d) A aptidão física e mental;
- e) Ser possuidor da carta de condução de veículos ligeiros, válida e emitida pelo Governo da RAEM;
- f) Ter idade não inferior a 21 anos nem superior a 30, até à data do termo do prazo de candidatura.

2. Pode ainda candidatar-se a este concurso o pessoal integrado na carreira de adjunto-técnico de criminalística da Polícia Judiciária.

## III – Formalização de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017 (modelo 3, pode ser comprado

下載），並連同下列文件於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分）親身到澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口）報名，投考人可透過本局網頁www.pj.gov.mo預約報考時間。

投考人應提交下列文件：

- a) 有效身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 經投考人簽署的第264/2017號行政長官批示核准的《開考履歷表》（格式四，可於印務局購買或在該局網頁www.io.gov.mo下載）；
- d) 由澳門特別行政區政府發出的有效輕型車輛駕駛執照副本（須出示正本作核對）；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人尚應提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、職級年資、公職年資，參加開考所需的工作表現評核、職業培訓。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有a)、

b)及e)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

#### 四、職務內容

二等刑事偵查員之主要工作：

- a) 按照上級的指引及指示，執行預防和調查犯罪的工作；
- b) 草擬刑事偵查的各類報告及圖表；
- c) 搜集和處理刑事情報；
- d) 在刑事專案調查中作出刑事程序行為；
- e) 使用武器、裝備、汽車及其他供其應用的技術性工具，並妥善保存該等用具。

na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* no *website* da mesma [www.io.gov.mo](http://www.io.gov.mo)), devendo a mesma ser entregue pessoalmente, acompanhada da documentação abaixo indicada, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente (de segunda a quinta-feira, das 9 horas às 13 horas, das 14 horas e 30 minutos às 17 horas e 45 minutos; sexta-feira, das 9 horas às 13 horas, das 14 horas e 30 minutos às 17 horas e 30 minutos), no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23). A marcação prévia para a apresentação presencial de candidaturas pela *internet* pode ser feita através do *website* [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo).

Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Nota curricular para concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017 (modelo 4, pode ser comprada na Imprensa Oficial ou obtida através de *download* no *website* da mesma [www.io.gov.mo](http://www.io.gov.mo)), assinada pelo próprio candidato;
- d) Cópia da carta de condução de veículos ligeiros, válida emitida pelo Governo da RAEM (apresentação do original para confirmação);

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional.

Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

#### IV – Conteúdo funcional

Ao investigador criminal de 2.ª classe compete, designadamente:

- a) Executar, a partir de orientações e instruções superiores, tarefas de prevenção e de investigação criminal;
- b) Elaborar informações, relatórios, mapas, gráficos ou quadros no âmbito da investigação criminal;
- c) Recolher e proceder ao tratamento da informação criminal;
- d) Praticar actos processuais em inquéritos criminais;
- e) Utilizar o armamento, o equipamento, as viaturas automóveis e os demais meios técnicos colocados à sua disposição e zelar pela respectiva segurança e conservação.

## 五、薪俸、權利及福利

第一職階二等刑事偵查員之薪俸點為附於第2/2008號法律附表四之薪俸索引表之280點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

根據第2/2008號法律之附表，實習刑事偵查員可獲得薪俸索引表之250點報酬。如已屬公務員，倘原職級之薪俸高於該薪俸點，則根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律之規定，維持原職薪俸。

根據第27/2003號行政法規之規定，就讀培訓課程期間，沒有收取任何報酬之被錄取學員每月可收取相等於薪俸索引表之170點之培訓月津貼。

## 六、甄選方法

根據第27/2003號行政法規之規定，錄取就讀培訓課程學員之開考，包括下列甄選方法，且每一甄選方法均為淘汰制：

- 知識考試；
- 體格檢查；
- 心理測驗；
- 專業面試。

## 七、甄選方法的目的

知識考試為筆試，用以評核投考人在進入職程所需的學歷基礎上的一般知識及公民教育知識。知識考試時間為三小時。

體格檢查按所擔任之職務訂定標準評估報考人之體格狀況，由醫生檢查和體能測驗兩部份組成，且每一部份均具淘汰性質。

投考人之健康狀況是否符合有關要求，以是次招聘體格檢驗委員會作出之意見為準。如欲查詢有關醫生檢查和體能測驗之詳情，可於辦公時間內到澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口）參閱，或瀏覽本局網頁 [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)。

心理測驗是採用心理學的技術評估報考人的能力及性格特徵，以確定其是否符合在司法警察局擔任職務的要求。

專業面試是確定及評估報考人為執行司法警察局職務所需的道德及公民品德、專業資歷及專業經驗等專業條件。

## 八、培訓及實習

培訓課程為期不少於四個月。

## V – Vencimento, direitos e regalias

O investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 280 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa IV da Lei n.º 2/2008 e usufrui os direitos previstos no regime geral da função pública.

De acordo com o mapa anexo à Lei n.º 2/2008, o investigador criminal estagiário vence pelo índice 250 da referida tabela. Tratando-se de funcionários, mantém-se o vencimento de origem se este for superior àquele índice, ao abrigo do disposto na Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017.

Nos termos do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, aos candidatos admitidos ao curso de formação, que não afixarem qualquer remuneração, é atribuído um subsídio mensal de formação de valor equivalente ao índice 170 da mesma tabela.

## VI – Método de selecção

Nos termos do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, os métodos de selecção a utilizar no concurso de admissão ao curso de formação são os seguintes, sendo cada um dos métodos, de carácter eliminatório:

- Prova de conhecimentos;
- Exame médico;
- Exame psicológico;
- Entrevista profissional.

## VII – Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos é composta de uma prova escrita e visa avaliar a educação cívica e os conhecimentos gerais dos candidatos ao nível das habilitações académicas exigidas para ingresso na carreira. A prova escrita tem a duração de três horas.

O exame médico visa avaliar as condições físicas dos candidatos, tendo em vista a função a desempenhar. Este exame constará de duas partes: inspecção médica e provas de aptidão física, cada uma delas com carácter eliminatório.

Os parâmetros de apreciação do estado sanitário são definidos por parecer da Junta de Recrutamento. Os pormenores sobre inspecção médica e provas de aptidão física podem ser consultados no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), durante as horas de expediente ou através do *website* da mesma [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo).

O exame psicológico visa avaliar, mediante o recurso a técnicas psicológicas, as capacidades e características da personalidade dos candidatos, tendo em vista determinar a sua adequação às exigências do exercício de funções na Polícia Judiciária.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos relacionados com o perfil moral e cívico e com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, necessários ao exercício de funções na Polícia Judiciária.

## VIII – Formação e estágio

O curso de formação terá a duração mínima de quatro meses.

培訓課程是按有關培訓課程規章進行，培訓課程成績及格者方被錄取進行實習。

實習為期一年，以淘汰形式並按照《第二十一屆實習刑事偵查員實習規章》進行。

《第二十一屆實習刑事偵查員培訓課程規章》及上述規章可於辦公時間內到澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口）參閱，或瀏覽本局網頁www.pj.gov.mo。

#### 九、評分制度

第一項甄選方法：知識考試——50 %；

第二項甄選方法：體格檢查——及格或不及格；

第三項甄選方法：心理測驗——15 %；

第四項甄選方法：專業面試——35 %。

各項甄選方法均屬淘汰性質。

在知識考試及專業面試中取得的成績均以0分至100分表示，得分低於50分者，即被淘汰。

體格檢查的成績以及格或不及格表示，而體格檢查中之醫生檢查或體能測驗其中一項不及格者，即被淘汰。

心理測驗的成績以100分、80分、60分、40分、20分表示，得分低於60分者被視為不及格，即被淘汰。

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權平均方式計算，並將以0分至100分表示，各項甄選方法及合格之投考人，將依其於最後成績名單中的名次，並按開考通告所定空缺數目獲錄取修讀培訓課程。

#### 十、公佈名單

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並上載到本局網頁www.pj.gov.mo。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後將公佈於《澳門特別行政區公報》。

#### 十一、考試範圍

進入該職程所需學歷基礎上的一般知識及公民教育知識。

O curso de formação segue as disposições constantes do respectivo regulamento. Os formandos aprovados no curso de formação serão admitidos ao estágio.

O estágio, de carácter eliminatório, terá a duração de um ano e segue as disposições constantes no regulamento do 21.º Estágio para Investigador Criminal Estagiário.

O regulamento do 21.º Curso de Formação para Investigador Criminal Estagiário e o regulamento de estágio acima referido podem ser consultados no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), durante as horas de expediente ou através do *website* desta Polícia.

#### IX — Sistema de classificação

1.º método de selecção: Prova de conhecimentos — 50%;

2.º método de selecção: Exame médico: apto ou inapto;

3.º método de selecção: Exame psicológico — 15%;

4.º método de selecção: Entrevista profissional — 35%.

Todos os métodos de selecção são de carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos e entrevista profissional são classificados de 0 a 100 valores, sendo excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

Ao exame médico são atribuídas as menções qualitativas como apto ou inapto, sendo excluídos os candidatos que obtenham a menção não apto no exame médico, quer na inspecção médica, quer nas provas de aptidão físicas.

Ao exame psicológico é atribuída a notação de 100, 80, 60, 40 e 20. São considerados inaptos os candidatos que obtenham classificação inferior a 60 pontos, sendo os mesmos excluídos.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados e adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A admissão ao curso de formação dependerá da aprovação em todos os métodos de selecção, sendo os candidatos admitidos por ordem de graduação obtida na lista de classificação final e de acordo com o número de lugares indicado no aviso de abertura.

#### X — Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), e disponibilizadas no *website* da mesma www.pj.gov.no. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial da RAEM*.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial da RAEM*, após a homologação.

#### XI — Programa das provas

A educação cívica e os conhecimentos gerais dos candidatos ao nível das habilitações académicas exigidas para ingresso na carreira.

## 十二、適用法例

本開考由第5/2006號法律、第2/2008號法律及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律、第26/99/M號法令、第27/2003號行政法規、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規、及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規規範。

## 十三、注意事項

投考人所遞交之資料只作本局是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 十四、典試委員會之組成

根據第27/2003號行政法規第四條第三款之規定，典試委員會之組成如下：

主席：副局長 陳堅雄

正選委員：廳長 馮浩賢

廳長 梁文照

候補委員：司法警察學校校長 孫錦輝

處長 蘇兆強

二零一九年八月十六日於司法警察局

局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$11,382.00)

## XII – Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, dos Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, bem como do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

## XIII – Observação

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para o presente recrutamento desta Polícia. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

## XIV – Composição do júri

Nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, o júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Chan Kin Hong, subdirector.

*Vogais efectivos:* Fong Hou In, chefe de departamento; e

Luis Leong, chefe de departamento.

*Vogais suplentes:* Suen Kam Fai, director da Escola de Polícia Judiciária; e

Sou Sio Keong, chefe de divisão.

Polícia Judiciária, aos 16 de Agosto de 2019.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 11 382,00)

## 懲教管理局

## 公告

茲公佈，懲教管理局公共財政管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員編制內一個職缺及以行政任用合同制度填補一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的同一職程、職級及職務範疇的職缺，經二零一九年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» vigente, se encontra afixada no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar A (horário de consulta: de segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2019, para o preenchimento de um lugar vago no quadro e um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão financeira pública, da Direcção dos

懲教管理局網頁 (<http://www.dsc.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一九年八月二十二日於懲教管理局

代局長 呂錦雲

(是項刊登費用為 \$1,462.00)

## 通告

(開考編號: 2019/I03/AP/OQ)

知識考試 (實踐考試)

茲公佈，懲教管理局以行政任用合同制度填補本局電工範疇技術工人職程第四職階技術工人兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的同一職程及同一職務範疇的職缺，經二零一九年三月二十日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現通知在確定名單中的准考人，知識考試 (實踐考試) 舉行的日期、時間及地點。

日期	21/09/2019 (星期六)
時間	10H00-13H00 (共3小時)
地點	懲教管理局
地址	澳門路環竹灣馬路聖方濟各街
辦理進入懲教管理局登記的截止時間	09H45

參加知識考試 (實踐考試) 的准考人的其他重要資訊，於本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日，張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心。准考人可於辦公時間 (週一至週四上午九時至下午五時四十五分; 週五上午九時至下午五時三十分) 到上述地點查閱，亦可在懲教管理局網頁 (<http://www.dsc.gov.mo/>) 或行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 查閱。

二零一九年八月二十日於懲教管理局

局長 程況明

(是項刊登費用為 \$2,085.00)

Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira, categoria e área funcional, até ao termo da validade do concurso.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 22 de Agosto de 2019.

A Directora dos Serviços, substituta, *Loi Kam Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

## Aviso

(Concurso n.º: 2019/I03/AP/OQ)

Prova de conhecimentos (prova prática)

Relativamente ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão unificada, para o preenchimento de dois lugares vagos, de operário qualificado, 4.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de electricista, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira e área funcional, até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 20 de Março de 2019, informam-se os candidatos admitidos constantes da lista definitiva, da data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova prática).

Data	21/09/2019 (Sábado)
Hora	10,00-13,00 horas (duração de 3 horas)
Local	Direcção dos Serviços Correccionais
Endereço	Rua de S. Francisco Xavier, Estrada de Cheoc Van, Coloane, Macau
Prazo para o tratamento do registo da entrada na Direcção dos Serviços Correccionais	9,45 horas

As demais informações para a realização da prova de conhecimentos (prova prática), bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas, no mesmo dia, no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>) ou dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 20 de Agosto de 2019.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 085,00)

## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## 名單

## Listas

根據二零一九年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登的通告，以及按照經第24/2018號行政法規修改的三月十五日第8/99/M號法令規定而進行的內科專科培訓的全部同等學歷認可評核考試，該評核成績已於二零一九年八月十九日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

被淘汰的投考人： 分數 備註  
Meira de Jesus Pereira Sales Marques, Elisa ..... 8.5 a)

備註：

a) 實踐考試得分低於9.5分。

二零一九年七月二十六日於衛生局

典試委員會：

主席：內科顧問醫生 葉志達醫生

正選委員：內科主治醫生 葉家雄醫生

香港醫學專科學院代表 李錦滔教授

(是項刊登費用為 \$1,417.00)

(開考編號：00219/01-TS)

衛生局以行政任用合同制度填補統計範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	身份證編號	最後成績
1.º	程沛恒	1497XXXX.....	66.75
2.º	張偉健	5137XXXX.....	63.08
3.º	黃志輝	5173XXXX.....	61.55
4.º	曹俊豪	5145XXXX.....	61.28
5.º	吳家寶	5158XXXX.....	60.93
6.º	陳碧雯	1278XXXX.....	58.77

Classificativa da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total de formação em medicina interna, realizado de acordo com o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2018, e nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2019, homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Agosto de 2019:

Candidato excluído: valores Nota  
Meira de Jesus Pereira Sales Marques, Elisa .... 8,5 a)

Nota:

a) Por ter obtido classificação inferior a 9,5 valores na prova prática.

Serviços de Saúde, aos 26 de Julho de 2019.

O Júri:

*Presidente:* Dr. Ip Chi Tat, médico consultor de medicina interna.

*Vogais efectivos:* Dr. Ip Kar Hung, médico assistente de medicina interna; e

Prof. Li Kam Tao, Philip, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

(Ref. do Concurso n.º 00219/01-TS)

De classificação final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de estatística, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2019:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	N.º do BIR	Classificação final
1.º	Cheng, Peiheng	1497XXXX.....	66,75
2.º	Cheong, Wai Kin	5137XXXX.....	63,08
3.º	Wong, Chi Fai	5173XXXX.....	61,55
4.º	Chou, Chon Hou	5145XXXX.....	61,28
5.º	Ng, Ka Pou	5158XXXX.....	60,93
6.º	Chan, Pek Man	1278XXXX.....	58,77

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一九年八月十五日社會文化司司長的批示認可)

二零一九年八月八日於衛生局

典試委員會：

主席：研究暨策劃室主任 黃靜波

正選委員：首席高級技術員 陳文詩

顧問高級技術員 方域恆

(是項刊登費用為 \$2,085.00)

## 公 告

### 第32/P/19號公開招標

根據社會文化司司長於二零一九年八月十二日作出的批示，為取得“向衛生局供應用後即棄尿片及衛生巾”進行公開招標，有意投標者可從二零一九年八月二十八日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾陸元整(\$46.00)以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本(繳費地點：衛生局司庫科)，亦可於本局網頁([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo))內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下(R/C)本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一九年九月三十日下午五時四十五分。

開標將於二零一九年十月三日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹拾萬元整(\$100,000.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2019).

Serviços de Saúde, aos 8 de Agosto de 2019.

O Júri:

*Presidente:* Wong Cheng Po, chefe do Gabinete de Estudos e Planeamento.

*Vogais efectivos:* Chan Man Si, técnico superior principal; e

Fong Wek Hang, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 085,00)

## Anúncios

### Concurso Público n.º 32/P/19

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto de 2019, se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento de fraldas descartáveis e pensos higiénicos aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 28 de Agosto de 2019, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no 1.º andar da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$46,00 (quarenta e seis patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 30 de Setembro de 2019.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 3 de Outubro de 2019, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.



二零一九年八月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 1,779.00)

(開考編號:A21/CS/ESTO/2019)

為填補衛生局行政任用合同醫生職程醫院職務範疇第一職階主任醫生(口腔科專科)一缺,經二零一九年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條規定,投考者確定名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處(位於仁伯爵綜合醫院內)及已上載於本局網頁:<http://www.ssm.gov.mo>,以供查閱。

二零一九年八月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$986.00)

(開考編號:02319/04-MP)

茲公佈,衛生局以行政任用合同制度填補重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機十四個職缺,經二零一九年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的规定,將衛生局專業或職務能力評估對外開考的投考者的知識考試(駕駛實踐考試)成績名單張貼在澳門若憲馬路衛生局人事處(位於仁伯爵綜合醫院內)(查閱時間:週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分),並上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)。

二零一九年八月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,258.00)

Serviços de Saúde, aos 22 de Agosto de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 779,00)

(Ref. do Concurso n.º A21/CS/ESTO/2019)

Informa-se que, nos termos definidos do artigo 11.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de chefe de serviço, 1.º escalão, da carreira médica, área funcional hospitalar, área profissional de estomatologia, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2019.

Serviços de Saúde, aos 22 de Agosto de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 986,00)

(Ref. do Concurso n.º 02319/04-MP)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços, em <http://www.ssm.gov.mo/> e dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova prática de condução) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de catorze lugares vagos de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2019.

Serviços de Saúde, aos 22 de Agosto de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

(開考編號: 02219/04-ML)

茲公佈，衛生局以行政任用合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機兩個職缺，經二零一九年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定，將衛生局專業或職務能力評估對外開考的投考人的知識考試（駕駛實踐考試）成績名單張貼在澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零一九年八月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

(開考編號: A14/CS/GO/2019)

為填補衛生局人員編制內醫生職程醫院職務範疇第一職階主任醫生（婦產科專科）一缺，經二零一九年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條規定，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及已上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一九年八月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$986.00)

(開考編號: A15/CS/ANES/2019)

為填補衛生局人員編制內醫生職程醫院職務範疇第一職階主任醫生（麻醉科專科）兩缺，經二零一九年六月十二日第

(Ref. do Concurso n.º 02219/04-ML)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente, segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas, e disponibilizada na página electrónica destes Serviços, em <http://www.ssm.gov.mo/> e dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova prática de condução) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2019.

Serviços de Saúde, aos 22 de Agosto de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

(Ref. do Concurso n.º A14/CS/GO/2019)

Informa-se que, nos termos definidos do artigo 11.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de chefe de serviço, 1.º escalão, da carreira médica, área funcional hospitalar, área profissional de ginecologia e obstetrícia, do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2019.

Serviços de Saúde, aos 22 de Agosto de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 986,00)

(Ref. do Concurso n.º A15/CS/ANES/2019)

Informa-se que, nos termos definidos do artigo 11.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), se encontra afixada,

二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條規定，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及已上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一九年八月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,065.00)

(開考編號：01019/02-TSS)

為錄取六名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（康復職務範疇——語言治療）所必需的實習，以便填補衛生局行政任用合同高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）六個職缺。經二零一九年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。本局定於二零一九年九月十二日舉行甄選面試，考試地點如下：

——衛生局仁伯爵綜合醫院C1層遠程醫療會診中心會議室。

參加甄選面試的准考人的日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一九年八月二十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,462.00)

(開考編號：A09/CS/CIR/2019)

為填補衛生局人員編制內醫生職程醫院職務範疇第一職階主任醫生（普通外科專科）一缺，經二零一九年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限

na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de chefe de serviço, 1.º escalão, da carreira médica, área funcional hospitalar (área profissional de anestesiologia), do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 12 de Junho de 2019.

Serviços de Saúde, aos 22 de Agosto de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

(Ref. do Concurso n.º 01019/02-TSS)

Torna-se pública que, para os candidatos ao concurso externo de prestação de provas, para a admissão de seis estagiários ao estágio necessário para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — terapia da fala, para o preenchimento de seis lugares vagos de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia da fala, da carreira de técnico superior de saúde dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2019, a entrevista de selecção, e será realizada no dia 12 de Setembro de 2019, no seguinte local:

— Sala de reunião do Centro de Telemedicina na C1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário dos Serviços de Saúde.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita na Estrada do Visconde de S. Januário de Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas dos Serviços de Saúde — <http://www.ssm.gov.mo/> — e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — <http://www.safp.gov.mo/>.

Serviços de Saúde, aos 23 de Agosto de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

(Ref. do Concurso n.º A09/CS/CIR/2019)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 11.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada

制性晉級開考的公告。根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條規定，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及已上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一九年八月二十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,020.00）

（開考編號：00519/03-TS）

茲公佈，衛生局以行政任用合同制度填補公共關係範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現公佈知識考試成績名單的更正，該更正已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零一九年八月二十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,178.00）

## 教育暨青年局

### 公告

茲公佈，教育暨青年局以行政任用合同填補本局以下範疇以下職程的職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一八年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。本局定於二零一九年九月九日至二十日為專業或職務能

no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de chefe de serviço, 1.º escalão, da carreira médica, área funcional hospitalar, área profissional de cirurgia geral, do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2019.

Serviços de Saúde, aos 23 de Agosto de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 020,00)

(Ref. do Concurso n.º 00519/03-TS)

Torna-se público que se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços, em <http://www.ssm.gov.mo/> e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a rectificação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de relações públicas, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2019.

Serviços de Saúde, aos 23 de Agosto de 2019.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Anúncio

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento dos seguintes lugares vagos, das seguintes carreiras e áreas, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade dos concursos, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 50, II Série, de 12 de

力評估開考的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘。考試地點為澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

——第一職階二等高級技術員（建築範疇）一缺

——第一職階二等高級技術員（土木工程範疇）五缺

——第一職階二等高級技術員（社會工作範疇）一缺

參加甄選面試准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料，以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一九年八月二十八日張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.dsej.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）查閱。

二零一九年八月二十二日於教育暨青年局

代局長 梁慧琪（副局長）

（是項刊登費用為 \$2,005.00）

Dezembro de 2018, as entrevistas de selecção dos candidatos admitidos aos concursos de avaliação de competências profissionais ou funcionais, com a duração de 15 minutos, terão lugar entre 9 e 20 de Setembro de 2019, e serão realizadas no seguinte local: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau:

– Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de arquitectura;

– Cinco lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil;

– Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão afixadas no dia 28 de Agosto de 2019, na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na electrónica destes Serviços (<http://www.dsej.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 22 de Agosto de 2019.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Vai Kei*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 2 005,00)

## 旅遊局

### 通告

#### 專業或職務能力評估開考通告

按照二零一九年八月五日社會文化司司長批示，並根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》的規定，旅遊局進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考，以填補旅遊局人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡）三個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Aviso

#### *Aviso de abertura do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais*

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Agosto de 2019, e nos termos definidos no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, se encontra aberto o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso:

### 1. 類別及有效期

本開考屬統一管理制度的專業或職務能力評估開考，旨在通過對擔任翻譯員（中葡）所需的特定勝任力進行評估，填補旅遊局翻譯員職程第一職階二等翻譯員編制內三個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈之日起計，旨在填補本局同一職程及職級出現的職缺。

### 2. 薪俸、權利及福利

第一職階二等翻譯員，薪俸點為經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第二十七條第一款附件一表七所載的440點，並享有公職一般制度所規定的權利及福利。

### 3. 職務內容

二等翻譯員須尊重文章內容和寫作風格，把以某種語言寫成的文章翻譯成另一種語言；細讀和分析原文，以理解原文的整體意思；將該意思轉換為目標語言，力求忠於原文的思想和主題，儘量保持作者的寫作風格；有需要時可參閱字典或其他工具書，以便正確地傳達技術或科學術語；重讀譯文，作出認為合適的修改。可專注於某一特別範疇的翻譯，並執行視其情況而指派的工作。尊重談話的確實意思，將口述文章和談話從一種語言翻譯成另一種語言。

### 4. 投考條件

於本開考報考期限屆滿前，投考人必須符合以下條件，方可投考：

a) 根據第23/2017號行政法規第二條第一款的規定，在填補公共部門第一職階二等高級技術員職位空缺的統一管理開考編號：001-2016-TS-01之綜合能力評估程序（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》），在有關成績名單中評為“合格”或“獲豁免”的人士；

或在第002-2018-LIC-01號綜合能力評估開考（開考通告刊登於二零一八年八月二十九日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》，學士學位學歷程度的綜合能力評估開考）中評為合格投考人；

或符合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法

### 1. Tipo e validade

Trata-se de concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais do regime de gestão uniformizada, a cargo da Direcção dos Serviços de Turismo, para o preenchimento de três lugares vagos no quadro, de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, e consiste na avaliação das competências específicas necessárias ao exercício de funções de intérprete-tradutor, línguas chinesa e portuguesa.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para provimento de lugares vagos que venham a verificar-se na Direcção dos Serviços de Turismo, na mesma carreira e categoria.

### 2. Vencimento, direitos e regalias

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária, constante do Mapa 7 do Anexo I, a que se refere o n.º 1 do artigo 27.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

### 3. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 2.ª classe compete efectuar a tradução de textos escritos de uma das línguas oficiais para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; faz interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de uma das línguas oficiais para outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; presta serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas oficiais; pode ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação e ser designado em conformidade.

### 4. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições, até ao termo do prazo da apresentação de candidatura:

a) Tenham sido considerados «apto» ou «dispensado» na etapa de avaliação de competências integradas do concurso de gestão uniformizada n.º 001-2016-TS-01, publicado por aviso de 19 de Outubro de 2016, no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, aberto para o preenchimento de lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, dos serviços públicos, conforme as respectivas listas classificativas, nos termos do n.º 1 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2017;

Ou tenham sido aprovados no concurso de avaliação de competências integradas referente a habilitações académicas de licenciatura, no Concurso de Avaliação de Competências Integradas n.º 002-2018-LIC-01, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2018;

Ou se encontrem nas condições das alíneas 1) a 5) do n.º 3 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos tra-

規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第三款第(一)項至第(五)項的人士,均可報考;

b) 澳門特別行政區永久性居民;

c) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至e)項所規定的擔任公職之一般要件;

d) 具備屬中葡翻譯或語言(中文或葡文)範疇的經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第五條第二款所指的學歷,或具屬其他範疇的第五條第二款所指的學歷並完成培訓課程(例如:為期不多於兩年的中葡文翻譯及傳譯學習計劃);

e) 掌握兩種正式語文(中文及葡文)。

5. 報考方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

提交投考文件的期限為二十日,自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計。

投考人須以紙張方式或電子方式提交經投考人填妥並簽署的經第264/2017號行政長官批示核准的《專業或職務能力評估開考報名表》,並須附同准考要件的證明文件。

5.1 應提交的文件:

a) 身份證明文件副本;

b) 學歷證明文件副本;

c) 完成中葡翻譯的培訓課程的證明文件副本(如具備本通告第4點所指其他範疇的第五條第二款所指的學歷);

d) 以經第264/2017號行政長官批示核准的格式編製投考的履歷;

e) 與公共部門有聯繫的投考人尚應提交所屬部門發出的個人資料紀錄,其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、職級年資、公職年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓。

上述a)、b)和c)項所指文件的副本可以是普通副本、正本或經認證的副本,如投考人所提交的文件為普通副本,應於經第

balhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017;

b) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

c) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a e) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;

d) Possuam habilitações académicas, a que se refere o n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, em tradução e interpretação (chinês e português) ou em línguas (chinesa ou portuguesa), ou em qualquer outra área e curso de formação (por exemplo: Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa, com a duração não superior a dois anos);

e) Dominem as duas línguas oficiais (língua chinesa e portuguesa).

5. *Formas e local de apresentação de candidatura e documentos comprovativos dos requisitos exigidos que a devem acompanhar*

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

A candidatura ao concurso faz-se mediante apresentação, em suporte de papel ou em suporte electrónico, de requerimento em formulário «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente preenchida e assinada pelo candidato e acompanhada dos comprovativos dos requisitos exigidos para admissão ao concurso.

5.1 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas;

c) Cópia dos documentos comprovativos dos cursos de formação complementar em tradução e interpretação — chinês e português (se possuir habilitação académica a que se refere o n.º 2 do artigo 5.º em qualquer outra área prevista no ponto 4 do presente aviso);

d) Nota curricular para concurso, de modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017;

e) Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional.

Os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) podem ser cópias simples, originais ou cópias autenticadas, se o candidato tiver apresentado cópias simples dos documentos, deve entre-

23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條第四款(二)項所指的提交文件期間,提交該等文件的正本或經認證的副本。

與公共部門有聯繫的投考人,如上述a)、b)、c)和e)項所指文件在其個人檔案已存有,則無須提交,但須於報考時作出聲明。

## 5.2 紙張方式

經投考人填妥並簽署的經第264/2017號行政長官批示核准的《專業或職務能力評估開考報名表》須由投考人或他人(無須提交授權書)在報考期限內的辦公時間(週一至週四,上午九時至下午一時,下午二時三十分至五時四十五分;週五,上午九時至下午一時,下午二時三十分至五時三十分)親身到澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局之接待櫃檯提交,並附同5.1所指的文件。

## 5.3 電子方式

投考人須在報考的期限內,於統一管理制度的電子報考服務平台(可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>以及“澳門公共服務一戶通”手機應用程式進入報考平台),填寫及提交所提供的《專業或職務能力評估開考報名表》。

電子方式報考的截止日期及時間與紙張方式相同。

## 6. 甄選方法

### 6.1 甄選以下列方式進行:

a) 第一項甄選方法:知識考試(淘汰制,分筆試和口試兩階段進行);

第一階段:筆試時間三小時(淘汰制);

第二階段:口試時間三十分鐘(淘汰制)。

b) 第二項甄選方法:甄選面試(淘汰制);

c) 第三項甄選方法:履歷分析。

缺席或放棄上述第一項甄選方法(包括第一階段或第二階段)或第二項甄選方法者即被除名。

gar os originais ou cópias autenticadas dos referidos documentos dentro do prazo para a entrega dos documentos a que se refere a alínea 2) do n.º 4 do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

## 5.2 Em suporte de papel

A «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, assinada pelo candidato, acompanhada dos documentos referidos no n.º 5.1, deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por qualquer outra pessoa (sem necessidade de procuração), dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), no balcão de Atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau.

## 5.3 Em suporte electrónico

O candidato deve preencher e apresentar a «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», em formulário electrónico disponibilizado através da plataforma de serviço electrónico para apresentação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada (o acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/> e da aplicação do telemóvel «Acesso comum aos serviços públicos da RAEM»), dentro do prazo de apresentação de candidaturas.

A apresentação de candidaturas em suporte electrónico ou em suporte papel termina no mesmo dia e à mesma hora.

## 6. Métodos de selecção

### 6.1 São métodos de selecção os seguintes:

a) 1.º método de selecção — Provas de conhecimentos (com carácter eliminatório), que se revestirão sob a forma de prova escrita e de prova oral, realizadas em 2 fases;

1.ª fase: Prova escrita, com a duração de 3 horas (com carácter eliminatório);

2.ª fase: Prova oral, com a duração de 30 minutos (com carácter eliminatório).

b) 2.º método de selecção — Entrevista de selecção (com carácter eliminatório);

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

O candidato que falte ou desista do 1.º método (1.ª fase ou 2.ª fase) ou 2.º método de selecção é automaticamente excluído.



## 6.2 甄選方法的目的：

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平；

甄選面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務；

履歷分析——藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

## 6.3 評分制度：

在各項甄選方法中取得的成績均以0至100分表示。

在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

最後成績是在專業或職務能力評估開考的各項甄選方法中得分的加權算術平均數，計算方法如下：

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——70%；其中

第一階段：筆試（淘汰制）——佔知識考試60%；

第二階段：口試（淘汰制）——佔知識考試40%。

第二項甄選方法：甄選面試（淘汰制）——20%；

第三項甄選方法：履歷分析——10%。

## 7. 優先條件

如投考人得分相同，則按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定的優先條件排序。

## 8. 公佈名單

臨時名單、確定名單及各階段性成績名單張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及旅遊局網頁<http://industry.macaotourism.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

## 6.2 Objectivos dos métodos de selecção:

*Provas de conhecimentos* — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

*Entrevista de selecção* — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais;

*Análise curricular* — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiências profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 6.3 Sistema de classificação:

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, da seguinte forma:

1.º método de selecção: Provas de conhecimentos (com carácter eliminatório) – 70%;

1.ª fase: Prova escrita (com carácter eliminatório) – representa 60% das provas de conhecimentos;

2.ª fase: Prova oral (com carácter eliminatório) – representa 40% das provas de conhecimentos.

2.º método de selecção: Entrevista de selecção (com carácter eliminatório) – 20%;

3.º método de selecção: Análise curricular – 10%.

## 7. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

## 8. Publicitação das listas

As listas provisória e definitiva, e as listas classificativas intermédias são afixadas na Direcção dos Serviços de Turismo, sita no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, e disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da Direcção dos Serviços de Turismo, em <http://industry.macaotourism.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

關於各階段甄選方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及旅遊局網頁<http://industry.macaotourism.gov.mo/>。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及旅遊局網頁<http://industry.macaotourism.gov.mo/>。

## 9. 知識考試範圍

I. 知識考試包括中葡及葡中翻譯；

II. 第18/2011號行政法規《旅遊局的組織及運作》。

在進行筆試時，投考人可參閱有關法例及使用各類紙本字典，不得使用電子設備、其他參考書籍及資料。

## 10. 適用法例

本開考受經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第23/2017號行政法規修改第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

## 11. 注意事項

投考人提供的資料僅作招聘之用，所有資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

## 12. 典試委員會

專業或職務能力評估開考典試委員會組成如下：

主席：顧問翻譯員 鄭少珍

正選委員：顧問翻譯員 容玉冰

主任翻譯員 蘇天娜

候補委員：首席翻譯員 白玉萍

首席翻譯員 周志銘

二零一九年八月二十一日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$13,465.00)

Os avisos sobre o local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção são publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, que serão afixados na Direcção dos Serviços de Turismo, sita no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, e disponibilizados na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da Direcção dos Serviços de Turismo, em <http://industry.macaotourism.gov.mo/>.

A lista classificativa final, após homologação, é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da Direcção dos Serviços de Turismo, em <http://industry.macaotourism.gov.mo/>.

## 9. Programa da prova

I. A prova de conhecimentos inclui a tradução de textos, escritos em chinês para português e em português para chinês;

II. Regulamento Administrativo n.º 18/2011 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Turismo.

Durante a prova escrita, aos candidatos é permitida a consulta da respectiva legislação e a utilização de dicionários em papel, e proibido o uso de equipamentos electrónicos e outros livros e informações de referência.

## 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

## 11. Observação

As informações fornecidas pelo candidato servem apenas para o presente recrutamento. Todos os dados pessoais serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

## 12. Composição do Júri

O júri do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais terá a seguinte composição:

*Presidente:* Cheang Siu Chan, intérprete-tradutora assessora.

*Vogais efectivas:* Iong Ioc Peng, intérprete-tradutora assessora; e

Cristina da Rosa de Sousa Meira, intérprete-tradutora chefe.

*Vogais suplentes:* Alice Batalha, intérprete-tradutora principal; e

Chao Chi Meng, intérprete-tradutor principal.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 21 de Agosto de 2019.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 13 465,00)

## 社會工作局

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## 公告

## Anúncio

第2/EAP/2019號公開招標  
化驗設備Concurso Público n.º 2/EAP/2019 para o Equipamento de  
Laboratório

根據社會文化司司長於二零一九年七月二十六日的批示，現為“化驗設備”進行公開招標。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Julho de 2019, encontra-se aberto o concurso público para o equipamento de laboratório.

## 一、招標實體：

1. Entidade adjudicante: Instituto de Acção Social.

社會工作局

2. Designação de aquisição de bens e serviços: equipamento de laboratório.

## 二、取得的財貨及勞務名稱：

3. Local e hora para a consulta do «programa do concurso» e «caderno de encargos»:

化驗設備

(1) O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser consultados, a partir do dia da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do anúncio do presente concurso até à data limite para a entrega das propostas do presente concurso e durante o horário normal de expediente, na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, onde também podem ser adquiridas cópias do processo de concurso pelo preço de cem patacas (\$100,00);

## 三、《招標方案》及《承投規則》供人查閱之地點及時間：

(2) O processo do concurso encontra-se também disponível para *download* gratuito no sítio da *internet* do Instituto de Acção Social (<http://www.ias.gov.mo>). Os interessados que tenham obtido o referido processo do concurso mediante o *download* a partir da página electrónica do Instituto de Acção Social, estão obrigados a recolher, diariamente e durante o período estipulado para a entrega das propostas, as informações actualizadas ou revistas publicadas na mesma página electrónica.

(一) 自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起，至截標日期止，有意投標人可於辦公時間，前往澳門西墳馬路6號社會工作局行政及人力資源處，查閱《招標方案》及《承投規則》。如欲索取招標卷宗的副本，須繳付澳門幣壹佰元整（\$100.00）；

## 4. Entrega das propostas:

(二) 有意投標人可從社會工作局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 免費下載招標卷宗。如有意投標人從社會工作局網頁下載上述文件，有責任在提交投標書的期間，每日從社會工作局網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

A proposta do concurso deverá ser entregue até às 12,00 horas do dia 17 de Setembro de 2019, na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, juntamente com os documentos necessários em envelope(s) lacrado(s), de acordo com os termos estipulados no «programa do concurso» e «caderno de encargos».

## 四、提交投標書之期間：

投標書必須於二零一九年九月十七日中午十二時正前遞交至澳門西墳馬路6號社會工作局行政及人力資源處，並按照上述《招標方案》及《承投規則》的規定，備妥適當文件及以火漆印封妥。

## 5. Caução provisória:

## 五、臨時擔保：

以現金、本票或銀行擔保向本局繳交澳門幣捌萬元整（\$80,000.00）作為臨時擔保，三種方式均以社會工作局會計及出納組發出的憑單為準。

Deverá ser paga ao Instituto de Acção Social a quantia de \$80 000,00 (oitenta mil patacas) em numerário, em cheque visado ou através da prestação de uma garantia bancária, a título de caução provisória, sendo qualquer das três formas de prestação da caução provisória atrás referidas considerada prestada aquando da emissão do Documento de Receita pela Equipa de Contabilidade e Tesouraria do Instituto de Acção Social.

## 六、開標地點、日期及時間：

## 6. Local, data limite e hora para a abertura de propostas:

(一) 開標訂於二零一九年九月十八日上午十時正在澳門區

(1) A data para a abertura das propostas do concurso, está marcada para o dia 18 de Setembro de 2019, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Instituto de Acção Social, sita na Rua

華利街10-24號新寶大廈一樓社會工作局會議室舉行；

(二) 倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標日期、開標日期及時間順延至緊接的第一個工作日；

(三) 根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對本開標程序提出聲明異議及/或所遞交之標書文件出現疑問作出解答。

二零一九年八月二十日於社會工作局

局長 黃艷梅

(是項刊登費用為 \$3,432.00)

de Jorge Álvares, n.ºs 10-24, Edifício San Pou, 1.º andar, Macau;

(2) Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas e a data e hora estabelecidas de abertura do concurso serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente a seguir ao acontecimento;

(3) Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes no acto de abertura das propostas para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Instituto de Acção Social, aos 20 de Agosto de 2019.

A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

(Custo desta publicação \$ 3 432,00)

## 體育局

### 名單

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考  
體育局英語傳意範疇第一職階二等高級技術員  
(開考編號: 006-TS-ID-2018)

體育局以行政任用合同制度填補英語傳意範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一八年十二月五日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，現公佈最後成績名單如下：

及格的投考人：

名次	准考人 編號	姓名	最後成績
1.º	15	陳嘉懿 5147XXXX .....	75.08
2.º	86	李淑儀 1338XXXX .....	74.59
3.º	127	王佩嫻 1309XXXX .....	72.18
4.º	68	黎卓玲 7367XXXX .....	71.92
5.º	65	高嘉敏 1353XXXX .....	71.70
6.º	45	高雲 1218XXXX .....	69.47
7.º	25	鄭曉彤 5191XXXX .....	65.33

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Listas

*Regime de gestão uniformizada — concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, no Instituto do Desporto, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação em língua inglesa*

(N.º do Concurso: 006-TS-ID-2018)

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de comunicação em língua inglesa, do Instituto do Desporto, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2018:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
1.º	15	Chan, Ka I	5147XXXX..... 75,08
2.º	86	Lei, Sok I	1338XXXX ..... 74,59
3.º	127	Wong, Pui Han	1309XXXX ..... 72,18
4.º	68	Lai, Cheok Leng	7367XXXX ..... 71,92
5.º	65	Kou, Ka Man	1353XXXX..... 71,70
6.º	45	Gao, Dodo Yun	1218XXXX ..... 69,47
7.º	25	Cheang, Hio Tong	5191XXXX ..... 65,33

## 被除名的投考人:

准考人 編號	姓名	備註
67	關詠琪 1241XXXX	(a)

## 備註(被除名的投考人):

(a) 根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十一條第十款的規定,因缺席甄選面試而被除名。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條規定,投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內,就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一九年八月十四日的批示認可)

二零一九年八月十二日於體育局

## 典試委員會:

主席:沈美琦

正選委員:羅志輝

候補委員:梁美滿

(是項刊登費用為 \$2,799.00)

按照二零一七年九月六日社會文化司司長批示,經於二零一七年九月二十日第38期《澳門特別行政區公報》第二組公佈,有關通過考核方式進行對外開考,以錄取四名實習人員參加進入高級衛生技術員職程(康復職務範疇——物理治療)的實習,以便填補體育局人員編制高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員(康復職務範疇——物理治療)四缺,根據經二零一八年七月十八日第24/GP/2018號體育局局長批示修訂的二零一六年七月十二日第31/GP/2016號體育局局長批示之《體育局高級衛生技術員職程入職實習規章》第十六條第七款規定,現公佈實習人員的實習成績名單如下:

## 合格的投考人:

名次	姓名	分
1.º	鄒文羚.....	76.63
2.º	李文浩.....	76.00
3.º	陳暢堅.....	75.94
4.º	張碧樺.....	74.94

## Candidato excluído:

N.º do cand.	Nome	Notas
67	Kuan, Weng Kei 1241XXXX	(a)

## Observação para o candidato excluído:

(a) Nos termos do n.º 10 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017: candidato excluído por ter faltado à entrevista de selecção.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Agosto de 2019).

Instituto do Desporto, aos 12 de Agosto de 2019.

## O Júri:

*Presidente:* Sam Mei Kei.

*Vogal efectivo:* Bernardino Pereira Lo.

*Vogal suplente:* Leong Mei Mun.

(Custo desta publicação \$ 2 799,00)

Nos termos do n.º 7 do artigo 16.º do «Regulamento de Estágio para Ingresso na Carreira de Técnico Superior de Saúde do Instituto do Desporto», aprovado pelo Despacho do Presidente do Instituto do Desporto n.º 31/GP/2016, de 12 de Julho de 2016, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Presidente do Instituto do Desporto n.º 24/GP/2018, de 18 de Julho de 2018, faz-se pública a lista de classificação dos estagiários ao estágio respeitante ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de quatro lugares de estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde, área funcional de reabilitação — fisioterapia, com vista ao preenchimento de quatro lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, área funcional de reabilitação — fisioterapia, do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Setembro de 2017, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 38, II Série, de 20 de Setembro de 2017:

## Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	valores
1.º	Chau Man Ling.....	76,63
2.º	Lei Man Hou.....	76,00
3.º	Chan Cheong Kin.....	75,94
4.º	Cheong Pek Wa .....	74,94

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第七條第二款(四)項及(六)項規定,實習人員按成績高低排列於實習成績名單內,並按該名單所列名次作出任用。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條第一款及第二款的規定,投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一九年八月十四日批示認可)

二零一九年八月十二日於體育局

典試委員會:

主席:江世恩

正選委員:林國洪

陳惟禧

(是項刊登費用為 \$2,323.00)

De acordo com o estipulado nas alíneas 4) e 6) do n.º 2 do artigo 7.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, concluído o estágio os estagiários são ordenados em lista classificativa e o provimento dos candidatos aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Agosto de 2019).

Instituto do Desporto, aos 12 de Agosto de 2019.

O júri:

*Presidente:* Sérgio Conceição.

*Vogais efectivos:* Lam Kuok Hong; e

Chan Wai Sin.

(Custo desta publicação \$ 2 323,00)

## 公 告

### 第23/ID/2019號公開招標

「第66屆澳門格蘭披治大賽車——看台及賽道範圍佈置服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定,並根據社會文化司司長於二零一九年八月十九日的批示,體育局現為第66屆澳門格蘭披治大賽車——看台及賽道範圍佈置服務,代表判給人進行公開招標程序。

服務期按招標案卷總目錄附件V——技術規範第2點的規定期間。

有意之投標者可於本招標公告刊登日起,於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分,前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00(澳門幣伍佰元正)購買招標案卷複印本一份。投標者亦可於體育局網頁(www.sport.gov.mo)採購資訊內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前,有意投標者應自行前往體育局總部,以了解有否附加說明之文件。

## Anúncios

### Concurso Público n.º 23/ID/2019

«*Serviços de decorações nas bancadas e na área do circuito para a 66.ª Edição do Grande Prémio de Macau*»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Agosto de 2019, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para os serviços de decorações nas bancadas e na área do circuito para a 66.ª Edição do Grande Prémio de Macau.

O prazo para a prestação dos serviços é conforme o estipulado no ponto 2 do Anexo V — Normas Técnicas do Índice Geral do Processo do Concurso.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento de \$500,00 (quinhentas) patacas. Pode ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de «Informação relativa à aquisição» da página electrónica do Instituto do Desporto: www.sport.gov.mo.

Os concorrentes devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

講解會將訂於二零一九年九月三日(星期二)上午十時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公,則上述講解會的日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

遞交投標書的截止時間為二零一九年九月二十五日(星期三)中午十二時正,逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公,則上述遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部,且需同時繳交\$88,000.00(澳門幣捌萬捌仟元正)作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時,有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育基金”為抬頭人,或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票(以“體育基金”為抬頭人)。

開標將訂於二零一九年九月二十六日(星期四)上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公,又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延,則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一九年八月二十二日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$3,354.00)

第24/ID/2019號公開招標

「第66屆澳門格蘭披治大賽車——賽道外圍佈置服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定,並根據社會文化司司長於二零一九年八月十九日的批示,體育局現為第66屆澳門格蘭披治大賽車——賽道外圍佈置服務,代表判給人進行公開招標程序。

A sessão de esclarecimento deste concurso público terá lugar no dia 3 de Setembro de 2019, terça-feira, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionada, por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora estabelecidas para a sessão de esclarecimento serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 25 de Setembro de 2019, quarta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$88 000,00 (oitenta e oito mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau e à ordem do Fundo do Desporto ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto) na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial, sita na sede do Instituto do Desporto.

O acto público do concurso terá lugar no dia 26 de Setembro de 2019, quinta-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público do concurso, por motivos de tufão ou de força maior, ou em caso de adiamento na data e hora limites para a apresentação das propostas, por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 22 de Agosto de 2019.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 3 354,00)

Concurso Público n.º 24/ID/2019

«Serviços de decorações no circuito exterior para a 66.ª Edição do Grande Prémio de Macau»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Agosto de 2019, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para os serviços de decorações no circuito exterior para a 66.ª Edição do Grande Prémio de Macau.

服務期按招標案卷總目錄附件V——技術規範第2點的規定期間。

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門幣伍佰元正）購買招標案卷複印本一份。投標者亦可於體育局網頁（[www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo)）採購資訊內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

講解會將訂於二零一九年九月三日（星期二）上午十二時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述講解會的日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

遞交投標書的截止時間為二零一九年九月二十六日（星期四）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部，且需同時繳交\$88,000.00（澳門幣捌萬捌仟元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育基金”為抬頭人，或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票（以“體育基金”為抬頭人）。

開標將訂於二零一九年九月二十七日（星期五）上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

O prazo para a prestação dos serviços é conforme o estipulado no ponto 2 do Anexo V – Normas Técnicas do Índice Geral do Processo do Concurso.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo de concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento de \$500,00 (quinhentas) patacas. Pode ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de «Informação relativa à aquisição» da página electrónica do Instituto do Desporto: [www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo).

Os concorrentes devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

A sessão de esclarecimento deste concurso público terá lugar no dia 3 de Setembro de 2019, terça-feira, pelas 12,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionada, por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora estabelecidas para a sessão de esclarecimento serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 26 de Setembro de 2019, quinta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$88 000,00 (oitenta e oito mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na Região Administrativa e Especial de Macau e à ordem do Fundo do Desporto ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto) na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial, sita na sede do Instituto do Desporto.

O acto público do concurso terá lugar no dia 27 de Setembro de 2019, sexta-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público do concurso, por motivos de tufão ou de força maior, ou em caso de adiamento na data e hora limites para a apresentação das propostas, por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.



二零一九年八月二十二日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$3,352.00)

### 通告

茲公佈，為填補體育局編制內市場學範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員三缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一八年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，本局定於二零一九年九月十一日至十三日為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘。考試地點為澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

參加甄選面試的准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，張貼於澳門羅理基博士大馬路818號體育局接待處。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.sport.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一九年八月二十二日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$1,382.00)

茲公佈，體育局以行政任用合同制度填補機電工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員三缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，本局定於二零一九年九月十三日為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘。考試地點為澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

參加甄選面試的准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，張貼於澳門羅理基博士大馬路818號體育局接待處。准考人可於辦公時間（週一至週四上

Instituto do Desporto, aos 22 de Agosto de 2019.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 3 352,00)

### Avisos

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de *marketing*, do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2018, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar de 11 a 13 de Setembro de 2019, e será realizada no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no balcão de atendimento do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau, podendo ser consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica do Instituto do Desporto — <http://www.sport.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Instituto do Desporto, aos 22 de Agosto de 2019.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia electromecânica, do Instituto do Desporto, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2019, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar a 13 de Setembro de 2019, e será realizada no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no balcão de atendimento do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodri-

午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）  
到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.sport.gov.mo/>）  
及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一九年八月二十二日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$1,382.00）

茲公佈，體育局以行政任用合同制度填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）三個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，本局定於二零一九年九月九日至二十日為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘。考試地點為澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

參加甄選面試的准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，張貼於澳門羅理基博士大馬路818號體育局接待處。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.sport.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一九年八月二十二日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$1,303.00）

gues n.º 818, em Macau, podendo ser consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica do Instituto do Desporto — <http://www.sport.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Instituto do Desporto, aos 22 de Agosto de 2019.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto do Desporto, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2019, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar de 9 a 20 de Setembro de 2019, e será realizada no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no balcão de atendimento do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau, podendo ser consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica do Instituto do Desporto — <http://www.sport.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.Safp.gov.mo/>.

Instituto do Desporto, aos 22 de Agosto de 2019.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 303,00)

## 高 等 教 育 局

### 名 單

統一管理制度——

高等教育局第一職階輕型車輛司機

專業或職務能力評估開考

高等教育局以行政任用合同任用的輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年二月二十日第八期《澳門特別行政區

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DO ENSINO SUPERIOR

### Lista

*Regime de gestão uniformizada — concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, na Direcção dos Serviços do Ensino Superior, para motorista de ligeiros, 1.º escalão*

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de li-

公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現公佈最後成績名單如下：

及格的投考人：

名次	准考人 編號	姓名	最後成績
1.º	16	鄧仕生	5129XXXX..... 75.40
2.º	14	吳志輝	1279XXXX..... 73.32
3.º	2	陳健成	7442XXXX..... 70.73
4.º	7	葉漢文	5173XXXX..... 65.86
5.º	13	梁健發	5040XXXX..... 63.63
6.º	11	劉武洪	1273XXXX..... 62.30
7.º	6	關偉雄	1508XXXX..... 62.11
8.º	8	葉蔭偉	5081XXXX..... 61.77
9.º	1	陳志豪	5172XXXX..... 60.60
10.º	15	冼嘉旗	1220XXXX..... 59.93
11.º	17	黃啓明	7274XXXX..... 58.37
12.º	10	劉富德	7431XXXX..... 57.42

被除名的投考人：

准考人 編號	姓名	備註
5	馮子琦	1439XXXX (a)
9	林家浩	5171XXXX (a)

備註：

(a) 根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十一條第十款的規定，因缺席專業面試而被除名。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一九年八月十九日的批示認可)

二零一九年八月十二日於高等教育局

典試委員會：

主席：特級技術員 馬俊達

委員：二等高級技術員 李美芳

首席技術員 洪燕飛

(是項刊登費用為 \$3,194.00)

geiros, da Direcção dos Serviços do Ensino Superior, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 20 de Fevereiro de 2019:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
1.º	16	Tang, Si Sang	5129XXXX ..... 75,40
2.º	14	Ng, Chi Fai	1279XXXX ..... 73,32
3.º	2	Chan, Kin Seng	7442XXXX ..... 70,73
4.º	7	Ip, Hon Man	5173XXXX..... 65,86
5.º	13	Leong, Kin Fat	5040XXXX ..... 63,63
6.º	11	Lao, Mou Hong	1273XXXX ..... 62,30
7.º	6	Guan, Weixiong	1508XXXX ..... 62,11
8.º	8	Ip, Iam Vai	5081XXXX ..... 61,77
9.º	1	Chan, Chi Hou	5172XXXX..... 60,60
10.º	15	Sin, Ka Kei	1220XXXX ..... 59,93
11.º	17	Wong, Kai Meng	7274XXXX ..... 58,37
12.º	10	Lao, Fu Tak	7431XXXX..... 57,42

*Candidatos excluídos:*

N.º do cand.	Nome	Notas
5	Fong, Chi Kei	1439XXXX (a)
9	Lam, Ka Hou	5171XXXX (a)

*Observações:*

(a) Nos termos do n.º 10 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos foram excluídos por terem faltado à entrevista de selecção.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Agosto de 2019).

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 12 de Agosto de 2019.

O júri do concurso:

*Presidente:* Ma Chon Tat, técnico especialista.

*Vogais:* Lei Mei Fong, técnica superior de 2.ª classe; e

Hong In Fei, técnica principal.

(Custo desta publicação \$ 3 194,00)

## 通告

## Avisos

根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十五條，以及第18/2018號行政法規《高等教育規章》第二十二條第三款及第二十三條的規定，本人於二零一九年八月二十二日作出批示，現公佈以下已登記的高等教育課程：

課程名稱：設計學士學位課程。

高等院校（及學術單位，如適用）名稱：澳門理工學院。

課程所頒授的學位、文憑或證書：學士學位。

登記編號：IP-A60-L24-1019A-A1。

課程的基本資料：

——本課程經第116/2019號社會文化司司長批示核准。

——本課程的概況、學術與教學編排和學習計劃載於第116/2019號社會文化司司長批示及其附件。

根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十五條，以及第18/2018號行政法規《高等教育規章》第二十二條第三款及第二十三條的規定，本人於二零一九年八月二十二日作出批示，現公佈以下已登記的高等教育課程：

課程名稱：音樂學士學位課程。

高等院校（及學術單位，如適用）名稱：澳門理工學院。

課程所頒授的學位、文憑或證書：學士學位。

登記編號：IP-A47-L25-0919A-A0。

課程的基本資料：

——本課程經第124/2019號社會文化司司長批示核准。

——本課程的概況、學術與教學編排和學習計劃載於第124/2019號社會文化司司長批示及其附件。

根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十五條，以及第18/2018號行政法規《高等教育規章》第二十二條第三款及第二十三條的規定，本人於二零一九年八月二十二日作出批示，現公佈以下已登記的高等教育課程：

課程名稱：國際旅遊管理學士學位課程。

Torna-se público, nos termos e para efeitos do artigo 15.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com o n.º 3 do artigo 22.º e com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2018 (Estatuto do ensino superior) que, por meu despacho de 22 de Agosto de 2019, foi registado o curso do ensino superior a seguir indicado:

Designação do curso: curso de licenciatura em *Design*.

Denominação da instituição do ensino superior (e a unidade académica, se aplicável): Instituto Politécnico de Macau.

Grau, diploma ou certificado que o curso confere: Grau de licenciado.

N.º de registo: IP-A60-L24-1019A-A1.

Informação básica do curso:

— O curso foi aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 116/2019.

— A breve caracterização, a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso são os que constam do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 116/2019 e dos seus anexos.

Torna-se público, nos termos e para efeitos do artigo 15.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com o n.º 3 do artigo 22.º e com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2018 (Estatuto do ensino superior) que, por meu despacho de 22 de Agosto de 2019, foi registado o curso do ensino superior a seguir indicado:

Designação do curso: curso de licenciatura em *Música*.

Denominação da instituição do ensino superior (e a unidade académica, se aplicável): Instituto Politécnico de Macau.

Grau, diploma ou certificado que o curso confere: Grau de licenciado.

N.º de registo: IP-A47-L25-0919A-A0.

Informação básica do curso:

— O curso foi aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 124/2019.

— A breve caracterização, a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso são os que constam do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 124/2019 e dos seus anexos.

Torna-se público, nos termos e para efeitos do artigo 15.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com o n.º 3 do artigo 22.º e com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2018 (Estatuto do ensino superior) que, por meu despacho de 22 de Agosto de 2019, foi registado o curso do ensino superior a seguir indicado:

Designação do curso: curso de licenciatura em *Gestão de Turismo Internacional*.

高等院校（及學術單位，如適用）名稱：澳門科技大學。

課程所頒授的學位、文憑或證書：學士學位。

登記編號：UT-A38-LA1-0319D-A3。

課程的基本資料：

——本課程經第118/2019號社會文化司司長批示核准。

——本課程的概況、學術與教學編排和學習計劃載於第118/2019號社會文化司司長批示及其附件。

根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十五條，以及第18/2018號行政法規《高等教育規章》第二十二條第三款及第二十三條的規定，本人於二零一九年八月二十二日作出批示，現公佈以下已登記的高等教育課程：

課程名稱：酒店管理學士學位課程。

高等院校（及學術單位，如適用）名稱：澳門科技大學。

課程所頒授的學位、文憑或證書：學士學位。

登記編號：UT-A71-LA1-1219A-A4。

課程的基本資料：

——本課程經第119/2019號社會文化司司長批示核准。

——本課程的概況、學術與教學編排和學習計劃載於第119/2019號社會文化司司長批示及其附件。

二零一九年八月二十二日於高等教育局

局長 蘇朝暉

（是項刊登費用為 \$4,485.00）

根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十五條，以及第18/2018號行政法規《高等教育規章》第二十二條第三款及第二十三條的規定，本人於二零一九年八月二十二日作出批示，現公佈以下已登記的高等教育課程：

課程名稱：應用經濟學學士學位課程（中文學制）

Denominação da instituição do ensino superior (e a unidade académica, se aplicável): Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

Grau, diploma ou certificado que o curso confere: Grau de licenciado.

N.º de registo: UT-A38-LA1-0319D-A3.

Informação básica do curso:

— O curso foi aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2019.

— A breve caracterização, a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso são os que constam do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2019 e dos seus anexos.

Torna-se público, nos termos e para efeitos do artigo 15.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com o n.º 3 do artigo 22.º e com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2018 (Estatuto do ensino superior) que, por meu despacho de 22 de Agosto de 2019, foi registado o curso do ensino superior a seguir indicado:

Designação do curso: curso de licenciatura em Gestão Hoteleira.

Denominação da instituição do ensino superior (e a unidade académica, se aplicável): Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

Grau, diploma ou certificado que o curso confere: Grau de licenciado.

N.º de registo: UT-A71-LA1-1219A-A4.

Informação básica do curso:

— O curso foi aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 119/2019.

— A breve caracterização, a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso são os que constam do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 119/2019 e dos seus anexos.

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 22 de Agosto de 2019.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 4 485,00)

Torna-se público, nos termos e para os efeitos do artigo 15.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com o n.º 3 do artigo 22.º e com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2018 (Estatuto do ensino superior) que, por meu despacho de 22 de Agosto de 2019, foi registado o curso do ensino superior a seguir indicado:

Designação do curso: curso de licenciatura em Economia Aplicada (norma chinesa).

高等院校（及學術單位，如適用）名稱：澳門城市大學

課程所頒授的學位、文憑或證書：學士學位

登記編號：UC-A80-L31-1319A-B1

課程的基本資料：

——本課程經第127/2019號社會文化司司長批示核准。

——本課程的概況、學術與教學編排和學習計劃載於第127/2019號社會文化司司長批示及其附件。

根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十五條，以及第18/2018號行政法規《高等教育規章》第二十二條第三款及第二十三條的規定，本人於二零一九年八月二十二日作出批示，現公佈以下已登記的高等教育課程：

課程名稱：智能科技與服務學士學位課程（中文學制）

高等院校（及學術單位，如適用）名稱：澳門城市大學

課程所頒授的學位、文憑或證書：學士學位

登記編號：UC-A81-LA1-1319A-B2

課程的基本資料：

——本課程經第128/2019號社會文化司司長批示核准。

——本課程的概況、學術與教學編排和學習計劃載於第128/2019號社會文化司司長批示及其附件。

二零一九年八月二十二日於高等教育局

局長 蘇朝暉

（是項刊登費用為 \$2,480.00）

Denominação da instituição do ensino superior (e a unidade académica, se aplicável): Universidade da Cidade de Macau.

Grau, diploma ou certificado que o curso confere: Grau de licenciado.

N.º de registo: UC-A80-L31-1319A-B1.

Informação básica do curso:

— O curso foi aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 127/2019.

— A breve caracterização, a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso são os que constam do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 127/2019 e dos seus anexos.

Torna-se público, nos termos e para efeitos do artigo 15.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com o n.º 3 do artigo 22.º e com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2018 (Estatuto do ensino superior) que, por meu despacho de 22 de Agosto de 2019, foi registado o curso do ensino superior a seguir indicado:

Designação do curso: curso de licenciatura em Serviços e Tecnologia de Inteligência (norma chinesa).

Denominação da instituição do ensino superior (e a unidade académica, se aplicável): Universidade da Cidade de Macau.

Grau, diploma ou certificado que o curso confere: Grau de licenciado.

N.º de registo: UC-A81-LA1-1319A-B2.

Informação básica do curso:

— O curso foi aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 128/2019.

— A breve caracterização, a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso são os que constam do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 128/2019 e dos seus anexos.

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 22 de Agosto de 2019.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

## 澳 門 大 學

### 公 告

(公開招標編號：PT/045/2019)

根據刊登於二零一八年一月三十一日第五期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Anúncio

(Concurso Público n.º PT/045/2019)

No âmbito dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial*

佈下列之公開招標公告：

根據社會文化司司長於二零一九年八月十五日作出之批示，為澳門大學提供天然氣設施保養服務進行公開招標，提供服務的期間為二零二零年一月一日至二零二一年十二月三十一日。

有意競投者可從二零一九年八月二十八日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一九年九月三日下午三時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4013室舉行，而實地視察亦將安排於當天講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一九年九月二十五日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣叁萬叁仟元正（\$33,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一九年九月二十六日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室舉行。

二零一九年八月二十日於澳門大學

代副校長（行政事務） 李妙媚

（是項刊登費用為 \$2,368.00）

de Macau n.º 5, II Série, Suplemento, de 31 de Janeiro de 2018, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

De acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2019, encontra-se aberto o concurso público para a prestação de serviços de manutenção de instalações de gás natural para a Universidade de Macau, durante o período compreendido entre 1 de Janeiro de 2020 e 31 de Dezembro de 2021.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de cem patacas (\$100,00) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 28 de Agosto de 2019, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspecionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 15,00 horas do dia 3 de Setembro de 2019, na Sala 4013, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 25 de Setembro de 2019. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de trinta e três mil patacas (\$33 000,00), feita em numerário, ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 26 de Setembro de 2019, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 20 de Agosto de 2019.

A Vice-Reitora, substituta (Assuntos Administrativos), *Lei Miu Mei*.

(Custo desta publicação \$ 2 368,00)

## 社會保障基金

### 公告

茲公佈，為填補社會保障基金編制內技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員（公眾接待行政技術輔助範疇）十四個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經於二零一九年四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現根

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, no quadro informativo da sede do Fundo de Segurança Social (FSS), sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.ºs 249-263,

據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將社會保障基金專業或職務能力評估開考的投考人確定名單張貼於澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓社會保障基金公告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於社會保障基金網頁（<http://www.fss.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一九年八月二十二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

（是項刊登費用為 \$1,620.00）

Edif. China Civil Plaza, 18.º andar, Macau, podendo ser consultada, dentro do horário de expediente (de segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica do FSS (<http://www.fss.gov.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de catorze lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público, do quadro do pessoal do Fundo de Segurança Social, e dos que vierem a verificar-se neste Fundo até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2019.

Fundo de Segurança Social, aos 22 de Agosto de 2019.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 620,00)

## 土地工務運輸局

### 公告

“鄰近氹仔蓮花海濱大馬路新建道路工程（第一期）”

公開招標

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：鄰近氹仔蓮花海濱大馬路。
4. 承攬工程目的：建造道路及下水道。
5. 最長施工期：300（三百）工作天。競投者所報的施工期須參照承攬規則一般條款第5.1.2及5.2.2條的規定。
6. 標書的有效期：90（九十）日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$620,000.00（澳門幣陸拾貳萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保的方式提供。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Anúncio

*Concurso Público para*

«*Obra de pavimentação junto à Avenida Marginal Flor de Lótus na Taipa (Fase I)*»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: junto à Avenida Marginal Flor de Lótus na Taipa.
4. Objecto da empreitada: construção de via pública e esgotos.
5. Prazo máximo de execução da obra: 300 (trezentos) dias de trabalho. O prazo de execução da obra a propor pelo concorrente deve obedecer às disposições dos n.ºs 5.1.2 e 5.2.2 das cláusulas gerais do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: 90 (noventa) dias, a contar a partir da data de encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 620 000,00 (seiscentas e vinte mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.



9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：

只接納在土地工務運輸局有施工註冊，以及在開標日期前已遞交註冊申請或續期申請的自然人或法人，而後者的接納將取決於所提交註冊申請或續期申請的批准。

任何自然人或法人，不論以獨立身份或以集團形式參與，均僅可提交一份標書。公司及其常設代表處被視為同一實體，不論以獨立身份或與其他自然人或法人組成集團，均僅可提交一份標書。

由自然人或法人組成的集團，其成員人數不得超過3（三）名，而各成員之間無須存有任何法定的合夥形式。

12. 任何承攬本工程的企業集團應採用法律規定的合夥方式：應根據由八月三日第40/99/M號法令核准的商法典之對外合作經營的規定。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科；

截止日期及時間：二零一九年九月十八日（星期三）中午十二時正；

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之期限及同一時間順延至緊接之首個工作日。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：本局5樓會議室；

日期及時間：二零一九年九月十九日（星期四）上午九時三十分。

倘開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及同一時間順延至緊接之首個工作日。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o adjudicatário tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais serão deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão:

São admitidos como concorrentes as pessoas, singulares ou colectivas, inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido ou renovado a sua inscrição, sendo que neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

As pessoas, singulares ou colectivas, por si ou em agrupamento, só podem submeter uma única proposta. As sociedades e as suas representações são consideradas como sendo uma única entidade, devendo submeter apenas uma única proposta, por si ou agrupada com outras pessoas.

Os agrupamentos, de pessoas singulares ou colectivas, só podem ter no máximo três (3) membros, não sendo necessário que entre os membros exista qualquer modalidade jurídica de associação.

12. Modalidade jurídica da associação que deve adoptar qualquer agrupamento de empresas a quem venha eventualmente a ser adjudicada a empreitada: consórcio externo nos termos previstos no Código Comercial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40/99/M, de 3 de Agosto.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DS-SOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, em Macau;

*Data e hora limite:* 18 de Setembro de 2019, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas por motivo de tufão ou de força maior, o prazo estabelecido para a entrega das propostas será adiado para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, data e hora do acto público do concurso:

*Local:* sala de reunião da DSSOPT, sita no 5.º andar;

*Data e hora:* 19 de Setembro de 2019, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o referido acto público por motivo de tufão ou de força maior, a data para o acto público de abertura das propostas será adiada para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados.

15. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附正式語文譯本，而為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

16. 查閱案卷及取得案卷電子檔光碟之地點及時間：

查閱地點：本局十六樓基礎建設廳；

時間：辦公日內，由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時；

取得案卷之電子檔光碟：於本局會計科可取得公開招標案卷電子檔光碟，而每份價格為\$140.00（澳門幣壹佰肆拾元整）。

17. 評標標準及其所佔之比重：

	評標標準	比重
價格部分	工程造價	50
技術部分	施工期	20
	工作計劃	10
	施工經驗	20

最終得分 = 價格部分的得分 + 技術部分的得分。

被接納之標書數目少於10份時，按照評標報告總得分最高三名競投者的工程造價由低至高排名第一至三，定作人根據排名判標。倘首兩者同價，則判予其中得分較高之投標書。

被接納之標書數目多於或等於10份時，按照評標報告總得分最高五名競投者的工程造價由低至高排名第一至五，定作人根據排名判標。倘首兩者同價，則判予其中得分較高之投標書。

18. 附加的說明文件：由二零一九年九月五日至截標日止，投標者可前往本局十六樓基礎建設廳，以知悉有否附加之說明文件。

15. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (excepto a descrição ou a especificação de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM; quando redigidos noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

16. Local e hora para consulta do processo e obtenção da versão digital do processo de concurso:

*Local para consulta:* Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, sito no 16.º andar;

*Hora:* durante os dias úteis, das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas;

Obtenção da versão digital do processo do concurso: Secção de Contabilidade da DSSOPT, mediante o pagamento de \$ 140,00 (cento e quarenta patacas).

17. Critérios de avaliação e respectiva proporção:

	Critérios de avaliação	Proporção
Parte relativa ao preço	Preço da obra	50
	Prazo de execução	20
Parte técnica	Plano de trabalhos	10
	Experiência em obras executadas	20

Pontuação final = Pontuação da parte relativa ao preço + Pontuação da parte técnica.

Caso o número das propostas admitidas seja inferior a 10 (dez), os 3 (três) primeiros concorrentes que tiverem a pontuação mais alta conforme a indicada no relatório de avaliação das propostas, serão classificados novamente segundo a ordem de preço mais baixo proposto, e o dono da obra procederá à adjudicação conforme esta última lista de classificação. Caso o preço proposto dos 2 (dois) concorrentes que tiverem a classificação final mais alta seja do mesmo valor, a adjudicação será feita ao concorrente que tiver a melhor pontuação.

Caso o número das propostas admitidas seja igual ou superior a 10 (dez), os 5 (cinco) primeiros concorrentes que tiverem a pontuação mais alta conforme a indicada no relatório de avaliação das propostas, serão classificados novamente segundo a ordem de preço mais baixo proposto, e o dono da obra procederá à adjudicação conforme esta última lista de classificação. Caso o preço proposto dos 2 (dois) concorrentes que tiverem a classificação final mais alta seja do mesmo valor, a adjudicação será feita ao concorrente que tiver a melhor pontuação.

18. Esclarecimentos adicionais:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, sito no 16.º andar, a partir de 5 de Setembro de 2019 e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

## 19. 投標者須注意以下事項：

投標案卷及工程量表電子檔只作參考之用，一切以存於本局的投標案卷為準；

投標書的工程量表及單價表、施工方案的說明及解釋書必須以雙面打印；

倘有意提交產品及/或樣本之一覽表及/或說明，必須以電子檔（如光碟）形式提交。

二零一九年八月二十二日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

（是項刊登費用為 \$7,283.00）

## 19. Os concorrentes devem ter em conta do seguinte:

A versão digitalizada do processo do concurso e do mapa de quantidades só serve para efeitos de referência; para todos os efeitos prevalece o original do processo do concurso disponível na DSSOPT;

Todas as folhas do mapa de quantidades e de preço unitário, de descrição do processo de construção e da memória descritiva e justificativa devem ser impressas na frente e verso; caso apresentem catálogos e/ou descrição sobre produtos e/ou amostras, os mesmos devem ser em versão digitalizada (por exemplo em DVD).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Agosto de 2019.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 7 283,00)

**海 事 及 水 務 局****公 告**

為填補經由海事及水務局以行政任用合同任用的海事人員職程第一職階二等海事人員三缺，經二零一九年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及限制性方式進行晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在澳門萬里長城海事及水務局綜合服務中心，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一九年八月二十日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$1,337.00）

茲公佈，海事及水務局以行政任用合同制度填補重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機四個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年三月十三日第十一期《澳

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Anúncios**

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pela Regulamento Administrativo n.º 23/2017 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no balcão de atendimento do Centro de Prestação de Serviços ao Público da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de três lugares de pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2019.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 20 de Agosto de 2019.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 337,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no balcão de atendimento do

門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將海事及水務局專業或職務能力評估對外開考的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門萬里長城海事及水務局綜合服務中心（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一九年八月二十日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$1,382.00）

第010/DSAMA/2019號公開招標

媽閣臨時碼頭設計及建造工程

1. 招標實體：海事及水務局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 標的：為媽閣附近海岸建造一個臨時碼頭而進行設計及建造工程。
4. 施工地點：媽閣廟對出海面，西灣湖景大馬路北側與媽閣公共停車場（咪錶泊位）交匯處。
5. 最長施工期：270（二百七十）工作天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由開標結束之日起計，可按《招標方案》規定延期。
7. 承攬類型：以總額承攬。
8. 臨時擔保：\$380,000.00（澳門幣叁拾捌萬元整），以現金、抬頭為「公庫司庫」本票、大西洋銀行支票、銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判給予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，

Centro de Prestação de Serviços ao Público da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sito na Calçada da Barra, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e 13,00 horas e entre as 14,30 e 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e 13,00 horas e entre as 14,30 e 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços (<http://www.marine.gov.mo/>) e na página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2019.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 20 de Agosto de 2019.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

Concurso Público n.º 010/DSAMA/2019

Obra de concepção e construção da ponte-cais provisória da Barra

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (doravante designada por DSAMA).
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Objecto: a obra de concepção e construção que tem como objectivo a construção de uma ponte-cais provisória na costa perto da Barra.
4. Local de execução da obra: área marítima em frente do Templo de A-Má, a intersecção do lado norte da Avenida Panorâmica do Lago Sai Van e do parque de estacionamento da Barra (espaços de estacionamento com parquímetros).
5. Prazo de execução máximo: 270 (duzentos e setenta) dias úteis.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data da conclusão do acto público do concurso, prorrogável, nos termos do programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
8. Caução provisória: \$ 380 000,00 (trezentas e oitenta mil patacas), a prestar por depósito em numerário, mediante ordem de caixa ou cheque do Banco Nacional Ultramarino emitido a favor da «Caixa do Tesouro», garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do valor total da obra adjudicada (para garantir o cumprimento do contrato, das importâncias

須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供確定擔保之追加)。

10. 底價：不設底價。

11. 投標條件：

11.1 投標人須為主行政管理機關設於澳門的公司，或為澳門居民之自然人商業企業主。

11.2 已在土地工務運輸局內有“實施工程”註冊的實體，且在截止投標日仍然有效。

11.3 不接納投標人以合作經營合同形式參與本次招標。

12. 編製標書使用之語言：

標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之正式語文譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局綜合服務中心。

截標日期及時間：二零一九年十月八日中午十二時正。

倘上述截標時間海事及水務局不向公眾開放，則原定的截標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

14. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局多功能室。

日期及時間：二零一九年十月九日上午十時正。

倘截標日期根據上述13點被順延，又或上述公開開標時間海事及水務局不向公眾開放，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局大樓一樓行政及財政廳之財政處。

que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos dos preços contratuais são deduzidos 5%, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Valor base do concurso: não há.

11. Condições de admissão ao concurso:

11.1 Os concorrentes devem ser sociedades cuja administração principal seja em Macau ou empresário comercial, pessoa singular, residente de Macau.

11.2 Os concorrentes devem ter registos na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes como entidades construtoras, e o respectivo registo deve ainda ser válido na data limite para a apresentação de propostas.

11.3 Não é admitida a participação de concorrentes sob o regime de consórcios no presente concurso.

12. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau; quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* no Centro de Prestação de Serviços ao Público da DSAMA, situado na Calçada da Barra, Região Administrativa Especial de Macau.

*Data e hora limite:* dia 8 de Outubro de 2019, às 12,00 horas.

Em caso de encerramento da DSAMA ao público na data e hora limite para entrega das propostas acima referidas, a data e hora inicialmente definidas serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

14. Local, dia e hora para acto público do concurso:

*Local:* na sala multifuncional da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Região Administrativa Especial de Macau.

*Data e hora:* dia 9 de Outubro de 2019, às 10,00 horas.

Caso sejam adiadas a data e a hora limite para entrega das propostas de acordo com o ponto 13. acima referido, ou na data e hora do acto público do concurso acima referido, a DSAMA se encontre encerrada ao público, a data e a hora do acto público do concurso serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

Nos termos do artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e os respectivos efeitos previstos, os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia:

*Local:* na Divisão Financeira do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada no 1.º andar do Edifício da DSAMA, Calçada da Barra, Região Administrativa Especial de Macau.

時間：辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）

此外，亦可於海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）下載招標文件。

16. 評標標準及其所佔之比重：

投標書的評分總分為100分，並按下列各項目評分：

投標價格：30分；

《設計方案》：50分；

《工作計劃》：10分；

施工期：10分。

17. 招標文件之更新、修正及解釋等資料：由二零一九年八月二十八日至截標日止，投標人應每日前往澳門萬里長城海事及水務局大樓一樓行政及財政廳之財政處或瀏覽海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>），以獲取涉及招標文件之更新、修正及解釋等資料。

二零一九年八月二十一日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$5,404.00）

*Hora*: horário de expediente.

*Preço*: \$500,00 (quinhentas patacas).

Encontram-se disponíveis os documentos do concurso na página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

A pontuação total atribuída a uma proposta é de 100 valores, sendo distribuídos pelas seguintes acções:

Preço apresentado na proposta: 30 valores;

Programa de concepção: 50 valores;

Plano de trabalhos: 10 valores;

Prazo de execução da obra: 10 valores.

17. Actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso:

Os concorrentes deverão comparecer diariamente na Divisão Financeira do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada no 1.º andar do Edifício da DSAMA, Calçada da Barra, Região Administrativa Especial de Macau, ou consultar a página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>), a partir de 28 de Agosto de 2019 até à data limite para a entrega das propostas, a fim de obter informações sobre a actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 21 de Agosto de 2019.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 5 404,00)

## 告示

### 第3/2019號告示

海事及水務局局長根據經第30/2018號行政法規及第23/2015號行政法規修訂的第14/2013號行政法規（海事及水務局的組織及運作）第六條第三款以及二月三日第4/97/M號法令第三條及第四條的規定，發佈本告示。

一、自本告示公佈之日起，按照《在本地船上工作的香港船員職級對照準則》新文本執行。

二、《在本地船上工作的香港船員職級對照準則》的新文本已上載於海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）。

三、本公告自公佈之日起生效。

## Edital

### Edital n.º 3/2019

Nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2013, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 30/2018 e Regulamento Administrativo n.º 23/2015 (Organização e Funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água), e em conjugação com os artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 4/97/M, de 3 de Fevereiro, a directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água manda:

1. A partir da data da publicação do presente edital, aplica-se a nova versão dos «Requisitos do quadro comparativo das categorias para tripulantes de Hong Kong que laboram a bordo das embarcações de tráfego local».

2. A versão actualizada dos «Requisitos do quadro comparativo das categorias para tripulantes de Hong Kong que laboram a bordo das embarcações de tráfego local» está disponível na página electrónica desta Direcção (<http://www.marine.gov.mo>).

3. O presente edital entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一九年八月八日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,382.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,  
aos 8 de Agosto de 2019.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

## 郵 電 局

## 名 單

統一管理制度——專業或職務能力評估開考  
郵電局工商管理範疇第一職階二等高級技術員

為填補郵電局以行政任用合同任用的工商管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一八年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現公佈最後成績名單如下：

及格的投考人：

名次	姓名	身份證編號	最後成績
1.º	郭淑惠	1337XXX(X).....	68.22
2.º	王寶賢	5183XXX(X).....	62.65
3.º	劉寶詩	1308XXX(X).....	60.00
4.º	陳金玉	5109XXX(X).....	57.75
5.º	麥倩彤	5177XXX(X).....	57.68
6.º	李志德	5181XXX(X).....	57.07
7.º	周詠儀	1289XXX(X).....	54.99
8.º	葉佩珊	5149XXX(X).....	53.07
9.º	張偉健	5137XXX(X).....	52.87
10.º	陳億達	5196XXX(X).....	52.80
11.º	鄒釗	1267XXX(X).....	50.23

被淘汰或被除名的投考人：

序號	姓名	身份證編號	備註
1	陳婉琪	5166XXX(X)	(b)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E  
TELECOMUNICAÇÕES

## Lista

Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de empresas

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão de empresas, da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2018:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	BIR N.º	Classificação final
1.º	Kuok, Sok Wai	1337XXX(X).....	68,22
2.º	Wong, Pou In	5183XXX(X).....	62,65
3.º	Lao, Pou Si	1308XXX(X).....	60,00
4.º	Chan, Kam Ioc	5109XXX(X).....	57,75
5.º	Mak, Sin Tong	5177XXX(X).....	57,68
6.º	Lei, Chi Tak	5181XXX(X).....	57,07
7.º	Chao, Weng I	1289XXX(X).....	54,99
8.º	Ip, Pui San	5149XXX(X).....	53,07
9.º	Cheong, Wai Kin	5137XXX(X).....	52,87
10.º	Chan, Iek Tat	5196XXX(X).....	52,80
11.º	Chao, Chio	1267XXX(X).....	50,23

Candidatos excluídos:

N.º	Nome	BIR N.º	Notas
1	Chan, Un Kei	5166XXX(X)	(b)

序號	姓名	身份證編號	備註	N.º	Nome	BIR N.º	Notas
2	張志聰	1276XXX(X)	(a)	2	Cheong, Chi Chong	1276XXX(X)	(a)
3	郭錦文	5184XXX(X)	(b)	3	Kuok, Kam Man	5184XXX(X)	(b)
4	林曉嵐	5096XXX(X)	(a)	4	Lam, Hio Lam	5096XXX(X)	(a)
5	羅穎琴	5188XXX(X)	(b)	5	Lo, Weng Kam	5188XXX(X)	(b)
6	袁成業	1365XXX(X)	(a)	6	Un, Seng Ip	1365XXX(X)	(a)

備註：

(a) 因最後成績得分低於50分而被淘汰；

(b) 根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十一條第十款的規定，因缺席甄選面試而被除名。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一九年八月十九日的批示認可)

二零一九年八月十五日於郵電局

典試委員會：

主席：資訊科技發展及資源管理廳廳長 葉頌華

正選委員：資訊科技發展處處長 李廣亮

首席顧問高級技術員 丁麗群

(是項刊登費用為 \$3,977.00)

## 公告

茲公佈，為填補郵電局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階二等高級技術員（郵政管理範疇）兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的

*Observações para os candidatos excluídos:*

(a) Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores;

(b) Por terem faltado à entrevista de selecção, nos termos do n.º 10 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Agosto de 2019).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 15 de Agosto de 2019.

O Júri:

*Presidente:* Ip Chong Wa, chefe do Departamento de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação e Gestão de Recursos.

*Vogais efectivos:* Lei Kuong Leong, chefe da Divisão de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação; e

Ting Lai Kuan, técnica superior assessora principal.

(Custo desta publicação \$ 3 977,00)

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção dos Serviços, sito no Largo do Senado, em Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as



招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將郵電局專業或職務能力評估開考的投考人確定名單張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.ctt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一九年八月二十二日於郵電局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$1,496.00）

茲公佈，為填補郵電局以行政任用合同任用的輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將郵電局專業或職務能力評估開考的投考人臨時名單張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.ctt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一九年八月二十二日於郵電局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$1,303.00）

茲公佈，為填補郵電局以行政任用合同任用的勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理

14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços (<http://www.ctt.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão postal, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2019.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 22 de Agosto de 2019.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção dos Serviços, sito no Largo do Senado, em Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços (<http://www.ctt.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2019.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 22 de Agosto de 2019.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 303,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, 2.º an-

制度的專業或職務能力評估開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將郵電局專業或職務能力評估開考的投考人臨時名單張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.ctt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一九年八月二十二日於郵電局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$1,496.00）

dar do Edifício-Sede da mesma Direcção dos Serviços, sito no Largo do Senado, em Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços (<http://www.ctt.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2019.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 22 de Agosto de 2019.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

（Custo desta publicação \$ 1 496,00）

## 地球物理暨氣象局

### 公告

為填補本局行政任用合同人員高級技術員職程電子及電訊工程範疇第一職階二等高級技術員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將本局專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及地球物理暨氣象局網頁<http://www.smg.gov.mo/>。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em <http://www.smg.gov.mo/>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia electrónica e de telecomunicações em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, e dos que vierem a verificar-se neste Serviço até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2019.

二零一九年八月二十二日於地球物理暨氣象局

代局長 鄧耀民

(是項刊登費用為 \$1,779.00)

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 22 de Agosto de 2019.

O Director dos Serviços, substituto, *Tang Iu Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 779,00)

## 房屋局

### 公告

茲公佈，為填補房屋局編制內公共財政管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員三缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將房屋局專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單張貼於澳門鴨涌馬路220號青葱大廈地下L房屋局接待處（可於辦公時間查閱），並上載於房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一九年八月二十二日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

茲公佈，為填補房屋局編制內資訊（應用軟件開發）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將房屋局專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單張貼於澳門鴨涌馬路220號青葱大廈地下L房屋局接待處（可於辦公時間查閱），並上載於房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na recepção do Instituto de Habitação (IH), sito na Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, r/c L, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente, e disponibilizada na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão financeira pública, do quadro do pessoal do IH, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2019.

Instituto de Habitação, aos 22 de Agosto de 2019.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na recepção do Instituto de Habitação (IH), sito na Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, r/c, L, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente, e disponibilizada na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (desenvolvimento de sistemas e programas), do quadro do pessoal do IH, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2019.

二零一九年八月二十二日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,178.00)

Instituto de Habitação, aos 22 de Agosto de 2019.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

## 建設發展辦公室

### 通告

按照運輸工務司司長於二零一九年六月十九日之批示，並根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，建設發展辦公室進行統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考，以行政任用合同制度填補翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡文）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本辦公室出現的職缺。

#### 1. 開考類別及有效期

本開考屬統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考，旨在對擔任中葡文翻譯員所需的特定勝任力進行評估。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈之日起計，旨在填補本辦公室同一職程、職級及職務範疇出現的職缺。

#### 2. 薪俸、權利及福利

第一職階二等翻譯員的薪俸點為經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表七所載的薪俸表的440點，享有公職一般制度所規定的權利及福利。

#### 3. 職務內容

尊重文章內容和寫作風格，進行中葡筆譯：細讀和分析原文，以理解原文的整體意思；將該意思轉換為目標語言，力求忠於原文的思想和主題，儘量保持作者的寫作風格；有需要時可參閱字典或其他工具書，以便正確地傳達技術或科學術語；重讀譯文，作出認為合適的修改。可專注於某一特別範疇的中葡翻譯，並執行視其情況而指派的工作。尊重談話的確實意思，將口述文章和談話進行中葡傳譯。

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Junho de 2019, e nos termos definidos no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e na Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», se encontra aberto o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (língua Chinesa e Portuguesa), em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, e dos que vierem a verificar-se neste Gabinete até ao termo da validade do concurso:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, de regime de gestão uniformizada e consiste na avaliação das competências específicas necessárias ao exercício de funções de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e portuguesa.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para o preenchimento dos lugares vagos e dos que vierem a verificar-se neste Gabinete, na mesma carreira, categoria e área funcional.

#### 2. Vencimento, direitos e regalias

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária constante do Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

#### 3. Conteúdo funcional

Efectuar a tradução de textos escritos de chinês para português e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; fazer a interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de chinês para português e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; prestar serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas oficiais; pode ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação (chinês/português) e ser designado em conformidade.

#### 4. 報考條件

凡於報考期限屆滿前具有中葡翻譯或語言(中文或葡文)學士學位或同等學歷,或不頒授學士學位的連讀碩士或連讀博士學位,或具其他範疇學士學位或同等學歷、或不頒授學士學位的連讀碩士或連讀博士學位且合格完成《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》,掌握兩種正式語文(中文及葡文)並符合現行法律規定的擔任公職的一般要件,特別是:澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健全,以及符合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第三款規定,或第23/2017號行政法規第二條第一款規定的人士,均可報考。

#### 5. 報考方式及期限

5.1. 報考期限為二十日,自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計(即2019年8月29日至9月17日);

5.2. 報考須以紙張方式或電子方式提交經第264/2017號行政長官批示核准的《專業或職務能力評估開考報名表》,並附同報考要件的證明文件。

##### 5.2.1. 紙張方式

經投考人簽署的《專業或職務能力評估開考報名表》須由投考人本人或由他人(無須提交授權書)於報考期限內的辦公時間(星期一至四,上午九時至一時,下午二時三十分至五時四十五分;星期五,上午九時至一時,下午二時三十分至五時三十分)親身到澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室提交。

##### 5.2.2. 電子方式

投考人須在報考期限內,於統一管理制度的電子報考服務平台(可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>以及“澳門公共服務一戶通”手機應用程式進入報考平台)填寫及提交《專業或職務能力評估開考報名表》電子表格。

電子方式的報考截止日期及時間與紙張方式相同。

#### 4. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que possuam licenciatura ou equiparado, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura, em tradução e interpretação em língua chinesa e portuguesa ou em línguas chinesa ou portuguesa, ou em qualquer outra área e com aproveitamento no curso de formação para Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa, e dominem as duas línguas oficiais (línguas chinesa e portuguesa), que satisfaçam os demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau; maioridade; capacidade profissional, aptidão física e mental, até ao termo do prazo da apresentação de candidaturas e se encontrem nas situações indicadas no n.º 3 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, ou no n.º 1 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

#### 5. Formas e prazo de apresentação de candidaturas

5.1 O prazo para apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* (de 29 de Agosto de 2019 a 17 de Setembro de 2019);

5.2 A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em formulário «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, em suporte de papel ou em suporte electrónico, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidaturas.

##### 5.2.1 Em suporte de papel

A «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», assinada pelo candidato, deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau.

##### 5.2.2 Em suporte electrónico

O candidato deve preencher e apresentar a «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» em formulário electrónico disponibilizado através da plataforma electrónica para apresentação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada (o acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/> ou da aplicação do telemóvel «Acesso comum aos serviços públicos da RAEM»), dentro do prazo de apresentação de candidaturas.

A apresentação de candidaturas em suporte electrónico ou em suporte de papel termina no mesmo dia e à mesma hora.

## 6. 報考須提交的文件

### 6.1. 與公職無聯繫的投考人須提交：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（可一併提交相關的曾修讀科目證明，以助審查准考資格）；

c) 合格完成《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》的證明文件副本，倘適用；

d) 填妥並經投考人簽署的第264/2017號行政長官批示核准的《開考履歷表》，須附同相關證明文件副本。

### 6.2. 與公職有聯繫的投考人須提交：

第6.1點a)、b)、c)（倘適用）和d)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如第6.1點a)、b)、c)（倘適用）和d)項所指的證明文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則無須提交，但須於報考時作出聲明。

6.3. 如投考人無提交第6.1點a)、b)、c)（倘適用）和d)項所指的文件或倘要求的個人資料紀錄，投考人應在臨時名單所指期限內補交所欠文件，否則被除名。

6.4. 如投考人所提交上述6.1點a)、b)、c)（倘適用）和d)項的證明文件為普通副本，應於經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第四款（二）項所指的提交文件期間，提交該等文件的正本或經認證的副本。

6.5. 上指專用格式的《專業或職務能力評估開考報名表》及《開考履歷表》可從印務局網頁下載或到該局購買。

## 7. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條的規定，以行政任用合同制度聘用，之前需經六個月的試用期。

## 6. Documentos a apresentar na candidatura

6.1 Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (pode ser acompanhada de documentos comprovativos das disciplinas do curso para efeitos de aferição da habilitação do candidato para a admissão ao concurso);

c) Cópia do documento comprovativo de aprovação no curso de formação — Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa, quando aplicável;

d) «Nota Curricular para Concurso», em formulário aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente preenchida e assinada pelo candidato, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado.

6.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os documentos referidos nas alíneas a), b), c) (quando aplicável) e d) do ponto 6.1 e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a), b), c) (quando aplicável) e d) do ponto 6.1, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação de candidatura.

6.3 Na falta de apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) (quando aplicável) e d) do ponto 6.1 ou do registo biográfico quando é exigido, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão;

6.4 Se o candidato tiver apresentado cópia simples dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a), b), c) (quando aplicável) e d) do ponto 6.1, deve apresentar os originais ou cópias autenticadas dos referidos documentos dentro do prazo para apresentação dos documentos a que se refere a alínea 2) do n.º 4 do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017;

6.5 Os formulários acima referidos «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» e «Nota Curricular para Concurso», podem ser descarregados na página electrónica da Imprensa Oficial ou adquiridos, mediante pagamento, na mesma.

## 7. Forma de provimento

A contratação é feita mediante o contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental com a duração de seis meses, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

## 8. 甄選方法

第一項甄選方法——知識考試，分兩階段進行：

第一階段：三小時的筆試（佔知識考試50%），具淘汰性質；

第二階段：三十分鐘的口試（佔知識考試50%），具淘汰性質；

第二項甄選方法——甄選面試；

第三項甄選方法——履歷分析。

若投考人缺席或放棄任何一項考試，即被除名。

## 9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任投考職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平；

甄選面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務；

履歷分析——藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任投考職務的能力。

## 10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

## 11. 最後成績

最後成績是在專業或職務能力評估開考的各項甄選方法中得分的加權算術平均數，計算方法如下：

知識考試=80%

甄選面試=10%

履歷分析=10%

## 12. 優先條件

如投考人得分相同，則按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定的優先條件排序。

## 13. 公佈名單

臨時名單及確定名單張貼於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室並上載於行政公職局網頁<http://www>.

## 8. Métodos de selecção

a) 1.º Método de selecção — Provas de conhecimentos, desenvolvendo em duas fases:

1.ª Fase — Prova escrita, com a duração de 3 horas (equivale a 50% da pontuação das provas de conhecimento), com carácter eliminatório;

2.ª Fase — Prova oral, com a duração de 30 minutos (equivale a 50% da pontuação das provas de conhecimento), com carácter eliminatório;

b) 2.º Método de selecção — Entrevista de selecção;

c) 3.º Método de selecção — Análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

## 9. Objectivos dos métodos de selecção

*Prova de conhecimentos* — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos dos candidatos, exigíveis para o exercício de determinada função.

*Entrevista de selecção* — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

*Análise curricular* — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 80%;

Entrevista de selecção — 10%;

Análise curricular — 10%.

## 12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

## 13. Publicitação das listas

As listas provisória e definitiva são afixadas no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito no Edifício

safp.gov.mo/及建設發展辦公室網頁<http://www.gdi.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

關於各階段甄選方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及建設發展辦公室網頁<http://www.gdi.gov.mo/>。

各階段性成績名單張貼於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及建設發展辦公室網頁<http://www.gdi.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及建設發展辦公室網頁<http://www.gdi.gov.mo/>。

#### 14. 考試範圍

筆試——中葡及葡中翻譯；

口試——中葡及葡中傳譯。

翻譯及傳譯的內容包括澳門特別行政區公共行政知識以及國內外時事及通識。

進行筆試時，只許使用紙本字典作參考。

#### 15. 適用法例

本開考受經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

#### 16. 注意事項

投考人提供的資料僅作招聘之用，所有報考資料將按照第

Nam Kwong, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, 10.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/> e na página electrónica do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, em <http://www.gdi.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

Os avisos sobre o local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção são publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e afixados no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito no Edifício Nam Kwong, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, 10.º andar, Macau, bem como disponibilizados na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/> e na página electrónica do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, em <http://www.gdi.gov.mo/>.

As listas classificativas intermédias são afixadas no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito no Edifício Nam Kwong, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, 10.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/> e na página electrónica do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, em <http://www.gdi.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

A lista classificativa final, após homologação, é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, em <http://www.gdi.gov.mo/>.

#### 14. Programa das provas

Prova escrita — tradução de chinês para português e vice-versa;

Prova oral — interpretação de chinês para português e vice-versa.

A tradução e a interpretação terão como conteúdo matérias de Administração Pública da RAEM, actualidades nacionais e internacionais e conhecimentos gerais.

Na prova escrita apenas será permitido consultar dicionários em suporte papel.

#### 15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

#### 16. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão



8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

#### 17. 典試委員會的組成

主席：顧問高級技術員 Ada Suleica Araújo Sousa

正選委員：一等翻譯員 陳慕華

顧問高級技術員 李星儒

候補委員：顧問高級技術員 Irene Wong Martins

顧問高級技術員 Pedro Afonso Fong

二零一九年八月二十二日於建設發展辦公室

代主任 Luís Madeira de Carvalho

(是項刊登費用為 \$13,069.00)

tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

#### 17. Composição do Júri

*Presidente:* Ada Suleica Araújo Sousa, técnica superior assessora.

*Vogais efectivos:* Chan Mou Wa, intérprete-tradutora de 1.ª classe; e

Lei Seng U, técnico superior assessor.

*Vogais suplentes:* Irene Wong Martins, técnica superior assessora; e

Pedro Afonso Fong, técnico superior assessor.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 22 de Agosto de 2019.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Luís Madeira de Carvalho*.

(Custo desta publicação \$ 13 069,00)

## 環境保護局

### 通告

茲公佈，為填補環境保護局以行政任用合同任用的（中葡文）翻譯員職程第一職階二等翻譯員兩缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，本局定於二零一九年九月十日及九月十二日由上午九時三十分至下午四時為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行知識考試（口試），時間為三十分鐘。考試地點為澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓環境保護局。

參加知識考試（口試）的准考人的考試地點、日期及時間安排等詳細資料，以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一九年八月二十八日張貼於澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓環境保護局公告欄。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.dspa.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一九年八月二十二日於環境保護局

代局長 葉擴林

(是項刊登費用為 \$1,575.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa) da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2019, a prova de conhecimentos (prova oral), com a duração de 30 minutos, terá lugar de 10 de Setembro até 12 de Setembro de 2019, no período das 9,30 às 16,00 horas, na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32 a 36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau.

As informações mais detalhadas sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da prova de conhecimentos (prova oral), bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 28 de Agosto de 2019, no quadro de informações da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32 a 36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (de segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas) e encontram-se disponíveis nas páginas electrónicas destes Serviços (<http://www.dspa.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 22 de Agosto de 2019.

O Director dos Serviços, substituto, *Ip Kuong Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門智慧文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一九年八月十九日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號95/2019號。

#### 澳門智慧文化協會

### 章程

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為“澳門智慧文化協會”；葡文名稱為“Associação de Inteligência e Cultura de Macau”，英文名稱為“Macao Intelligence and Cultural Association”。

##### 第二條

##### 宗旨

本會宗旨為以智能科技、文化藝術及環境保護三大範疇發展為依據，透過科技拼合文化藝術及環境保護，加強科技時代的發展，推動澳門成為真正的智慧文化城市，全面提升城市文化凝聚力，打造市民和遊客共同受惠的生活，讓澳門邁向更智慧的年代。

##### 第三條

##### 會址

本會會址設於澳門勞動節街廣福安花園第六座16樓AP-AQ座。

#### 第二章

##### 會員

##### 第四條

##### 會員資格

凡在澳門特別行政區依法從事智能科技、文化藝術及環境保護產業之個人或法人，認同本會章程，均可申請入會，經理事會批准者，可成為本會會員。

#### 第五條

##### 會員權利及義務

(一) 本會會員有遵守會章和決議，參加本會活動、承擔本會任務以及繳納會費的義務。

(二) 本會會員有選舉權、被選舉權，以及優先參與本會舉辦的活動、獲取本會有關資料和享有本會福利的權利。

(三) 會員如有違反會章，經理事會決議相應之處分或取消會籍。

#### 第三章

##### 組織機關

##### 第六條

##### 機關

(一) 本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

(二) 會員大會主席團、理事會及監事會成員任期為三年，連選得連任。

##### 第七條

##### 會員大會

(一) 會員大會是本會的最高權力機關，會員大會亦負責制定或修改會章；決定會務方針；審查、批准理事會之年度帳目和工作報告以及監事會意見書。

(二) 會員大會主席團設會長一名、副會長一名及秘書長一名。會長負責對外代表本會，並領導及協調本會工作。副會長協助會長工作，會長缺席時，由副會長代行會長職務。

(三) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

(四) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

##### 第八條

##### 理事會

理事會是本會行政管理機關，理事會設理事長一名、副理事長一名及常務理事若干名，成員總人數為單數，理事長可負責對外代表本會，理事會負責執行會員大會決議；策劃會務、推展工作；領導會員

積極參與社會事務、公益活動及處理日常會務。

#### 第九條

##### 監事會

監事會設監事長一名、監事若干名，成員總人數為單數，監事會負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

#### 第十條

##### 其他輔助及支持

本會得聘請有貢獻的社會熱心人士為本會榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、法律顧問、顧問等輔助和支持本會會務之發展。

#### 第十一條

##### 會議

(一) 會員大會每年舉行最少一次會議，特殊情況下得適當提前或延遲召開，由理事會召集，於八天前以掛號信或簽收方式向會員通知會議日期、時間、地點及議程；會員大會之召開，須有半數會員出席，方為有效。如法定人數不足，會員大會於超過通知書指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多少，會員大會均得開會，亦視為有效。

(二) 理事會、監事會最少半年召開一次會議。理事會之會議由理事長召集，監事會會議由監事長召集。理事會和監事會有半數以上成員出席時方可議決事宜，依照決議大多數人贊同票作出決定。遇到票數相同時，採用充分協商、達成一致的辦法解決問題。

#### 第十二條

##### 使本會負責之方式

本會所有行為、合約及文件須由會長或理事長任何一人簽署。

#### 第四章

##### 經費

#### 第十三條

##### 經費

本會經費來源是會員會費；個人或私人機構贊助；政府及其他來源的資助；理事會認為必要時，得進行籌募經費。

## 第五章 附則

### 第十四條 章程解釋權

本章程最終解釋權歸會員大會決議行使所有。

### 第十五條 其他

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一九年八月十九日於第一公證署  
公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,652.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 652,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證 明 書

CERTIFICADO

### 周大福慈善基金會 (澳門)

### Fundação de Caridade Chow Tai Fook (Macau)

為着公佈之目的，茲證明，透過二零一九年二月十五日簽署的經認證文書創立了周大福慈善基金會 (澳門)，其宗旨及撥歸該會的財產均載於附件的章程內。行政長官已透過二零一九年七月十五日之批示確定該會及認可其章程。該會的創立文件及章程已存檔於本署2019/ASS/M1檔案組內，編號為167。

### 周大福慈善基金會 (澳門) 章程

#### 第一章

#### 定名、宗旨及會址

##### 第一條 名稱及定性

1. 本會定名為『周大福慈善基金會 (澳門)』，葡文名為『Fundação de Caridade Chow Tai Fook (Macau)』，英文名為『Chow Tai Fook Charity Foundation (Macau)』，英文簡稱為CTFCF(MO)，以

下簡稱為“基金會”，為一個屬基金組織且非牟利的私法人。

2. 基金會受本章程及中華人民共和國澳門特別行政區 (以下簡稱“澳門特區”)之法律規範。

##### 第二條 存續期

基金會之存續不設期限。

##### 第三條 會址

基金會辦事處位於澳門新馬路328號地下。

##### 第四條 宗旨

基金會之宗旨在於透過慈善及其它非牟利性質之行為促進澳門和中國內地的社會發展，尤其透過為最有需要之人提供經濟、文化、教育、藝術、科技及其它社會事業領域之援助，在公民社會中從事慈善及社會文化活動，並將一直考慮澳門人之迫切需求。

##### 第五條 目標/活動

基金會將開展其機關認為對履行其宗旨適當的活動，尤其得：

a) 在醫療健康領域提供社會援助，在社會中促進人道主義及慈善活動，不分性別、種族、語言、出生地、宗教、政治信仰或意識形態、教育、經濟地位及社會條件之區別；

b) 為公民之教育及文化提供援助，不分性別、宗教、種族或其它任何歧視；

c) 組織研討會、展出、會議及其它對達至基金會之宗旨適宜的舉措，通過出版及發行刊物或任何形式的資料；

d) 與其他具社會性質之機構建立持久及緊密關係。

##### 第六條

與澳門政府及其他實體的合作

在從事專門面向社會目的之活動時，基金會將與澳門特別行政區政府之社會及慈善領域部門之合作、以及與私人性質實體之合作作為其活動的永久規範，這些實體之宗旨與基金會相同，旨在達至共同目標。

## 第七條 與澳門境外之實體的合作

基金會為履行其社會目的而進行的活動包括與設在澳門特別行政區境外之其他有關實體進行協作及合作，尤其是設在中華人民共和國之實體，而這些實體之宗旨與基金會相同，旨在達至共同目標。

## 第二章 權利能力及財產

### 第八條 權利能力

1. 基金會得根據法律及本章程之規定，從事所有對實現其宗旨及管理其財產必要的行為，包括取得、轉讓任何類型之動產或不動產，以及對任何類型之動產或不動產設定負擔。

2. 對動產或不動產設定負擔，或轉讓動產或不動產，須符合基金會之宗旨，須得到信託委員會之贊同意見。

### 第九條 財產

基金會財產包括：

a) 創立人將合共捐獻MOP\$10,000,000.00 (澳門幣壹仟萬圓整)的現金資金，當中MOP\$5,000,000.00 (澳門幣伍佰萬圓整)款項將於基金會在完成所有必須的法定設立程序後，即正式成立後存入在本澳所開設之銀行賬戶，其餘的MOP\$5,000,000.00 (澳門幣伍佰萬圓整)將於隨後五年內，每年再提供MOP\$1,000,000.00 (澳門幣壹佰萬圓)注入基金會戶口；

b) 將要有償或無償取得之財產，在後者之情況下，對其之採用應取決於其條件及負擔是否與基金會之宗旨及可能性相符；

c) 來自信託委員會成員、機構或第三人之任何財產或有價物品之捐贈。

### 第十條 收入

基金會之收入包括：

a) 基金會之財政及財產管理之收益；

b) 其活動之產品，尤其是出售其財產及基金會可能提供之服務；

c) 任何來自澳門、區域或外國之個人及公共或私人實體定期或偶然之津貼和貢獻。

### 第三章 機關及權限

#### 第一部分

##### 第十一條 機關

1. 基金會之機關包括：

- a) 基金會主席；
- b) 信託委員會；
- c) 行政委員會；
- d) 監事會。

2. 在不妨礙前款所述機關享有之權限之情況下，基金會得按實際需要設立其他諮詢小組，其設立、組成與運作受本章程及信託委員會通過之內部規章規範。

#### 第二部分 基金會主席

##### 第十二條 基金會主席

1. 基金會第一任主席於基金會之創立行為中從其創立人當中被任命，並執行其職務為期兩年。

2. 首屆基金會主席任期結束後，基金會主席將由信託委員會每兩年以不記名投票之方式在其成員中選出。

3. 基金會主席由為著該效力適當召開之信託委員會全體出席成員之簡單多數投票選出。

4. 基金會主席在缺席或不能審議事務時，由行政委員會副主席代替其從事職務，但本章程第13條c項之情況除外。

##### 第十三條 基金會主席之權限

基金會主席有權限：

- a) 代表基金會；
- b) 任命及罷免行政委員會副主席；
- c) 任命及罷免信託委員會成員；
- d) 召集並領導信託委員會之會議，並擁有決定性投票；
- e) 任命及罷免行政委員會成員；
- f) 召集並主持行政委員會；
- g) 根據基金會之需要及利益任命專業顧問。

### 第三部分 信託委員會

#### 第十四條

##### 信託委員會之組成及會議

1. 信託委員會由3至15個成員組成，當中包括創立人（其中基金會主席負責主持並擁有決定性投票）。

2. 為自然人之創立人相繼之直系血親卑親屬之長子或長女，將為信託委員會之終身制成員。

3. 信託委員會之其他成員在信託委員會的提議下由基金會主席從文化、經濟或社會領域內具有聲譽的個人中任命。

4. 信託委員會成員與行政委員會成員可以互相兼任。

5. 信託委員會之成員每兩年任命一次，可以連任。

6. 信託委員會平常每年召開兩次全會，此外，當基金會主席或行政委員會認為適當時可召開特別會議。

7. 信託委員會會議在過半數成員出席時方得舉行，決議須獲出席成員之三分之二贊同票方為有效，但不妨礙本章程中明確規定之其它形式。

#### 第十五條

##### 信託委員會之權限

1. 信託委員會為一諮詢機關，得對主導基金會之活動的一般性指引、以及主席或行政委員會向委員會成員徵詢意見之所有其它有關問題發表意見。

2. 信託委員會尤其有權限：

- a) 在每年直至12月15日之前，就基金會下一年之活動計劃及預算發表意見，這些計劃及預算應由行政委員會直至11月30日之前遞交；
- b) 對為著效力向其遞交特定舉措之計劃發表意見；
- c) 對基金會章程之變更或基金會之撤銷發表意見；
- d) 任命及罷免監事會成員；
- e) 根據本章程之規定向基金會主席建議信託委員會成員之任命；
- f) 接受基金會各機關成員之辭職；
- g) 履行所有其它由本章程賦予其之權力。

3. 對屬於基金會之動產及不動產之任何轉讓或設定負擔之行為均取決於信託委員會的贊同意見，除非這些活動已載入基金會活動計劃或預算。

#### 第四部分 行政委員會

##### 第十六條

##### 行政委員會之組成及會議

1. 行政委員會由單數行政管理機關成員組成，包括基金會主席並由其擔任行政委員會主席，以及一名副主席。

2. 行政委員會成員由基金會主席聽取信託委員會之意見後任命及解任。

3. 行政委員會成員之任期為兩年，可以連任。

4. 當履行基金會主席職務之人士缺席或不可能履行職務時，行政委員會成員之任免受限於信託委員會超過三分之二成員所採取之決議。

5. 行政委員會每月召開一次平常會議，特別會議得由履行行政委員會主席職務之人士召集，有關會議須製作會議記錄。

6. 行政委員會僅得在會議出席成員超過半數的情況下作出決議，且其中包括行政委員會主席或副主席。

##### 第十七條

##### 行政委員會之權限

1. 行政委員會有權限從事所有對達至信託委員會通過之活動計劃所必需的行為，在履行該計劃時擁有最廣泛之管理權力。

2. 為履行上一款之規定，行政委員會尤其有權限：

- a) 審查並將活動計劃及年度預算遞交予信託委員會徵詢意見，並直至12月30日之前將其通過；
- b) 直至每年2月28日之前通過基金會活動之資產負債表及年度賬目，並立即將其上交予監事會或獨任監事徵詢意見；
- c) 將基金會活動及賬目之季度報告交予監事會或獨任監事徵詢意見；
- d) 根據法律和章程之規定自由管理及處分基金會之財產；
- e) 設立任何有利於基金會財產管理的財政基金，並將構成上述財產之任何部分之支配、佔有或管理轉移至該等財政基金；

f) 製作內部規章及基金會各部門之規章；

g) 設立受任人或將行政委員會之代表授權予其任何成員；

h) 發出並執行、且為達至基金會目標所需之指引；

i) 所有及任何對基金會良好運作、活動計劃之執行以及基金會目標之達成所必要的管理及代表行為；

3. 基金會之管理及代表行為還包括如下內容：

a) 以出售、交換或其它有價方式轉讓動產及不動產、有價的物品及權利，包括債務及公司出資，以及對其設定負擔，亦包括對公司之財產設定抵押或任何擔保及負擔；

b) 以任何方式取得動產或不動產、有價物品及權利，包括已存在或將設立之公司的債務及公司出資；

c) 租入或租出任何房地產或其部分；

d) 調動銀行賬目，存入及提取現金，發出、簽署、接受、開立及背書匯票、本票、支票及其它任何債權證券；

e) 批給或緊縮貸款，包括研究獎學金或其它任何類型之資助或貸款，不論是否有提供任何性質及種類之物的擔保或個人擔保，以及撤銷或取消上述擔保；

f) 推薦管理人員以在屬於基金會目標之某活動領域履行職能，或任命助理人員在特定行為或合約中對其進行代表；

g) 接受法院傳喚，以及在任何參與的爭議中自認、撤回及和解。

## 第十八條

### 副主席

1. 行政委員會副主席為基金會主席信任之人，並由基金會主席在聽取信託委員會意見後任命及解任。

2. 在主席缺席或不可能履行職務時，由行政委員會副主席行使行政委員會主席之職務。

## 第十九條

### 秘書處

1. 聽取信託委員會意見後，行政委員會主席從行政委員會成員中任命一人或多人組成秘書處，組成人數不限。

2. 為達至基金會目標，秘書處須執行行政委員會發出之指引。

## 第二十條

### 專業顧問

根據本章程第13條f項之規定任命之專業顧問，得應要求隨時與基金會合作，參與各機關之會議及/或發表意見。

## 第二十一條

### 基金會之約束

基金會之簽名方式為：

a) 行政委員會兩名成員之共同簽名，進行簽署時其中一名成員應為行政委員會主席；

b) 一名行政委員會成員之簽名，當其執行行政委員會透過行政委員會決議授予其之權力時；

c) 由行政委員會發出之授權書所規定的一個或多個受權人之個人或共同簽名。

## 第五部分

### 監事會

## 第二十二條

### 監事會之組成及會議

1. 監事會由信託委員會以簡單多數任命的三名成員組成，監事會主席亦由信託委員會任命，但創設基金會之行為作出時之第一屆任命除外。

2. 信託委員會亦得以簡單多數任命一個具有聲譽、能力的實體，以擔任獨任監事之職務。

3. 監事會成員或獨任監事之任期為兩年，可以連任。

4. 監事會成員或獨任監事之任免受限於信託委員會之成員絕對多數採取之決議。

## 第二十三條

### 監事會或獨任監事之權限

1. 監事會或獨任監事有權限：

a) 查核會計簿冊、會計紀錄及有關依據文件是否符合規定；

b) 在認為適當時，以合適的方法審查屬於基金會之財產或有價物品之存在；

c) 對行政委員會遞交之活動及賬目季度報告發出意見；

d) 對其監事活動製作年度報告並在三十日內就行政委員會提交之經營活動之資產負債表及年度賬目發表意見。

2. 獨任監事或監事會成員在每年任何時期進行對其職務之完全履行適當的監察及審查行為。

## 第四章

### 最終及過渡規定

## 第二十四條

### 章程變更及基金會之撤銷

1. 信託委員會得在行政委員會之意見下就變更章程作出決議。

2. 基金會因法律明確訂明之原因並按法律之規定而撤銷。

3. 當基金會撤銷時，在不影響適用法律的規定下，由信託委員會根據創建基金會之宗旨的實現決定其財產之歸屬。

4. 有關基金會名稱修改之章程變更，以及刪除章程第4條中明確提出之任何基金會宗旨，須得到信託委員會成員一致通過之決議。

## 第二十五條

### 基金會機關之會議地點

在不影響本章程之規定下，基金會機關之會議得於如下地點舉行：

a) 在基金會之辦事處，或澳門內外之任何地點，但須在召集通告中適當指明；

b) 透過信息通訊手段，尤其是電話會議或視頻通話。

## 第二十六條

### 行使職務之無償性

基金會各機關成員之職務的行使一般屬無償性質，但經信託委員會的同意下監事會成員及秘書處人員可酌情收取報酬。

## Fundação de Caridade Chow Tai Fook (Macau)

### ESTATUTOS

#### CAPÍTULO I

#### NATUREZA E FINS

#### ARTIGO 1.º

#### Denominação e qualificação

1. A Fundação 周大福慈善基金會 (澳門) em Chinês, FUNDAÇÃO DE CARIDADE CHOW TAI FOOK (MACAU) em Português, CHOW TAI FOOK CHARITY FOUNDATION (MACAU) em Inglês, abreviada do Inglês como CTF CF(MO), adiante designada simplesmente por Funda-

ção, é uma pessoa colectiva de direito privado e tipo fundacional, sem fins lucrativos.

2. A Fundação rege-se pelos presentes estatutos e pela lei da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, adiante designada simplesmente por RAEM.

#### ARTIGO 2.º

##### Duração

A Fundação tem duração indeterminada.

#### ARTIGO 3.º

##### Sede

A Fundação tem a sua sede na RAEM, na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 328, R/C.

#### ARTIGO 4.º

##### Fins

A Fundação tem por finalidade promover através dos actos de beneficência e outros de natureza não lucrativa, o desenvolvimento social da RAEM e da China Continental, nomeadamente através do apoio às pessoas mais necessitadas em termos económicos, culturais, educativos, artísticos e tecnológicos, bem como em outras áreas de interesse social, intervindo filantrópica e culturalmente na sociedade civil, tendo sempre na maior consideração as necessidades urgentes da população de Macau.

#### ARTIGO 5.º

##### Objectivo/actividades

A Fundação desenvolverá as actividades que os seus órgãos entendam como mais adequadas para cumprir os seus objectivos, podendo, designadamente:

a) Prestar apoios sociais nas áreas médica e de saúde, promover actividades humanitárias e de beneficência, independentemente de sexo, raça, língua, território de origem, religião, convicções políticas ou ideológicas, instrução, situação económica e condição social;

b) Prestar apoios à educação cívica e à cultura, independentemente de sexo, religião, raça ou quaisquer outras discriminações;

c) Organizar seminários, exposições, reuniões e outras diligências adequadas para atingir os fins da Fundação, mediante a edição e publicação de livros ou quaisquer tipos de materiais;

d) Estabelecer relação estreita e duradoura com outras entidades da natureza social.

#### ARTIGO 6.º

##### Cooperação com o Governo da RAEM e Outras Entidades

No exercício das suas actividades, que se orientarão exclusivamente por fins de utilidade social, a Fundação seguirá como norma permanente de actuação a cooperação com os variados departamentos do Governo da RAEM nas áreas sociais e de beneficência, e com outras pessoas colectivas privadas, cujas finalidades sejam idênticas às da Fundação, com vista à prossecução de actividades comuns.

#### ARTIGO 7.º

##### Cooperação com Entidades do Exterior

A actividade da Fundação no cumprimento dos seus fins de utilidade social, inclui a colaboração e cooperação com entidades sedeadas no exterior do território, nomeadamente com outras entidades sedeadas na República Popular da China, cujas finalidades sejam idênticas às da Fundação com vista à prossecução de actividades comuns.

### CAPÍTULO II

#### CAPACIDADE JURÍDICA E PATRIMÓNIO

#### ARTIGO 8.º

##### Capacidade jurídica

1. A Fundação pode praticar todos os actos necessários à realização dos seus fins e à gestão do seu património, adquirindo, onerando e alienando qualquer espécie de bens móveis ou imóveis, nos termos previstos na lei e nos presentes Estatutos.

2. A oneração ou alienação de bens móveis ou imóveis tem que se adequar aos fins da Fundação, dependendo de parecer favorável do Conselho de Curadores.

#### ARTIGO 9.º

##### Património

Constituem o património da Fundação:

a) Um fundo no total de MOP\$10 000 000,00 (dez milhões de patacas) resultante das contribuições em dinheiro realizadas pelos Fundadores, do qual MOP\$5 000 000,00 (cinco milhões de patacas) será realizado após serem completadas todas as formalidades legais necessárias, isto é, após a constituição formal de Fundação, mediante depósito em conta bancária em nome da Fundação numa entidade bancária em Macau, e o remanescente de MOP\$5 000 000,00 (cinco milhões de patacas) nos 5 anos seguintes, à razão anual de MOP\$ 1 000 000,00 (um milhão

de patacas), a depositar anualmente na conta da Fundação;

b) Os bens que vier a adquirir por título oneroso ou gratuito, devendo, neste último caso, depender a aceitação da compatibilidade da condição ou do encargo com os fins e as possibilidades da Fundação;

c) Quaisquer doações, em bens ou valores, dos Curadores, de Instituições ou de terceiros.

#### ARTIGO 10.º

##### Recitas

Constituem recitas da Fundação:

a) O rendimento da gestão financeira e patrimonial da Fundação;

b) O produto da sua actividade, designadamente, da venda dos seus bens e dos serviços que a Fundação eventualmente venha a prestar;

c) Os subsídios e contribuições, regulares ou ocasionais, provenientes de quaisquer indivíduos, entidades, públicas ou privadas, da RAEM, regionais ou estrangeiras.

### CAPÍTULO III

#### ÓRGÃOS E COMPETÊNCIAS

##### SECÇÃO I

#### ARTIGO 11.º

##### Órgãos

1. São órgãos da Fundação:

a) O Presidente da Fundação;

b) O Conselho de Curadores;

c) O Conselho de Administração;

d) O Conselho Fiscal.

2. Sem prejuízo das competências gozadas pelos órgãos referidos no número anterior, a Fundação pode, de acordo com as necessidades reais, constituir outros grupos consultivos cuja constituição, composição e funcionamento serão regulados pelos Presentes Estatutos e pelo regulamento interno aprovado pelo Conselho de Curadores.

##### SECÇÃO II

#### PRESIDENTE DA FUNDAÇÃO

#### ARTIGO 12.º

##### Presidente da Fundação

1. O primeiro Presidente da Fundação é designado de entre um dos Fundadores

no acto da constituição da Fundação, que exercerá essas funções pelo período de dois anos.

2. Após o termo do primeiro mandato, o Presidente da Fundação será eleito pelo Conselho de Curadores dentre os seus membros, por voto secreto e por períodos de dois anos.

3. O Presidente da Fundação será eleito por maioria simples de votos dos membros do Conselho de Curadores presentes em plenário devidamente convocado para o efeito.

4. O Presidente da Fundação será substituído nas suas funções, em todas as suas faltas e impedimentos, pelo Vice-Presidente do Conselho de Administração, com excepção do disposto na alínea c) do artigo 13.º dos Presentes Estatutos.

#### ARTIGO 13.º

##### Competência do Presidente da Fundação

Compete ao Presidente da Fundação:

- a) Representar a Fundação;
- b) Nomear e destituir o Vice-presidente do Conselho de Administração;
- c) Nomear e destituir os membros do Conselho de Curadores;
- d) Convocar e dirigir as reuniões do Conselho de Curadores, bem como gozar de voto de qualidade;
- e) Nomear e destituir os membros do Conselho de Administração;
- f) Convocar e presidir ao Conselho de Administração;
- g) Nomear consultores especializados consoante as necessidades e os interesses da Fundação.

#### SECÇÃO III

##### CONSELHO DE CURADORES

#### ARTIGO 14.º

##### Composição e Reuniões do Conselho de Curadores

1. O Conselho de Curadores será composto por 3 (três) a 15 (quinze) membros, incluindo o Presidente da Fundação, que a ele preside com voto de qualidade.

2. Serão Curadores vitalícios sucessivamente os primogénitos dos descendentes na linha recta dos Fundadores que sejam pessoas singulares.

3. Os restantes membros do Conselho de Curadores serão nomeados pelo Presidente da Fundação, sob proposta do Conselho de Curadores, de entre individualidades marcantes na vida cultural, económica ou social.

4. É permitido o exercício cumulativo dos cargos do membro do Conselho de Curadores e do membro do Conselho de Administração.

5. Os membros do Conselho de Curadores são nomeados por um período de dois anos, podendo vir a ser reconduzidos para esse cargo.

6. O Conselho de Curadores reúne-se ordinariamente em plenário duas vezes por ano e, extraordinariamente, quando o Presidente da Fundação ou o Conselho de Administração considerarem oportuno.

7. O Conselho de Curadores reúne-se com a maioria simples dos seus membros e delibera por maioria de 2/3 dos votos, sem prejuízo de outra forma expressamente estabelecida nos Estatutos.

#### ARTIGO 15.º

##### Competência do Conselho de Curadores

1. O Conselho de Curadores é um órgão consultivo a quem cabe dar parecer sobre as orientações genéricas que não-de presidir à actividade da Fundação e sobre todas as outras questões a esta respeitante e relativamente às quais o Presidente ou o Conselho de Administração desejam ouvir a opinião dos conselheiros curadores.

2. Compete designadamente ao Conselho de Curadores:

- a) Dar parecer, até 15 de Dezembro de cada ano, sobre o plano de actividades e o orçamento da Fundação para o ano seguinte, os quais deverão ser apresentados pelo Conselho de Administração até 30 de Novembro;
- b) Dar parecer sobre iniciativas específicas cujo projecto lhe seja apresentado para o efeito;
- c) Dar parecer sobre a modificação dos estatutos ou a extinção da Fundação;
- d) Nomear e demitir os membros do Conselho Fiscal;
- e) Propor ao Presidente da Fundação, nos termos do previsto pelos presentes estatutos, a nomeação de membros para o Conselho de Curadores;
- f) Aceitar a renúncia dos membros dos órgãos da Fundação;

g) Exercer todos os demais poderes que lhe sejam conferidos pelos estatutos.

3. Qualquer acto de alienação ou oneração de bem imóvel pertencente à Fundação dependerá do parecer favorável do Conselho de Curadores, salvo se as mesmas já estiverem incluídas no Plano de Actividades ou no Orçamento da Fundação.

#### SECÇÃO IV

##### CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

#### ARTIGO 16.º

##### Composição e Reuniões do Conselho de Administração

1. O Conselho de Administração será composto, por um número ímpar de Administradores, dos quais fazem parte o Presidente da Fundação, que também preside a este órgão, e um Vice-Presidente.

2. Os membros do Conselho de Administração serão designados e destituídos pelo Presidente da Fundação, ouvido o Conselho de Curadores.

3. O mandato dos membros do Conselho de Administração é de dois anos, podendo vir a ser reconduzidos;

4. Na ausência ou impossibilidade de exercício de quem exerça as funções de Presidente da Fundação, a nomeação e a exoneração dos membros do Conselho de Administração estão sujeitas a deliberação do Conselho de Curadores, tomada pelo voto favorável de dois terços do número de todos os seus membros.

5. O Conselho de Administração reúne-se ordinariamente uma vez por mês e, extraordinariamente, sempre que convocado por quem exerça as funções de Presidente do Conselho de Administração, sendo lavrada Acta da respectiva reunião.

6. O Conselho de Administração só pode deliberar se estiver reunida a maioria dos seus membros dentre os quais deverá comparecer o Presidente ou o Vice-Presidente do Conselho de Administração.

#### ARTIGO 17.º

##### Competência do Conselho de Administração

1. Compete ao Conselho de Administração praticar todos os actos necessários à prossecução do plano de actividades aprovado pelo Conselho de Curadores, dispendo dos mais amplos poderes de gestão no cumprimento desse plano.

2. Para a execução do disposto do número anterior, compete em especial ao Conselho de Administração:

a) Rever e apresentar o Plano de Actividades e o Orçamento Anual a parecer do Conselho de Curadores e aprovar os mesmos até 30 de Dezembro;

b) Aprovar, até 28 de Fevereiro de cada ano, o balanço e a conta anual dos resultados do exercício submetendo-os imediatamente a parecer do Conselho Fiscal ou Fiscal Único;

c) Submeter a parecer do Conselho Fiscal ou Fiscal Único relatórios trimestrais sobre as actividades e contas da Fundação;

d) Administrar e dispor livremente do património da Fundação, nos termos da lei e dos estatutos;

e) Criar quaisquer fundos financeiros que se mostrem convenientes à boa gestão do património da Fundação e transferir para os mesmos o domínio, posse ou administração de quaisquer bens que façam parte do referido património;

f) Elaborar os Regulamentos Internos da Fundação e os Regulamentos dos departamentos;

g) Constituir mandatários ou delegar em quaisquer dos seus membros a representação do Conselho de Administração;

h) Emanar e executar directivas para a prossecução do objectivo da Fundação;

i) Todos e quaisquer actos de gestão e representação necessários ao bom funcionamento da Fundação, execução do plano de actividades e prossecução do objecto da Fundação;

3. Nos actos de gestão e representação da Fundação estão ainda incluídos os seguintes:

a) Alienar por venda, troca ou outro título oneroso e onerar bens móveis ou imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e participações sociais e, bem assim, constituir hipotecas ou quaisquer garantias ou ónus sobre os bens da sociedade;

b) Adquirir, por qualquer título, bens móveis ou imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e participações sociais em sociedades existentes ou a constituir;

c) Tomar ou dar de arrendamento quaisquer prédios ou parte dos mesmos;

d) Movimentar contas bancárias, depositar e levantar dinheiro, emitir, subscrever, aceitar, sacar e endossar letras, livranças, cheques e quaisquer outros títulos de crédito;

e) Conceder ou contender empréstimos, incluindo bolsas de investigação, ou quaisquer outras modalidades de financiamento ou crédito, com ou sem prestação de garantias reais

ou pessoais de qualquer natureza e tipo, e extinguir ou cancelar as referidas garantias;

f) Propor gerentes para o desempenho de algum ramo de actividade que se integre no objecto da Fundação ou nomear auxiliares para a representar em determinados actos ou contratos;

g) Receber citações judiciais, bem como confessar, desistir e transigir em qualquer litígio que seja parte.

#### ARTIGO 18.º

##### Vice-Presidente

1. O Vice-presidente do Conselho de Administração é da confiança do Presidente da Fundação, que o designa e destitui ouvido o Conselho de Curadores.

2. Na ausência ou impossibilidade de exercício do Presidente, será o Vice-Presidente do Conselho de Administração quem exercerá as funções de Presidente do Conselho de Administração.

#### ARTIGO 19.º

##### Secretaria

1. O Presidente do Conselho de Administração, ouvido o Conselho de Curadores, nomeará uma ou mais pessoas para compor a Secretaria, cujo número de membros não se encontra sujeito a limite.

2. Cabe à Secretaria executar as directivas emanadas pelo Conselho de Administração para a boa prossecução do objecto da Fundação.

#### ARTIGO 20.º

##### Consultores Especializados

Os Consultores Especializados, nomeados nos termos do disposto no artigo 13.º, al. f), dos presentes Estatutos, poderão, a todo o tempo, colaborar com a Fundação, participar nas reuniões dos respectivos órgãos e/ou dar pareceres sempre que para o efeito forem solicitados.

#### ARTIGO 21.º

##### Vinculação da Fundação

A Fundação fica obrigada:

a) Pela assinatura conjunta de dois membros do Conselho de Administração, devendo um dos quais ser o Presidente do Conselho de Administração;

b) Pela assinatura de um Administrador, no exercício de poderes que nele houverem sido delegados por deliberação do Conselho de Administração;

c) Pela assinatura individual ou conjunta de um ou mais procuradores, conforme procuração emitida pelo Conselho de Administração.

#### SECÇÃO V

#### CONSELHO FISCAL

#### ARTIGO 22.º

##### Composição e Reuniões do Conselho Fiscal

1. O Conselho Fiscal é composto por três membros, nomeados por maioria simples de votos dos membros do Conselho de Curadores, que designará igualmente o Presidente do Conselho Fiscal, salvo a sua primeira designação, que consta no acto da constituição da Fundação.

2. Alternativamente, o Conselho de Curadores pode nomear por maioria simples de votos dos membros uma entidade de reconhecida idoneidade para o exercício das funções de Fiscal Único.

3. O mandato dos membros do Conselho Fiscal ou do Fiscal Único é de dois anos, podendo ser renovado.

4. A destituição dos membros do Conselho Fiscal ou do Fiscal Único está sujeita à deliberação do Conselho de Curadores tomada por maioria absoluta de votos dos seus membros.

#### ARTIGO 23.º

##### Competência do Conselho Fiscal ou Fiscal Único

1. Compete ao Conselho Fiscal ou Fiscal Único:

a) Verificar a regularidade dos livros e registos contabilísticos, bem como dos documentos que lhes servirem de suporte;

b) Verificar, sempre que o julgue conveniente e pela forma que reputa adequada, a existência dos bens ou valores pertencentes à Fundação;

c) Emitir parecer sobre relatório trimestral de actividades e contas apresentado pelo Conselho de Administração;

d) Elaborar um relatório anual sobre a sua acção de fiscalização e emitir parecer no prazo de 30 dias sobre o balanço e a conta anual dos resultados de exercício, submetido pelo Conselho de Administração.

2. O Fiscal Único ou os membros do Conselho Fiscal procederão em qualquer época do ano, aos actos de inspecção e verificação que tiverem por convenientes para o cabal exercício das suas funções.



## CAPÍTULO IV

DISPOSIÇÕES FINAIS  
E TRANSITÓRIAS

## ARTIGO 24.º

Modificação dos Estatutos e extinção da  
Fundação

1. Compete ao Conselho de Curadores deliberar sobre a modificação dos estatutos sob parecer do Conselho de Administração.

2. A Fundação extingue-se pelas causas e nos termos expressamente previstos na lei.

3. Em caso de extinção da Fundação, os bens do seu património terão o destino que o Conselho de Curadores lhes conferir à luz da realização dos fins para que foi criada sem prejuízo das disposições legais aplicáveis.

4. As modificações aos estatutos referentes à alteração do nome da Fundação bem como à eliminação de qualquer dos fins da Fundação tal como especificados no artigo 4.º destes estatutos carecem de unanimidade de votos dos membros do Conselho de Curadores.

## ARTIGO 25.º

## Local das Reuniões dos órgãos da Fundação

Sem prejuízo do disposto nos presentes estatutos, as reuniões dos Órgãos da Fundação podem ser efectuadas:

a) Na sede da Fundação ou em qualquer outro local dentro ou fora da RAEM desde que devidamente identificado no aviso convocatório;

b) Através de meios telemáticos, nomeadamente, conferência telefónica ou videochamadas.

## ARTIGO 26.º

## Carácter Gratuito do Exercício de Funções

O exercício de funções pelos membros dos órgãos da Fundação reveste carácter gratuito; contudo, com consentimento do Conselho de Curadores, os membros do Conselho Fiscal e as pessoas designadas para a Secretaria podem receber remuneração.

二零一九年八月十三日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$15,413.00)  
(Custo desta publicação \$ 15 413,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

## CERTIFICADO

## 大灣區(澳門)文化藝術珠寶交流促進會

為着公佈之目的,茲證明,透過二零一九年八月十五日簽署的經認證文書設立了上述社團,其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件及章程已存檔於本署2019/ASS/M4檔案組內,編號為241。

## 章程

## 第一章

## 總則

## 第一條

## 名稱

本會中文名稱為“大灣區(澳門)文化藝術珠寶交流促進會”,英文名稱為“Greater Bay Area (Macau) Culture and Arts Jewelry Exchange and Promotion Association”。

## 第二條

## 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為如下:

(一)大灣區包括九個中國城市、澳門及香港之間加強團結各界友好,發揮愛國精神。

(二)以融合及提升省港澳的文化藝術、珠寶知識、現代藝術的鑑賞,互相交流。

(三)在文化藝術發展方面,致力將大灣區的藝術家帶出國外,從而推廣固有的中國藝術特色,並為大灣區藝術家提供文化藝術貢獻的橋樑。

## 第三條

## 會址

本會設於澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓E。

## 第二章

## 會員

## 第四條

## 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者,均可申請為本會會員。經本會理事會批准後,便可成為會員。

## 第五條

## 會員權利及義務

(一)會員有選舉權及被選舉權,享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二)會員有遵守會章和決議,以及繳交會費的義務。

## 第三章

## 組織機關

## 第六條

## 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

## 第七條

## 會員大會

(一)本會最高權力機關為會員大會,負責制定或修改會章;選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員;決定會務方針,審查和批准理事會工作報告。

(二)會員大會設主席一名,副主席及秘書若干名,每屆任期為三年,可連選連任。

(三)會員大會每年舉行一次,至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集,通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程,如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四)修改本會章程之決議,須獲出席會員四分之三的贊同意票;解散本會的決議,須獲全體會員四分之三的贊同意票。

## 第八條

## 理事會

(一)本會執行機關為理事會,負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二)理事會由最少三名或以上單數成員組成,設理事長一名、副理事長及理事各若干名。每屆任期為三年,可連選連任。

(三)理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時,方可議決事宜,決議須獲出席成員的絕對多數贊同意票方為有效。

## 第九條

## 監事會

(一)本會監察機關為監事會,負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每年召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第十條 特別職務

(一) 本會為推進會務，可聘請各國人士擔任名譽主席、名譽顧問及會務顧問。

(二) 特別職務的任命及罷免之決議，須經會員大會會議決議通過。

#### 第四章 經費

##### 第十一條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一九年八月十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,164.00)

(Custo desta publicação \$ 2 164,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 中國澳門馬術競技協會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零一九年八月十五日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2019/ASS/M4檔案組內，編號為239。

#### 《中國澳門馬術競技協會》 組織章程

##### 第一章

##### 名稱、會址、存續期限及宗旨

第一條——(名稱)

本會定名為“中國澳門馬術競技協會”，在本章程內簡稱為本會。

##### 第二條——(性質)

本會屬非牟利的獨立社團，具有法人地位的社會團體，本會受本章程、內部規章及澳門現行有關法律條款管轄。

##### 第三條——(會址及存續期限)

本會存續期並無期限，會址設於氹仔卓家村路2-34號桃園(第一座)地下A座。

##### 第四條——(宗旨)

本會宗旨是：

a) 在其宗旨範圍內促進、推廣、組織及培訓馬術活動，尤其是推動體育會間的競賽活動，及與同類組織互相交流；

b) 舉辦馬術活動，年度錦標賽及所有適合澳門馬術發展的其他活動；

c) 與本地、鄰近、亞洲地區，以及國際上有關馬術運動的俱樂部、協會、組織及政府團體建立並保持聯繫；

d) 參加官方和非官方馬術運動或比賽；

e) 關注及維護會員的合法利益。

#### 第二章 會員

##### 第五條——(會員的分類及加入)

一、本會會員分下列三種

a) 創會會員

b) 普通會員

c) 名譽會員

二、創會會員為成立本會的持有人。

三、普通會員均為理事會建議並接納的個人。

四、名譽會員由理事會建議，在大會內頒佈，是提供與本會或馬術運動有貢獻及傑出的人士。

##### 第六條——(會員加入)

普通會員通過填寫及遞交申請表，經理事會批准方可加入本會。

##### 第七條——(退出及喪失會員資格)

會員有下列情事之一者，為退出及喪失會員資格：

a) 會員自己提出要求時；或

b) 違犯本會章程第十條第二款的規定。

##### 第八條——(會員權利)

會員的權利如下：

a) 根據章程參加大會，討論和表決；

b) 會員有選舉權和被選舉權；

c) 以書面形式向大會或理事會提交他們認為對協會感興趣的任何建議；

d) 享有本會授予的所有其他特權；

e) 參加本會舉辦的所有活動，享受會員福利；

f) 根據現行規定投訴不利於其權利的行為。

##### 第九條——(會員義務)

會員義務如下：

a) 遵守本會章程、大會和理事會的決議，以及本會內部規定；

b) 盡力實現本會的目標，為本會的發展及聲望作出貢獻；

c) 接受當選的職位並執行其工作內容；

d) 依時繳納會費。

#### 第三章 制裁

##### 第十條——(制裁)

一、違反本會內部規則，或作出一些嚴重影響本會聲譽的行為，經理事會考慮嚴重性後，可作出以下制裁：

a) 口頭警告；

b) 書面警告；

c) 暫停會員資格6個月至3年；

二、會員在嚴重和重複違反會員義務時，理事會可以解除其會員資格。

#### 第四章 本會架構

##### 第十一條——(本會架構)

本會由大會、理事會、監事會組成。

##### 第一節 大會

##### 第十二條——(大會主席團)

一、大會主席團由1名主席、1名副主席以及1名秘書組成。

二、大會主席團成員由本會會員從選舉中產生，為期三年，可連選連任。

##### 第十三條——(大會組織及職權)

大會為最高決策權力機關，具有制定和修改章程，選舉及任免本會架構成員，

審議會務報告及財政報告，決定本會性質及會務方針的權力：

- a) 制定、修改及解釋章程；
- b) 選舉及任免大會主席團，獨立審計員和管轄委員會；
- c) 確定協會的行動指令；
- d) 決定協會資產的處分、設定負擔及購置；及
- e) 議決年度工作計劃、報告及預算、決算。

#### 第十四條——（大會法定人數）

一、大會的決議由出席的絕對多數會員作出，但本章程要求的另一多數情況除外。

二、修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

三、關於解散或延續法人，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第十五條——（大會平常和特別會議）

一、大會須每年至少舉行一次平常會議，由理事會召集，議決上一年的年度報告及賬目，並議決下一年度的年度計劃及預算。

二、特別大會須經大會主席或理事會提議，或在至少有百分之三十的會員要求下舉行。

三、大會的召開，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式或以電郵加平郵作出召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。

## 第二節 理事會

#### 第十六條——（理事會組成）

一、理事會由1名理事長、2名副理事長、1名秘書、1名司庫以及4名理事組成，均在會員大會全體會議內選出，為期三年，可連選連任。

二、理事會會議的法定人數最低為五名成員。

#### 第十七條——（理事會的決議）

理事會的決議，以多數票通過。

#### 第十八條——（理事會的職權）

一、理事會負責：

- a) 負責協會的管理和運作，以及領導及協調本會各項工作。

b) 執行大會的所有決議；

- c) 代表本會；
- d) 制定內部規定及指引；
- e) 委派輔助部門主席及邀請顧問成員；
- f) 審批會員入會申請及根據本會章程第十條的規定作出制裁處罰；

- g) 決定是否增加葡文及英文名稱；
- h) 執行本章程及內部規則的規定。

#### 二、理事會理事長：

- a) 代表理事會；
- b) 協調理事會的工作，召集和領導會議；
- c) 行使決定權。

#### 第十九條——（理事會的平常和特別會議）

理事會應每三個月召開一次平常會議，理事會主席認為有必要或應理事會至少三名成員的要求時可召開特別會議。

## 第三節 監事會

#### 第二十條——（監事會的組成）

監事會由三名成員組成：一名主席及兩名委員，均在大會全體會議內選出，任期三年，可連選連任。

#### 第二十一條——（監事會的職權）

監事會的職責：

- a) 監事會是本會的監察機構，負責監察章程和內部規章之執行、理事會之運作，並向大會提交監察報告；
- b) 就理事會提出討論的事宜發表意見；
- c) 在認為有必要時請求大會召開特別會議。

## 第五章 輔助部門

### 技術部

第二十四條——技術部由三名成員組成，其主席須是理事會正式委員，其餘兩名成員則由技術部主席委派指定。

#### 第二十五條——（技術部職權）

技術部負責：

一、對賽事技術規則的理解有分歧，或對技術規例的運用有異議時，技術部可對此作出裁決。

二、擬定賽事規例和更改草案。

三、向理事會建議委任或撤除運動員選拔負責人和運動員教練，或該項運動的代表團隊的任免。

四、建議舉辦教練課程。

五、派出代表加入檢察委員會，檢查該項運動的體育設施。

六、每年向理事會提供為擬定總會的總預算所需的資料。

#### 第二十六條——（技術部會議）

在官方賽事季度期間，技術部最少每月召開一次會議，並可因應需要，召開多次會議。

## 裁判部

#### 第二十七條——（裁判部組成）

裁判部由三名成員組成，其主席須是理事會正式委員，其餘兩名成員則由裁判部主席委派指定。

#### 第二十八條——（裁判部職權）

賦予裁判部：

- 1) 理由本協會及其屬會舉辦之年度賽事的裁判的活動。
- 2) 每年理事會提供為擬定總會的總預算所需的資料。
- 3) 在技術上領導和統一裁判員的工作，建議召開技術會議及舉辦培訓課程。
- 4) 派出代表加入檢察委員會，檢查該項運動的體育設施。
- 5) 委任有關人員為本協會年度賽事及應理事會要求在其他賽事中擔任裁判員。
- 6) 對聘用和提昇裁判員以及其工作進行規範及監察。
- 7) 如發生運動員、教練或裁判在賽事進行時違反現行紀律規章的事件，須為有關事件草擬報告。
- 8) 向裁判委員會提供所有認為有需要的解釋，以便該委員會能對其提交的上訴作出適當的審定。

#### 第二十九條——（裁判部會議）

在官方賽事季度期間，裁判部最少每星期召開一次會議，並可因應需要，召開多次會議。

## 顧問團

#### 第三十條——（組成）

僅為指導及諮詢性部門，由理事會決定邀請對馬術或本會事務有傑出貢獻的人士加入，人數不限，任期不限。

## 第六章 收入和支出

第三十一條——（收入和支出）

一、協會的年度收入包括：

a) 會員繳納的會費；

b) 中華人民共和國澳門特別行政區的補貼、資助及捐獻，以及其他法人和自然人的捐款。

二、應大會及理事會的建議，確定以協會名義的捐款金額和其他費用支出。

## 第七章 選舉辦法

第三十二條——參選人應在投票開始前十五日內，向大會主席提交提名資料。

二零一九年八月十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

（是項刊登費用為 \$4,905.00）

（Custo desta publicação \$ 4 905,00）

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

澳門陽江鄉親聯誼會

Associação de Confraternização de  
Conterrâneos de Ieong Kong de Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零一九年八月十六日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2019/ASS/M4檔案組內，編號為245。

## 澳門陽江鄉親聯誼會章程

### 第一章 總則

第一條——名稱

本會中文名稱為“澳門陽江鄉親聯誼會”，葡文名稱為“Associação de Confraternização de Conterrâneos de Ieong Kong de Macau”。

第二條——宗旨

本會屬非牟利社團，宗旨是愛國愛澳、擁護《澳門基本法》及“一國兩制”政

治方針，支持澳門特區政府依法施政，促進在澳門的陽江籍鄉親愛國愛澳愛鄉，聯繫鄉親，團結鄉親，敦睦鄉誼，融洽社團，並支持和促進澳門與陽江兩地教育、體育、文化、醫療、衛生等社會公益事業，發揮聯繫澳門與家鄉陽江兩地橋梁作用，為推動澳門的經濟繁榮穩定、社會和諧共贏發展作積極的貢獻。

第三條——會址

本會會址設於澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心14樓E座；會員大會得透過決議將本會會址遷移到本澳的其他地方。

### 第二章 會員

第四條——會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，并凡是愛國愛澳、擁護《澳門基本法》及“一國兩制”政治方針的澳門居民及非澳門居民，不分原祖籍，經理事會批准，均可成為本會會員。

第五條——會員權利及義務

（一）會員享有選舉權及被選舉權，享受本會舉辦一切活動和福利和權利。

（二）會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

（三）會員義務維護本會的聲譽，及推動會務的發展。

（四）任何會員如不履行相關法律或章程所規定的義務，或作出損害本會名譽或違背本會宗旨的行為者，經理事會表決通過後解除其會籍。

### 第三章 組織機關

第六條——機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第七條——會員大會

（一）會員大會為本會最高權力機關，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

（二）會員大會設會長一名、副會長若干名，秘書若干名，由會員大會選舉產生，任期為三年，可連選連任。

（三）會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點

及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

（四）修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條——理事會

（一）理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

（二）理事會由最少三名或以上單數成員組成，成員由會員大會選舉產生，設理事長一名，副理事長若干名，理事若干名，任期為三年，可連選連任。

（三）理事會議每三個月召開一次。會議在有半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

（四）理事會的職權包括：執行所有可實現本會宗旨的工作及措施，包括執行會員大會通過的議決；管理本會之資產；接納及開除會員；制訂會員福利及起草內部規章；起草每年度之資產負債表、賬目和報告；訂定本會的應收費用；可向對本會作貢獻的人士頒發創會會長、名譽會長，榮譽會長、顧問等稱號；可執行所有不屬其他機構職權範疇的職務。

第九條——監事會

（一）監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

（二）監事會成員由會員大會選舉產生，由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名，副監事長若干名，監事若干名，任期為三年，可連選連任。

（三）監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條——使本會負責之方式

（一）本會所有行為、合約及文件須由會長或理事長任一人簽署，則可生效。

（二）本會銀行支票或其他性質的銀行票據則由理事長與會長或監事長任其中一位的聯合簽署，方可生效。

### 第四章 經費

第十一條——經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，以及任何公共或私人實體的捐獻、津貼或資助，還有私有財產或提供服務的收益。倘有入不敷出或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

**第五章****附則**

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由政府公報刊登之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一九年八月十六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,402.00)

(Custo desta publicação \$ 2 402,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**華南農業大學澳門校友會**

(簡稱：澳門華農校友會)

為着公佈之目的，茲證明，透過二零一九年八月十六日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2019/ASS/M4檔案組內，編號為247。

**華南農業大學澳門校友會**

**章程****第一章****總則**

第一條——本會中文名稱：“華南農業大學澳門校友會”；

中文簡稱：“澳門華農校友會”；

英文名稱：“Alumni Association of South China Agricultural University, Macao”。

第二條——本會為非牟利的社團，在平等互惠互利的基礎上，是由華南農業大學校友自願組成。

第三條——本會宗旨為遵守憲法、《基本法》及有關法律、法規，遵守社會道德風尚，密切校友與校友、校友與母校、校友會與各校友分會之間的聯絡；共同促進澳門與母校、各校友分會的文化及

成果交流，充分發揮澳門作為中西文化薈萃及葡語系國家文化商貿交流平臺作用；繼承和發揚母校的優良傳統，互相策勵，團結合作，共同為母校的改革、發展和祖國的現代化建設事業貢獻力量。

第四條——會址：澳門俾利喇街25號地下。

**第二章****業務範圍**

第五條——本會主要業務是：

(一) 廣泛開展校友聯絡工作，熱情接待來訪校友，促進校友之間、校友和母校之間的聯繫和交流，加強與海內外各地校友組織的聯繫，充分發揮澳門作為葡語系國家文化商貿平臺作用，開展文化及成果交流；

(二) 組織聯誼活動，開展校友之間的協作與交流活動，支援校友事業發展，為校友需求提供服務；

(三) 協助母校搜集校友對母校改革和發展的建議，加強資訊溝通，團結廣大校友為母校發展出謀劃策，提供更多支援和資助；

(四) 籌集和管理華南農業大學澳門校友會基金。

**第三章****會員**

第六條——凡具有下列條件之一，要求加入本會者，經本會辦理登記，即可成為本會會員：

(一) 華南農業大學(包括華南農業大學的前身中山大學農學院、嶺南大學農學院、廣西大學農學院畜牧獸醫系、華南農學院及其各地分院、分教部、廣東林學院、中南林學院(1963—1970)部分和廣東農林學院)的畢業生、肄業生(包括研究生、本專科生、進修生、外國留學生)。

(二) 中央農業管理幹部學院華南農業大學分院、廣東省農業管理幹部培訓部的歷屆學員及成人教育(含夜大、函授、證書班、自學考試班、培訓、刊授等)的畢業(結)業學員。

(三) 中國國際農業培訓中心和亞太地區蠶桑培訓中心畢(結)業的外國學員。

(四) 在華南農業大學工作過的教職員工。

(五) 學校聘請的名譽教授、客座教授、兼職教授和有關人員。

第七條——會員權利：

(一) 可享有選舉權、被選舉權和表決權；

(二) 可參加本會活動；

(三) 可獲本會服務的優先權；

(四) 可對本會工作的批評、建議和監督權；

(五) 可自由申請入會或通知本會退會。

第八條——會員義務：

(一) 執行本會的決議；

(二) 維護本會的合法權益；

(三) 支持和完成本會交辦的工作；

(四) 支援母校教學、科研、社會服務等方面的改革和發展；

(五) 向本會反映情況，提供有關資料。

第九條——如會員有嚴重違反本章程的行為，可經會員大會決議通過，予以除名。

**第四章****組織架構**

第十條——本會設會員大會、理事會、監事會。

第十一條——會員大會主席團設會長一人、秘書長一人、副會長若干人，任期三年。

第十二條——理事會設理事長一人、副理事長及理事若干人，總人數必為單數，任期三年。

第十三條——監事會設監事長一人、副監事長及監事若干人，總人數必為單數，任期三年。

第十四條——本會會長與秘書長為本社團法定代表人，行使下列職權：

(一) 主持協調開展日常工作，組織實施年度工作計劃；

(二) 提名副秘書長，以及主要負責人，交理事會決定；

(三) 決定其他有關的事情；

(四) 處理一切與本會有關的日常事務。

第十五條——本會會長、副會長、秘書長、理事長、副理事長、監事長及副監事長如有高齡者或非因過錯離任者，可授予榮譽會長、榮譽副會長、榮譽秘書長、榮譽理事長、榮譽副理事長、榮譽監事長及榮譽副監事長。

第十六條——本會的最高權力機關是會員大會，其職權是：

- (一) 制定和修改章程；
- (二) 選舉和罷免會員大會主席團、理事會及監事會成員；
- (三) 審議和批准理事會的工作報告和財務報告；
- (四) 其他法律規定之權限。

第十七條——會員大會須每年至少召開一次，由理事會提前八日召集，召集通知應當以掛號信或簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十八條——會員大會舉行時，出席人數必須有超過全體人員之半參加方得舉行。如遇不足此數之情況，則可依原定召開時間順延半小時，如仍不足，則可作合法舉行正常討論。如遇有表決問題，除法律另有規定外，則須由出席人數以絕對多數票通過方為有效。

第十九條——修改章程的決議，須透過出席會員大會的四分之三會員所投之贊同票通過。解散本社團之決議，須透過全體會員四分之三的贊同票通過。

第二十條——理事會是會員大會的執行機關，在會員大會閉會期間領導本會開展日常工作，對會員大會負責。

第二十一條——理事會成員由會員大會選舉產生，成員不少於三人，總人數應為奇數。理事會的職權是：

- (一) 執行會員大會決議；
- (二) 籌備召開會員大會；
- (三) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (四) 決定會員的加入；
- (五) 決定副秘書長、各負責人的職位；
- (六) 領導本會各機構開展工作；
- (七) 制定內部管理制度；
- (八) 決定財務開支，以及其他重大事項。

第二十二條——理事會須由理事長獨立召集，或由占理事會三分之一的理事聯合召集。理事會的決議必須取得理事會二分之一以上成員所投之贊成票方能生效。

第二十三條——本會設立監事會，成員不少於三人，總人數須為奇數，監事會的職權是：

- (一) 監督理事會之運作；

- (二) 查核本會之財產；
- (三) 履行法律及章程所載之其他義務。

第二十四條——監事會須由監事長獨立召集，或由占監事會三分之一的監事聯合召集。監事會的決議必須取得監事會二分之一以上成員所投之贊成票方能生效。

## 第五章 資產管理與使用原則

第二十五條——本會經費來源：

- (一) 會費；
- (二) 捐贈；
- (三) 政府資助；
- (四) 在核准的業務範圍內開展活動的報酬和服務性收入；
- (五) 其他合法收入。

第二十六條——本會按照內部規章的有關規定收取會員費。

第二十七條——本會經費必須用於本章程規定的會務範圍和發展，不得在會員中分配。

第二十八條——本會的資產，任何法人、個人不得侵佔、私分或挪用。

## 第六章 其他

第二十九條——本會設內部規章對本章程未完善之事宜加以補充及具體化，但不能與本章程有抵觸。內部規章內容包括：

- (一) 行政管理及運作細則；
- (二) 財務管理的運作細則；
- (三) 會員收費及紀律；
- (四) 會員任務分配準則等。
- (五) 其他本章程未預先設定的操作細則。

第三十條——本章程的解釋權屬於本會理事會。

二零一九年八月十六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,918.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 918,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門養髮業協會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零一九年八月十五日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2019/ASS/M4檔案組內，編號為243。

### 澳門養髮業協會

#### 章程

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱“澳門養髮業協會”。

##### 第二條

##### 宗旨

本會為非牟利社團，宗旨是推廣及提高民眾對頭髮護養的認識，透過開展符合養髮護髮行業發展的學術、文化、康樂等活動，促進會員及有志於學習養髮護髮技術的民眾得以提升和發展。

##### 第三條

##### 會址

本會會址設於澳門連興街5號輝堅大廈地舖A。經會員大會提案決議通過，會址可遷移至澳門特區的任何地方。

#### 第二章

##### 會員

##### 第四條

##### 會員資格

(一) 凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

(二) 若會員的言行有損害本會聲譽者，經理事會議決後得開除會籍。

##### 第五條

##### 會員的權利及義務

(一) 擁有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利、以及申請取消個人會員資格的權利。

(二) 有責任維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展，遵守會章和組織機關的決議，以及繳交會費的義務。

### 第三章 組織機關

#### 第六條 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會和監事會。

#### 第七條 機關之領導成員

各機關之領導成員須由會員大會選舉產生，每屆任期三年，可連選連任。選舉以獲出席者絕對多數贊同票方為當選。

#### 第八條 會員大會

(一) 為本會最高權力機關，負責制定或修改會章；選舉及罷免會員大會主席、副主席、秘書、理事會及監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告；討論及議決會員提案。

(二) 領導成員設主席（會長）一名、副主席（副會長）一名和大會秘書（秘書）一名。

主席之職責，於大會召開期間負責主持會議；於休會期間，代表本會，對外負責拓展會務，對內得督導理事會和監事會之運作。

(三) 會員大會每年召開一次。最少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召集特別會員大會。

(四) 一般決議須獲出席者多數贊同票為有效；修改本會章程之決議須獲出席會員四分之三贊同票通過；解散本會之決議須獲全體會員四分之三贊同票通過。

#### 第九條 理事會

(一) 為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和平日之會務管理。

(二) 由最少三名或以上單數成員組成，領導成員設理事長一名和副理事長一名。

(三) 理事會議每年最少召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第十條 監事會

(一) 為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 最少由三名或以上單數成員組成。領導成員設一名監事長和一名副監事長。

(三) 監事會議每年最少召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第四章 經費

#### 第十一條 經費

本會經費來源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一九年八月十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,210.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 210,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

粵港澳大灣區航空交流協會

(簡稱：灣區航協)

Associação de Intercâmbio de Aeronáutica da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零一九年八月十五日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2019/ASS/M4檔案組內，編號為242。

### 粵港澳大灣區航空交流協會

#### 章程

#### 第一條 名稱

本會中文名稱為“粵港澳大灣區航空交流協會”；中文簡稱為“灣區航協”；葡文名稱為“Associação de Intercâmbio de Aeronáutica da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau”；英文名稱為“Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Aviation Exchange Association”，以下簡稱“本會”。

#### 第二條 法人住所

法人住所設於澳門新口岸北京街174號廣發商業中心17樓B座，倘有需要，可透過會員大會決議更改會址。

#### 第三條 性質及宗旨

一、本會為非牟利團體，宗旨是：

(a) 推動大灣區航空產業發展，構建業界共同成長的平台；

(b) 完善大灣區航空業界的產業鏈，組織完善的體系；

(c) 承傳和推動大灣區航空文化，為本澳青年提供投身業界的台階；

(d) 培養大灣區航空產業人才之前瞻性視野，使其紮根澳門、貢獻灣區、面向國際。

二、為貫徹上述目標，本會透過籌辦課程、工作坊、學者調研、產業研討及拜訪交流活動、考察大灣區內各航空業持份者的定位及角色，優化並深耕人才發展、持續發掘大灣區航空文化產業人才需求、人才流動、人才互補，凝聚航空產業工作者之多元力量，以創新作為提升的基礎點，並且促進大灣區內與外地之項目合作交流，提昇業界航空運輸的新創造力，從而進一步加強航空產業與其他相關產業之有機聯動、利用政研商學產的結合全面打造世界一流灣區的產業結構調整及發展。

#### 第四條 會員

一、凡認同及遵守本會章程，並從事航空產業之人士，均可申請入會，並通過審批者，方為會員。

二、若會員被發現在其行為及公開言語上表現出與本會章程及相關規則有正面衝突或違背性質，本會有權通過理事會商議及審批後，單方面取消該會員之會員資格而無須向其預先通知。

三、會員享有選舉權、被選舉權、罷免權及其他權利，並須履行相關義務。

## 第五條 組織

一、本會組織機關為會員大會、理事會、監事會。各領導機關成員任期為三年，連選得連任，具體由內部規章訂定。

二、經理事會決定，可聘請熱心社會人士擔任顧問及榮譽職務。

## 第六條 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機關，設會長一名、副會長若干名及秘書長一名。

二、會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式或簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

三、會員大會至少每年召開一次。會員大會在超過半數會員出席時方能召開，若出席人數不足，半小時後作第二次召開，屆時則不論出席人數多少均視為有效。

四、會員大會的職權如下：

- (a) 選舉及罷免各領導機關成員；
- (b) 修改本會章程及制定內部規章；
- (c) 制定本會工作方針及重要事項；
- (d) 審議及通過理事會工作報告、年度帳目及監事會意見書；
- (e) 法律賦予的其他職權；
- (f) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第七條 理事會

一、理事會為本會行政管理機關，由三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名及理事若干名。

二、理事會的職權如下：

- (a) 召集會員大會；

(b) 執行會員大會決議；

(c) 計劃會務發展；

(d) 管理行政及財政運作；

(e) 編製年度活動報告及財務執行報告；

(f) 法律賦予的其他職權。

## 第八條 監事會

一、監事會為本會監察機關，由三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各若干名。

二、監事會的職權如下：

(a) 監察理事會的運作；

(b) 對會務及財務管理作出意見；

(c) 審核本會年度活動報告及財務執行報告；

(d) 法律賦予的其他職權。

## 第九條 經費

經費來源為會員會費、贊助、捐款、資助及其它合法收入，且理事會認為必要時，得進行籌募經費。

## 第十條 附則

本章程解釋權及修改權屬會員大會。

二零一九年八月十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,663.00)

(Custo desta publicação \$ 2 663,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 中國澳門正向文化協會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零一九年八月十六日簽署的經認證文書設

立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2019/ASS/M4檔案組內，編號為244。

## 中國澳門正向文化協會 章程

### 第一章 總則

#### 第一條 名稱

本會中文名稱為“中國澳門正向文化協會”，英文名稱為“Upright Cultural Association of Macao, China”，英文簡稱為“UCAOMC”。

#### 第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨如下：

(一) 團結本澳各界人士，推動各區人際關係，拉近人與人距離，凝聚各行業力量，促使澳門社會和諧發展；

(二) 宣揚正向生活文化，通過探討分享和活動，促進社會大眾實踐健康生活的可能性，提高市民健康生活水平，繼而服務社群，支持公益；

(三) 提供正能量分享平台，提升個人素質，強化身心靈整合，促進人與人彼此關懷溝通，讓澳門成為一個有正面生活品質的繁華社會。

#### 第三條 會址

本會會址於澳門馬大臣街59號大昌樓地下A舖，並在有需要時可遷往本澳其他地方及設立分區辦事處。

### 第二章 會員

#### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

#### 第五條 會員權利及義務

一、會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。



二、會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

### 第三章 組織機關

#### 第六條 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會主設會長一名、副會長一名或多名、秘書一名，每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條 理事會

一、理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條 監事會

一、監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議

決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第十條 使本會負責之方式

本會所有行為、合約及文件須理事會理事長及副理事長共同簽署。

### 第四章 經費

#### 第十一條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一九年八月十六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,266.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 266,00)

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

Certifico:

*Um* – Que a fotocópia apensa está conforme com o original.

*Dois* – Que foi extraída do documento arquivado neste Cartório, no maço a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado com o n.º 1/2019, sob o n.º 9.

*Três* – Que ocupa onze laudas, que têm aposto o selo branco deste Cartório e estão, por mim, numeradas e rubricadas.

### 澳門佛教慈善會

Associação de Beneficência de  
Budismo de Macau

Macau Buddhism Charity Association

#### 章程

##### 第一條

名稱、性質及存續期

一、本會中文名稱為“澳門佛教慈善會”，葡文名稱為“Associação de Bene-

ficência de Budismo de Macau”，英文名稱為“Macau Buddhism Charity Association”。

二、本會為一非營利社團，由成立日開始生效，存續期不設限。（以下簡稱“本會”）

#### 第二條 本會會址

一、本會會址設在澳門慕拉士大馬路149號激成工業中心第一期2樓C。

二、為實現宗旨，在認為適宜及有需要時，經理事會同意，可遷往本澳其他地方，及設立分區辦事處。

#### 第三條 宗旨

一、弘揚佛教文化；

二、促進澳門與其他國家及地區之佛教及文化交流；

三、本着佛教博愛的精神，為社會各階層市民服務，致力幫助有需要的人士。

#### 第四條 組織架構

一、本會之組織架構包括：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

二、本會正、副會長卸職後，得聘為永遠會長或永遠榮譽會長；本會理事長卸職後，得聘為永遠榮譽理事長，可出席本會理事會議及其他會議，有發言權及表決權；本會監事長卸職後，得聘為永遠榮譽監事長，可出席監事會議，有發言權及表決權。

三、本會視工作需要，得聘請對本會有卓越貢獻之人士為名譽會長、名譽顧問、會務顧問、法律顧問、研究顧問。

四、單位會員如獲選為正、副會長，理事、監事職務者，須為原會籍代表人，如有更換，須獲相關會議通過方可。

#### 第五條 會員大會

一、本會最高權力機構為會員大會。其職權如下：

(一) 制定或修改章程，但修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊成票；

(二) 選舉會長、副會長和理事會及監事會成員；

(三) 決定本會會務方針、任務、工作計劃及重大事項及作出相應決議；

(四) 審議及議決上年度工作報告及賬目報告；

(五) 審查及批准年度工作計劃預算及工作報告、年報和會計報表以及監事會提交的意見書。

二、本會設會長一人，副會長若干名，且總數必為單數，由會員大會選舉產生。

三、會長及副會長任期為三年，連選得連任。

四、會長為本會會務最高負責人；主持會員大會、對外代表本會、對內策劃各項會務；副會長協助會長工作。

五、正、副會長可出席理事會議以及理、監事聯席會議，有發言權和表決權。

六、會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

七、會員大會每年舉行一次，由理事會召集之。如理事會認為必要，或有三分之一以上會員聯署請求時，得召開特別會員大會。

八、於下列一情況大會被視為有效召集：

(一) 第一次召集時，最少一半會員出席；

(二) 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

九、選舉正副會長、理事會及監事會成員時，會員如因事不能到場，可委託其他會員代為投票。

#### 第六條

#### 理事會

一、理事會為會員大會閉會後之最高執行機構。

二、理事會由理事長一人、副理事長若干人組成，總人數為單數，成員由會員大會選出，各職銜由理事互選產生。

三、理事一經選出後，除非出現多於總數五分之一的空缺，否則無需補選。

四、理事會成員任期三年，連選得連任。

五、理事長協助會長處理對外事務以及負責領導理事會處理本會各項會務；副理事長協助理事長工作。

六、正、副理事長及各部門之負責人選，由理事會互選產生。理事會認為必要時，得由理事會通過聘任若干專責的顧問。

七、理事會各部、委之職權及工作，由理事會另訂辦事細則決定之。

八、理事會職權為：

(一) 執行會員大會的一切決議；

(二) 計劃發展會務；

(三) 制定內部管理制度；

(四) 開展和處理各項會務工作；

(五) 領導本會開展工作，籌措本會活動經費；

(六) 釐定會員入會基金和會費金額；

(七) 向會員大會報告工作及提出建議；

(八) 依章召開會員大會。

九、本會屬具法人資格組織，凡需與澳門特別行政區或各有關機構簽署文件時，得由會長或理事長代表；或經由會議決定推派代表簽署。

#### 第七條

#### 監事會

一、本會監察機構為監事會，由會員大會就創會會員、單位會員及個人會員選出一名監事長及若干名監事組成，且總數必為單數。監事一經選出後，除非出現多於總數三分之一的空缺，否則無需補選。

二、監事會成員任期三年，連選得連任。

三、監事會有以下許可權：

(一) 監察理事會執行會員大會之決議；

(二) 定期審查帳目；

(三) 查核本會之財產；

(四) 得列席理事會議或常務理事會議；

(五) 對有關年報及帳目制定意見書呈交會員大會。

#### 第八條

#### 會議

一、會長會議，理事會議及監事會議於需要時召開，分別由會長、理事長、監事長召集。

二、本會各種會議，除法律及章程的特別規定外，均須經出席人數半數以上同意，始得通過決議。

三、理事及監事應積極出席例會及各類會議。若在任期內連續六次無故缺席，經理事、監事聯席會議核實通過，作自動退職論。

#### 第九條

#### 會員

一、凡合法居住於澳門的人士，認同本會宗旨並願意遵守本會會章者，經向本會申請登記註冊，由本會理事會議或常務理事會議通過，即可成為會員。

二、會員權利：

(一) 選舉權及被選舉權；

(二) 提出批評及建議之權；

(三) 享受本會所舉辦的各種活動和福利。

三、會員義務：

(一) 遵守會章，執行及服從本會各項決議；

(二) 推動會務之發展及促進會員間之互助合作；

(三) 繳納入會基金及會費。

四、會員之會費應於本會該財政年度（本會財政年度訂公曆十二月三十一日為結算日）內繳交，逾期時，本會得以掛號函催繳之。再三十天後，倘仍未清繳者，則作自動退會論。

五、會員如有違反會章，破壞本會之行為者，得由理事會視其情節輕重，分別予以勸告、警告或開除會籍之處分。

六、退會自由，可以書面方式向理事會宣稱退會，由理事會備案確認之。

#### 第十條

#### 財產及收入

一、本會為非牟利社團，本會之收入只能用於貫徹本會宗旨之活動，不能以任何形式、直接或間接用於其他用途。

二、本會之財產及收入來源如下，並設立基金：

(一) 會員之入會費、定期會費及捐款；

(二) 本會獲得之津貼、捐贈、遺產、遺贈及出資；

(三) 工作之收益，例如提供服務，出版刊物或其他活動而獲得之收益；

(四) 公共或私人實體給予之津貼或資助；

(五) 本身財產及資本之收益；

(六) 其他合法收益。

三、本會經費如有不敷或有特別需要時，得由理事會決定籌募之。

四、本會之銀行戶口及有關之財務文件由會長及理事長二人共同簽署有效。

五、本會經費收支的財務報告必須每年由理事會報告經會員大會通過。

## 第十一條

### 附則

一、第一屆領導架構成員尚未選出前，由創辦人組成一個籌備委員會，該委員會擁有本章程所賦予之所有權力，並負責籌備首次大會及在該大會上選出本會各機構之成員，並於第一屆領導架構成員選出後即時解散。

二、本章程所未規範事宜均依澳門現行法律執行。

三、本會章程如有未完善之處，得由理事會討論修改，交會員大會通過。

四、本章程之解釋權屬理事會。

## 第十二條

### 解散

一、本會須召開會員會議以全體會員四分之三贊同票通過，方可解散。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos 16 de Agosto de 2019. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$4,418.00)

(Custo desta publicação \$ 4 418,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

**Associação de Amizade de Mulheres  
Guangxi Guilin de Macau**

Certifico, para efeitos de publicação, que por título de constituição da associação autenticado em 21 de Agosto de 2019,

arquivado neste cartório no maço de documentos de constituição de associações e de instituição de fundações número 1/2019 sob o documento número 8, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos constam do articulado em anexo.

## 澳門廣西桂林婦女聯誼會

### 章程

## 第一章

### 總則

#### 第一條

#### 名稱

本會定名為“澳門廣西桂林婦女聯誼會”；

葡文名稱為“Associação de Amizade de Mulheres Guangxi Guilin de Macau”；

英文名稱為“Guangxi Guilin Women Friendship Association of Macau”；

(以下簡稱「本會」)。

#### 第二條

#### 會址

本會之會址設於澳門新口岸宋玉生廣場181至187號光輝(集團)商業中心21樓R至Q室。經會員大會決議後，得隨時更改地址。

#### 第三條

#### 宗旨

本會為非牟利團體，其存續不設期限，宗旨為：

1. 擁護“一國兩制”，支持特區政府依法施政，愛國愛澳；

2. 廣泛團結在澳的廣西桂林社團、鄉親、友好人士等；

3. 促進澳門、廣西桂林兩地各方面的交往與合作，推動兩地的經濟、文化、教育及技術之交流，為兩地的發展與繁榮作出貢獻。

## 第二章

### 會員資格、權利及義務

#### 第四條

#### 會員資格

凡因出生、世系、教育、投資、業務或其它原因，而與廣西桂林產生關係或聯繫

的機構及年滿十八歲之個人，贊同本會宗旨，願意遵守本會章程，均可申請為本會會員。

## 第五條

### 會員權利

會員享有以下權利：

(1) 選舉和被選舉擔任本會各組織機關的成員；

(2) 會員可出席會員大會及作出表決，以及參加本會組織的各種活動；

(3) 對本會會務工作提出建議或意見。

## 第六條

### 會員義務

一. 會員承擔以下義務：

(1) 遵守本會章程並履行本會的一切決議事項；

(2) 維護本會的合法權益；

(3) 推動會務發展，支持、參與本會舉辦的各項活動；

(4) 按規定交納會費，會費由理事會透過內部章程制定。

二. 會員如有違反會章或破壞本會名譽者，經由理事會視其情節給予相應之處分，嚴重者處予開除會籍，其所繳交之各項費用概不發還。

三. 凡拖欠會費超過壹年者，經催收仍不繳交者，作自動退會論。

## 第三章

### 組織架構

## 第七條

### 組織機關

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

## 第八條

### 會員大會

一. 會員大會為本會最高權力機構，除行使法律及本章程所賦予之其他權限外，尤其具有下列權限：

(1) 選舉和解任會員大會主席團、理事會、監事會及其他內部組織的成員的職務，以及應理事會建議開除有關會員；

- (2) 審批修訂章程；
- (3) 審議通過理事會和監事會的工作報告和財務報告；
- (4) 通過年度預算；
- (5) 審議並聘請社會知名人士及本會會員為本會榮譽會長、名譽會長、顧問等，以推動會務發展；
- (6) 制定會務方針。

二. 會員大會主席團設會長一名，常務副會長若干名、副會長若干名，由會員大會選舉選任，每屆任期為三年，並可連選連任。

三. 經會員大會決議可另設永遠榮譽會長、永遠名譽會長、榮譽會長、名譽會長、創會會長、顧問等職位。

四. 會員大會每年舉行一次平常會議，由理事長召集並由會長主持會議。會員大會之召集須最少於會議前八天以掛號信或書面簽收方式給予會員通知，召集書內須載明會議日期、時間、地點和議程。在必要的情況下，應會長、理事會或不少於三分之一會員聯名之請求，亦得召開特別會議。

五. 會員大會必須在最少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則原訂時間三十分鐘後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六. 決議取決於出席會員之絕對多數票，但不影響以下規定之適用：

- (1) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；
- (2) 解散本會或變更本會之存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

#### 第九條 理事會

一. 理事會是本會的管理及執行機關，負責跟進協調日常會務工作。

二. 理事會由會員大會選出五人或以上之單數成員組成，其中包括理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名，副秘書長及理事若干名。理事會的任期為三年，可連選連任。

三. 除行使法律及本會章程所賦予之其他權限外，理事會有下列權限：

- (1) 執行會員大會之決議；

- (2) 負責本會之行政管理及計劃發展會務；
- (3) 向會員大會提交管理報告及提出建議；
- (4) 制定平常預算及追加預算；
- (5) 設立理事會倘有的屬下部門，如財務部、青年部、康樂部等部門；
- (6) 制定和通過理事會及其屬下部門的內部規章。

四. 理事會成員不得代表本會對外作出行為或發表意見，但理事長或獲理事長授權的一名或若干名理事會成員除外。

五. 理事會每年最少召開兩次平常會議，由理事長召集。在理事長認為有需要或應理事會半數以上成員請求的情況下，則召開特別會議。

六. 理事會有超過二分之一的成員出席時，方可議決事項。決議取決於出席成員的過半數票，遇票數相同時，理事長除本身已投之票外，有權再投一票。

#### 第十條 監事會

一. 監事會是本會的監察稽查機關，負責會務監察事宜。

二. 監事會由會員大會選出三人或以上之單數成員組成，其中包括監事長一名，副監事長若干名及監事若干名。監事會的任期為三年，可連選連任。

三. 除行使法律及本章程所賦予之其他權限外，監事會有下列權限：

- (1) 監察會員大會決議的執行情況；
- (2) 定期審查賬目；
- (3) 對有關年報及賬目，制定意見書提交會員大會審議；
- (4) 制定和通過監事會內部規章。

四. 監事會成員不得代表本會對外作出行為或發表意見。

五. 監事會每年最少召開兩次平常會議，由監事長召集。在監事長認為有需要或應監事會半數以上成員請求的情況下，則召開特別會議。

六. 監事會有超過二分之一的成員出席時，方可議決事項。決議取決於出席成員的過半數票，遇票數相同時，監事長除本身已投之票外，有權再投一票。

#### 第四章 經費

##### 第十一條 經費

本會經費財政收入來自會員的入會費和會費、第三者給予的贊助、本會舉辦活動的收入、本會資產的孳息、不附帶任何條件的捐獻以及公共或私人機構、實體給予的資助。

#### 第五章 附則

##### 第十二條 修改及解釋章程

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

##### 第十三條 適用法律

本章程如有未規範之事宜，一概依澳門現行法律辦理。

Cartório Privado, em Macau, aos 21 de Agosto de 2019. — O Notário, *Nuno Simões*.

(是項刊登費用為 \$4,088.00)  
(Custo desta publicação \$ 4 088,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

**Associação de Amizade de Juventude  
Guangxi Guilin de Macau**

Certifico, para efeitos de publicação, que por título de constituição da associação autenticado em 21 de Agosto de 2019, arquivado neste cartório no maço de documentos de constituição de associações e de instituição de fundações número 1/2019 sob o documento número 9, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos constam do articulado em anexo.

**澳門廣西桂林青年聯誼會****章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會定名為“澳門廣西桂林青年聯誼會”；

葡文名稱為“Associação de Amizade de Juventude Guangxi Guilin de Macau”；

英文名稱為“Guangxi Guilin Youth Friendship Association of Macau”；(以下簡稱「本會」)。

**第二條****會址**

本會之會址設於澳門新口岸宋玉生廣場181至187號光輝(集團)商業中心21樓R至Q室。經會員大會決議後，得隨時更改地址。

**第三條****宗旨**

本會為非牟利團體，其存續不設期限，宗旨為：

1. 擁護“一國兩制”，支持特區政府依法施政，愛國愛澳；

2. 廣泛團結在澳的廣西桂林社團、鄉親、青年友好人士等；

3. 促進澳門、廣西桂林兩地各方面的交往與合作，推動兩地的經濟、文化、教育及技術之交流，為兩地之發展與繁榮作出貢獻。

**第二章****會員資格、權利及義務****第四條****會員資格**

凡因出生、世系、教育、投資、業務或其它原因，而與廣西桂林產生關係或聯繫的機構及年滿十八歲之個人，贊同本會宗旨，願意遵守本會章程，均可申請為本會會員。

**第五條****會員權利**

會員享有以下權利：

(1) 選舉和被選舉擔任本會各組織機關的成員；

(2) 會員可出席會員大會及作出表決，以及參加本會組織的各種活動；

(3) 對本會會務工作提出建議或意見。

**第六條****會員義務**

一. 會員承擔以下義務：

(1) 遵守本會章程並履行本會的一切決議事項；

(2) 維護本會的合法權益；

(3) 推動會務發展，支持、參與本會舉辦的各項活動。

(4) 按規定交納會費，會費由理事會透過內部章程制定。

二. 會員如有違反會章或破壞本會名譽者，經由理事會視其情節給予相應之處分，嚴重者處予開除會籍，其所繳交之各項費用概不發還。

三. 凡拖欠會費超過壹年者，經催收仍不繳交者，作自動退會論。

**第三章****組織架構****第七條****組織機關**

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

**第八條****會員大會**

一. 會員大會為本會最高權力機構，除行使法律及本章程所賦予之其他權限外，尤其具有下列權限：

(1) 選舉和解任會員大會主席團、理事會、監事會及其他內部組織的成員的職務，以及應理事會建議開除有關會員；

(2) 審批修訂章程；

(3) 審議通過理事會和監事會的工作報告和財務報告；

(4) 通過年度預算；

(5) 審議並聘請社會知名人士及本會會員為本會榮譽會長、名譽會長、顧問等，以推動會務發展；

(6) 制定會務方針。

二. 會員大會主席團設會長一名，常務副會長若干名、副會長若干名，由會員大會選舉選任，每屆任期為三年，並可連選連任。

三. 經會員大會決議可另設永遠榮譽會長、永遠名譽會長、榮譽會長、名譽會長、創會會長、顧問等職位。

四. 會員大會每年舉行一次平常會議，由理事長召集並由會長主持會議。會議召集通知書須在不少於所建議的會議日期前八天以掛號信或透過簽收方式通知各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之議程。在必要的情況下，應會長、理事會或不少於三分之一會員聯名之請求，亦得召開特別會議。

五. 會員大會必須在最少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則原訂時間三十分鐘後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

六. 決議取決於出席會員之絕對多數票，但不影響以下規定之適用：

(1) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；

(2) 解散本會或變更本會之存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

**第九條****理事會**

一. 理事會是本會的管理及執行機關，負責跟進協調日常會務工作。

二. 理事會由會員大會選出七人或以上之單數成員組成，其中包括理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名，副秘書長、常務理事若干名及理事若干名。理事會的任期為三年，可連選連任。

三. 除行使法律及本會章程所賦予之其他權限外，理事會有下列權限：

(1) 執行會員大會之決議；

(2) 負責本會之行政管理及計劃發展會務；

(3) 向會員大會提交管理報告及提出建議；

(4) 制定平常預算及追加預算；

(5) 設立理事會尚有的屬下部門，如財務部、婦女部、康樂部等部門；

(6) 制定和通過理事會及其屬下部門的內部規章。

四. 理事會成員不得代表本會對外作出行為或發表意見，但理事長或獲理事長授權的一名或若干名理事會成員除外。

五. 理事會每年最少召開兩次平常會議，由理事長召集。在理事長認為有需要或應理事會半數以上成員請求的情況下，則召開特別會議。

六. 理事會有超過二分之一的成員出席時，方可議決事項。決議取決於出席成員的過半數票，遇票數相同時，理事長除本身已投之票外，有權再投一票。

#### 第十條 監事會

一. 監事會是本會的監察稽查機關，負責會務監察事宜。

二. 監事會由會員大會選出三人或以上之單數成員組成，其中包括監事長一名，副監事長若干名及監事若干名。監事會的任期為三年，可連選連任。

三. 除行使法律及本章程所賦予之其他權限外，監事會有下列權限：

- (1) 監察會員大會決議的執行情況；
- (2) 定期審查賬目；
- (3) 對有關年報及賬目，制定意見書提交會員大會審議；
- (4) 制定和通過監事會內部規章。

四. 監事會成員不得代表本會對外作出行為或發表意見。

五. 監事會每年最少召開兩次平常會議，由監事長召集。在監事長認為有需要或應監事會半數以上成員請求的情況下，則召開特別會議。

六. 監事會有超過二分之一的成員出席時，方可議決事項。決議取決於出席成員的過半數票，遇票數相同時，監事長除本身已投之票外，有權再投一票。

#### 第四章 經費

##### 第十一條 經費

本會經費財政收入來自會員的入會費和會費、第三者給予的贊助、本會舉辦活動的收入、本會資產的孳息、不附帶任何條件的捐獻以及公共或私人機構、實體給予的資助。

#### 第五章 附則

##### 第十二條 修改及解釋章程

本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

##### 第十三條 適用法律

本章程如有未規範之事宜，一概依澳門現行法律辦理。

Cartório Privado, em Macau, aos 21 de Agosto de 2019. — O Notário, *Nuno Simões*.

(是項刊登費用為 \$3,953.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 953,00)

#### 第一公證署

##### 證明

#### 澳門兒童教育及成長協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一九年八月十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號94/2019號。

第一條第二款——澳門氹仔盧廉若馬路7F-7J號華城山莊樺城新莊(富華閣)3樓B。

第三條第一款——凡對本澳兒童事務相關技術及應用感到興趣，認同及遵守本會章程，均可申請入會，經理事會批准並按規定繳納會費者，方為會員。

第八條——使用以下圖案作為本會標誌(會徽)：



二零一九年八月十九日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$522.00)  
(Custo desta publicação \$ 522,00)

#### 第一公證署

##### 證明

#### 澳門民族醫藥產業協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一九年八月二十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號96/2019號。

#### 澳門民族醫藥產業協會之修改章程

第一條——本會名稱：

中文：澳門中華民族醫藥產業協會，

葡文：Associação da Indústria Médica Étnica de Macau China，

英文：Macau China Ethnic Medicinal Industry Association。

二零一九年八月二十日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$408.00)  
(Custo desta publicação \$ 408,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

##### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門陽江工商聯會

Associação Industrial e Comercial União  
da Ieong Kong de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一九年八月十六日存檔於本署2019/ASS/M4檔案組內，編號為246號。該修改章程文本如下：

第二條——會址：澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心14樓E座(若經會員大會通過，本會會址可遷往本澳任何地方)。

二零一九年八月十六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$442.00)  
(Custo desta publicação \$ 442,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門乒乓總會****Associação Geral de Ping-Pong de Macau**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一九年八月十五日存檔於本署2019/A SS/M4檔案組內，編號為240號。該修改章程文本如下：

**第一章****總則**

第三條——本會會址設於白朗古將軍馬路蓮峰體育中心二樓——澳門乒乓總會。

**第三章****組織**

第十條——本會最高權力機關為會員大會，由各會員之代表組織之，設一主席團，由會長一人、副會長三人、秘書長一人組成。總人數為單數。

會員大會職權：

1. 制定或修改會章；
2. 選舉領導架構成員；
3. 決定工作方針政策；
4. 審查及批准理、監事會之會務報告。

第十二條——上訴委員會設主席一人，副主席一人，委員一至三人，總人數為單數。

第十三條——監事會設監事長一人，副監事長一人，委員一至五人，總人數為單數。

**第四章****會議**

第十九條——理監事會議，每三個月舉行一次，由理事長召集之；如有特別事情得召開臨時會議。

第廿七條——裁判組職權：

(一) 管理由本會舉辦之所有官方賽事之裁判員之工作及有需要時，符合項目之要求；

(二) 將裁判章程及有關修改之建議送交理事會審核；

(三) 規範及監察裁判員之聘用，資歷的提昇及工作；

(四) 委任有關人員為本會舉辦之所有官方賽事及應理事會要求在其他賽事中擔任裁判員；

(五) 在技術上領導裁判員之工作，如建議理事會舉行技術會議，舉辦培訓課程，講座和參與會議；

(六) 指定代表檢查有關項目之體育設施；

(七) 將違紀行為通知紀律部門；

(八) 就運動員、教練或裁判員作出不符合裁判章程要求之事實制定報告以送交紀律部門；

(九) 在本身職責範圍內，向上訴委員會提供所需之一切說明。

第廿八條——紀律組織權：

(一) 對其直接得悉或被技術部門及裁判部門告知之違紀行為，建議理事會主席須自被紀律部門正式告知之日起計最多五個工作日內提起紀律程序；

(二) 將紀律章程及有關修改之建議送交理事會審核；

(三) 指定代表檢查有關項目之體育設施；

(四) 在本身職責範圍內，向上訴委員會提供所需之一切說明。

第廿九條——技術組織權：

(一) 規範及監察運動員選拔負責人及項目教練之聘用，資歷的提昇及工作；

(二) 建議理事會委任或免除運動員選拔負責人及本會代表隊教練；

(三) 將正式比賽之章程，各項目之技術章程及有關修改之建議送交理事會審核；

(四) 在技術上領導教練員及運動員選拔負責人之工作，如建議理事會舉行技術會議，舉辦培訓課程，講座和參與會議；

(五) 將違紀行為通知紀律部門；

(六) 對賽事期間就項目之技術章程之應用及理解之異議作出裁決；

(七) 指定代表檢查有關項目之體育設施；

(八) 在本身職責範圍內，向上訴委員會提供所需之一切說明。

二零一九年八月十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,880.00)

(Custo desta publicação \$ 1 880,00)

**澳門電力股份有限公司****公告****“公共照明物料供應——燈具”****公開招標競投**

(投標編號 PLD-003/9/55)

1. 進行招標程序之實體：澳門電力股份有限公司

2. 招標方式：公開招標

3. 承投目的：供應公共照明物料——燈具

4. 數量：392套 THORN EP145, LED 36L70 BP NR 730 RS/MTP燈具

5. 交貨期：上述數量將由澳電於2019及2020年內分批按實際情況訂購。澳電於訂購時，會發出一份購物單，供應商須於接獲購物單之日起計100日內供應所訂購之燈具。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期

7. 承投類型：以總價金方式承投

8. 臨時擔保：澳門幣60,000.00 (澳門幣陸萬圓正)

9. 確定擔保：獲判給總額的百分之十(10%)作為確定性擔保金，得以現金存款、支票或銀行擔保的方式提交，受款人為澳門電力股份有限公司

10. 底價：不設底價

11. 查閱案卷及取得案卷副本之日期、地點及價格：

日期：自本公告公布日起至二零一九年九月二十五日

時間：於工作日的上午九時至下午一時、下午三時至五時

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司十一樓採購及總務部

於澳門電力股份有限公司可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣\$200.00（澳門幣貳佰圓正），收益撥歸澳門電力股份有限公司所有。亦可於澳電網站（[www.cem-macau.com](http://www.cem-macau.com)）免費下載相關招標文件。

12. 交標日期、時間及地點：

截止日期及時間：二零一九年九月二十五日（星期三）下午五時正

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司（地下接待處）

13. 標書語文：標書應以澳門特別行政區的正式語文或英文撰寫

14. 公開開標日期、時間及地點：

日期及時間：二零一九年九月二十六日（星期四）上午十時正

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓十五樓演講廳

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此授權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

15. 評標標準及其所佔之比重：

評標標準分為兩個階段進行，第一階段具有淘汰性質，投標者只有在第一階段符合技術及送貨期要求，方可進入第二階段的價格評分，而價格評分將按以下比重評分。

評標標準	比重
價格	70%
交付期	30%
總計：	100%

主持招標的實體根據各標書內之資料及上述之評分標準及其所佔之比重進行判標。

16. 附加的說明文件：由二零一九年九月十八日起至截標日止，投標人可前往澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司十一樓採購及總務部或於澳電網站（[www.cem-macau.com](http://www.cem-macau.com)）了解有否附加之說明文件。

二零一九年八月二十八日於澳門電力股份有限公司

梁華權 施雨林  
執行委員會主席 執行董事

## Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.

### Anúncio

#### «Fornecimento de Materiais de Iluminação Pública — Lanternas»

#### Concurso Público

(Concurso Ref.: PLD-003/9/55)

1. Entidade que põe o fornecimento a concurso: Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.

2. Modalidade do concurso: Concurso público

3. Objecto do fornecimento: Fornecer materiais de iluminação pública — Lanternas

4. Quantidades a fornecer: 392 unidades de lanternas do tipo Thorn EP145, LED 36L70 BP NR 730 RS/MTP

5. Prazos de entrega: As quantidades acima serão repartidas por várias ordens de encomenda da CEM nos anos de 2019 e 2020 consoante as necessidades. Por cada ordem de encomenda enviada pela CEM, o fornecedor deverá entregar as lanternas no prazo de 100 dias a contar da data da notificação da ordem de encomenda.

6. Validade das propostas: 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa de concurso

7. Tipo de adjudicação: Preço global

8. Caução provisória: MOP60.000,00 (sessenta mil patacas)

9. Caução definitiva: Correspondente a 10% da ordem de compra, sob a forma de depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária a favor da Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.

10. Preço base: Sem preço base

11. Data, local e preço para consulta e obtenção do processo:

*Data:* desde o dia da publicação deste anúncio até 25 de Setembro de 2019

*Horário:* 09:00 — 13:00 e 15:00 — 17:00, aos dias úteis

*Local:* Direcção de Aprovisionamento e Logística (PLD)

Estrada D. Maria II, Edif. CEM, 11.º andar, Macau

Poderão ser solicitadas na CEM cópias do processo de concurso mediante o pagamento de MOP200,00 (duzentas patacas). Este valor reverte a favor da CEM. O processo de concurso poderá também ser obtido gratuitamente através da página de Internet da CEM ([www.cem-macau.com](http://www.cem-macau.com)).

12. Dia, hora e local para entrega das propostas:

*Dia e hora limite:* 25 de Setembro de 2019 (Quarta-Feira), às 17:00

*Local:* Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.

Estrada D. Maria II, Edif. CEM (Recepção no Rés-do-Chão), Macau

13. Idioma para propostas: As propostas devem ser redigidas em língua oficial da RAEM ou em língua inglesa

14. Dia, hora e local do acto público:

*Dia e hora:* 26 de Setembro de 2019 (Quinta-Feira), às 10:00

*Local:* Estrada D. Maria II, Edif. CEM, Macau — 15.º andar, Auditório

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, por forma a esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados ao concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhes poderes para o acto público do concurso.

15. Critérios de avaliação das propostas e respectivas proporções:

Os critérios de avaliação dividem-se em duas fases, sendo que a primeira fase tem um regime de eliminação. Os concorrentes passarão à segunda fase, em que as propostas serão pontuadas, se cumprirem com os requisitos técnicos e garantirem a entrega no prazo solicitado. As propostas serão pontuadas de acordo com os seguintes factores-peso:

Critério de Avaliação	Factores-peso
Preço	70%
Prazo de entrega	30%
<b>Total</b>	<b>100%</b>

A entidade responsável pelo concurso fará a avaliação e adjudicação de cada um dos materiais a concurso de acordo com a



informação contida nas propostas e com a metodologia acima referida.

16. Informações Suplementares: Os concorrentes poderão visitar a sede da CEM, sita na Estrada D. Maria II, Edif. CEM, 11.º andar, Macau, na Direcção de Aprovisionamento e Logística (PLD),

ou visitar a página de Internet da CEM ([www.cem-macau.com](http://www.cem-macau.com)) entre 18 de Setembro de 2019 e a data limite da entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A., aos 28 de Agosto de 2019.

*Leong Wa Kun*

Presidente da Comissão Executiva

*Shi Yulin*

Membro da Comissão Executiva

(是項刊登費用為 \$3,534.00)

(Custo desta publicação \$ 3 534,00)

**聯豐亨人壽保險股份有限公司**  
**資產負債表**  
二零一八年十二月三十一日

澳門元

資 產	小 計	合 計
有形資產		
汽車	34,004.42	
家具及裝置物	1,150.00	
辦公室設備	81,942.40	
電腦	3,827,254.57	
其他	51,030.00	
(攤折金額)	(3,366,410.69)	628,970.70
財務資產		
費用及責任免除		
股票	8,066,527.37	
債券	133,036,652.39	
保單擔保借款	2,136,209.56	
其他	5,085,625.00	
有價證券價值變動	(1,319,321.06)	147,005,693.26
擔保技術準備金資產- 自有的		
定期存款	171,237,000.00	
債券	748,947,573.15	
有價證券價值變動	1,366,537.15	921,551,110.30
保證金存款		322,737.00
分保公司參與數值準備金		
直接業務	11,368,005.41	11,368,005.41
分保公司參與賠償準備金		
直接業務	2,787,593.50	2,787,593.50
雜項債務人		
其他	9,465,105.56	9,465,105.56
應收保費		1,079,292.13
暫記帳目		
預付費用及預收收益		
應收利息	9,906,381.58	
其他預付費用及應收收益	177,558.97	10,083,940.55
銀行存款		
本地貨幣		
活期存款	15,635,253.01	
定期存款	0.00	15,635,253.01
外幣		
活期存款	20,692,464.03	
定期存款	117,420,000.00	138,112,464.03
現金		8,030.00
資產總額		1,258,048,195.45
<b>負債、資本及盈餘</b>		
<b>負 債</b>		
數值準備金		
直接業務	1,021,369,279.31	1,021,369,279.31
賠償準備金		
直接業務	4,344,601.75	4,344,601.75
雜項準備金		3,696,170.00
雜項債權人		
分保公司(分出)	12,472,618.00	
投保人	21,331,027.43	
政府機構	169,129.15	
其他	6,823,094.62	40,795,869.20
應付佣金		4,514,229.00
應付費用及預收收益		18,589,455.38
負債總額		1,093,309,604.64
<b>資本及盈餘</b>		
已收資本		100,000,000.00
法定準備金		19,219,625.79
歷年損益滾存		23,920,640.97
損益(除稅前)	25,239,408.05	
稅項準備金	(3,641,084.00)	
損益(除稅後)		21,598,324.05
資本及盈餘總額		164,738,590.81
負債、資本及盈餘總額		1,258,048,195.45

## 營業表 (人壽保險公司)

二零一八年度

借方

澳門元

	人壽及定期金	一般帳項	小計	合計
數值準備金				
直接業務	125,113,801.21		125,113,801.21	125,113,801.21
佣金				
直接業務	40,961,635.75		40,961,635.75	40,961,635.75
給投保人折扣(直接業務)	122,641.83		122,641.83	122,641.83
分保費用				
直接業務				
分出保費	28,616,629.67		28,616,629.67	28,616,629.67
賠償				
直接業務				
身故	9,832,017.96		9,832,017.96	
退保	6,846,549.65		6,846,549.65	
到期	28,450,830.73		28,450,830.73	
保單持有人分紅	2,754,746.03		2,754,746.03	
其他	4,290,601.40		4,290,601.40	
準備金	1,416,113.49		1,416,113.49	53,590,859.26
一般費用		16,466,267.47	16,466,267.47	16,466,267.47
財務費用		648,958.24	648,958.24	648,958.24
其他費用		75,035.00	75,035.00	75,035.00
攤折 / 劃銷				
固定資產		472,530.92	472,530.92	472,530.92
本年度營業收益		33,080,271.07	33,080,271.07	33,080,271.07
總額	248,405,567.72	50,743,062.70		299,148,630.42

貸方

澳門元

	人壽及定期金	一般帳項	小計	合計
保費				
直接業務	238,563,111.14		238,563,111.14	238,563,111.14
分保收益				
直接業務				
佣金(包括紅利分配)	6,672,018.01		6,672,018.01	
賠償分擔	7,752,749.43		7,752,749.43	
分保公司參與數值準備金(分保業務)	2,079,840.37		2,079,840.37	
分保公司參與賠償準備金(分保業務)	1,350,474.52		1,350,474.52	17,855,082.33
賠償準備金減少				
直接業務	0.00		0.00	0.00
服務收益				
私人退休基金管理費		7,435,228.67	7,435,228.67	7,435,228.67
其他收益				
財務上		35,119,881.84		
其他		175,326.44	35,295,208.28	35,295,208.28
總額	256,418,193.47	42,730,436.95		299,148,630.42

## 損益表

二零一八年度

澳門元

淨值			
虧損		收益	
非經常性虧損		營業帳收益	33,080,271.07
匯兌差額	727,616.26		
投資虧損	1,708,664.76		
其他	5,000.00		
純利稅準備金	3,641,084.00		
淨收益	26,997,906.05		
總額	33,080,271.07	總額	33,080,271.07

會計  
張德通受權人  
羅錦其

**主要股東**

股東名稱	股份數目	佔股比例
大豐銀行股份有限公司	285,750	28.58%
中銀集團保險有限公司	275,000	27.50%
華僑永亨銀行股份有限公司	105,000	10.50%
招商永隆保險有限公司	60,000	6.00%

**本公司出資超越有關機構資本5%之名單**

機構名稱	股份數目	佔股比例
無		

**股東大會主席團**

主席	: 大豐銀行股份有限公司
副主席	: 招商永隆保險有限公司
秘書	: 創興保險有限公司

**董事會**

董事長	: 何浩生
副董事長	: 中銀集團保險有限公司(吳士強代表)
董事	: 張建洪
	陳錦聯
	郭錫志
	徐繼昌
	羅錦其
公司秘書	: 林正光

**監事會**

主席	: 陳恒和
副主席	: 沈堅衛
委員	: 袁福和

**行政管理**

總經理	: 羅錦其
副總經理	: 林正光
會計	: 張德通

**董事會暨監事會聯合報告書**

本公司二零一八年度賬目已核算完畢，董事暨監事謹呈上該年度業務及財務報告。

**業務範圍及營業概況**

本公司於財政年度經營人壽保險產品及私人退休金管理業務。

二零一八年澳門人壽保險市場保持平穩發展。根據澳門金融管理局公佈的保險業務統計臨時數字，二零一八年澳門人壽保險業務毛保費收入為186.64億(澳門元，下同)，較二零一七年同期下跌4.95%；澳門退休金管理業務穩步增長，至二零一八年底受託管理總資產約243億元，較二零一七年增長約16.90%。

本公司繼續以穩健的策略拓展業務，二零一八年毛保費收入為2.39億元，較二零一七年下降6.56%。在退休金管理業務方面，至二零一八年底本公司管理的資產達56.61億元，較二零一七年增長7.72%。

### 業績及盈餘分配

本公司營運結果列於財務報表之第3頁至第7頁。

經董事會建議並獲監事會同意之利潤分配方案呈股東週年大會審議通過。

### 董事及監事

二零一八年財政年度內董事會成員為：何浩生、中銀集團保險有限公司（吳士強代表）、張建洪、陳錦聯、郭錫志、徐繼昌及羅錦其。

二零一八年財政年度內監事會成員為：陳恒和、沈堅衛及袁福和。

### 核數師

本公司財務報表經由安永會計師事務所查核完畢，並經監事會審閱及建議呈股東週年大會決議通過。而安永會計師事務所今年的任期已屆滿，但表示願意應聘連任，監事會議決通過續聘安永會計師事務所為本公司二零一九年度核數師的建議。

何浩生

董事長

陳恒和

監事會主席

澳門二零一九年三月二十六日

### 摘要財務報表之獨立核數報告

致聯豐亨人壽保險股份有限公司全體股東：  
(於澳門註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了聯豐亨人壽保險股份有限公司二零一八年度的財務報表，並已於二零一九年三月十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一八年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的全面收益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解聯豐亨人壽保險股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾

註冊核數師

安永會計師事務所

二零一九年三月十五日，於澳門。

(是項刊登費用為 \$9,300.00)  
(Custo desta publicação \$ 9 300,00)

**聯豐亨保險有限公司**  
**資產負債表**  
二零一八年十二月三十一日

澳門元

資 產	小 計	合 計
無形資產		
其他無形資產 (劃銷金額)	241,675.00 (241,675.00)	0.00
有形資產		
不動產	10,879,671.00	
汽車	1,314,196.00	
家具及裝置物	337,724.70	
辦公室設備	563,072.12	
電腦	8,166,890.57	
傳訊設備	204,905.00	
其他 (攤折金額)	51,583.00 (14,350,855.88)	7,167,186.51
財務資產		
費用及責任免除		
· 股票	7,789,560.40	
· 債券	150,646,564.71	
· 其他	70,864,843.54	
· 有價證券價值變動	(778,781.79)	228,522,186.86
擔保技術準備金資產-自有的		
· 定期存款	114,826,200.00	
· 債券	399,542,591.42	
· 有價證券價值變動	913,140.14	515,281,931.56
保證金存款		2,647,582.46
遞延費用		
維修及保養	6,128,818.49	
廣告推廣	152,068.00	
(劃銷金額)	(6,196,121.23)	84,765.26
分保公司參與現存風險準備金		
直接業務	131,340,659.45	
分保業務	4,020,796.69	135,361,456.14
分保公司參與賠償準備金		
直接業務	236,649,587.71	
分保業務	36,198,898.14	272,848,485.85
雜項債務人		
分保公司(分入)	4,514,777.74	
分保公司(分出)	46,692,686.52	
共保公司	1,038,291.33	
中介人 (壞賬呆賬準備金)	29,073,333.57 (187,709.49)	81,131,379.67
應收保費		10,446,997.63
預付費用及應收收益		
· 應收利息	6,400,289.94	
· 其他預付費用及應收收益	283,175.19	6,683,465.13
銀行存款		
本地貨幣		
· 活期存款	10,130,295.51	
· 定期存款	3,039,352.67	13,169,648.18
外幣		
· 活期存款	16,108,799.14	
· 定期存款	14,935,000.00	31,043,799.14
現金		24,333.96
資產總額		<b>1,304,413,218.37</b>
負 債 · 資 本 及 盈 餘	小 計	合 計
<b>負 債</b>		
現存風險準備金		
直接業務	248,701,273.40	
分保業務	16,760,999.75	265,462,273.15
賠償準備金		
直接業務	418,412,373.38	
分保業務	44,451,499.92	462,863,873.30
雜項債權人		
分保公司(分入)	619,631.42	
分保公司(分出)	8,060,051.65	
共保公司	605,067.37	
政府機構	16,187,905.91	
其他	28,774,591.07	54,247,247.42
應付佣金		29,225,243.75
提供保證之債權人		39,352.67
應付費用及預收收益		1,482,829.96
負債總額		<b>813,320,820.25</b>
<b>資 本 及 盈 餘</b>		
資本		40,000,000.00
準備金		
法定準備金	15,000,000.00	
自由準備金	3,008,223.00	18,008,223.00
歷年損益滾存		328,996,835.93
損益(除稅前)	118,591,439.19	
稅項準備金	(14,504,100.00)	
損益(除稅後)		104,087,339.19
資本及盈餘總額		<b>491,092,398.12</b>
負債、資本及盈餘總額		<b>1,304,413,218.37</b>



**主要股東**

股東名稱	股份數目	佔股比例
大豐銀行股份有限公司	152,400	38.10%
中銀集團保險有限公司	128,000	32.00%
華僑永亨銀行股份有限公司	48,000	12.00%
中國工商銀行（澳門）股份有限公司	24,000	6.00%

**本公司出資超越有關機構資本5%之名單**

機構名稱	股份數目	佔股比例
無		

**股東大會主席團**

主席	:	何厚鏗
副主席	:	華僑永亨銀行股份有限公司
秘書	:	中國工商銀行（澳門）股份有限公司

**董事會**

董事長	:	何浩生
副董事長	:	中銀集團保險有限公司（吳士強代表） 張建洪
董事	:	何厚鏗 陳錦聯 徐繼昌 沈堅衛 劉慧軍 羅錦其 華僑永亨銀行股份有限公司（林麗珍代表） 恒生保險有限公司（鄧子平代表）

公司秘書 : 張德通

**監事會**

主席	:	朱曉平（二零一八年三月三十一日離任） 姜壹盛（二零一八年三月二十九日委任）
副主席	:	陳恒和
委員	:	袁福和

**行政管理**

總經理	:	羅錦其
副總經理	:	區麗麗
會計	:	張德通



**董事會暨監事會聯合報告書**

本公司二零一八年度賬目已核算完畢，董事暨監事謹呈上該年度業務及財務報告。

**業務範圍及營業概況**

本公司於財政年度內經營非人壽保險和分保險的業務。

二零一八年澳門非人壽保險市場隨着澳門經濟的發展繼續保持增長。根據澳門金融管理局公佈的保險業務統計臨時數字，二零一八年澳門非人壽保險毛保費收入達到24.99億（澳門元，下同），較二零一七年增加9.32%。

本公司繼續秉持穩健和多元化的業務拓展策略，二零一八年毛保費收入達到6.3億，較二零一七年增加5%。

**業績及盈餘分配**

本公司營運結果列於財務報表之第3頁至第7頁。

經董事會建議並獲監事會同意之利潤分配方案呈股東週年大會審議通過。

**董事及監事**

二零一八年財政年度內董事會成員為：何浩生、中銀集團保險有限公司（吳士強代表）、張建洪、何厚鏗、陳錦聯、徐繼昌、沈堅衛、劉慧軍、華僑永亨銀行股份有限公司（林麗珍代表）、恒生保險有限公司（鄧子平代表）及羅錦其。

二零一八年財政年度內監事會成員為：姜壹盛、陳恒和及袁福和。

**核數師**

本公司財務報表經由安永會計師事務所查核完畢，並經監事會審閱及建議呈股東週年大會決議通過。而安永會計師事務所今年已任滿告退，但表示願意應聘連任，監事會議決通過建議續聘安永會計師事務所為本公司二零一九年度的核數師。

何浩生

董事長

姜壹盛

監事會主席

澳門二零一九年三月二十六日

**摘要財務報表之獨立核數報告****致聯豐亨保險有限公司全體股東：  
（於澳門註冊成立之股份有限公司）**

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了聯豐亨保險有限公司二零一八年度財務報表，並已於二零一九年三月十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一八年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的全面收益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解聯豐亨保險有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾

註冊核數師

安永會計師事務所

二零一九年三月十五日，於澳門

（是項刊登費用為 \$9,920.00）

(Custo desta publicação \$ 9 920,00)

安盛保險(百慕達)有限公司  
AXA CHINA REGION INSURANCE CO. (BERMUDA) LTD.

澳門分行  
Sucursal de Macau

資產負債表  
於二零一八年十二月三十一日  
Balço em 31 de Dezembro de 2018

澳門幣  
MOP

ACTIVO 資產	Sub-subtotais 細目	Subtotais 小計	Totais 合計
<b>IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS</b> 無形資產			
Outras imobilizações incorpóreas 其他無形資產 (Amortizações acumuladas) (攤銷金額)	12,263,879  (11,793,056)	470,823	
<b>IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS</b> 有形資產			
Móveis e utensílios 家具及裝置物	1,727,880		
Equipamento de escritório 辦公室設備	2,463,705		
Computadores 電腦	243,074		
Aparelhos de ar condicionado e aquecimento 空調機及暖氣機	107,700		
Equipamento de telecomunicações 通訊設備	874,374		
Outras 其他 (Reintegrações acumuladas) (攤折金額)	33,064,370  (14,735,321)	23,745,782	
<b>IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS</b> 財務資產			
De valores livres 費用及責任免除			
Obrigações 債券	238,119,899		
Empréstimos sobre apólices 保單擔保借款	31,613,708	269,733,607	293,950,212
Valores afectos às provisões técnicas - próprios 擔保技術準備金資產-自有的			
Depósitos a prazo 定期存款		149,188,740	
Obrigações 債券		3,245,134,373	3,394,323,113
<b>- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES MATEMÁTICAS</b> 分保公司參與數值準備金			
De seguro directo 直接業務		225,640,744	225,640,744
<b>DEVEDORES GERAIS</b> 雜項債務人			
Empresas associadas 聯號	577,219		
Resseguradores 分保公司(分出)	2,864,921		
Mediadores 中介人	126,642		
Outros 其他 (Provisões p/créditos de cobrança duvidosa) (壞帳呆帳準備金)	33,966,272	37,535,054	
		(125,854)	37,409,200
<b>PRÉMIOS EM COBRANÇA</b> 應收保費		300,937,478	300,937,478
<b>ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS</b> 預付費用及預收收益			
Outros acréscimos e diferimentos 其他預付費用及應收收益		7,575,685	7,575,685
A transportar 轉下頁			4,259,836,432

澳門幣  
MOP

ACTIVO 資產	Sub-subtotais 細目	Subtotais 小計	Totais 合計
Transporte 接上頁			4,259,836,432
DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO 銀行存款			
Em moeda local 本地貨幣			
Depósitos à ordem 活期存款	161,035,152		
Depósitos a prazo 定期存款	57,300,000	218,335,152	
Em moeda externa 外幣			
Depósitos à ordem 活期存款		328,222,130	546,557,282
CAIXA 現金			18,240
ACTIVOS DA CONTA SEPARADA 獨立賬戶資產			1,286,849,059
Total do Activo 資產總額			6,093,261,013

澳門幣  
MOP

PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA 負債、資本及盈餘	Sub-subtotais 細目	Subtotais 小計	Totais 合計
<b>PASSIVO</b> 負債			
PROVISÕES MATEMÁTICAS 數值準備金			
De seguro directo 直接業務		2,992,990,715	
PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR 賠償準備金			
De seguro directo 直接業務		93,239,047	3,086,229,762
CREDORES GERAIS 雜項債權人			
Empresas associadas 聯號		38,859,279	
Resseguradores 分保公司(分出)		6,615,868	
Segurados 投保人		28,438,285	
Organismos oficiais 政府機構		2,008,577	
Outros 其他		24,462,213	100,384,222
INDEMNIZAÇÕES A PAGAR 應付賠償			18,117,595
COMISSÕES A PAGAR 應付佣金			83,894,079
FUNDOS DOS SEGURADOS DEPOSITADOS 保單持有人存款基金			679,605,359
PROVISÕES DA CONTA SEPARADA 獨立賬戶準備金			1,286,849,059
Total do Passivo 負債總額			5,255,080,076
<b>SITUAÇÃO LÍQUIDA</b> 資本及盈餘			
SEDE 總行			
Fundo de estabelecimento 成立基金		7,500,000	
Conta-geral 往來帳目		691,094,593	698,594,593
RESULTADOS TRANSITADOS 歷年損益滾存			
De 2017 二零一七			147,494,291
RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos) 損益(除稅後)			(7,907,947)
Total da Situação Líquida 資本及盈餘總額			838,180,937
Total do Passivo e da Situação Líquida 負債、資本及盈餘總額			6,093,261,013

會計

Contabilista

June Chung

經理

Gerente

Peter Lee

**營業表**  
**二零一八年十二月三十一日**  
**Conta de exploração do exercício de 2018**

澳門幣  
MOP

DEBITO 借方	Vida e rendas 人壽及定期金	Contas gerais 一般帳項	Subtotais 小計	Totais 合計
PROVISÕES MATEMÁTICAS 數值準備金				
De seguro directo 直接業務	235,957,452		235,957,452	235,957,452
COMISSÕES 佣金				
De seguro directo 直接業務	263,630,966		263,630,966	263,630,966
ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO 分保費用				
De seguro directo 直接業務				
Prémios cedidos 分出保費	40,529,737		40,529,737	
Redução das provisões matemáticas (r.c.) 數值準備金減少(分保業務)	24,265,511		24,265,511	64,795,248
INDEMNIZAÇÕES BRUTAS 賠償				
De seguro directo 直接業務				
Morte do segurado 身故	309,115,232		309,115,232	
Resgate de apólices 退保	180,340,491		180,340,491	
Dividendos a segurados 保單持有人分紅	84,629,741		84,629,741	
Vencimento de apólices 到期	161,575		161,575	
Provisões 準備金	33,031,489		33,031,489	607,278,528
DESPESAS GERAIS 一般費用		41,868,225		41,868,225
ENCARGOS FINANCEIROS 財務費用		292,127,732		292,127,732
ENCARGOS DIVERSOS 其他費用		1,697,521		1,697,521
AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO 攤折/劃銷				
De imobilizações incorpóreas 無形資產		351,125	351,125	
De imobilizações corpóreas 固定資產		1,091,792	1,091,792	1,442,917
Lucro de exploração 本年度營業收益		-		-
Totais 總額	1,171,662,194	337,136,395	1,508,798,589	1,508,798,589

澳門幣  
MOP

CRÉDITO 貸方	Vida e rendas 人壽及定期金	Contas gerais 一般帳項	Sub-totais 小計	Totais 合計
PRÉMIOS BRUTOS 保費 De seguro directo 直接業務	1,305,461,458		1,305,461,458	1,305,461,458
PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO 分保收益 De seguro directo 直接業務 Comissões (inc. participação nos lucros) 佣金(包括紅利分配) Indemnizações 賠償分擔	5,900,823 26,539,873		5,900,823 26,539,873	32,440,696
PROVEITOS INORGÂNICOS 其他收益 Financeiros 財務上 Outros 其他		99,159,240 63,829,248	99,159,240 63,829,248	162,988,488
Prejuízo de exploração 本年度營業虧損		7,907,947		7,907,947
Totais 總額	1,337,902,154	170,896,435		1,508,798,589

二零一八年度損益表  
Conta de ganhos e perdas do exercício de 2018澳門幣  
MOP

RESULTADOS LÍQUIDOS 營業淨結果				
PREJUÍZO 虧損 De exploração 營業虧損 De resultados extraordinários do exercício 本年度非經常性虧損 Relativo a exercícios anteriores 前期虧損	7,907,947		LUCRO 收益 De exploração 營業帳收益 De resultados extraordinários do exercício 本年度非經常性收益 Relativo a exercícios anteriores 前期收益	-
PROVISÃO P/IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS 純利稅準備金		7,907,947		
RESULTADOS LÍQUIDOS (LUCRO FINAL) 淨收益			Resultados líquidos (prejuízo final) 淨虧損	7,907,947
Totais 總額		7,907,947	Totais 總額	7,907,947

## 2018年澳門業務概況

### Perfil dos Negócios em Macau em 2018

AXA安盛集團作為保險業的世界翹楚，竭誠在全球62個國家服務1億名客戶<sup>1</sup>，為他們提供財富保障及管理服務。AXA安盛集團之核心機構獲國際信貸評級機構給予高度評級，包括標準普爾評級(AA-) <sup>2</sup>、穆迪評級(Aa3) <sup>3</sup>及惠譽國際評級(AA-) <sup>4</sup>，彰顯其雄厚的財資實力。截至2018年12月31日，其管理的資產為14,240億歐元（約127,733億港元）<sup>5</sup>。

O Grupo AXA, como líder mundial no sector de seguros, está votado a servir 100 milhões de clientes<sup>1</sup> em 62 países, oferecendo-lhes serviços de protecção e gestão de riqueza. As principais instituições do Grupo AXA obtiveram elevadas classificações por parte das agências internacionais de notação de crédito, nomeadamente a Standard & Poor (AA-) <sup>2</sup>, a Moodys (Aa3) <sup>3</sup> e a Fitch Ratings (AA-) <sup>4</sup>, o que demonstra a sua forte capacidade financeira. A 31 de Dezembro de 2018, os activos sob gestão da AXA totalizavam 1.424 mil milhões de euros (aproximadamente 12.773,3 mil milhões de dólares de HK)<sup>5</sup>.

AXA安盛作為AXA安盛集團的成員之一，憑藉其超卓的產品及服務，現時於香港及澳門的客戶人數已超過130萬<sup>6</sup>。AXA安盛集團不單是全球最大財產險商<sup>7</sup>，並連續10年獲選為全球第一保險品牌<sup>8</sup>。在香港及澳門，我們是其中一家最大的醫療保險供應商。

A AXA, um dos membros do Grupo AXA, com a sua oferta de produtos e serviços de qualidade superior, excedeu os 1,3 milhões de clientes<sup>6</sup> em Hong Kong e Macau. O Grupo AXA é não só o maior grupo segurador de propriedades a nível mundial<sup>7</sup>, como foi também igualmente seleccionado, pelo décimo ano consecutivo, como a marca número um de seguros a nível mundial<sup>8</sup>. Nós somos um dos maiores provedores de seguros de saúde em Hong Kong e Macau.

「幫助客戶活出更精彩人生」是AXA安盛的目標，並切實反映於我們所做的一切。AXA安盛為最多元化的保險公司之一，提供全方位的保障予個人和商業客戶。我們為人壽、健康及財產提供全面綜合的解決方案，積極滿足客戶所有的保險需求。

“Ajudar os clientes a terem uma vida melhor” é o objectivo da AXA que se reflecte em todas as nossas actividades. A AXA é uma das mais diversificadas empresas de seguros, oferecendo uma vasta gama de protecções, tanto a clientes individuais, como a empresas. Oferecemos soluções abrangentes de seguros de vida, de saúde e de habitação e respondemos de forma activa a todas as necessidades de seguro dos nossos clientes.

作為一家創新的保險公司，我們利用大數據和人工智能革新客戶體驗，使保險變得更簡易及更個人化。我們不斷推動創新，集中於健康保障領域上尋求突破，照顧客戶於預防、治療和康復路上的種種需要。

Como empresa de seguros inovadora que somos, usamos muitos dados e inteligência artificial para revolucionar a experiência do cliente, tornando cada seguro mais fácil e mais pessoal. Continuamos a promover a inovação e o foco no campo da protecção da saúde, visando evoluir e cuidar das necessidades dos nossos clientes no que toca à prevenção, ao tratamento e à reabilitação.

我們一直以回饋及支援社區為使命。安盛慈善基金是我們企業社會責任的旗艦計劃，涵蓋我們在推廣健康、教育和社區服務方面的努力，致力為香港及澳門創造正面和持久的影響。AXA安盛澳門分行2018年全年毛保費為13.05億澳門元。

O nosso compromisso sempre foi retribuir e apoiar a comunidade. O Fundo de Beneficência da AXA é o nosso principal programa de responsabilidade social corporativa que inclui os nossos esforços para promover a saúde, a educação e os serviços comunitários e está empenhado em criar impactos positivos e duradouros para Hong Kong e Macau. Em 2018, a sucursal de Macau da AXA obteve prémios brutos no valor de 1.305 milhões de patacas.

<sup>1</sup> 截至2018年12月31日

<sup>2</sup> 截至2019年6月18日

<sup>3</sup> 截至2019年4月5日

<sup>4</sup> 截至2019年6月5日

<sup>5</sup> 截至2018年12月31日，以1歐羅兌8.97港元計算

<sup>6</sup> 包括安盛金融有限公司、安盛保險（百慕達）有限公司（於百慕達註冊成立的有限公司）及安盛保險有限公司的客戶

<sup>7</sup> 由AXA Corporate Solutions、AXA Matrix Risk Consultants、安盛保險、安盛藝術品保險、與AXA XL 保險及再保險匯集而成

<sup>8</sup> Interbrand全球最佳品牌2018（以品牌價值計算）

<sup>1</sup> A 31 de Dezembro de 2018

<sup>2</sup> A 18 de Junho de 2019

<sup>3</sup> A 5 de Abril de 2018

<sup>4</sup> A 5 de Junho de 2019

<sup>5</sup> A 31 de Dezembro de 2018, 1 euro=8.97 dólares de HK

<sup>6</sup> Inclui AXA Financial Co., Ltd., AXA China Region Insurance Co. (Bermuda), Ltd. (uma empresa constituída nas Bermudas) e clientes da AXA Insurance Co., Ltd.

<sup>7</sup> AXA Corporate Solutions, AXA Matrix Risk Consultants, AXA Insurance, AXA Art Insurance e AXA XL Insurance and Reinsurance

<sup>8</sup> Melhor marca global da Interbrand em 2018 (com base no valor da marca)

**摘要財務報表的外部核數師報告****致安盛保險（百慕達）有限公司——澳門分行管理層：**

安盛保險（百慕達）有限公司——澳門分行（「貴分行」）截至二零一八年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一八年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向分行管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一八年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一九年四月二十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一八年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、總公司往來變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

吳慧瑩

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一九年七月十五日

**RELATÓRIO DO AUDITOR EXTERNO SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS****PARA A GERÊNCIA DA AXA CHINA REGION INSURANCE COMPANY (BERMUDA) LIMITED — SUCURSAL DE MACAU**

As demonstrações financeiras resumidas anexas da AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited — Sucursal de Macau (a “Sucursal”) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2018 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos livros e registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2018 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Exas, enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspetos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e dos livros e registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2018 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 25 de Abril de 2019.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2018, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações na conta da sede e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspetos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os livros e registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respetivo relatório do auditor independente.

Ng Wai Ying

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 15 Julho 2019.

(是項刊登費用為 \$16,120.00)

(Custo desta publicação \$ 16 120,00)



美亞保險香港有限公司 (澳門分行)  
AIG Insurance Hong Kong Limited — Macau Branch

資產負債表

Balanço em 31/12/2018

於二零一八年十二月三十一日

澳門幣  
MOP

資產 ACTIVO	小計 Sub-totals	合計 Totals	負債、資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小計 Sub-totals	合計 Totals
<b>有形資產</b> - IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			<b>負債</b> - Passivo -		
辦公室設備 Equipamento de escritório	84,450		現存風險準備金 - PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO		
電腦 Computadores	510,682		直接業務 De seguro directo	27,455,755	
(攤折金額) (Reintegrações acumuladas)	(499,508)	95,634	分保業務 De resseguro aceite	2,692,604	30,148,359
<b>財務資產</b> - IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			附屬準備金 - PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		
應收技術準備金資產 - 自有的 Valores afectos às provisões técnicas - próprios			直接業務 De seguro directo	160,059,628	
定期存款 Depósitos a prazo		557,605,309	分保業務 De resseguro aceite	151,309,608	311,369,235
存出保證金 Depósitos de garantia		94,997	雜項準備金 - PROVISÕES DIVERSAS		1,550,865
<b>遞延費用</b> - CUSTOS PLURIENIAIS			雜項債權人 - CREDORES GERAIS		
維修及保養 Conservação de imobilizações corpóreas	620,441		分限公司 (分出) - Resseguradores	249,090,295	
(攤銷金額) (Amortizações acumuladas)	(620,441)	*	中介人 - Mediadores	4,535,412	
			政府機構 - Organismos oficiais	52,885	253,676,592
<b>分限公司參與現存風險準備金</b> - PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO			應付賠償 - INDEMNIZAÇÕES A PAGAR		6,088,124
直接業務 De seguro directo	16,787,894		應付佣金 - COMISSÕES A PAGAR		2,985,373
分保業務 De resseguro aceite	1,593,027	20,380,721	應付費用及預收收益 - ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS		1,479,858
<b>分限公司參與附屬準備金</b> - PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			負債總額 = Total do Passivo		607,300,406
直接業務 De seguro directo	89,993,658				
分保業務 De resseguro aceite	140,287,323	230,280,981			
<b>雜項債權人</b> - DEVEDORES GERAIS			<b>資本及盈餘</b> - Situação Líquida -		
分限公司 (分出) - Resseguradores	19,504,776		總行 - SEDE		
中介人 - Mediadores	59,440		成立基金 - Fundo de estabelecimento	5,000,000	
政府機構 - Organismos oficiais	1,157,702		往來賬目 - Conta-geral	202,105,702	207,105,702
其他 - Outros	18,564,184	39,286,102	歷年損益滾存 - RESULTADOS TRANSITADOS		80,573,202
<b>應收保費</b> - PRÉMIOS EM COBRANÇA (保費註冊準備金) - (PROVISÕES PARA PRÉMIOS EM COBRANÇA)			損益 (除稅前) - RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)	6,935,116	
	22,394,913		稅項準備金 - PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS	(869,340)	
	(815,890)	21,579,023	損益 (除稅後) - RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		8,065,776
<b>應付費用及預收收益</b> - ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS					
應收利息 - Juros a receber		2,604,846			
<b>銀行存款</b> - DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO					
本地貨幣 - Em moeda local					
活期存款 - Depósitos à ordem	10,948,556				
定期存款 - Depósitos a prazo	5,000,000	15,948,556			
<b>外幣</b> - Em moeda externa					
活期存款 - Depósitos à ordem	13,168,715	13,168,715			
<b>資產總額</b> - Total do Activo		901,045,086	<b>負債、資本及盈餘總額</b> - Total do Passivo e da Situação Líquida		901,045,086

**營業表 (非人壽保險公司)**  
**二零一八年年度**  
**Conta de Exploração do Exercício de 2018**  
**(Ramos Gerais)**

借方  
DÉBITO

澳門幣  
MOP

	勞工保險 Acidentes de Trabalho	火險 Incêndio	汽車保險 Automóvel	海運保險 Marítimo carga	雜項 Outros ramos de seguros	一般帳項 Contas gerais	小計 Sub-totais	合計 Totais
現存風險準備金								
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
直接業務								
De Seguro Directo	-	-	-	-	892,781		892,781	
分保業務								
De Resseguro Aceite	92,288	-	908	-	146,470		239,664	1,132,445
佣金								
- COMISSÕES								
直接業務								
De Seguro Directo	1,917,719	4,430,254	357,276	251,491	12,940,588		19,897,329	
分保業務								
De Resseguro Aceite	-	-	-	-	319,936		319,936	20,217,265
給投保人折扣(直接業務)								
- DESCONTOS CONCEDIDOS AOS SEGURADOS (S.D.)	-	1,797	9,140	-	136,251			147,188
分保費用								
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
直接業務								
De Seguro Directo								
分出保費								
- Prémios cedidos	3,742,342	20,465,968	1,222,929	791,482	37,204,427		63,427,148	
現存風險準備金減少(分保業務)								
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	983,163	361,839	66,917	32,639	-		1,424,558	
賠償準備金減少(分保業務)								
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	3,119,366	36,297,955	2,739,043	-	5,858,287		48,014,631	112,666,337
分保業務								
De Resseguro Aceite								
分出保費								
- Prémios cedidos	3,701,075	-	558,048	-	1,647,288		6,106,411	
現存風險準備金減少(分保業務)								
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	-	-	-	-	-		-	
賠償準備金減少(分保業務)								
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	-	90,674,538	280,289	-	67,216,369		158,151,216	164,257,627
賠償								
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS								
直接業務								
De Seguro Directo								
已付								
- Pagas	23,777,782	31,176,010	4,177,178	68,479	21,181,189		80,380,638	
準備金								
- Provisões	-	-	-	533,720	-		533,720	80,914,358
分保業務								
De Resseguro Aceite								
已付								
- Pagas	3,842,757	-	1,280,131	-	35,599,325		40,702,213	
準備金								
- Provisões	17,886,423	-	-	-	-		17,886,423	58,590,636
一般費用								
- DESPESAS GERAIS						23,842,718		23,842,718
財務費用							625,395	625,395
- ENCARGOS FINANCEIROS							79,648	79,648
其他費用								
- ENCARGOS DIVERSOS								
攤折 / 剝銷								
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO								
固定資產								
Imobilizações Corpóreas						70,829		70,829
本年度營業收益								
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO						6,926,541		6,926,541
總額								
- Totais	59,044,915	183,408,361	10,651,857	1,877,811	183,342,912	31,545,131		469,670,967

貸方  
CRÉDITO

澳門幣  
MOP

	勞工保險 Acidentes de Trabalho	火險 Incêndio	汽車保險 Automóvel	海運保險 Marítimo cargo	其他 Outros ramos de seguros	一般帳項 Contas gerais	小計 Sub-totais	合計 Totais
保費 PRÉMIOS BRUTOS								
直接業務 De Seguro Directo	13,620,324	28,075,179	2,115,174	1,381,623	62,547,255		107,739,555	
分保業務 De Resseguro Aceite	6,729,223		1,014,632		1,943,760		9,687,615	117,427,170
分保收益 PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
直接業務 De Seguro Directo								
佣金(包括紅利分配) Comissões (incluindo participação nos lucros)	1,226,092	6,619,423	494,352	321,787	14,438,191		23,302,745	
賠償分擔 Indemnizações	1,506,308	26,397,268	2,297,449	37,660	15,868,359		46,109,042	
分保公司參與現存風險準備金 Participação dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso					84,942		84,942	
分保公司參與賠償準備金 Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar				298,075			298,075	69,794,804
分保業務 De Resseguro Aceite								
佣金(包括紅利分配) Comissões (incluindo participação nos lucros)	1,559,416		239,960		577,334		2,376,710	
賠償分擔 Indemnizações	2,113,517		693,072		35,414,423		38,221,012	
分保公司參與現存風險準備金 Participação dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	50,758		498		148,471		197,727	
分保公司參與賠償準備金 Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	8,481,992						8,481,992	48,277,441
現存風險準備金減少 REDUÇÃO NAS PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
直接業務 De Seguro Directo	3,204,260	1,226,814	123,088	61,233			4,618,395	
分保業務 De Resseguro Aceite								4,618,395
賠償準備金減少 REDUÇÃO NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR								
直接業務 De Seguro Directo	18,925,003	26,668,054	4,936,044		8,959,295		58,488,396	
分保業務 De Resseguro Aceite		91,461,858	484,711		67,660,787		159,587,356	218,076,352
其他收入 PROVEITOS INORGÂNICOS						8,836,653	8,836,653	
財務上 Financeiros						919,730	919,730	9,756,383
其他 Diversos								
財務準備金減少 REDUÇÃO DAS PROVISÕES FINANCEIRAS								
保費註冊準備金減少 Redução das provisões para prémios em cobrança						720,442	720,442	720,442
本年非營業虧損 PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO								
總計 Totais	57,421,791	179,852,198	12,378,980	2,100,378	207,640,817	10,476,825	469,870,987	

損益表

二零一八年年度

Conta de Exploração do Exercício de 2018

澳門幣  
MOP

營業淨餘額 Resultados líquidos			
虧損 Prejuízo		收益 Lucro	
營業虧損 De exploração		營業帳收益 - De exploração	6,026,541
本年度非經常性虧損 De resultados extraordinários do exercício		本年度非經常性收益 - De resultados extraordinários do exercício	
前期虧損 Relativos a exercícios anteriores		匯兌差額 - Diferenças de câmbio favoráveis	8,575
稅利後準備金 - Provisão p/imposto complementar de rendimentos	869,340	前期收益 - Relativo a exercícios anteriores	
淨收益 - Resultados líquidos (lucro final)	6,065,778	淨虧損 - Resultados líquidos (prejuízo final)	
總計 Total	6,035,118	總計 Total	6,935,118

會計

O Contabilista,  
潘淑芳

經理

O Gerente,  
陳家文

## 業務報告

本澳門分行經營一般保險業務：如勞工保險，產物保險，運輸保險，個人意外及旅遊保險，汽車保險等……於二零一八年度營業額為澳門元117,427,170及純利為澳門元6,065,776。

## Relatório de actividades de 2018

Esta Sucursal de Macau exerce a actividade seguradora nos ramos gerais, tais como acidentes de trabalho, multi-riscos, marítimo-carga, acidentes pessoais, viagens, automóvel, etc.

O volume de prémios brutos auferidos no exercício de 2018 foi de MOP 117.427.170 e o resultado apurado neste ano foi de MOP 6.065.776.

## 摘要財務報表的獨立核數師報告

### 致美亞保險香港有限公司——澳門分行管理層：

美亞保險香港有限公司——澳門分行（「貴分行」）截至二零一八年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一八年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向分行管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一八年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一九年四月二十六日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一八年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、總公司往來及資本公積變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一九年八月十四日

## RELATÓRIO DO AUDITOR INDEPENDENTE SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS PARA A GERÊNCIA DA AIG INSURANCE HONG KONG LIMITED – SUCURSAL DE MACAU

As demonstrações financeiras resumidas anexas da AIG Insurance Hong Kong Limited – Sucursal de Macau (a “Sucursal”) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2018 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2018 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Exas, enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da Sucursal e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2018 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, em relatório datado 26 de Abril de 2019.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2018, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações na conta-corrente com a casa-mãe e nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Tsang Cheong Wai*

Auditor de contas

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 14 de Agosto de 2019.

(是項刊登費用為 \$10,540.00)

(Custo desta publicação \$ 10 540,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$100,00